

TEXT E

01



ПРЕОЧИ ДЪКАПЪ

EDIȚIA 16SS, pag. 70, col. I

PREOȚIA

CAP 1

1. И КЕМЪ ДМНУЛ ПРѢ МОИСИ, ШИ ГРІТН АУН
 ДІН КЕРТЛА МПРІПХІСІН ЗНІКЖНДЪ
 2. ГРѢШЕ ФІНАЛІ АН ГЕРАНЪ, ШИ СІН ЗН
 ТЕ КЪТРО ЕНЪ, СЪМЪ ДІНПХІ ВОН ДІ БА А
 3. ДІЧЕ ДІАУДІН ДМНУЛНЪ, ДІН ДІСНПОВАТЕ
 ШИ ДІН СОНЪ, ШИ ДІН СОНЪ, ВІЧН ДІАУЧЕ ДІАУДІНМЕ ВОА
 4. ТРЕ . ДЕСОФІН ДІТОПІ АРІРІН ДІАУДІН АУН
 ДІН СІН ПІАІТІ СЕРІСНПІСЕНА КЪРАТЪ СЕ ДІАУЧЕ
 5. ЛАУША КЕРТЛАУН МПРІПХІСІН, ШИ БА ДІАУЧЕ ПРѢ
 6. ЕАЪ ПРІНМІПІ ФІНАНІПІ ДМНУЛНЪ . ШИ ВАПХІ
 НЕ МІНА ПРѢ КІПІАЪ КЪРІТІСІН ПРІНМІПІ АУН
 7. КА СІТІСІ РІАУЕ ПІНПІАЪ ЕАЪ . ШИ ВОР ПХІНІПІ
 ВІКІАУА ФІНАНІПІ ДМНУЛНЪ, ШИ ВОР ДІАУЧЕ ФІТІН
 8. АУН ААРОНЪ ПРІСОУТІН СІАУМЕА, ШИ ВОР ВІПРЕА СІА
 9. УНАІ, ПРІ КЪРІТІСІННІКЪ АПРЕТІАУРЪ ЧЕАА ТЕ АСТІАА
 10. ВУШІАІ КЕРТЛАУН МПРІПХІСІН . ШИ СІАІНІАЪ
 11. АРІРІЕ ДІТОПІ, ВОР АПІАУЧІ ПРІА АПІАУЧІ
 12. ШИ ВОР ПХІНІ ФІТІН АУН ААРОНЪ ПРІСОУТІН ФІКЪ ПРѢ
 13. КЪРІТІСІННІКЪ ШИ ВОР ГРІМІАДІН АСМІНЕ ПРѢ ФІКЪ .
 14. ШИ ВОР ГРІМІАДІН ФІТІН АУН ААРОНЪ ПРІСОУТІН ПРѢ
 15. ЧНАІ ЧІАІ АРІАСО ТІАІТІ, ШИ КІПІАЪ ШИ ГРІСІН
 16. МІА, ПРІСІА АСМІНАІ ЧІЕ ПРѢ ФІКЪ, КІАІАІСІ ПРІ КЪ
 17. КЪСІННІКЪ . ІАІРІ ЧІАІ ДІН ПІАІПІАІ ШИ ПІТІ
 18. РІАЪ АІВІРІ СІПІАА КЪ АПЪ, ШИ ВАПХІНЕ ПРІСОУТІА
 19. ПРѢ ПІАІСІ, ПРІ КЪРІТІСІННІКЪ, АСІААІРІ ДІРІАЪ ПІСІЕ,
 20. КЪРІТІСІННІКЪ АІНІСІЕ ДІСІНІПІ АІНІСІАІ АСІЕ ДМНУАУ .
 21. ІАІРІ ДІКАФІН ДІНПХІ ОН ДІАУА АУН ДМНУАУН
 22. ДІН МІТІНЪ, ШИ ДІН ІСІН АПІАУ АРІРІЕ ДІТОПІ, ПІ
 23. ТІ СЕРІСНПІСЕНА КЪРАТІСІН КА ДІАУЧЕ ПРѢ ЕАЪ .
 24. ШИ ВАПХІНЕ МІАЧЕ ПРѢ КІПІАЪ АУН, ШИ ВОР ПХІНІПІ
 25. ПРѢ СІАЪ, ДІН КІАІСІАІ КЪРІТІСІННІКЪ АУН КЪТРО
 26. АІАІСІЕ НІАІПІ ФІНАНІПІ ДМНУАУН, ШИ ВОР ВО
 27. СІА ФІТІН АУН ААРОНЪ ПРІСОУТІН, СІАУМЕА АУН ПРѢ КЪ
 28. ПІСІННІКЪ АПРЕТІАУРЪ . ШИ ВОР АПІАУЧІ ПРѢ
 29. АПІАУЧІ, ШИ КІПІАЪ, ШИ СІАЪ АУН, ШИ ВОР КІА
 30. ДІН ПРІСОУТІН АУЧІСІА ПРІ АСМІНАІ ЧІЕ ПРѢ ФІКЪ .
 31. ПІАІ КІАІ СІТІ ПРІ КЪРІТІСІННІКЪ . ШИ ЧІАІ ДІ ПІАІ
 32. ПІАІ, ШИ ПІНІАІАІАІАІ ВЪ СІПІАА КЪ АПЪ, ШИ КА ДІАУ
 33. ЧЕ ПРІСОУТІА ПІАІСІ, ШИ ВАПХІНЕ ПРІ КЪРІТІСІННІКЪ,
 34. АСІААІРІ ДІРІАЪ АСІТІ, КЪРІТІСІННІКЪ АІНІСІЕ ДІСІНІПІ
 35. АІНІСІАІ ДМНУАУН . ІАІРІ ДІКАФІН ДІН ДІСІАІ
 36. ПІАІСІАІ ВА ДІАУЧЕ АРІРІ ДІТОПІ ДІАУ АААУН ДМНУ
 37. АУН . ШИ КА ДІАУЧЕ ДІН МПРІПХІСІН СІАЪ ДІН
 38. ПЕРІАМІАШН ДІАУА АУН, ШИ КА ДІАУЧЕ ПРІСОУТІА ІСІ
 39. ТРО КЪРІТІСІННІКЪ, ШИ КА АПІАУЧІ КІПІАЪ АУН,
 40. ШИ ВАПХІНЕ ПРІСОУТІА ПРІ КЪРІТІСІННІКЪ, ШИ КА
 41. СІАІАІ СІАУМЕА КЪТРО ФІУНІАУА КЪРІТІСІННІКЪ
 42. АУН . ШИ КА СІАІАІ СІАУА ІСІ ПІСІНАІ, ШИ АІ
 43. СІАІ ПІАІА АСІНІПІ КЪРІТІСІННІКЪ ПРѢ АІАІ, ДІ КІСІРІ
 44. СІ РІСІРІПІ, АІ АІКІАЪ ТІНУШІТІ . ШИ ВА АПІАУЧІ
 45. ПІ ПРІ СІАЪ ДІН АРІПІ, ШИ МІАСІА АПІАУЧІ, ШИ СІА
 46. ПІАІ ПРІСОУТІА ПРІ КЪРІТІСІННІКЪ, ПРІ АСМІНАІ ЧІ
 47. ПРІ ФІКЪ, АСІААІРІ ДІРІАЪ АСІТІ КЪРІТІСІННІКЪ, АІНІ
 48. СІАІ СІАУМЕА ДМНУАУН .

1. Și chemă Domnul pe Moisi și grăi lui den cortul mărturiei zicînd :
2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei zice cătră ei : « Om dentru voi de va aduce daruri Domnului, den dobitoace, și den boi, și den oi, veți aduce darurile voastre.
3. De vor fi de tot arderi darul lui, den boi, parte bărbătească, curat să aducă la ușa cortului mărturiei și va aduce pre el priimit inaintea Domnului.
4. Și va pune mîna pre capul jirtvei priimită lui, ca să să roage pentru el.
5. Și vor junghea vițelul inaintea Domnului și vor aduce fiii lui Aaron, preoții, singele și vor vărsa singele pre jirtăvnic, împrejur, cela ce iaste la ușale cortului mărturiei.
6. Și belind arderea de tot, vor împărți pre ea în părți.
7. Și vor pune fiii lui Aaron, preoții, foc pre jirtăvnic și vor grămădi lămne pre foc.
8. Și vor grămădi fiii lui Aaron, preoții, cêle în doao tăiate, și capul, și grăsimca, preste lămnele ce-s pre foc, carele-s pre jirtăvnic.
9. Iară cêle den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va pune preotul pre toate pre jirtăvnic, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire iaste Domnului.
10. Iară de va fi dentru oi darul lui Domnului, den mici, și den iezi, întru ardere de tot parte bărbătească curată va aduce pre el.
11. Și va pune mîna pre capul lui și vor junghea pre el den coastele jirtăvnicului, cătră miazănoapte, inaintea Domnului ; și vor vărsa fiii lui Aaron, preoții, singele lui pre jirtăvnic, împrejur.
12. Și vor împărți pre el în părți, și capul, și seul lui, și vor clădi preoții acêste pre lămnele ce-s pre foc, care iaste pre jirtăvnic.
13. Și cêle den pîntece și picioarele vor spăla cu apă și va aduce preotul toate și va pune pre jirtăvnic, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.
14. Iară de va fi den zburătoare, va aduce ardere de tot dar al lui Domnului, [15] și va aduce den turturêle sau den porumbași darul lui.
15. Și va aduce preotul cătră jirtăvnic și va înfrînge capul lui și va pune preotul pre jirtăvnic și va stoarce singele cătră fundul jirtăvnicului.
16. Și va scoate gușa cu penele și le va lepăda lingă jirtăvnic pre êle, de cătră răsărit, la locul cenușii.
17. Și va înfrînge pre el den aripî și nu o va împărți și o va pune preotul pre jirtăvnic, pre lămnele ce-s pre foc, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

Ms. 45

CARTE PREOTASCĂ

CAP 1

1. Și chemă Domnul pre Moisi și-i grăi lui den cortul mărturiei zicînd :

2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei dzice cătră ei : «Om dentru voi de va aduce daruri¹ Domnului, den dobitoac, și den boi, și den oi, veți aduce darurile voastre.

3. De vor fi de tot ardere darul lui, den boi, parte bărbătească, curat, să aducă la ușa cortului mărturie și va aduce pre el priimit înaintea Domnului.

4. Și va pune pre capul jirtvei mîna, priimit lui, ca să s <ă> roage pentru el.

5. Și vor junghea vitățul înaintea Domnului și vor aduce fiii lui Aaron, preuții, singele și vor vărsa singele pre jirtăvnic, prepregiur, cel ce iaste la ușile a cortului mărturie.

6. Și belînd arderea de tot, vor împărți pre ea după părți.

7. Și vor pune fiii lui Aaron, preuții, foc pre jirtăvnic și vor grămădi lemne pre foc.

8. Și vor clădi fiii lui Aaron, preuții, părțile cele în dooa tăiate, și capul și grăsimca, preste lemnele ce-s preste foc, carcle-s pre jirtăvnic.

9. Iar cele den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va pune preutul pre toate pre jirtăvnic, luare de rod iaste, jirtvă și miros de bună mirosire iaste Domnului.

10. Iar să va fi dintru oi darul lui Domnului, den miei² și dentru iedzi, întru jirtve parte bărbătească curat<ă> va aduce pre el.

11. Și va pune mîna pre capul lui și vor junghea pre el den coastele jirtăvnicului, cătră miazănoapte, înaintea Domnului; și vor vărsa fiii lui Aaron, preuții, singele lui pre jirtăvnic, înpregiur.

12. Și vor împărți pre el după părți, și capul, și sîul lui, și vor clădi preuții aceștea pre foc ce-s preste jirtăvnic.

13. Și cele den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va aduce preutul toate și va pune preste jirtăvnic, luare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosenie Domnului.

14. Iar de va fi den zburătoare³ va aduce ardere de tot dar a lui Domnului. [15]. Și va aduce den turturele sau dentru porîmbaș<1> darul lui.

15. Și va aduce preutul cătră jirtăvnic și-i va zbura⁴ capul lui și va pune pre jirtăvnic preutul și va storce singele cătră fundul, jirtăvnicului.

16. Și va scoate gușa-i cu penele și va lepăda pre ele lîngă jirtăvnicul de cătră răsărit, la locul cenușii.

17. Și va înfrînge pre el den aripi și nu o va despuia⁵ și o va pune preutul pre jirtăvnic pre lemnele ce-s preste foc, luare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

Ms. 4389

CARTEA 3 A LUI MOISEI,
PREOTEASCĂ, OVREIEȘTE
VAICRA

CAPUL DENTĂI

1. Și chemă Domnul pre Moisei den cortul mărturie și-i grăi zicînd :

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și zi cătră dinșii : «Fieștecare om dentru voi carele va vrea să aducă dar Domnului, den dobitoac, den boi și den oi, să aduceț darurile voastre.

3. Deci de vor fi de ardere de tot darul lui, den [i] boi¹, parte bărbătească, să aducă, nevinovată, înaintea cortului mărturie și să-l aducă plăcut înaintea Domnului.

4. Și să-ș puie mîna pre capul aducerii să se roage pentru dînsul priimit.

5. Și să junghe vitelul înaintea Domnului și să aducă preoții, feciorii lui Aaron, singele și să-l toarne împrejurul altariului carele iaste înaintea ușilor cortului mărturie.

6. Și belînd arderea cea de tot, să o împartă părți.

7. Și să puie popii, feciorii lui Aaron, foc pre altar și să grămădească lemne pre altar desupra focului.

8. Și să grămădească popii, feciorii lui Aaron, părțile cele dăspicate în dooa, și capul, și grăsimca, pre lemnele cele aprînce de pre altar.

9. Iar droburile și picioarele să le spele cu apă și să le puie popa toate pre altar, că iaste aducerea jirtvei Domnului cei cu miros bun.

10. Iar de va fi darul lui den oi adus Domnului, den miei² și den iezi, spre arderea cea de tot, parte bărbătească curată să aducă și să-ș puie mîna pre capul lui.

11. Și să-i junghe despre laturea altariului, cea despre miazănoapte, înaintea Domnului, iar singele să-l vîrse popii, feciorii lui Aaron, împrejurul altariului.

12. Și să-l dăspice în părți și să puie capul și grăsimca lui popii pre altar desupra lemnelor care sint pre foc.

13. Iar droburile și picioarele lui să le spele cu apă și să le aducă popa toate să le puie pre altar, că iaste jirtvă adusă cu mîrcs lîm Demnului.

14. Iar de va aduce dar Domnului den pasăre³, și va aduce den turturele sau den porumbi,

15. Să aducă darul său preutul la altar și să-i rumpă capul și să-l puie popa pre altar și singele să-l stringă lîngă temelii altariului.

16. Iar gușa cu fulgii să puie lîngă altar, despre răsărit, la locul cenușii.

17. Și să-i frîngă aripile iar să nu le dăspară⁴ și să puie preutul pre altar pre lemnele cele ce vor fi arzînd că iaste jirtvă adusă cu bun miros Domnului.

Versiune modernă

PREOȚIA

(LEVITICUL)

CAP. I

Rînduiala aducerii jertfelor. Arderea de tot

1. Iar Domnul l-a chemat pe Moise și i-a vorbit din cortul întîlnirii zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spunc-le : «Dacă cineva dintre voi va aduce Domnului un dar dintre dobitoace, această jertfă să fie adusă din circada de boi sau din turma de oi.

3. Dacă darul lui este ardere de tot din vite mari, să aduc o parte bărbătească fără cusur la ușa cortului întîlnirii, ca să fie bine primită înaintea Domnului.

4. Și să-și pună mîna pe capul jertfei celei pentru arderea de tot, iar aceasta fi va fi bine primită, ca să se săvîrșească pentru el ispășirea păcatelor.

5. Apoi să înjunghie juncul înaintea Domnului, iar preoții, fiii lui Aaron, să aducă jertfă singele, stropind cu singe de jur împrejur altarul care se află la ușa cortului întîlnirii.

6. Jupuind animalul pentru arderea de tot, să îl taie în bucăți potrivite.

7. Iar preoții, fiii lui Aaron, să aprîndă focul pe altar și să așeze lemne pe foc.

8. Apoi, fiii lui Aaron, preoții, să așeze bucățile tăiate, capul și grăsimca, pe lemnele care ard pe altar.

9. Iar măruntaiele și picioarele să le spele cu apă, și să ardă preutul totul pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

10. Dacă darul lui către Domnul va fi adus pentru arderea de tot din turma de oi sau de capre, atunci să aducă parte bărbătească fără cusur.

11. Și să își pună mîna pe capul jertfei și să o înjunghie înaintea Domnului, în laturi dinspre miazănoapte a altarului; iar fiii lui Aaron, preoții, să stropască cu singe împrejurul altarului.

12. Apoi să o taie în bucăți potrivite, iar preutul să le așeze împreună cu capul și cu grăsimca pe lemnele care ard pe altar.

13. Iar măruntaiele și picioarele să le spele cu apă și să aducă preutul toate acestea și să le ardă pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

14. Dacă însă darul lui spre ardere de tot pentru Domnul este din pasări, atunci să aducă jertfă din turturele sau din porumbei.

15. Preutul să aducă jertfa la altar, să îi frîngă gîtul și să o ardă pe altar, iar singele să îl stoarcă pe perețele altarului.

16. Iar gușa cu penele să le scoată și să le arunce lîngă altar, în partea dinspre răsărit la locul pentru cenușă.

17. Apoi să îi frîngă aripile fără să le desprîndă de trup și să o ardă preutul pe altar, deasupra lemnelor de pe foc, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

CAP 2



Къ съфласта дѣла адрѣче дѣрѣ жѣртѣ
 дѣмнѣхъ, фѣннѣхъ кѣратѣ вафн дѣрѣхъ
 ахъ, шн са тѣрна прѣсте дѣ оунѣ дѣ ле
 нѣ, шн ба пѣне прѣа тѣмѣжѣ, жѣртѣ
 лѣте . Шн себа адрѣче прѣ дѣнеа кѣ
 тѣрѣ фнѣн ахъ дѣрѣне прѣсоуѣнъ, шн адрѣче дѣн
 прѣнеа мѣна пѣннѣ, дѣн фѣнна кѣ оунѣ дѣ
 ле мнѣ, шн пѣаѣтѣ тѣмѣа ѣн, шн ба пѣне прѣсо
 тѣа помѣннѣ ѣн прѣ жѣртѣбннѣ, жѣртѣ ми
 росѣ мнросѣннѣ чѣн бѣне дѣмнѣхъ . Шн те рѣ
 мѣне дѣн жѣртѣ, ахъ дѣрѣне шн фнѣаѣр ахъ
 сѣнѣтѣ сѣнѣаѣр, дѣн жѣртѣбеле дѣмнѣхъ
 дѣрѣ дѣвнѣ адрѣче дѣрѣ жѣртѣ лѣте дѣн кѣ
 тѣрѣ дѣфѣннѣ, пѣннѣ недоспнѣте фѣрѣмѣнѣаѣте
 дѣ оунѣ дѣле мнѣ, шн тѣрѣте не доспнѣте оунѣ
 кѣ оунѣ дѣле мнѣ . Дѣрѣ дѣ вафн жѣртѣ
 дѣн тѣгаѣ дѣрѣа тѣрѣ, фѣннѣ фѣрѣмѣнѣаѣтѣ
 дѣ оунѣ дѣле мнѣ не доспнѣте вафн . Шн
 бѣн зрѣн прѣ дѣе бѣкѣннѣ, шн бѣн тѣрна прѣсте
 дѣе оунѣ дѣле мнѣ, жѣртѣ лѣте дѣмнѣхъ .
 Дѣрѣ дѣ вафн жѣртѣ дѣне гѣтѣаѣрѣ дѣрѣхъ
 тѣрѣ, фѣннѣ кѣ оунѣ дѣле мнѣ себа фѣче .
 Шн ба адрѣче жѣртѣа мѣрѣ себа фѣче дѣнѣрѣ а
 чѣѣѣѣ дѣмнѣхъ, шн ба адрѣче аа прѣсоуѣа . Шн апро
 пѣа дѣе кѣтѣрѣ жѣртѣбннѣ, ва адрѣче прѣсоуѣа дѣн жѣ
 тѣа помѣннѣ ѣн, шн ба пѣне прѣсоуѣа прѣ жѣртѣб
 ннѣ, адрѣче дѣрѣа, мнросѣ адрѣчнѣ мнросѣ дѣмнѣ
 хъ . Дѣрѣ те ва рѣмѣнѣ дѣла жѣртѣ, ахъ
 дѣрѣне шн фнѣаѣрѣ ахъ сѣнѣте сѣнѣаѣрѣ ѣн адрѣ
 сѣнаѣ дѣрѣа дѣмнѣхъ . Тоаѣтѣ жѣртѣа кѣре
 себѣ адрѣче дѣмнѣхъ, себѣ фѣчеѣ доспнѣте .
 Пѣнѣрѣ кѣ тѣрѣ адрѣаѣаѣа шн тоаѣтѣ мѣрѣ,
 себѣ адрѣчеѣ дѣнѣрѣаѣа, се адрѣчеѣ дѣмнѣхъ
 дѣрѣ, дѣнѣнѣтѣ себа адрѣчеѣ адрѣчѣтѣ дѣмнѣхъ,
 тѣрѣ прѣ жѣртѣбннѣ себѣ себѣ, аа мнросѣ дѣ бѣ
 нѣ мнросѣ дѣмнѣхъ . Шн тоаѣтѣ дѣрѣа жѣ
 тѣнѣ воаѣтѣ, кѣ сѣре себа себѣ, шн себѣ се пѣрѣ
 себѣ сѣрѣ фѣгѣрѣаѣннѣнѣ дѣмнѣхъ, дѣн жѣ
 рѣгаѣ воаѣтѣ, прѣпѣтѣ дѣрѣаѣ бѣѣ адрѣче сѣре .
 Дѣрѣ дѣ бѣѣ адрѣче жѣртѣа роаѣаѣрѣ дѣн тѣрѣ дѣ
 нѣаѣ, нѣаѣо фѣрѣаѣте спѣче оунѣнѣ дѣмнѣхъ,
 шн бѣн адрѣче жѣртѣа роаѣаѣрѣ дѣн тѣрѣ .
 Шн бѣн тѣрна прѣсте дѣ оунѣ дѣле мнѣ, шн бѣ
 пѣне прѣсте дѣ тѣмѣжѣ жѣртѣ лѣте . Шн
 ба адрѣче прѣсоуѣа помѣннѣ ѣн дѣн спѣче кѣ оунѣ
 тѣрѣ дѣле мнѣ шн тоаѣтѣ тѣмѣа ѣн, адрѣче дѣ
 рѣ лѣте дѣмнѣхъ .

К А П Г



Къ дѣвафн жѣртѣ дѣ мѣнѣнѣрѣ дѣрѣ
 ахъ дѣмнѣхъ, дѣва адрѣче прѣ себа дѣн
 тѣрѣ воаѣ, дѣвафн пѣрѣ себѣ себѣ себѣ
 адрѣ фѣмѣнѣаѣтѣ, кѣратѣ ва адрѣче дѣмнѣхъ
 дѣмнѣхъ . Шн ба пѣне мѣнѣаѣ ахъ,
 прѣ кѣпѣаѣ дѣрѣаѣхъ, шн адрѣче пѣрѣ адрѣче оунѣ
 шнаѣ кѣртѣаѣхъ мѣртѣаѣнѣ, шн ва рѣ тѣрна фнѣн
 ахъ дѣрѣне прѣсоуѣнѣ оунѣаѣ прѣ жѣртѣбннѣ .
 Шн ва рѣ адрѣче дѣн жѣртѣа мѣртѣаѣнѣ адрѣче дѣ
 рѣ дѣмнѣхъ, себѣаѣ те адрѣче жѣртѣбннѣ, шн пѣ
 рѣ

1. Iară sufletul de va aduce dar, jirtvă Domnului, faină curată va fi darul lui, și va turna preste ea untdelemn și va pune pre ea tămie, jirtvă iaste.
2. Și o va aduce pre dinsa cătră fiii lui Aaron, preoții, și luind dentr-însa mina plină den faină cu untu de lemn și toată tămia ei și va pune preotul pomenirea ei pre jirtăvnic, jirtvă miros mirosirii cei bune Domnului.
3. Și ce rămine den jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfintă sfintelor den jirtvele Domnului.
4. Iară de vei aduce dar jirtvă coaptă den cuptoriu, de faină, piini nedospite, frământate în untdelemn, și turte nedospite, unse cu untdelemn.
5. Iară de va fi jirtvă den tigiăie darul tău, faină frământată în untdelemn, nedospite vor fi.
6. Și vei zrobi pre ele bucăți și vei turna preste ele untdelemn, jirtvă iaste Domnului.
7. Iară de va fi jirtvă dupe grătariu darul tău, faină cu untdelemn să va face.
8. Și va aduce jirtva carea o va face dentru acēstea Domnului și va aduce la preotul. [9] Și apropiindu-se cătră jirtăvnic,
9. Va lua preotul den jirtvă pomenirea ei și va pune preotul pre jirtăvnic luare de rod, miros-a bune mirosire Domnului.
10. Iară ce va răminea de la jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfinte sfintelor den luorile de rod Domnului.
11. Toată jirtva care o veș aduce Domnului să nu faceț dospită, [12] pentru că tot aluatul și toată mierea să nu aduceț dentr-însa.
12. Să aduceț Domnului dar de-nceput să le aduceț acēstea Domnului, iară pre jirtăvnic să nu să suie la miros de bună mirosire Domnului.
13. Și tot darul jirtvei voastre cu sare se va săra; și să nu se părăsească sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre, pre tot darul veș aduce sare.
14. Iară de veș aduce jirtva roadelor dentăiu Domnului noao frecate spice uruite Domnului, și vei aduce jirtva roadelor dentăiu.
15. Și vei turna preste ea untdelemn și vei pune preste ea tămie, jirtvă iaste.
16. Și va aduce preotul pomenirea ei den spice cu untul de lemn și toată tămia ei, luare de rod iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă de mîntuire darul lui Domnului, de va aduce pre el dentru boi, de va fi parte bărbătească au fâmeiască, curat va aduce înaintea Domnului.
2. Și va pune mîinile lui pre capul darului și-l va junghea lîngă ușile cortului mărturie; și vor turna fiii lui Aaron, preoții, singele pre jirtăvnic.
3. Și vor aduce den jirtva mîntuirii luare de rod Domnului seul ce acopere pîntecele și tot/seul ce iaste preste pîntece.

CAP 2

1. Iară sufletul să va aduce dar¹ jirtvă Domnului, făină curată va fi darul lui, și va turna preste ea untu de lemn, și va pune pre ea tămlic, jirtvă iaste.

2. Și o va aduce pre însă cătră filii lui Aaron, preuții, și luindu dentru ea plină mna de făină cu untu de lemn și toată tămlicia ei și va pune preutul pomenirea lui pre jirtăvnic, jirtvă miros mirosirei ceii bune Domnului.

3. Și ce rămîne den jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfintu a sfinților den jirtvele Domnului.

4. Iar de vei aduce dar jirtvă frământată den cuptoriu², de făină, păini nedospite, frământate în untu de lemn, și covrigi nedospiti, unși cu untu de lemn.

5. Iar de va fi jirtvă den tigare³ darul tău, făină frământată în untu de lemn nedospite vor fi.

6. Și vei zdrobi pre ele bucățele și vei turna preste ele undelemn, jirtvă iaste Domnului.

7. Iar să va fi jirtva den vatră⁴ darul tău, făină cu untu de lemn să va face.

8. Și vei aduce jirtva carea o vei face dentru acēstea Domnului și vei aduce la preutul, [9] și apropiindu-să cătră jirtăvnic.

9. Va lua preutul den jirtvă pomenirea ei și va pune preutul pre jirtăvnic luarea de rod, miros a bunei mirosiri Domnului.

10. Iar ce va rămîne de la jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfint a sfinților den luările de rod Domnului.

11. Toată jirtvă carea o veți aduce⁵ Domnului să nu o faceți dospită. Pentru că tot aluatu și toată mierea să nu aduceți dentru însă.

12. Să aduceți Domnului dar de-ncepături; să le aduceți acēstea Domnului pre jirtăvnic să nu să suie la miros a bunii mirosiri Domnului.

13. Și tot darul jirtvei voastre cu sare să va sara⁶; și să nu să părăsască sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre, pre tot darul veți aduce sare.

14. Iar să vei aduce jirtvă a roadelor dentăi Domnului noao măcinate spice frecate Domnului, și vei aduce jirtva a ro<a> delor dentăi⁷.

15. Și vei turna preste ele undelemn și vei pune preste ea tămlic, jirtvă iaste.

16. Și va aduce preutul pomenirea ei den spice cu untu de lemn și toată tāmlicia⁸ ei, luare de roadă iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă de mntuire darul lui Domnului, de va aduce pre el dentru boi, să va fi parte bărbătească au femeiască, curat va aduce înaintea Domnului¹.

2. Și va pune mntule lui pre capul darului și-l va junghea lângă ușile cortului mărturie; și vor turna filii lui Aaron, preuții, singele pre jirtăvnic.

3. Și vor aduce den jirtva mntuirii luare de rod Domnului său ce acopere pintecile și tot/săul ce iaste preste pintece,

CAP 2

1. Iară de va aduce Domnului dar fără de suflet, darul lui să fie făină curată de griu¹ și să toarne pre dinsa undelemn și să puie pre dinsa tāmlic (albă)², că iaste jirtvă.

2. Și să o ducă la feciorii lui Aaron, popii, și să ia dentr-însa mna plină de făină de griu cu undelemn și tāmlicia toată și să o puie preutul pre altar < intru pomenirea lui>³, că iaste jirtvă bună mirositoare Domnului.

3. Iar ce va rămîne den jirtvă să fie a lui Aaron și a feciorilor lui, sfinta sfinților den jirtvele Domnului.

4. Iar de vei aduce dar jirtvă coaptă în cuptor, de făină de griu, jirtvă de păine nedospită, frământată cu undelemn, și covrigi nedospit, unș cu undelemn.

5. Iar de va fi darul tău jirtvă de pre grătar, să fie făină de griu frământată cu undelemn, să fie nedospită.

6. Și să o zdrobești<i> în bucățele mărunte și să torni preste dnsele undelemn, că iaste jirtvă Domnului.

7. Iar de va fi jirtva den vatră darul jirtvei tale, fă făină cu undelemn.

8. Și să aducă jirtva aceasta Domnului, la popa să o aducă, [9] și să se apropie de altar.

9. Și să ia popa den jirtvă pomenirea ei și să o puie pre altar, aducere în miros bun Domnului.

10. Iar rămășița den jirtvă să fie a lui Aaron și a feciorilor lui, sfinta sfinților den aducerile Domnului.

11. Toată jirtva carea o veți aduce Domnului să nu se facă cu aluat; den tot aluatu și den toată mierea⁴ să nu se aducă aducere Domnului.

12. Numai den pirgă lor să aduceți dar Domnului, iar pre altar să nu se puie spre miros bun Domnului.

13. Și tot darul jirtvelor voastre să se sare cu sare⁵; și să nu se lase sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre în toate jirtvele să se aducă sare.

14. Iar de vei aduce jirtvă Domnului pirgă den grinele tale spice frecate măcinate nou Domnului, și să aduci jirtva de pirgă.

15. Și să torni pre dinsa undelemn și să pui pre dinsa tāmlic (albă)⁶, că iaste jirtvă.

16. Și să aducă popa pomenirea ei den spicele cu undelemn și tāmlicia toată, aducere iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă mntuirii darul lui Domnului, și va fi den boi, și va fi parte bărbătească sau muierescă, parte curată să aducă înaintea Domnului.

2. Și să puie māmle sale pre capul darului și să-l junghe la ușile cortului mărturie și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altăriiului.

3. Și să aducă din jirtva mntuirii prinos Domnului, iar praporul și toată / grāsimea carea iaste în mărunții,

CAP. 2

Prinoasele de grine

1. Dacă cineva va aduce Domnului ca jertfă un prinos de pine, darul său să fie din fruntea făinii de griu, și să toarne peste ea undelemn și să adauge tāmlic.

2. Și să o înfățișeze fiilor lui Aaron, preoților, iar preutul să ia un pumn plin din fruntea făinii amestecate cu undelemn și cu toată tāmlicia și să le ardă pe altar, spre pomenire, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

3. Iar ceea ce rămîne din prinosul de grine să fie pentru Aaron și filii săi ca parte preasfintă între arderile de tot aduse Domnului.

4. Dacă însă vei aduce în dar, jertfă Domnului, prinos de grine copt în cuptor, să aduci piini din fruntea făinii nedospite, frământate cu undelemn, și turte nedospite unse cu undelemn.

5. Dacă darul tău este prinos de grine copt în tigare, el să fie din fruntea făinii, frământat cu undelemn și nedospit.

6. Să îl rupi în bucăți și să torni peste el undelemn; acesta este prinos de grine adus Domnului.

7. Iar dacă darul tău este prinos de grine prăjit în cratiță, să fie pregătit din frunte de făină cu undelemn.

8. Darul pregătit din acestea să îl aduci Domnului și să îl înminezi preutul, care îl va aduce pe altar.

9. Din prinosul de grine, preutul să ia partea pentru pomenire, pe care să o ardă pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

10. Iar ceea ce va rămîne din prinosul de grine să fie pentru Aaron și filii săi ca parte preasfintă între arderile de tot aduse Domnului.

11. Nici un prinos de grine pe care îl veți înfățișa ca dar Domnului să nu îl pregătiți dospit, căci nimic dospit sau cu miere nu veți arde înaintea Domnului.

12. Puteți să aduceți și din acestea în dar Domnului, dar numai ca prinos din pirgă lor; ele nu vor fi însă înfățișate pe altar ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

13. Toate prinoasele tale de grine să le sărezi cu sare, să nu lași să lipsescă de pe prinoasele tale sarea, semn al legămîntului cu Dumnezeu tău; pe toate prinoasele tale să aduceți Domnului, Dumnezeului vostru, și sare.

14. Și dacă vei aduce Domnului jertfă din cele dintii roade ale tale, atunci să aduci spice fragede, boabe prăjite la foc și proaspăt rișnite, ca prinos din pirgă ta,

15. Să torni undelemn peste ele și să adaugi tāmlic; aceasta este o jertfă.

16. Iar preutul să ardă partea spre pomenire din boabe și din undelemn, precum și toată tāmlicia, ca ardere de tot pentru Domnul.

CAP. 3

Jertfa de pace

1. Iar dacă jertfa lui va fi jertfă de pace, și dacă o va aduce din cireada de vite, atunci fie parte bărbătească, fie parte femeiască, să o aducă, fără nici un cusur, în fața Domnului.

2. Și să își pună mna pe capul jertfei și să o injunghe la ușa cortului înțînirii, iar apoi preoții filii lui Aaron, să stropescă cu singele ei altarul de jur împrejur.

3. Din această jertfă de pace să aducă, drept ardere de tot pentru Domnul, grāsimea care acoperă măruntaiele, toată / grāsimea dinlăuntru,

4. Si pre cei doi rānichii, si seul ce iaste preste ei
 ce iaste preste coapse, si seul ce iaste preste ficiāi cu
 rānichii va lua.
 5. Si vor aduce pre ēle fiii lui Aaron, preoții, preste
 jirtāvnic, preste arderile de tot preste lēmnele cē-s' pre
 foc, luare de rod, miros bunii mirosire Domnului.
 6. Iară de va fi den oi darul lui jirtvā de mīntuire Dom-
 nului, parte bārbāteascā au fāmeiascā, curat va aduce
 pre el.
 7. De va aduce miel darul lui, il va aduce pre dīnsul
 īnaintea Domnului.
 8. Si va pune mīna pre capul darului sāu si-l va junghea
 pre el lingā ușile cortului mărturiei si vor turna fiii lui
 Aaron, preoții, singele pre jirtāvnic, īmprejur.
 9. Si va aduce den jirtva mīntuirii luare de rod Dom-
 nului seul si mijlocul curat, cu șalele va lua pre dīnsul si
 tot seul ce acopere pīntecede,
 10. Si tot seul ce iaste preste pīntece si pre amīndoi
 rānichii si seul ce iaste preste dinșii, ce iaste la coapse, si
 seul ce iaste la ficiāi cu rānichii luīndu,
 11. Va aduce preotul preste jirtāvnic, miros de buna
 mirosire, luare de rod Domnului.
 12. Iară de va fi den capre darul lui Domnului si-l va
 aduce īnaintea Domnului,
 13. Si va pune mīnile pre capul lui si-l vor junghea
 pre el īnaintea Domnului, lingā ușile cortului mărturiei,
 si vor turna fiii lui Aaron, preoții, singele preste jirtāvnic
 īmprejur.
 14. Si va aduce dentr-īnsul aducere de rod Domnului
 seul ce acopere pīntecede si tot seul ce iaste preste pīntece,
 15. Si amīndoi rānichii si tot seul ce iaste preste ei, ce
 iaste preste coapse, si seul de la ficiāi cu rānichii il va lua.
 16. Si va aduce preotul pre jirtāvnic aducere de Lunā
 mirosire Domnului. [17] Tot seul Domnului de lēge īn
 vēci.
 17. Įntru rudele voastre, īn toatā sālășliuirea voastrā,
 tot seul si tot singele sā nu mīncați.

К А П

CAP 4

1. Si grāi Domnul cātrā Moisi zicīnd :
 2. „Grāiēște cātrā fiii lui Israil zicīnd : «Suflet de
 va greși īnaintea Domnului, fārā de voie, den toate po-
 runcile Domnului care nu sā cade sā le facā si va face una
 dentr-acēlea,
 3. De va greși arhiereul cel unsu, ca sā greșascā norodu,
 si va aduce pentru pācatele lui care au greșit vițel den boi
 curat Domnului pentru pācat.
 4. Si va aduce vițelul lingā ușa cortului mărturiei īna-
 ĩntea Domnului si va pune mīna lui pre capul vițelului si
 va junghea vițelul īnaintea Domnului.
 5. Si luīnd preotul cel uns, cel sāvīrșit, īn mīni den
 singele vițelului si va bāga pre el īn cortul mărturiei.
 6. Si va ĩntinge preotul dēgetul īn-singe si va stropi den
 singe de șapte ori cu dēgetul īnaintea Domnului spre aco-
 peremīntul cel sfīnt.



4. Și pre cei 2 rărunchi, și săul ce iaste preste ei, ce iaste preste stinghi², și seul ce iaste preste fițați cu rărunchii va³ lua.

5. Și vor aduce pre ele fiii lui Aaron preste jirtăvnic, preste arderile de tot, preste lămnele ce-s preste foc, luare de rod, miros mirosire bune Domnului.

6. Iar de va fi den oi⁴ darul lui jirtvă de mintuire Domnului, parte bărbătească au fămească, curat va aduce pre ei.

7. De va aduce miel darul lui, îl va aduce pre, însă înaintea Domnului.

8. Și va pune mina pre capul darului său și-l va giunghea pre el lingă ușile cortului mărturie și vor turna fiii lui Aaron, preții, singele pre jirtăvnic, înpregiur.

9. Și va aduce den jirtva mintuirei luare Domnului săul și mijlocul curat, cu șealcă⁵ va lua pre însă și [10] tot săul ce acopere pintecile.

10. Și tot săul ce iaste preste pintece și pre amindoa rărunchele și săul ce iaste preste însă, ce iaste la stinghi, și săul de la mairi cu rărunchii luindu,

11. Va aduce preutul preste jirtăvnic, miros de bună mirosire, luare de rod Domnului.

12. Iar să va fi den capre⁶ darul lui Domnului și-l va aduce înaintea Domnului.

13. Și va pune mâna lui pre capul lui și-l vor junghea pre el înaintea Domnului, lingă ușile cortului mărturie, și vor turna preții singele, fiii lui Aaron, preste jirtăvnic înpregiur.

14. Și va aduce dentru însul aducere Domnului săul ce acopere pintecile și tot săul ce iaste preste pintece.

15. Și amindoa rărunchele și tot săul⁷ ce iaste preste ele, ce iaste preste stinghi, și săul de la mairi cu rărunchii îi vei lua.

16. Și va aduce preutul pre jirtăvnic aducere miros de bună mirosire Domnului. [17]. Tot săul Domnului de lege în vâci.

17. Întru rudele voastre, întru toată sălășuirea voastră, tot săul și tot singele să nu mincați⁸.

CAP 4

1. Și dzise Domnul cătră Moisi dzicindu :

2. „Grăiește cătră fiii lui Israil dzicindu : Suflet de va greși¹ înaintea Domnului, fără de voie, den toate porâncile Domnului carele nu să cade să le faci și va face una dentru acelea.

3. Să va greși arhierul⁴ cel unsu, ca să greșesc nărodul, și va aduce pentru păcatul lui carele au greșit vițal den boi curat Domnului pentru păcat.

4. Și va aduce vițalul lingă ușa cortului mărturie înaintea Domnului și va pune mina lui pre capul vițalului și va giunghea vițalul înaintea Domnului.

5. Și luind preutul unsul, cel săvirșit la mîni, den singele vițalului și va băga pre el întru cortul mărturie.

6. Și va muia preutul degetul în singe și să stropi den singe de 7 ori cu degetul înaintea Domnului spre acoperemintul cel sfîntu. /

4. Și preste amindoi rânichii, și grăseama ce iaste pre dinșii și ce iaste la îi¹, și grăseama de la plumăni să se ia cu rânichii.

5. Și să le aducă feciorii lui Aaron pre altar preste lămnele care ard pre dinsul spre ardere de tot, că iaste aducere cu bun miros Domnului.

6. Iar de va fi darul jirtvei lui cei de mintuire Domnului den ei, să se aducă parte bărbătească sau muierescă, nevinovată să fie.

7. De va aduce darul lui miel, să-l aducă înaintea Domnului.

8. Și să-ș puie mâinile pre capul darului său și să-l junghe la ușile cortului mărturie și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

9. Și să aducă den jirtva mintuirei prins Domnului, [10] iar grăseama și mijlocele curat cu șalele să ia, și praporul.

10. Și toată grăseama carea iaste la mărunțai, și rânichii amindoi, și grăseama de pre dinșii, și ce iaste la îi², și grăseama de la mașe să ia cu rânichii,

11. Și să le aducă popa la altar în mirosul miroselii cei bune a Domnului, prins Domnului.

12. Iar de va fi darul lui care-l aduce Domnului den capre să-l aducă înaintea Domnului,

13. Și să-ș puie mâinile pre capul lui și să-l junghe înaintea Domnului, la ușile cortului mărturie, și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

14. Și să aducă dentr-însul prins Domnului praporul și grăseama de la mărunțai,

15. Rânichii amindoi și toată grăseama ce iaste pre dinșii și carea iaste pre la dășărturi și hăzărul să-l ia cu rânichii.

16. Și să le aducă popa la altar prins cu miros bun Domnului. Toată grăseama să fie a Domnului lege în vâci.

17. Întru neamurile voastre în toate și în teată sălășuirea voastră, toată grăseama și tot singele să nu mincați⁸.

CAP 4

1. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicind :

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și zi: De va greși sufletul înaintea Domnului, nevrînd toate poruncile Domnului și va face vreuna den cele ce nu se cad a face,

3. De va greși arhierul cel uns greșală care greșesc și oamenii, să aducă pentru greșala lui carea au greșit vițel den boi nevinovat Domnului.

4. Și să-l aducă la ușile cortului mărturie înaintea Domnului și să-ș puie mina pre capul vițelului și să-l junghe înaintea Domnului.

5. Și luind preutul cel uns, căruia-i sînt mîinile săvirșite, den singele vițelului, să-l bage în cortul mărturie.

6. Și să-ș întingă preutul degetul în singe și să stropescă cu degetul înaintea Domnului spre acoperemintul sfîntirei de 7 ori. /

4. Și amindoi rinichii, împreună cu grăseama de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii.

5. Iar preoții, fiii lui Aaron, să le ardă pre altar împreună cu arderea de tot, peste lemnele aprinse, ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

6. Iar dacă jertfa pe care o va aduce ca jertfă de pace Domnului va fi din turma de oi, atunci, fie parte bărbătească, fie parte femeiească, să o aducă fără nici un cusur.

7. Dacă va aduce ca dar un miel, să îl năfățișeze înaintea Domnului,

8. Să își pună mina pe capul jertfei și să o înjunghie la ușa cortului întilnirii, iar fii lui Aaron, preoții, să stropescă cu singele e altarul de jur împrejur.

9. Din această jertfă de pace, să năfățișeze, ca ardere de tot pentru Domnul, grăseama ei și coada în întregime, retează chiar de la șira spinării, grăseama de pe măruntaie, și toată grăseama dinlăuntru,

10. Și rinichii împreună cu grăseama de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii,

11. Iar preutul să ardă acestea pe altar ca hrană arsă în foc pentru Domnul.

12. Dacă darul adus va fi o capră, să o năfățișeze înaintea Domnului,

13. Să își pună mina pe capul ei și să o înjunghie la ușa cortului întilnirii, iar preoții, fiii lui Aaron, să stropescă cu singele ei altarul de jur împrejur.

14. Și din această jertfă să aducă, drept prins ars în foc pentru Domnul, grăseama de pe măruntaie și toată grăseama dinlăuntru,

15. Și amindoi rinichii, împreună cu grăseama lor, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii.

16. Iar preutul să ardă toate acestea pe altar ca hrană arsă în foc, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul. Toată grăseama este a Domnului.

17. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică în orice așezare a voastră; să nu mincați nici grăseime, nici singe.“

CAP. 4

Jertfele pentru păcat

1. Domnul i-a vorbit lui Moise, dzicindu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: Dacă va păcătui cineva fără de voie împotriva poruncilor Domnului, săvirșind o încălcare a vreuncea dintre ele, va trebui să implinească următoarele :

3. Dacă a păcătuit arhierul miruit și a tras păcatul asupra poporului, pentru păcatul pe care l-a săvirșit, el să aducă Domnului un junc fără cusur, ca jertfă pentru păcat.

4. Să aducă juncul la ușa cortului întilnirii, înaintea Domnului, să pună mina pe capul lui și să-l înjunghie înaintea Domnului.

5. Iar arhierul cel miruit să ia din singele juncului și să-l aducă în cortul întilnirii.

6. Apoi să-și moaie preutul degetul în singe și să stropescă de șapte ori cu singe înaintea Domnului, în fața perdelei sfîntului altar. /

Ол

Pag. 71, col. II

Шн ва пѣне прѣсѣтлѣ дѣн сѣнѣе вѣцѣлахъ ,
 прѣ коарнеае жрѣтѣвннхъ тѣмъ жн токми
 рѣн те жѣте жнаниѣ дмнхъ , кѣре жѣте ж
 коортлѣ мѣртѣрѣн , шн топт сѣнѣе вѣцѣл
 хъ ба тѣрнѣ ажнѣ фѣнѣлѣ жрѣтѣвннхъ
 арѣрѣн де топт , кѣреае жѣте ажнѣ оушнѣе ко
 тхъ мѣртѣрѣн . Шн топт сѣлѣ вѣцѣл
 хъ ал грѣшалнѣ , ва рѣднѣа дѣла ел сѣлѣ , те акѣ
 прѣе чѣле дѣн пѣнтѣе , шн топт сѣлѣ те жѣте
 пѣсте чѣле дѣн пѣнтѣе . Шн амжнѣ рѣнн
 кнѣ , шн сѣлѣ те жѣте прѣстѣнѣн , кѣреае жѣте
 пѣсте коарне шн грѣшнѣ те жѣте прѣсте фн
 кацн , кѣрѣвннѣе ва лѣ прѣ .
 Шн кнѣ
 стѣ дѣла вѣцѣлѣ жрѣтѣвннхъ мжнѣнрѣн , шн
 ва арѣте по па лѣ жрѣтѣвннхъ арѣчнрѣн .
 Шн пѣлѣ вѣцѣлахъ шн топт тѣрѣлѣ хъ кѣ
 кѣлѣ хъ , шн кѣ ма рѣннеа хъ шн кѣ пѣнтѣ
 чнѣе шн кѣ ба лѣга . Шн вѣр сѣлатѣ топт вн
 цѣлѣлѣ арѣрѣ дѣн тѣрѣрѣе флѣкѣ нѣрѣтѣ , оушнѣ
 вѣртѣрѣн те нѣлѣ , шн ва арѣте прѣ дѣнѣлѣ прѣ
 лѣмнѣе жфѣнѣ лѣ кѣрѣсѣрѣе чнѣлѣ шн сѣлѣ арѣ
 Тѣрѣ дѣлѣ нѣлѣ нѣлѣлѣе толтѣ арѣнѣрѣе фн лѣорѣ
 хъ сѣрѣнѣ , шн ва оушнѣ кѣлѣлѣлѣ дѣн сѣнѣн
 арѣчнрѣн , шн вѣр фѣте оушнѣ дѣнѣрѣлѣ тѣлатѣ по
 рѣчнѣе дмнхъ , кѣрѣ нѣлѣе фѣте шн вѣр грѣ
 шн . Шн сѣлѣ кѣнѣлѣе лѣр пѣкѣтлѣ кѣреае
 арѣ грѣшнѣе жрѣтѣрѣлѣ , шн ва арѣте арѣнѣрѣе вѣнѣ
 дѣн сѣнѣ кѣрѣтѣ пѣнтѣрѣ грѣшалѣе , шн ва арѣте
 прѣ ел ажнѣе оушнѣе , коортлѣлѣ мѣртѣрѣн
 Шн вѣр пѣне тѣн сѣтѣрѣннѣн арѣчнрѣн мжнн
 лѣлѣр прѣ кѣлѣлѣ вѣцѣлахъ жнаниѣ дмнхъ .
 Шн вѣр жнѣтѣ вѣцѣлахъ жнаниѣ дмнхъ
 шн ва арѣте прѣсѣтлѣ те лѣ оушнѣ дѣн сѣнѣе
 вѣцѣлахъ лѣ коортлѣ мѣртѣрѣн . Шн ва
 жтннѣе прѣсѣтлѣ кѣ арѣчнрѣлѣ хъ дѣн сѣнѣе
 вѣцѣлахъ , шн ва стрѣпн дѣе шѣлѣтѣе сѣрн жнаниѣ
 тѣ дмнхъ жнаниѣтѣ акѣорѣмжнѣлѣлѣн те лѣ
 сѣжнѣтѣ . Шн дѣн сѣнѣе ва пѣне прѣсѣтлѣ
 прѣ коарнеае жрѣтѣвннхъ , тѣмъ жнѣорѣ топт
 мнѣнн кѣре жѣте жнаниѣтѣ дмнхъ , кѣре жѣте
 жрѣтѣлѣ мѣртѣрѣн . Шн топт сѣнѣе ва
 тѣрнѣ кѣтѣрѣ фѣнѣлѣ жрѣтѣвннхъ лѣ сѣрн
 лѣрѣ , кѣреае жѣте ажнѣе оушнѣе коортлѣлѣ мѣр
 тѣрѣн . Шн топт сѣлѣ хъ ва лѣ дѣла арѣ
 сѣлѣ , шн ва арѣте лѣ жрѣтѣвннѣе , шн ва фѣте вн
 цѣлѣлѣ жѣе кнѣ арѣ фѣкѣтѣ вѣцѣлахъ грѣшалнѣ
 шѣ сѣлѣ фѣте , шн сѣлѣ рѣтѣ пѣнтѣрѣ арѣчнѣн прѣ
 сѣтлѣ шн сѣлѣ лѣсѣ лѣр грѣшалѣ . Шн вѣр
 арѣте прѣ кнѣлѣ топт арѣрѣ дѣн тѣрѣрѣе , шн вѣ
 арѣ дѣе топт прѣ вѣцѣлѣ , жѣе кнѣ арѣ арѣ вѣцѣлахъ
 те лѣ ма нѣ ма ннѣтѣ , пѣкѣтлѣ арѣчнрѣн жѣте .
 Тѣрѣ дѣлѣ грѣшнѣе коарнѣлѣ , шн ва фѣте оушнѣ дѣн
 тѣлатѣ порѣчнѣе дмнхъ дмнѣрѣлѣлѣ хъ , кѣ
 ре нѣлѣе фѣте фѣрѣ дѣе вѣе , шн ва грѣшнѣ
 Шн сѣлѣ кѣнѣлѣе лѣ грѣшалѣ кѣре арѣ грѣшнѣе
 жрѣтѣрѣнѣ , шн ва арѣте арѣрѣлѣ хъ чѣп дѣн кѣ
 прѣ парте сѣрѣтѣекнѣ кѣрѣтѣ пѣнтѣрѣ пѣкѣтѣ .
 Шн ва пѣне мжнѣ лѣ прѣ кѣлѣлѣ чѣтлѣлѣ шн лѣ
 вѣр жнѣтѣ прѣ ел флѣкѣ оушнѣе жнѣтѣе арѣрнѣе

7. Și va pune preotul den singele vițelului pre coar-
 nele jirtăvnicului tămii tocmirii ce iaste înaintea Dom-
 nului, care iaste în cortul mărturiei, și tot singele vițelu-
 lui va turna lîngă fundul jirtăvnicului arderii de tot, ca-
 rele iaste lîngă ușile cortului mărturiei.
8. Și tot seul vițelului al greșalii va rădica de la el, seul
 ce acopere cêle den pîntece, și tot seul ce iaste peste cêle
 den pîntece,
9. Și amîndoi rănichii, și seul ce iaste preste ei, ca-
 rele iaste peste coapse, și grăsimеа ce iaste preste fîcafi
 cu rănichii va lua pre ea,
10. În ce chip să ia de la vițelul jirtvei mîntuirii. Și
 va aduce popa la jirtăvnicul aducerii
11. Și piêlea vițelului, și tot trupul lui, cu capul lui, și
 cu marginеle lui, și cu pîntecile, și cu baliga.
12. Și vor scoate tot vițelul afară den tabără, în loc
 curat, unde vor turna cenușа, și vor arde pre dînsul pre
 lêmne în foc, la vârsarea cenușii se va arde.
13. Iară de nu va cunoaște toată adunarea fiilor lui
 Israil și va uita cuvîntul den ochii adunării și vor face una
 dentru toate poruncile Domnului carea nu se va face și
 vor greși,
14. Și se va cunoaște lor păcatul carela au greșit întru
 el, și va aduce adunarea vițel den boi curat pentru gre-
 șala și-l va aduce pre el lîngă ușele cortului mărturiei.
15. Și vor pune cei bătrîni ai adunării mîinile lor pre
 capul vițelului înaintea Domnului. [16] Și vor junghea
 vițelul înaintea Domnului.
16. Și va aduce preotul cel unsu den singele vițelului
 la cortul mărturiei.
17. Și va întinge preotul cu dеgetul lui den singele vi-
 țelului și va stropi de șapte ori înaintea Domnului, înaintea
 acoperemîntului celui sfinț.
18. Și den singe va pune preotul pre coarنےle jirtăv-
 nicului tămiiilor tocmirii care iaste înaintea Domnului,
 care iaste în cortul mărturiei, [19] Și tot singele va turna
 cătră fundul jirtăvnicului luorilor, carele iaste lîngă ușile
 cortului mărturiei.
- 19[20]. Și tot seul lui va lua de la dînsul și va aduce
 la jirtăvnic.
20. Și va face vițelul în ce chip au făcut vițelul gre-
 șalii, așa se va face, și se va ruga pentru dînșii preotul și
 se va lăsa lor greșala.
21. Și vor aduce pre vițel tot afară den tabără și vor
 arde de tot pre vițel în ce chip au arsu vițelul cel mai de-
 nainte, păcatul adunării iaste.
22. Iară de va greși boiariul și va face una den toate
 poruncile Domnului Dumnezăului lui, care nu se va face
 fără de voie, și va greși,
23. Și se va cunoaște lui greșala care au greșit într-însа,
 și-ș va aduce darul lui șap den capre, parte bărbătească,
 curat pentru păcat,
24. Și va pune mîna lui pre capul șapului și-l vor jun-
 ghea pre el în loc unde jungheie arderile/de tot înaintea

7. Și va pune preutul den sîngele vițelului pre cornurile jirtăvnicului tîmliciei tocmirei ce iaste înaintea Domnului, care iaste în cortul mărturie, și tot sîngele vițelului va turna în gîă fundul jirtăvnicului arderii de tot, carele iaste în gîă ușilo cortului mărturie.

8. Și tot săul al vițelului al greșalei va rădica de el, săul ce acopere cèle den plnteece și tot săul ce iaste preste cel den pînteece,

9. Și amîndoao rărunchile, și seul ce iaste preste ei, carele iaste preste sîngi, și grăsimca ce iaste preste ficași cu rărunchii vei lua pre el,

10. În ce chip să ia de la vițelul jirtvei mîntuirei. Și va aduce popa la jirtăvnicul aducerii

11. Și pièlea vițelului, și tot trupul lui, cu capul lui, și cu marginile, și cu plntecile și cu balega.

12. Și vor scoate tot vițelul afară den tabără, în loc curat, unde vor turna cenușe, și vor arde pre însul de tot preste lêmne în foc, la vîrsarea cenușii să va arde.

13. Iar de va greși toată adunarea³ fiilor < lui >⁴ Israil și să va uita cuvîntul den ochii adunării și va face una dentru toate porîncele Domnului carea nu să va face și vor greși,

14. Și să va cunoaște lor păcatul carele au greșit întru el, și va aduce adunarea vițel den boi curat pentru greșala și-l va aduce pre el în gîă ușile cortului mărturie.

15. Și vor pune cei mai bătrîni a adunării mînle lor pre capul vițelului înaintea Domnului [16] și vor junghea vițelul înaintea Domnului⁵.

16. Și va aduce înlontru preutul cel unsu den sîngele vițelului la cortul mărturie.

17. Și va mîia preutul degetul lui den sîngele vițelului și va stropi de 7 ori înaintea Domnului, înaintea acoperemîntului sfîntu.

18. Și den sînge va pune de asupra preutul pre coarnele jirtăvnicului a tîmliciei tocmiri carea iaste înaintea Domnului, carea iaste în cortul mărturie, [19] și tot sîngele va turna cîtră fundul jirtăvnicului luărilor carele iaste în gîă ușa cortului mărturie.

19[20]. Și tot săul lui va lua de la însul și va aduce la jirtăvnic.

20. Și va face vițelul în ce chip au făcut vițelul cela a greșeli, așa să va face, și să va ruga pentru înșii preutul și să va lăsa lor greșale.

21. Și vor aduce pre vițel pre tot afară den tabără și vor arde de tot pre vițel ce chip au arsu vițelul cel de mainte, păcat ce adunare iaste.

22. Iar să va greși boiarinul⁶ și va face una dentru toate porîncele Domnului Dumnedzului lui, sau nu să va face făr-de voie, și va greși,

23. Și să va cunoaște lui greșeala carea au greșit întru îns, și să va aduce dar lui țap den capre, parte bărbătească, curat pentru păcat,

24. Și va pune mîna lui pre capul țapului și-l vor junghea pre el în loc unde junghe arderile/de tot înaintea Domnului, pentru

7. Și să puie preutul den sîngele vițelului pre cornul altariului al tîmliciei cei tocmite, carea iaste înaintea Domnului, carea iaste în cortul mărturie [8] și să toarne tot sîngele vițelului la fundul altariului arderii de tot, care iaste în gîă ușile cortului mărturie.

8. Și tot seul vițelului greșalei să ia de la dînsul, seul de la mărunțai și praporul,

9. Și rînichii amîndoi, și seul de pre dînsii, și care iaste pre de laturi la dășărturi, și b_ăzărul să ia cu rînichii,

10[9]. Cum va lua și vițelul jirtvei mîntuirei. [10] Și să puie popa pre altariul arderii de tot,

11. Iar pièlea vițelului, și trupul lui tot, cu capul, și cu picioarele, și cu droburile, și cu balega.

12. Și tot vițelul să-l scoată afară de tabără, la loc curat, unde vor arunca cenușa, și să-l arză în foc cu lêmne, la locul vîrsării de cenușă să-l arză.

13. Iar de va greși tot nărodul feciorilor lui Israil și se va uita cuvîntul de la fața nărodului și vor face den porîncile Domnului care nu se cade să facă și vor greși,

14. Iar apoi se va cunoaște păcatul lor care au făcut întru-insul, să aducă nărodul un vițel den boi curat pentru păcat și să-l aducă înaintea ușilor cortului mărturie.

15. Și să puie bătrîni nărodului mîinile lor pre capul vițelului înaintea Domnului și să junghe vițelul înaintea Domnului.

16. Și să bage popă cel uns den sîngele vițelului în cortul mărturie.

17. Și să-ș întingă popa degetul lui în sîngele vițelului și să stropescă înaintea Domnului și înaintea acoperemîntului sfîntirei de 7 ori.

18. Și să puie popa den sînge pre cornurile altariului al tîmliciei cei tocmite ce iaste înaintea Domnului, care iaste în cortul mărturie, iar sîngele să-l toarne tot la fundul altariului < lui >¹ arderii de tot, care iaste la ușa cortului mărturie.

19. Și să ia tot seul lui să-l puie pre altar.

20. Așa să facă vițelului acestuia cum va face și vițelului care iaste pentru păcat și să se roage popa pentru dînsii și se va ierta lor păcatele.

21. Și să scoată tot vițelul afară de tabără și să-l arză cum vor arde vițelul cel dentăi, că iaste pentru păcatele nărodului.

22. Iar de va greși boiar și va face unul den toate păcatele care au porîncit Domnul să nu se facă și nu se cade a se face el va face,

23. Și apoi se va cunoaște păcatul care au greșit întru-insul, să aducă darul său țap de capre, parte bărbătească, pentru păcat, și să fie nevinovat,

24. Și să-ș puie mîna pre capul țapului și să-l junghe la locul unde junghe arderile/cèle de tot pentru păcate înaintea Domnului,

7. Preutul să ungă apoi cu acest sînge coarnele altariului pentru tîmlicia înmiresmată, dinaintea Domnului, în cortul înțînirii; apoi tot sîngele rămas al juncului să îl toarne la temelja altariului pentru arderile de tot, care se află la ușa cortului înțînirii.

8. După aceea, să scoată grăsimca din juncul adus ca jertfă pentru păcat, grăsimca de pe măruntaie și toată grăsimca dinlăuntru,

9. Amîndoi rinichii împreună cu grăsimca de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii,

10. Tot așa cum le-a scos din vîa adusă ca jertfă de pace; apoi să ardă preutul toate acestea pe altarul arderilor de tot.

11. Dar pielea juncului și toată carnea lui împreună cu capul și cu picioarele, cu măruntaiele și cu balega.

12. Întregul junc să îl scoată afară din tabără la un loc curat, acolo unde se aruncă cenușa, și să îl ardă pe un foc de lêmne; la locul de aruncare al cenușii să îl ardă.

13. Iar dacă întreaga adunare a fiilor lui Israil va păcătui fără voie, fără ca ochii adunării să bage de seamă, va încălca una din porîncile Domnului săvîrșind ceva care nu se cuvine și va deveni vinovată,

14. Atunci, cînd își va da seama de păcatul săvîrșit, adunarea să aducă din cireadă un junc fără cusur, ca jertfă pentru păcat, și să-l înfățișeze înaintea cortului înțînirii.

15. Iar bătrîni adunării să-ș pună mîinle pe capul juncului înaintea Domnului și să-l înjungheie în fața cortului înțînirii.

16. Apoi preutul cel miruit să aducă din sîngele juncului în cortul înțînirii.

17. Și să-ș moaic preutul degetul în sînge și să stropescă de șapte ori cu sînge înaintea Domnului, în fața perdelei sfîntului altar.

18. Să ungă preutul cu acest sînge coarnele altariului pentru mirodenii înmiresmate dinaintea Domnului, în cortul înțînirii; apoi tot sîngele rămas să îl toarne la temelja altariului pentru arderile de tot, care se află la ușa cortului înțînirii.

19. După aceea, să scoată toată grăsimca juncului și să o ardă pe altar.

20. Cu acest junc să facă întocmai cum a făcut cu juncul adus ca jertfă pentru păcatul arhierului, la fel să facă. Preutul să facă astfel ispășirea pentru adunare și li se va ierta păcatul.

21. Să scoată afară juncul din tabără și să-l ardă după cum au ars și juncul cel dentăi; aceasta este o jertfă pentru păcatul adunării.

22. Dacă a păcătuit o căpetenie săvîrșind fără voie ceva ce nu se cuvine împotriva porîncilor Domnului și s-a făcut astfel vinovat,

23. Cînd își va da seama de păcatul pe care l-a săvîrșit, să aducă drept jertfă pentru păcat un țap fără cusur,

24. Să-ș pună mîna pe capul țapului și să-l înjungheie pe locul unde se înjungheie arderile/de tot, înaintea Domnului. Aceasta

Об

де тоотъ ѿниинѣтъ дѣмнѣхъ пѣнѣтъ грѣшальнѣ
 ке сте . Шн ба пѣне прѣсѣтълѣ дѣн сѣмѣе чѣлѣ
 де грѣшальнѣ кѣ дѣчѣтълѣ прѣ коарнеде жѣртѣннѣ
 кѣхълѣ ардернаор дѣ тоотъ шн тоотъ сѣмѣе лѣхн
 ба вѣрса прѣ фѣндѣлѣ жѣртѣбннѣхълѣ ардернаор
 кѣс дѣ тоотъ . Шн тоотъ сѣлѣ лѣхн фѣла дѣлѣче лѣ
 жѣртѣбннѣкѣ , кѣшн сѣлѣ жѣртѣбннѣ мѣнѣхънрнѣ
 шн сѣлѣ рѣгѣ пѣнѣтълѣ дѣмнѣхълѣ прѣсѣтълѣ дѣ гре
 шѣла лѣхн шн сѣла пѣсѣ лѣхн . Іѣрѣ оуѣн сѣлѣсѣ
 дѣкѣ грѣшн дѣ невоѣ , дѣн норѣдѣлѣ пѣмѣнѣхълѣхн ,
 фѣкѣнѣдѣ оуѣна дѣн тоотѣ порѣчнѣе дѣмнѣхълѣ кѣ
 пн рѣнѣсѣва фѣче шн ба грѣшн . Шн сѣла кѣнѣ
 аще грѣшѣла лѣхн кѣрѣ дѣ грѣшнѣтѣ дѣтрѣнѣсѣ , шн
 ба дѣлѣе дѣлѣ лѣхн кѣрѣ дѣн тѣде кѣрѣпѣ пѣр
 те фѣмѣнѣсѣкѣ ба дѣлѣче пѣнѣтълѣ грѣшѣла кѣрѣ дѣ
 кѣс грѣшнѣтѣ . Шн ба пѣне мѣна лѣхн прѣ кѣпѣлѣ
 грѣшѣлен лѣхн , шн кѣрѣ жѣнѣгѣ кѣпѣра дѣчѣлѣ атре
 шѣлѣнѣ , фѣлохълѣ оуѣнде жѣнѣге ардернаор дѣ тоотъ .
 Шн ба лѣлѣ прѣсѣтълѣ дѣн сѣмѣе еи кѣ дѣчѣтълѣ
 лѣхн , шн ба пѣне прѣ кѣарнеде жѣртѣбннѣхълѣхн дѣ
 ардернаор дѣ тоотъ , шн тоотъ сѣмѣе ба вѣрса прѣ
 жѣрѣ фѣндѣлѣ жѣртѣбннѣхълѣ ардернаор дѣ тоотъ .
 Шн тоотъ сѣлѣ ба лѣлѣ фѣче кнѣ стѣ дѣ сѣлѣ дѣла
 жѣртѣва мѣнѣхънрнѣ шн ба дѣлѣче прѣсѣтълѣ прѣ
 жѣртѣбннѣкѣ лѣмнѣрѣ дѣ сѣлѣнѣ мнѣрѣсѣре дѣмнѣхълѣ
 шн сѣла рѣгѣ прѣсѣтълѣ пѣнѣтълѣ дѣмнѣхълѣ шн сѣла
 лѣсѣ лѣхн . Іѣрѣ дѣла дѣлѣче оѣе дѣлѣ дѣрѣлѣ
 пѣнѣтълѣ грѣшѣлѣтѣ , пѣрѣте фѣмѣнѣсѣкѣ кѣрѣпѣ сѣсѣ
 дѣрѣкѣ прѣ дѣ . Шн ба пѣне мѣна лѣхн прѣ кѣ
 пѣлѣ чѣлѣ атрешѣлѣнѣ шн кѣрѣ жѣнѣгѣ прѣ дѣ пѣнѣтълѣ
 грѣшѣлѣтѣ , фѣлохъ оуѣнде жѣнѣге жѣртѣбелѣ фѣлохъ
 сѣфнѣтѣ . Шн лѣжнѣдѣ прѣсѣтълѣ дѣн сѣмѣе
 грѣшѣлѣнѣ кѣ дѣчѣтълѣ лѣхн ба пѣне прѣ коарнеде
 жѣртѣбннѣхълѣхн ардернѣ дѣ тоотъ , шн тоотѣ сѣмѣе
 чѣе лѣхн ба вѣрса прѣ жѣрѣ фѣндѣлѣ жѣртѣбннѣхълѣхн
 ардернѣ дѣ тоотъ . Шн тоотѣ сѣлѣ лѣхн ба лѣ
 фѣче кнѣ стѣ сѣлѣ дѣ оѣе дѣла жѣртѣва мѣнѣхън
 рнѣ , шн ба пѣне прѣ дѣнѣлѣ прѣсѣтълѣ прѣ жѣртѣ
 ннѣкѣ прѣ ардернѣ дѣ тоотѣ дѣмнѣхълѣхн , шн сѣларѣ
 гѣ пѣнѣтълѣ дѣмнѣхълѣ прѣсѣтълѣ пѣнѣтълѣ грѣшѣла
 кѣрѣ дѣ грѣшнѣтѣ , шн сѣла пѣсѣ лѣхн .

К А П 5
 Іѣрѣ грѣшн сѣфлѣтѣ , шн ба лѣлѣнѣ гѣлѣ дѣ
 жѣртѣмѣнѣтѣ , шн атѣста мѣртѣрѣсѣлѣхъ
 лѣсѣкѣчѣтѣ лѣ шѣсѣ дѣ лѣлѣ сѣлѣнѣ шнш
 ба лѣлѣ пѣкѣсѣтълѣ лѣхн . Сѣфлѣтѣлѣ а
 чѣла кѣрѣ сѣла атнѣнѣ дѣ тоотѣ лѣкѣрѣлѣ
 некѣрѣпѣтѣ , а дѣ мѣртѣрѣнѣ лѣ прнѣсѣ дѣ хѣрѣтѣ не
 кѣрѣпѣтѣ а дѣ мѣртѣрѣчннѣе оуѣрѣчннѣнѣнѣрѣ чѣлѣор
 некѣрѣпѣтѣ , а дѣ мѣртѣрѣчннѣе дѣвнѣтѣ оѣе лѣорѣ не
 кѣрѣпѣтѣ , шн сѣла грѣшн дѣнѣтълѣ лѣ шн сѣсѣ пѣнѣ
 гѣрн . Сѣлѣ сѣла атнѣнѣ дѣн некѣрѣпѣчѣе дѣ сѣ
 дѣнѣ тоотѣ некѣрѣпѣчѣе лѣ лѣхн , дѣ кѣрѣ атнѣнѣ гѣнѣхъ
 сѣ сѣла пѣжнѣгѣрнѣ , шн сѣлѣ атнѣнѣнѣ прѣ сннѣ шн
 дѣлѣтѣ атѣста бакѣнѣоѣе шн ба грѣшн . Сѣфлѣ
 тѣлѣ чѣлѣ фѣртѣдѣлѣчѣе , чѣе пѣрѣрѣтѣ кѣсѣлѣсѣе сѣ
 фѣкѣтѣ сннѣ сѣлѣ сѣфлѣкѣтѣ рѣсѣлѣ , дѣлѣтѣ тоотѣ кѣжѣте
 ба дѣпѣрѣчнѣ сѣмѣлѣ кѣ жѣртѣмѣнѣтѣ , шн сѣла оуѣн
 пѣлѣ прѣ сннѣ , шн атѣста бакѣнѣоѣе шн ба грѣшн



Pag. 72, col. I

- Domnului, pentru greșală iaste.
- 25. Și va pune preotul den singele cel de greșală cu dēgetul pre coarnele jirtăvnicului arderilor de tot și tot singele lui va vārșa pre fundul jirtăvnicului arderilor de tot.
- 26. Și tot seul lui îl va aduce la jirtăvnic, ca și seul jirtvei mîntuirei, și se va ruga pentru dînsul preotul de greșala lui și se va lăsa lui.
- 27. Iară un suflet de va greși de nevoie den norodul pămîntului făcînd una den toate poruncile Domnului, care nu se va face și va greși,
- 28. Și se va cunoaște greșala lui care au greșit într-insa și va aduce darul lui capră den iade, curată, parte fămeiască va aduce pentru greșala care au greșit,
- 29. Și va pune mîna lui pre capul greșalei lui și vor junghea capra acēea a greșalii în locul unde junghea arderile de tot.
- 30. Și va lua preotul den singele ei cu dēgetul lui și va pune pre coarnele jirtăvnicului arderilor de tot și tot singele va vārșa preur fundul jirtăvnicului arderilor de tot.
- 31. Și tot seul va lua în ce chip să ia seu de la jirtva mîntuirei și va aduce preotul pre jirtăvnic la miros de bună mirosire Domnului și se va ruga preotul pentru dînsul și se va lăsa lui.
- 32. Iară de va aduce oaie darul pentru greșală, parte fămeiască curată să o aducă pre ea.
- 33. Și va pune mîna lui pre capul ceia a greșalii și vor junghea pre ea pentru greșală în loc unde junghea jirtvele în loc sfînt.
- 34. Și luînd preotul den singele greșalii cu dēgetul lui, va pune pre coarnele jirtăvnicului arderii de tot și tot singele lui va vārșa preur fundul jirtăvnicului arderii de tot.
- 35. Și tot seul lui va lua în ce chip să ia seu de oaie de la jirtva mîntuirii și va pune pre dînsul preotul pre jirtăvnic pre arderea de tot a Domnului și se va ruga pentru dînsul preotul pentru greșala carea au greșit și i se va lăsa lui.

CAP 5

- 1. Și de va greși suflet și va auzi glas de jurămînt și acesta mărturie au au văzut, au știe, de nu va spune, și-ș va lua păcatul lui.
- 2. Sufletul acela care se va atinge de tot lucrul necurat, au mortăciune, au prinsu de hiară necurată, au den mortăciunile uriciunilor celor necurate, au den mortăciunile dobitoacelor necurate, și se va greși dentru el, și se vor pîngări.
- 3. Sau se va atinge den necurăție de om den toată necurăția lui de carea atingîndu-se se va pîngări și s-au amăgit pre sine și după aceasta va cunoaște și va greși.
- 4. Sufletul cel fără de lege, ce împarte cu buzele să facă bine sau să facă rău după toate cîte va împărți omul cu jurămînt și se va uita pre sine, și acesta va cunoaște și va greși/una dentr-acēstea.

greșală iaste.

25. Și va pune preutul den singele cel de greșală cu degetul pre coarnele jirtăvnicului arderilor de tot și tot singele lui va vărsa pregiur fundula jirtăvnicului arderilor de tot.

26. Și tot săul lui îl va aduce la jirtăvnic, ca și săul jirtvei mîntuirei, și să va ruga pentru însă preutul den greșeala lui și i să va lăsa lui.

27. Iar un suflet va greși de bună voie⁷ dentru nărodul pămîntului făcîndu una den toate porîncele Domnului, carea nu să va face și va greși,

28. Și să va cunoaște lui greșeala carea au greșit intru însă, și va aduce darul lui capră den iade, curată, parte fămeiască va aduce pentru greșeala care au greșit,

29. Și va pune mina lui pre capul greșealei lui și vor junghea capra ceea a greșealii intru locul unde junghe arderile de tot.

30. Și va lua preutul den singele ei cu degetul lui și va pune de asupra pre coarnele jirtăvnicului a arderii de tot și tot singele ei va vărsa pregiur fundul jirtăvnicului a arderilor de tot.

31. Și tot săul va lua în ce chip să ia său de la jirtva mîntuirei și va aduce preutul pre jirtăvnic la miros de bună mirosire Domnului și să va ruga pentru însul preutul și i să va lăsa lui.

32. Iar să va aduce oaie darul lui pentru greșeală⁸ parte fămeiască curată să o aducă pre ea.

33. Și va pune mina lui pre capul ceea a greșealei și vor junghea pre ea pentru greșeală în loc unde junghe jirtvele, în loc sfîntu.

34. Și lîndu preutul den singele greșealei cu degetul lui, va pune pre coarnele jirtăvnicului a arderii de tot și tot singele lui va vărsa pregiur fundul jirtăvnicului arderii de tot.

35. Și tot săul lui va lua în ce chip să ia său den oaie de la jirtva mîntuirei și va pune pre însă preutul pre jirtăvnic pre arderea de tot a Domnului și să va ruga pentru însul preutul pentru greșeala carea au greșit și i să va lăsa lui.

CAP 5

1. Și de va greși suflet și va auzi glas, de giurămîntu și acesta martur au nu vădzut au știe și el, de nu va spune, și-ș va lua păcatul lui¹.

2. Sufletul acela carele să va atinge de tot lucrul necurat, au mortăciune, au prinsu de jiganie necurat <ă>, au den motăciunile uriciunelor celor necurate, au de cele mortăciune dobitoace necurate, și să va greși dentru el, și să vor pingări².

3. Sau să va atinge den necurăție de om den toată necurăția lui, den carea atingîndu-să să va pingări și s-au greșit pre sine, și după aceasta va cunoaște și va greși³.

4. Sufletul cel fără de lege, ce înparte cu buzdele să facă bine sau să facă rău după toate cite va împărți omul cu giurămîntu și i să va uita pre sine, și acesta va cunoaște și va greși/una dentru aceste,

că pentru păcat iaste.

25. Și să puie preutul den singele cel pentru păcat cu degetul pre cornurile altariului arderii cei de tot și singele lui tot să-l toarne la fundul altariului al arderii de tot.

26. Și tot seul lui să-l puie pre altar, ca și seul jirtvelor mîntuirei, și să se roage preutul pentru dînsul, pentru păcatele lui, și se vor ierta lui.

27. Iar, de va greși un suflet nebagînd seamă den nărodul pămîntului acestuia și va face den toate porîncele Domnului una carea nu se cade a se face și va greși,

28. Să aducă o capră den capre, parte muierească, nevinovată să fie, [29] și să o aducă pentru păcatul lui care au greșit,

29. Și să-ș puie mina pre capul caprei și să o junghe în locul unde se junghe jirtvele.

30. Și să ia preutul den singele ei cu degetul și să puie pre cornurile altariului arderii de tot și singele tot să-l vîrse împrejurul temeliei altariului arderii de tot.

31. Și să ia tot seul cum va lua și seul de la jirtvele mîntuirei și să puie preutul pre altar în mirosul mirosălei cei bune a Domnului, și să se roage preutul pentru dînsul și se va ierta lui.

32. Iar de va aduce oaie darul său pentru păcat, să aducă parte muierească, nevinovată să fie.

33. Și să puie mina sa pre capul ceea ce iaste pentru păcat și să o junghe pentru păcat la locul unde se junghe toate arsurile de tot, la loc sfînt.

34. Și să ia preutul den singele cel pentru păcat cu degetul său și să puie pre cornurile altariului arderii de tot, iar singele tot să-l vîrse împrejurul temeliei altariului.

35. Și să ia tot seul ei cum va lua și seul de la oile care sînt pentru jirtva mîntuirii și să-l puie preutul pre altar spre arderea cea de tot a Domnului și să se roage pentru dînsul preutul pentru păcatul lui care au greșit și se va ierta lui.

CAP 5

1. Iară de va greși sufletul auzînd glas de jurămînt și-i va fi mărturisitor de va fi auzit sau va fi priceput și nu va spune, păcat dobîndeste.

2. Sufletul carele se va atinge de tot lucrul necurăției sau de mortăcină, sau mîncat de fieri necurate, sau mortăcini pingărite, sau mortăcini de fiară necurate și mortăcini de gadini necurate uitîndu-ș, se va spurca.

3. Sau se va atinge de necurăție de om, den fieștecare den necurățiile lui care atingîndu-se se va spurca și-ș va uita, iar după aceasta va cunoaște că iaste vinovat păcatului.

4. Sufletul carele se va făgădui cu buzele sale să facă bine sau rău după tot ce va grăi omul cu jurămînt și va uita, iar apoi va pricepe ce au greșit/vre un lucru dentrînzele

este o jertfă pentru păcat.

25. Iar preutul să ia cu degetul său din singele jertfei aduse pentru păcat și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, apoi să toarne singele rămas la temelia altarului pentru arderile de tot.

26. Și toată grăsimă să o ardă pe altar, întocmai ca grăsimă de la jertfa de pace. Preutul să facă astfel ispașire pentru acea căpetenie și i se va ierta păcatul.

27. Dacă cineva din poporul de rînd va păcătu fără voie, săvîrșînd ceva care nu se cuvine împotriva uneia dintre porîncele Domnului, și s-a făcut vinovat,

28. Cînd își va da seama de păcatul pe care l-a săvîrșit să aducă drept jertfă o capră fără cusur pentru păcatul pe care l-a făptuit,

29. Să-și pună mina pe capul jertfei și să o înjunghie pe locul arderilor de tot.

30. Iar preutul să ia cu degetul său din singele jertfei și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot și tot singele rămas să-l toarne la temelia altarului.

31. Și să desprîndă preutul toată grăsimă jertfei, după cum s-a desprins grăsimă de la jertfa de pace, și să o ardă pe altar ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul. Astfel să facă preutul ispașire pentru acel om, și i se va ierta păcatul.

32. Dacă însă va aduce cineva jertfă pentru păcat din turma de oi, atunci să aducă o parte femeiască fără cusur.

33. Și să-și pună mina pe capul jertfei pentru păcat, și să o înjunghie la locul unde se înjunghie arderile de tot.

34. Și preutul să ia cu degetul său din singele jertfei și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, iar tot singele rămas să-l toarne la temelia altarului.

35. Și să desprîndă preutul toată grăsimă jertfei după cum s-a desprins grăsimă mielului adus ca jertfă de pace și să o ardă pe altar alături de jertfele mistuite de foc înaintea Domnului. Astfel să facă preutul ispașirea pentru păcatul săvîrșit de omul acela și i se va ierta.

CAP. 5

Jertfe pentru diferite păcate

1. Dacă cineva va păcătu cînd, fiind chemat ca martor, a auzit cuvintele jurămîntului, și nu va spune ceea ce a văzut sau ceea ce știe, acela va purta povara păcatului său.

2. Dacă cineva, fără să-și da seama, va atinge vreun lucru necurat, fie hoitul unei fiare necurate, fie hoitul unei vile necurate, fie hoitul unei țiritoare necurate, acela va deveni necurat și vinovat.

3. Dacă cineva se va atinge, fără să-și dea seama, de vreo necurătenie omenească de orice necurătenie care îl lasă întinat, iar apoi va băga de seamă, atunci se va face vinovat.

4. Dacă cineva, vorbind în chip ușuratic, va spune cu gura sa că va face un bine sau un rău și va întări aceasta prin jurămînt, chiar dacă la început nu și-a dat seama ce face, cînd va pricepe, se va face vinovat.

оуна денътрачѣстѣ. Шнш ва рѣсик мпѣрѣтѣ
 капѣль пѣнтрѣ кареле аѣ грешнтѣ дѣхпра лхн
 Шн ва аѣдѣче пѣнтрѣ каре аѣ грешнтѣ дѣхпра лхн
 пѣнтрѣ грешала каре аѣ грешнтѣ, пѣрте фѣметѣ
 снѣ дѣла он мѣсарѣ, сѣх вѣтѣ дѣн капре пѣн
 трѣ пѣкѣтѣ, шн сева рѣга пѣнтрѣ еѣл прѣсѣтѣ
 пѣтрѣ грешала лхн каре аѣ грешнтѣ, шнсека ль
 са лхн грешала . Гѣрѣ дѣнѣва пѣтѣ мѣна
 лхн дѣаѣѣне ла оѣе, ба аѣдѣче пѣнтрѣ грешала
 лхн карѣ аѣ грешнтѣ доасѣ тѣхртѣрѣе, сѣх дѣн
 пѣн дѣпорѣхѣ дѣмнѣлхн, оуна л пѣнтрѣ пѣкѣтѣ,
 шн аѣтѣл пѣнтрѣ аѣрѣре дѣтѣтѣ . Шн лева
 аѣдѣче прѣ ѣла ла прѣсѣтѣ, шн ва аѣдѣче прѣсѣтѣ
 дѣтѣтѣ чѣл пѣнтрѣ грешалѣ, шн ва рѣмпе прѣсѣ
 тѣлѣ кѣпѣлѣ лхн дѣн гѣтѣ шн нѣлѣ дѣспѣрѣнѣ.
 Шн ва стрѣн дѣн еѣнѣе чѣл пѣнтрѣ пѣкѣтѣ,
 прѣ пѣрѣтѣе жѣртѣвннѣлхн, карѣ рѣмѣшнѣ
 еѣнѣе лхн ба еѣлѣ прѣ фѣдѣлѣ жѣртѣвннѣлхн,
 пѣнтрѣ кѣ грешалѣ ѣсте. Шн аѣ дѣнѣлѣ ѣва
 фѣче аѣрѣре дѣтѣтѣ дѣхпѣ кѣл сѣнѣвннѣ, шн еѣ
 ва рѣга пѣнтрѣ аѣнѣдѣлѣ прѣсѣтѣлѣ пѣтрѣ пѣ
 кѣтѣ лхн каре аѣ грешнтѣ, шнсека лѣсѣ лхн .
 Гѣрѣ дѣнѣ ва аѣфѣл мѣна лхн пѣрѣтѣ дѣтѣрѣтѣ
 рѣе аѣ дѣн пѣн дѣпорѣхѣ, шн ва аѣдѣче аѣрѣ
 лхн пѣнтрѣ кареле аѣ грешнтѣ аѣ дѣнѣлѣ лхн
 фн дѣфѣнѣнѣ кѣрѣтѣ пѣнтрѣ грешалѣ, сѣнѣтѣ
 не прѣдѣнѣ оуна дѣлѣмнѣ, ннѣ сѣпѣе прѣтѣ
 а тѣмѣ, кѣчн пѣнтрѣ грешалѣ ѣсте. Шн ва
 аѣдѣче прѣаѣ кѣтрѣ прѣсѣтѣлѣ шн лѣнѣлѣ кѣл мѣ
 на прѣсѣтѣлѣ дѣн прѣнѣе пѣннѣ мѣна лхн помѣ
 нѣрѣ еѣн ва пѣне дѣхпра жѣртѣвннѣлхн, прѣтѣ
 аѣрѣре лѣ чѣл дѣтѣтѣ дѣмнѣлхн, грешалѣ ѣсте .
 Шн сева рѣга пѣнтрѣ аѣнѣдѣлѣ прѣсѣтѣлѣ пѣтрѣ
 грешала лхн, каре аѣ грешнтѣ, дѣнтрѣ оуна дѣ а
 чѣсѣтѣ шн сева лѣсѣ лхн, гѣрѣ рѣмѣшнѣ ва фн
 прѣсѣтѣлѣ, кѣшн жѣртѣва фѣннѣнѣ кѣрѣтѣ .
 Шн гѣрѣн дѣмнѣлѣ кѣтрѣ мѣненѣ зннѣнѣ
 сѣфѣстѣ карѣ ва грешн прѣдѣнѣлѣ кѣ оуна прѣ,
 шн ва грешн фѣрѣдѣе дѣ сѣнѣе дѣмнѣлхн,
 шн ва аѣдѣче пѣнтрѣ грешала лхн дѣмнѣлхн сѣ
 чѣ кѣрѣтѣ дѣсѣн, прѣчѣ дѣ аѣннѣтѣ дѣ снкан кѣ
 снѣлѣ чѣл сѣнѣтѣ . Пѣнтрѣ кареле аѣ грешн
 шн каре аѣ грешнтѣ дѣн сѣнѣе ва пѣтѣнѣ, шн
 чѣл прѣтѣ аѣннѣчѣ пѣтѣ ва аѣдѣсѣе прѣтѣ еѣлѣ,
 шн ва дѣ прѣ еѣлѣ прѣсѣтѣлѣ, шн прѣсѣтѣлѣ сева
 рѣга пѣнтрѣ еѣлѣ жѣртѣвннѣе пѣкѣтѣлѣ шн
 сева еѣртѣ лхн . Шн сѣфѣлѣ кареле ва грешн
 шн ва фѣче оуна дѣн тѣлатѣ порѣннѣе дѣмнѣлхн,
 каре нѣтрѣе аѣфѣче, шн нѣлѣ кѣнѣсѣтѣ шн ва
 грешн, шн ва лѣлѣ пѣкѣтѣлѣ лхн . Шн ва аѣ
 лѣче сѣрѣчѣ кѣрѣтѣ дѣн сѣн, жѣртѣ дѣ аѣннѣтѣ
 жѣртѣ грешалѣ кѣтрѣ прѣсѣтѣ, шн сева рѣга прѣ
 сѣтѣлѣ пѣнтрѣ еѣлѣ пѣнтрѣ неѣннѣ лхн каре нѣ
 чнѣтѣ, шн еѣлѣ нѣчѣлѣ шн сева лѣсѣ лхн .
 Пѣтрѣ кѣ аѣ грешнтѣ греша
 лѣ жѣннѣтѣ
 дѣмнѣлхн .

5. Și-ș va răscumpăra păcatul pentru carele au greșit asupra lui,
6. Și va aduce pentru care au greșit Domnului, pentru greșala care au greșit, parte fâmeiască de la oi, mieoară, sau vâtuie den capre, pentru păcat, și se va ruga pentru el preotul pentru greșala lui care au greșit și i se va lăsa lui greșala.
7. Iară de nu va putea mîna lui de ajuns la oaie, va aduce pentru greșala lui carea au greșit doao turturêle sau doi pui de porumbu Domnului, unul pentru păcat și altul pentru ardere de tot.
8. Și le va aduce pre êle la preot și va aduce preotul întăiu cel pentru greșală și va rumpe preotul capul lui den git și nu-l va despărți.
9. Și va stropi den singele cel pentru păcat pre părătele jirtăvnicului, iară rămășița singelui va scură pre fundul jirtăvnicului, pentru că greșală iaste.
10. Și al doilea il va face ardere de tot după cum să cuvine și se va ruga pentru dînsul preotul pentru păcatul lui care au greșit și i se va lăsa lui.
11. Iară de nu va afla mîna lui părăche de turturêle au doi pui de porumbu și va aduce darul lui pentru carele au greșit al zêcelea lui ifi de făină curată pentru greșală, să nu toarne pre dînsa untdelemn, nice să puie preste ea tămie, căci pentru greșală iaste.
12. Și va aduce pre ea cătră preotul și, luînd cu mîna preotul dentr-însa plîină mîna lui pomenirea ei, va pune desupra jirtăvnicului preste arderile cêle de tot Domnului, greșală iaste.
13. Și se va ruga pentru dînsul preotul pentru greșala lui care au greșit dentr una de acêste și se va lăsa lui, iară rămășița va fi preotului, ca și jirtva făinii curate“.
14. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
15. „Suflet care va greși pre dînsul cu uitare și va greși fără de voie den sfintele Domnului și va aduce pentru greșala lui Domnului herbêce curat den oi, preș de argint de sicli cu sicliul cel sfint.
16. Pentru carele au greșit și care au greșit den sfinte va plăti și cel preste a cincea parte va adaoge preste el și va da pre el preotului și preotul se va ruga pentru el intru herbêcele păcatului și se va ierta lui.
17. Și sufletul carele va greși și va face una den toate poruncile Domnului care nu trebuie a face și n-au cunoscut și va greși și va lua păcatul lui,
18. Și va aduce herbêce curat den oi, in preș de argint, intru greșală cătră preot și se va ruga preotul pentru el pentru neștiința lui, care n-au știut și el nu știia și se va lăsa lui.
19. Pentru că au greșit greșală înaintea Domnului“/

Шн

5. Și-ș va mărturisii păcatul pentru carele au greșit asupra lui,
6. Și va aduce pentru carele au greșit Domnului, pentru greșeala care au greșit, parte fâmelască de la oi, cărăniță, sau căprițe den capre, pentru păcat, și să va ruga pentru el preutul pentru greșeala carea au greșit și i să va lăsa lui greșeala.
7. Iar de nu-i poate mîna lui de agiunsu la oaie, va aduce pentru greșeala lui carea au greșit doao turturêle sau doi pui de porîmbu⁴ Domnului, unul pentru păcat și altul pentru ardere.
8. Și le va aduce pre êle la preutul și va aduce preutul întăi cêea pentru greșeală⁵ și va rumpe preutul capul lui den gît și nu-l va despărți.
9. Și va stropi den singele cel pentru păcat pre zidul jirtăvnicului, iar rămășița singelui va cură pre fundul jirtăvnicului, pentru că greșeală iaste.
10. Și al doilea îl va face ardere de tot după cum să cuvîne și să va ruga pentru însul preutul pentru păcatul lui carele au greșit și i să va lăsa lui.
11. Iar să nu afe^{6,7} mîna lui pârêche de turturêle au doi a porîmbilor pui și va aduce darul lui pentru carele au greșit al zêcelea a lui îfî fâmină⁸ curată pentru greșeale; să nu torni pre însă untu de lemnu, nice să pui presete ea tîmle, căci pentru greșeală iaste.
12. Și va aduce prea ea cătră preutul și, luînd cu mîna preutul de însă plină mîna lui pomnire ei, va pune de asupra jirtăvnicului preste arderile cêle de tot Domnului a greșealii iaste.
13. Și să va ruga pentru însul preutul pentru greșeale<le> lui care au greșit dentru una de aceasta și i să va lăsa lui, iar rămășița va fi preutul, ca și jirtva fâminii curate⁹.
14. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :
15. „Suflet carele să va greși pre însă cu uitare și va greși făr<ă> voie⁷ den sfin<te>⁸ lor Domnului și va aduce pentru greșeala lui Domnului herbêce curat den oi, preț de argintu de sicli cu sicliul cel svîntu.
16. Pentru carele au greșit și carea au greșit den sfinite va plăti și cel preste a cincea parte va adaoge preste el și va da pre el preutul și preutul să va ruga pentru el întru herbêcele păcatului și să va ierta lui.
17. Și sufletul carele va greși⁹ și va face una dentru toate porîncele Domnului den carele nu trebuie a le face și n-au cunoscut și va greși și va lua păcatul lui,
18. Și va aduce herbêce¹⁰ curat den oi în preț de argintu, întru greșeală cătră preut și să va ruga pentru însă preutul pentru neștiința lui, carea n-au știut și el nu știia și i să va lăsa lui.
19. Pentru că au greșit cu greșeală greșeale înaintea Domnului/“.
- 5[4]. Și-ș va mărturisii păcatul pentru care au greșit într-insul,
- 6[5]. Să aducă Domnului pentru greșala ce au greșit [6] miea den oi, parte muierescă, sau iadă den capre și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit și se va lăsa lui.
7. Iar de nu va putea ajunge mîna lui cu miea, să aducă pentru greșala lui 2 turturêle sau 2 pui de porîmb Domnului, unul pentru păcat, altul spre arderea de tot.
8. Și să-i dea preotului, iar preutul să ia întăi cêea pentru păcat și să-i taie preutul capul și să nu-l spintece.
9. Și să stropescă den singele cêla pentru păcate pre pârêcii altariului, iar singele cît va rămînea să-l scură pre fundul altariului, că iaste pentru păcat.
10. Iar cel al doilea să-l facă ardere de tot cum se cuvîne și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit și se va lăsa lui.
11. Iar de nu va afla mîna lui pârêche de pui de porîmb sau 2 turturêre¹, să aducă darul său pentru păcat a zêcea parte de măsuri de efi de fâină de grîu pentru păcat și să nu toarne desupra pre dînsa untdelemn, nici tîmle să nu pule pre dînsa pentru că iaste pentru păcat.
12. Ce să o aducă la preot și să ia preutul dentr-însa mîna lui plină întru pomnirea lui și să pue pre altar spre arderea de tot Domnului, că iaste pentru păcat.
13. Și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit dentr-una de acêtea și se va lăsa lui, iar rămășița să fie a preotului, ca și jirtva fâmiei cei de grîu curat²“.
14. Și grăi Domnul cătră Moisei zicîndu-i :
15. „Sufletul de va uita cu uitare și nevînd va greși den cêle ce sint sfinite Domnului să aducă pentru călcarea sa Domnului cărîan den oi nevinovat, căruia-i va fi prețul 2 sicli de argint, după sicilele sfințirilor care va fi greșit.
16. Și ce au greșit den sfințire să plătească și a cincea parte să adaogă preste dînsul și să o dea preotului, iar preutul să se roage pentru dînsul înaintea Domnului de călcarea lui și se va lăsa lui.
17. Și sufletul care va greși și va face una den toate porîncele Domnului care nu se cuvîna a se face și va face nepricepînd, și-ș va cunoaște păcatul lui mai pre urmă³
18. Să aducă cărîan den oi, nevinovat, cu preț de argint, la preot pentru păcat și să se roage preutul pentru dînsul de neștiința lui carea n-au știut, și se va lăsa lui.
19. Că neștiind el cu uitarea au făcut greșală înaintea Domnului/“.
5. Cînd cineva, deci, se va face vinovat de una din aceste greșeli, atunci să-și mărturisească păcatul săvîrșit,
6. Și să aducă Domnului, ca jertfă pentru ispășirea păcatului său, o parte femeiască din turmă, o oaie sau o capră, jertfă pentru păcat.
- Preutul să facă ispășire pentru păcatul său și i se va ierta păcatul.
7. Iar dacă nu-i va fi la îndemînă să aducă o oaie sau o capră, atunci să înfățișeze Domnului, ca jertfă pentru păcatul săvîrșit, două turturêle sau doi pui de porîmbel, unul ca jertfă de ispășire, iar celălalt ca ardere de tot.
8. Și să le aducă preotului, iar acesta să înfățișeze întăi jertfa pentru păcat; să-i frîngă gîtul cu unghia, fără să-i desprîndă capul de trup.
9. Apoi să stropescă peretele altarului cu singele jertfei de ispășire, iar singele cît să-i stoarcă la temelă altarului; aceasta este o jertfă pentru păcat.
10. Iar cealaltă pasăre să o înfățișeze ca ardere de tot, potrivit rînduiei statormicite. Și astfel să facă preutul ispășire pentru păcatul acestui om și i se va ierta lui păcatul.
11. Dacă nu are la îndemînă două turturêle sau doi pui de porîmbel, să aducă în dar pentru păcatul săvîrșit a zêcea parte dintr-o eaf de frunte a fâmiei, ca jertfă pentru păcat; dar să nu toarne untdelemn peste ea și nici să nu adauge tîmle, căci este o jertfă pentru păcat.
12. Și să o aducă la preot, iar preutul să ia un pumn plin spre pomnire și să o ardă pe altar, alături de celelalte jertfe mistuite de foc înaintea Domnului; aceasta este o jertfă pentru păcat.
13. Preutul să facă astfel, pentru acest om, ispășirea păcatului săvîrșit într-unul din aceste chipuri, și i se va ierta păcatul. Fâina rămasă va fi a preotului, ca și la prinosul de grîne⁴.
14. Apoi Domnul i-a vorbit lui Moise, zicîndu-i :
15. „Dacă cineva va săvîrși o neleguire fără voie și va lua din lucrurile închinăte Domnului, acela să înfățișeze Domnului, ca jertfă pentru ispășirea păcatului său, un berbec fără cusur din turmă, prețuit de tine în sicli de argint, potrivit sicliului lăcașului sfinț.
16. Și să dea înapoi ceea ce a luat din lucrurile sfințului lăcaș, adăugînd a cincea parte din prețul lor, și să le înfățișeze preotului, iar preutul să facă ispășire pentru el cu berbecule adus ca jertfă pentru vină, și i se va ierta păcatul.
17. Dacă va păcătui cineva fără să-și dea seama, săvîrșînd împotriva porîncilor Domnului lucruri care nu trebuiesc săvîrșite, acela se va face vinovat și va purta povara păcatului său.
18. Atunci să înfățișeze preotului, ca jertfă pentru vină, un berbec fără cusur luat din turmă, după prețuirea ta, și i se va ierta.
19. Aceasta este o jertfă pentru vină, căci omul acesta se făcuse vinovat înaintea Domnului/“.

CAP 6

1. Și grăi Domnul către Moisi zicându-i :

2. „Sufletul¹ carele va greși și neascultându nu va asculta porâncele Domnului și va minți cătră aproapele-ș, au întru zălojire, au pentru soțietate, au pentru jeac, au au făcut vreo strimbătate vecinului,

3. Au au aflat pierzare și va minți pentru ea și va giura cu strimbul pentru una den toate carele va face omul ca să greșască întru acêstea,

4. Și va fi cindu va greși și va păcătu și va da înnapoi jeacul^{1b} ce au jecuit^{1b}, au strimbătate ce au strimbat, au zălogul ce s-au pus la insul, au pierzarea carea au aflat,

5[4]. Den tot lucrul carele au giurat pentru el pre strimbul și va plăti capul și al cincelea lui va adage preste el, a cui iaste lui va da întru care dzi să va dovedi.

6[5]. Și a greșalii lui va aduce Domnul berbece den oi, curat, preț pentru care au greșit.

7[6]. Și s<ă> va ruga pentru el preutul înaintea Domnului și i să va lăsa lui pentru una dentru toate cite au făcut și au greșit întru insul⁴.

8[7]. Și grăi Domnul către Moisi zicându:

9[8]. „Porințește lui Aaron și fiilor lui² dâcînd : [19] «Aceasta iaste legea arderii de tot³. Aceasta arderea de tot pre arderea ei pre jirtăvnic, toată noaptea va arde, pândimineață, și nu să va stinge focul carele iaste pre jirtăvnicul lui.

10. Și să va îmbrăca preutul îmbrăcăminte de in și nădragi de in va înbrăca pregiur trupul lui și va lua aducerea cea preste tot carea o va topi focul, arderea de tot de la jirtăvnic.

11. Și o va pune pre ea alătura cu jirtăvnicul și să va dezbrăca veșmintul lui și să va înbrăca veșmint altul și va scoate aducerea de preste tot afară den tabără la loc curat.

12. Și foc pre jirtăvnic va arde pre insul și nu să va stinge și va arde pre insul preutul lemne de dimineață den dimineață și va clădi pre el arderea de tot și va pune preste el său mlntuirei.

13. Și foc pururea va arde pre jirtăvnic, nu să va stinge.

14. Aceasta-i legea jirtvei⁴ care o vor aduce pre ea fiii lui Aaron, preuții, dennaintea Domnului înpotriva jirtăvnicului.

15. Și va lua dentru insul preutul cu mina den fânina cea curată a jirtvei cu undelelemnul ei și cu toată tămia ei, carele-s pre jirtve, și va aduce pre jirtăvnic aducere miros de bună mirosire, pomenirea ei Domnului.

16. Iar ce va rămînea dentru ea va mlncă Aaron și fiii lui, azime să vor mlncă in loc sfîntu, in curtea cortului mărturiei vor mlncă pre ea.

17. Nu să va coace dospită; parte pre ea am dat lor den aducerile Domnului, sfîntă sfîntilor iaste, ca și al greșalii și ea și al păcatului.

18. Tot partea bărbătească den preuți vor mlncă pre ea de lege/vécîncă intru ru-

CAP 6

1. Și grăi Domnul către Moisei zicându-i :

2. „Sufletul deaca va greși și negrijind nu va băga seamă de porâncele Domnului și va minți cătră vecin pentru zălojire, sau pentru soțietatea, sau pentru jah, sau au năcâjit pre vecin in cevaș¹,

3. Sau au găsit ceva pierdut și au mințit de dînsul și se va jura in nedreptate pentru una drept toate, drept cite va face omul,

4. Că să greșască in-tr-acêstea, [5] și va fi deaca va greși și va păcătu și va da înnapoi jahul ce au jăhuit, sau năcazul cu ce au năcâjit, sau zălogul ce iaste zălojit la dînsul, sau pierderea carea o va fi găsit,

5. Den tot lucrul care au jurat pentru dînsul cu strimbul, acêce ce au jurat drept dînsa adevărat să o dea, și den-tr-al său să mai adagă cătră acêce a cincea parte și să dea celuia de la cine se-au luat in zioa cea ce se va vâdi lucrul acela.

6. Iar pentru păcatul său să aducă Domnului berbece den oi, nevinovat să fie, după socoteala greșalii.

7. Și să se roage preutul pentru dînsul înaintea Domnului și se va lăsa lui tot păcatul care au făcut cu călcarea porâncii⁴.

8. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :

9. „Porințește lui Aaron și feciorilor lui și le zi : «Aceasta iaste legea arderii de tot. Aceasta ardere de tot să arză focul toată noaptea pre altar, până dimineața, și să nu stingă.

10. Și să se îmbrace preutul in haină de in și nădragi de in să încalțe pre trupul său și să ia prinosul care-l va fi ars focul arderii : de tot de pre altar și să-l puic alătura cu altariul.

11. Și să se dăzbrace de hainele sale și să se îmbrace in-tr-alte haine și să scoată prinosul dennafară de tabără in loc curat.

12. Iar focul la altar să arză pre dînsul și să nu se stingă, și să arză preutul pre dînsul lemne in toate diminețile și să clădească pre dînsul ardere de tot și să puic pre dînsul grăsimă mărturiei.

13. Iar focul in tot ceasul să arză pre altar și să nu se stingă.

14. Aceasta iaste legea jirtvei carea o vor aduce popii, feciorii lui Aaron, înpotriva altariului înaintea Domnului.

15. Și să ia preutul o mlînă de fână de grîu de la altar cu undelemn și cu tămia ei cea albă, care sint cu jirtva, să aducă la altar prinos in mirosală cu miros bun intru pomenirea ei Domnului.

16. Iar den rămășița ei să mănînce Aaron și feciorii lui azimă, să mănînce in loc sfînt, in curtea cortului mărturiei să o mănînce.

17. Și să nu se coacă dospită că pre ea am dat parte lor den prinosul Domnului, că iaste sfînta sfîntilor, cum pentru păcat[ă] așa și pentru greșala călcării.

18. Tot parte bărbătească den preot să o mănînce, lege/vécîncă intru neamurile

CAP. 6

Alte jertfe pentru vină

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicându-i :

2. „Dacă va greși cineva și va săvrși o nelegiuire față de Domnul, mințind față de aproapele său in legătură cu un lucru dat ca zălog, încredințat lui spre păstrare ori furat, sau jefuindu-l in-tr-un fel pe aproapele său,

3. Dacă va găsi un lucru pierdut și tăgăduiește accesata, sau dacă va jura strîmb cu privire la orice păcat pe care il săvrșește cineva,

4. Dacă va păcătu astfel și se va face vinovat, atunci să dea înapoi lucrul furat sau jefuit, cel încredințat spre păstrare și cel dat ca zălog, lucrul pierdut pe care l-a găsit,

5. Sau orice alt lucru despre care a jurat strîmb, să inapoieze acest lucru in întregime să mai adage a cincea parte din prețul său și să-l întoarcă stăpînului, chiar in ziua in care își va aduce jertfa pentru vină.

6. Și să înfățișeze Domnului, pentru păcatul său, un berbece fără cusur, luat din turmă, după prețuirea ta, ca jertfă pentru vina sa.

7. Iar preutul va face pentru el ispășire înaintea Domnului și i se va jerta lui, oricare ar fi greșala de care s-a făcut vinovat.

8. Și i-a vorbit Domnul lui Moise zicându-i :

9. „Porințește fiilor lui Aaron și spune-le : «Aceasta este legea privitoare la arderea de tot. Arderea de tot să rămînă pe vatra altarului toată noaptea, pînă dimineața, și focul de pe altar să ardă fără întrerupere.

10. Atunci preutul să se îmbrace in tunica sa de in și să-și acopere trupul cu nădragi de in să ridice cenușa lăsată de focul care va mlntui arderea de tot pe altar și să o pună lîngă altar.

11. Apoi să se dezbrace de veșmintele sale și să ia alte veșminte, ca să ducă cenușa in afara taberei, in-tr-un loc curat.

12. Focul să ardă pe altar neîntrerupt și să nu se stingă ; in fiecare dimineață preutul să pună lemne pe foc, să așeze deasupra arderea de tot și să a rdă grăsimă jertfelor de pace.

13. Focul să ardă neîntrerupt pe altar și să nu se stingă niciodată.

14. Iată acum legea privitoare la prinosul de grîne. Fiii lui Aaron să-l aducă in fața Domnului, înaintea altarului.

15. Preutul să ia un pumn plin din fruntea făinii și din undelemn, cu toată tămia adăugată la prinos, și să ardă totul pe altar, spre pomenire, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

16. Iar ceea ce va mai rămîne din prinosul de grîne să mănînce Aaron și fiii săi, dar să o mănînce nedospită, in-tr-un loc sfînt, in curtea cortului înțînirii.

17. Dar să nu o coacă dospit. Aceasta este parte pe care le-am dăruit-o lor din arderile mele de tot ; ea este un lucru preasfînt, ca și jertfa pentru păcat și jertfa pentru vină.

18. Orice bărbat dintre fiii lui Aaron să mănînce din ea ; aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege/veșnică, privitoare la

ОГ

Pag. 73, col. II

вѣчинкѣ жрѣцнае болюстѣе денѣдѣчирнае дмнѣ
 лхн, тоѣтѣ каре сева апинѣе де лѣе сева сѣнци .
 Шн грѣн дмнѣл кцптрѣ мѡвсн знкжндѣ .
 дѣста е дѣрѣл лхн лѡбѡнѣ шн фнлѡр лхн каре во
 дѣхте дмнѣлхн , жрѣсѡа каре вѣн оуѣе пре джн
 сѣл лѣзѣчѣл дѣнфн фннѣкхратѣ лѣ жжртѣе
 пѣрѣрѣтѣ жжмѣтѣтѣ еѣн де днмннѣчѣе шн жжмѣ
 тѣтѣ еѣн жрѣсѣрѣ . Пре тнѣгѣе нѣ оуѣнтѣ де
 лѣмнѣ сева фѣте фрѣжжнѣтѣтѣе ба дѣхте пре дѣ сѣ
 чѣтѣе , жжртѣе де фрѣжжнѣтѣрѣ жжртѣе жрѣрѣ
 мнрѡе сѣжнн мнрѡснрн дмнѣлхн . Пре сѣтѣлѣ нѣ
 тѣл оуѣнѣ тѣл пѣнѣрѣ джнѣлѣ дѣн фннѣлхн ва
 фѣте пре дѣ лѣчѣе вѣчннкѣе , тоѣтѣ сѣва сѣвѣршн .
 Шн тоѣтѣ жжртѣе пре сѣтѣлѣхн дѣтѡтѣе ва фн
 дѣрѣтѣ шн нѣсѣва мжнкѣ . Шн грѣн дмнѣлѣ
 кцптрѣ мѡвсн знкжндѣ . Грѣлѣшн лхн лѣрѣ
 шн фнлѡр лхн знкжндѣ , дѣста е лѣчѣѣ грѣшѣ
 лнѣ жрѣлѡкѣ оуѣнде жжнѣгѣе жрѣрнѣе дѣтѡтѣе , вѡрѣ
 жжнѣгѣе шн тѣл лѣл пѣнѣтѣлѣхн жннннѣтѣе дмнѣ
 лхн , сѣнѣтѣе сѣнѣтѣлѡр лѣтѣе . Пре сѣтѣлѣ тѣ
 сѣлѣ дѣхте пре дѣ сѣлѣ мжнкѣ пре джнѣсѣ , жрѣлѡкѣ
 сѣнѣтѣе сѣва мжнкѣ жрѣжжртѣе кѡртѣлѣхн мѡртѣлѣрѣен .
 Тотѣ чнне сева апинѣе де кѡртѣрнѣе е сева сѣнци ,
 шн пре нѣрѣлѣ сева стрѡпн днн сѣнѣчѣе еѣн пре хан
 нѣ тѣе сева стрѡпн пре дѣ сева спѣлѣ жрѣлѡкѣ сѣнѣтѣе .
 Шн кѣсѣ дѣсѣлѣтѣе жрѣкарѣ сева фѣтѣрѣе жрѣтрѣнѣлѣ
 сева сѣдрѣлѣлѣ прѣ дѣ сева фѣтѣрѣе жрѣсѣе дѣ лѣрѣмѣ
 спѣлѣ фрѣтѣе пре сѣлѣ шн сѣлѣ спѣлѣе нѣ лѣчѣе .
 Тотѣ чнне е пѣрѣте сѣрѣсѣтѣежнѣ жрѣрѣ пре сѣчн
 ва мжнкѣ дѣтѣтѣе , сѣнѣтѣе сѣнѣтѣлѡр сѣнѣтѣе дмнѣ
 лхн . Шн тоѣтѣе кжтѣсѣе пѣнѣтрѣлѣ пѣкѣтѣе лѣ
 кѡртѣрѣе сѣвѡрѣ дѣхте жрѣлѡкѣоуѣнтѣлѣ ден сѣнѣчѣе лѡр
 жрѣкѡртѣлѣ мѡртѣлѣрѣен , сѣсѣтѣе жрѣлѣе лѣ сѣнѣтѣе , сѣ
 нѣчѣе мпнжнѣтѣе нѣ фннѣе сѣсѣтѣе жрѣсѣе . Шн дѣтѣ
 спѣлѣ е лѣчѣѣ сѣрѣжѣчѣлѣхн пѣнѣтрѣлѣ грѣшѣлѣе ,
 сѣнѣтѣе сѣнѣтѣлѡр лѣтѣе . Жрѣлѡкѣ оуѣнде жжнѣгѣе
 жрѣрнѣе дѣтѡтѣе вѡрѣ жжнѣгѣе сѣрѣжѣчѣе грѣшѣлѣнѣ
 жннннѣтѣе дмнѣлхн , шн сѣнѣчѣе лѣе вѡртѣрѣе пре фѣ
 дѣлѣ жжртѣежжнѣкѣлѣхн жрѣжжртѣе . Шн тоѣтѣе лѣ
 сѣлѣ лхн вѣлѣлѣ дѣлѣ еѣлѣ шн мнѣжжѣлѣлѣ ,
 шн сѣлѣ тѣе лѣкѡпѣре мѣчѣе , шн тоѣтѣе сѣлѣ тѣе лѣтѣе
 прѣстѣе тѣлѣе дѣ жрѣжжнѣчѣе . Шн жжжнѣрѣн
 рѣннннѣнѣ , шн сѣлѣ тѣе лѣтѣе прѣстѣе еѣн тѣе лѣтѣе прѣ
 стѣе кѡлѣшѣе , шн сѣлѣ тѣе лѣтѣе лѣ фннѣкѣчн , нѣ рѣ
 нннннѣ лѣва лѣлѣ дѣтѣсѣтѣе . Шн лѣва дѣхте прѣ
 лѣе пре сѣтѣлѣ пре жжртѣежжнѣнѣ , дѣхнѣе мнрѡсѣ
 дѣ сѣнѣтѣе мнрѡснрѣе дмнѣлхн , пѣнѣтрѣлѣ грѣшѣлѣлѣ
 тѣе . Тотѣ чнне е пѣрѣте сѣрѣсѣтѣежнѣ дѣнѣтрѣлѣ
 пре сѣчн ва мжнкѣ пре лѣлѣе жрѣлѡкѣ сѣжнѣтѣе сѣвѡрѣ
 мжнкѣ , сѣнѣтѣе сѣнѣтѣлѡр сѣнѣтѣе . Жрѣкѣн
 лѣтѣе лѣ грѣшѣлѣнѣ шѣлѣ лѣтѣе шн лѣл пѣкѣтѣлѣхн ,
 лѣчѣе оуѣна е лѡрѣ пре сѣтѣлѣ каре сева рѣгѣ жрѣрѣ
 сннѣ лхн ва фн . Шн пре сѣтѣлѣ тѣе дѣхте жрѣ
 рѣе дѣтѡтѣе лѣсѣмѣлѣхн пѣкѣлѣ жрѣрнѣе дѣтѡтѣе
 каре дѣхте еѣ лхн ва фн . Шн тоѣтѣе жжртѣе
 тѣе лѣрѣтѣе сѣва фѣте жрѣжжнѣтѣе , шн тоѣтѣе кѡ
 рѣтѣе сѣва фѣте пре грѣшѣлѣнѣ сѣлѣ пре тнѣгѣе , жрѣ
 сѣтѣлѣхн тѣе дѣхте пре лѣ лѣлѣнѣ ва фн . Шн м
 тоѣтѣе жжртѣе фннѣчѣе нѣ оуѣнтѣе дѣ лѣмнѣ ,
 шн

- nului ; tot care se va atinge de ele se va sfinți» .
19. Și grăi Domnul către Moisi zicind :
 20. „Acesta e darul lui Aaron și fiilor lui, care vor aduce Domnului în ziua care vei unge pre dñsul : al zăcelea de ifi, făină curată la jirtvă pururea, jumătatea ei de dimi-reată și jumă*atea ei îndesară.
 21. Pre tigaie cu untdelemn se va face, frământată va aduce pre ea sucite, jirtvă de frinturi, jirtvă întru miros burei mirosiri Domnului.
 22. Preotul cel unsu, cel pentru dñsul den fiii lui, va face pre ea lege vécinică, tot să va săvirși.
 23. Și toată jirtva preotului de tot va fi arsă și nu să va mânca”.
 24. Și grăi Domnul către Moisi zicind :
 25. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui zicind : «Acesta a legea greșalii : în loc unde junghe arderile de tot vor junghea și cel al păcatului înaintea Domnului, sfintă sfintelor iaste.
 26. Preotul ce o va aduce pre ea o va mânca pre dñsa, în loc sfint să va mânca, în curtea cortului mărturiei.
 27. Tot cine se va atinge de cărnurile ei se va sfinți și va pre carele se va stropi den singele ei pre baie ce se va stropi pre ea se va spăla în loc sfint.
 28. Și vas de oală în care se va fiérbe într-insul se va sfărîma, iară de se va fiérbe în vas de aramă, să-l fréce pre el și să-l spēle cu apă.
 29. Tot cine e parte bărbătească întru preoți va mânca acéstea, sfinte sfintelor sint Domnului.
 30. Și toate cîte-s pentru păcat, căroră se vor aduce înlăuntru den singele lor în cortul mărturiei, să să roage la sfint să nu să mănince, cu foc să să arză.
- <CAP 7>
- 1[31]. Și aceasta e legea herbécuiului celui pentru greșală, sfinte sfintelor iaste.
 - 2[32]. În loc unde junghe arderile de tot vor jungheia herbécele greșalii înaintea Domnului și singele va vârșă pre fundul jirtăvnicului împrejur.
 - 3[33]. Și tot seul lui va lua de la el, și mijlocul, și seul ce acopere mașele și tot seul ce iaste preste cèle de în pîntice,
 - 4[34]. Și amîndoi rănichii, și seul ce iaste preste ei, ce iaste preste coapse, și seul ce iaste la ficați, cu rănichii, le va lua acéstea.
 - 5[35]. Și le va aduce pre ele preotul pre jirtăvnic, aducire miros de bună mirosire Domnului, pentru greșală iaste.
 - 6[36]. Tot cine e parte bărbătească dentru preoți va mânca pre ele, în loc sfint se vor mânca, sfinte sfintelor sint.
 - 7[37]. În ce chip iaste al greșalii, așa iaste și al păcatului, lege una e lor ; preotul care se va ruga întru sine lui va fi.
 - 8[38]. Și preotul ce aduce ardere de tot a omului piélea arderii de tot, care aduce el, lui va fi.
 - 9[39]. Și toată jirtva carea se va face în cuptoriu și toată carea se va face pre grătariu, sau pre tigaie, a preotului ce aduce pre ea, a lui va fi.
 - 10[40]. Și toată jirtva făcută cu untdelemn, și nu

dele voastre den "aducerile Domnului; tot carele să va atinge de ele să va sfințe".

19. Și grăi Domnul către Moisi zicindu: 20. „Acesta-i darul lui Aaron și fiilor lui, carele vor aduce Domnului întru ziua, carea vei unge pre însul: al dzécelea deifi fâinâ curată la jirtvă pururea, giământate de ea dimineață și giământate de ea îndesara.

21. Pre tigare întru untu de lemnu să va face, frământată vei aduce pre ea sucită, jirtvă den bucăți, jirtvă întru miros a bunii mirosiri Domnului.

22. Preutul cel unsu, cel pentru însul den fiii lui, va face pre ea de lege věcinică, tot să va săvîrși.

23. Și toată jirtva preutului de tot va fi arșă și nu să va minca.

24. Și grăi Domnul către Moisi zicindu: 25. „Grălește lui Aaron și fiilor lui zicindu: «Aceasta-i legea greșalei»: în loc unde junghe arderile de tot vor junghea și cel a păcatului înaintea Domnului, svintu sfinților iaste.

26. Preutul ce o aduce pre ea o va minca pre însă, în loc sfintu să va minca, în curtea cortului mărturiei.

27. Tot cine să va atinge de cămurile ei să va sfinți și pre carele să va stropi den singele ei pre haine ce să va stropi pre ea și va spăla în loc sfintu.

28. Și vas de oală întru carea să va fierbe să va sfărma, iar în vas de aramă de să va fierbe să-l frêce și pre el și să-l spēle cu apă.

29. Tot cine-i de parte bărbătească întru preuți va minca acēstea, svinte svinților slntu Domnului.

30. Și toate cile-s pentru păcat, cărora să vor aduce înlontru den singele lor întru cortul mărturiei, să s<ă> roage la sfintu să nu să mănince, cu foc să s<ă> arză de tot.

<CAP 7>

1[31]. Și aceasta-i legea herbéceleu' celui pentru greșale, sfinte a sfinților iaste.

2[32]. În loc unde giunghe arderile de tot vor junghea herbécele cel al greșalei înaintea Domnului și singele vor vârsa: pre fundul jirtăvnicului înpregiur.

3[33]. Și tot săul lui va lua de la el, și mijlocul, și săul ce acoper mațele, și tot săul ce iaste preste cèle den pînce.

4[34]. Și răunchii amindoi, și săul ce iaste preste înși, ce iaste preste stîngii, și săul ce iaste la ficiți, cu răunchii, le va lua pre acēstea.

5[35]. Și le va aduce pre ele preutul pre jirtăvnic, aducere miros de bună mirosire Domnului, pentru greșală iaste.

6[36]. Tot cine-i de parte bărbătească va minca pre ele, în loc sfintu să vor minca, sfinte sfinților slntu.

7[37]. În ce chip iaste a greșalei, așa iaste și al păcatului, lege una lor, preutul carele să va ruga întru însă lui va fi.

8[38]. Și preutul ce aduce ardere de tot a omului pielea arderii de tot, carea aduce el, lui va fi.

9[39]. Și toată jirtva carea să va face în cuptoriu și toată carea să va face pre vatră sau pre tigare, a preutului ce aduce pre ea, a lui va fi.

10[40]. Și toată jirtva făcută cu untu de lemnu, și nu răsăcută, la toți fiii lui Aaron

voastre, și tot cine se va atinge de prinosul Domnului se va sfinți.

19. Și grăi Domnul către Moisei zicindu:

20. „Aceasta iaste darul lui Aaron și al feciorilor lui, care-i vor aduce Domnului în ziua în carea-i vei unge: a zéce parte de măsură de cfi de fâinâ curată la jirtvă pururea, jumătate dentr-insa dimineața, jumătate îndesară.

21[20]. În tigare în undelemn să se facă [21] frământată să o aduci jirtvă den frământuri, jirtvă în miros mirosealei cci bune a Domnului.

22. Preutul cel uns, care va fi după dînsul în locul lui, den feciorii lui, să o facă lege věcinică, totdeauna să se săvîrșescă.

23. Și toată jirtva preotească spre toată arderea să fie și să nu se mănince.

24. Și grăi Domnul către Moisei zicindu:

25. „Grălește lui Aaron și feciorilor lui zicindu-le: «Aceasta iaste legea greșalei: în locul în care junghe arderea cea de tot să junghe și cea pentru păcat înaintea Domnului, că iaste sfinta sfinților.

26. Preutul care o va aduce să o mănince în loc sfint, să o mănince în curtea cortului mărturiei.

27. Tot cela ce se va atinge de cămurile ei se va sfinți și ale cui haine se vor stropi de singele ei și pre ce se va stropi să se spēle în loc curat.

28. Și tot vasul de lut în care se va fierbe să se spargă, iar de se va fierbe în vas de aramă, să se frêce și să-l spēle cu apă.

29. Tot carele iaste întru preot parte bărbătească să mănince dentr-insele, că iaste sfinta sfinților Domnului.

30. Prinosul care iaste pentru păcate, al căruia sînge se bagă în cortul mărturiei spre curățire întru sfințire, să nu se mănince, ce să se arză cu foc.

CAP 7

1. Și aceasta iaste legea Domnului pentru greșală, carea iaste sfinta sfinților.

2. În locul unde junghe arderile de tot să junghe herbécele cel pentru greșală înaintea Domnului; iar singele să-l vērse împrejurul temeliei altariului.

3. Și tot seul lui să se ia de la dînsul, și dășărturile și praporul, și tot seul ce iaste la cèle denlăuntru.

4. Și rănichii amindoi, și seul de pre dînsii, și ce iaste pre ii, și bázărul, să se ia cu acēstea.

5. Și să le aducă preutul la altar prinos Domnului în miros bun, că iaste pentru greșală.

6. Tot care iaste parte bărbătească den preot să le mănince, și în loc sfint să le mănince, că sfinta sfinților iaste.

7. Cum iaste cea pentru păcat, așa iaste și cea pentru greșală, că o lege au; preutul carele se va ruga de sine lui va fi.

8. Și preutul carele va aduce arderea cea de tot a omului pielea jirtvei arderii de tot, carea o va aduce pentru dînsul, a lui să fie, adecă a preutului.

9. Și toată jirtva carea se va face în cuptor și toată cită se va face pre vatră, sau pre grătar, a preutului care o va aduce a aceluia să fie.

10. Și toată jirtva frământată cu amestecătură de undelemn, și fără de amestecă-

jerțele mistuire de foc înaintea Domnului. Tot ceea ce se va atinge de ele va fi sfințit.

19. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i:

20. „Aceasta este darul pe care Aaron și fiii săi să îl înfățișeze Domnului în ziua cînd vor fi miruiți; a zecă parte dintr-o efă din fruntea făinii, ca prinos veșnic, jumătate dimineața și jumătate seara.

21. Să fie pregătită în tigate, frământată și prăjită cu undelemn, să fie adusă coaptă și frîntă în bucăți, ca prinos cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

22. Preutul care, dintre fiii lui Aaron, va fi miruit în locul lui, să aducă acest prinos. Aceasta este o lege veșnică; prinosul să fie ars în întregime.

23. Orice prinos de grîne din partea unui preot să fie ars în întregime și să nu se mănince nimic din el.

24. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i:

25. „Vorbește lui Aaron și fiilor săi și spune-le: «Aceasta este legea privitoare la jertfa pentru păcat: în locul unde este înjunghiată jertfa pentru arderea de tot, acolo să fie înjunghiată înaintea Domnului și jertfa pentru păcat; aceasta este un lucru preasfînt.

26. Preutul care va aduce jertfa pentru păcat, acela să o mănince; să fie mîncată într-un loc sfînt, în curtea cortului înălțării.

27. Oricine se va atinge de carnea ei va fi sfințit, iar dacă va fișni sînge pe vreun veșmînt, partea stropită să fie spălată într-un loc sfînt.

28. Oala de lut în care va fierbe carnea să fie spartă, iar, dacă a fost fiartă într-un vas de aramă, acesta să fie frecat și spălat cu apă.

29. Orici bărbat din neamul preoțesc să mănince din ea: aceasta este un lucru preasfînt.

30. Dar să nu se mănince nici o jertfă pentru păcat din al cărei sînge va fi adus în cortul înălțării, ca să se facă ispășire în sfîntul lăcaș; aceasta să fie arșă în foc.

CAP. 7

Jertfele pentru ispășire

1. Iată legea privitoare la jertfa pentru vină; ea este un lucru preasfînt.

2. În locul unde este înjunghiată jertfa pentru ardere de tot, acolo să fie înjunghiată și jertfa pentru vină; cu singele ei să fie stropit altarul ei de jur împrejur.

3. Să fie adusă toată grășimea, coada, grășimea care acoperă măruntaiele,

4. Amindoi rinichii, împreună cu grășimea de pe ei, cea de pe sale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii.

5. Preutul să le ardă pe altar, ca jertfă mistuită de foc, înaintea Domnului; aceasta este o jertfă pentru vină.

6. Orici bărbat din neamul preoților să mănince din ea, dar s-o mănince într-un loc sfînt; aceasta este un lucru preasfînt.

7. Cum este la jertfa pentru vină, tot așa să fie și la jertfa de ispășire; aceeași lege este pentru amindouă; vita jertfită să rămînă preutului care a săvîrșit ispășirea cu ajutorul ei.

8. Cînd preutul înfățișează arderea de tot a cuiuva, lui să-i rămînă pielea acelei arderi de tot.

9. Orici prinos de grîne copt în cuptor, pregătit în tigare sau în cratiță, să fie al preutului care îl va înfățișa.

10. Orici prinos de grîne pregătit cu undelemn/sau uscat să fie al tuturor fiilor

va fi, fieștecăruia atocma.

[CAP 7]

11[1]. Aceasta-i lege a jirtvei² mntuirii, carea vor aduce Domnului.

12[2]. Să vor aduce pentru laudă pre ea și va aduce la jirtva laudei pâini de făină curate, făcut<e> în untu de lemn, și covrigi nedospiti, unși cu undelemnu, și făină aleasă, frământată cu undelemnu.

13[3]. Pre pâini nedospite va aduce dururile lui pre jirtvă de laudă a mntuirii lui.

14[4]. Și va aduce de la Insul unul den toate darurile lui luare Domnului preutului ce toarnă singele mntuirii, lui va fi.

15[5]. Și cărnurile jirtvei laudei mntuirii lui vor fi, și întru care dzi să dăruiește adu vor minca, nu vor lăsa de însul la dimineață.

16[6]. Și de va jirtvui rugă de bună voie darul lui, întru care dzi va aduce jirtva lui, să va minca și a doua dzi.

17[7]. Și ce va rămănea den cărnurile jirtvei pân-a treia dzi cu foc să va arde.

18[8]. Iar să va mincându minca-va den cărnuri a treia dzi, nu va primi celuia ce-i aduce lui, nu să va socoti lui, pentru că pingăriciune iaste, iar sufletul carele va minca dentru el păcatul va lua.

19[9]. Și cărnuri cite să vor atinge de tot necuratul nu să vor minca, în foc de tot să vor arde, tot curatul va minca carne.

20[10]. Și sufletul carele va minca den cărnurile jirtvei mntuirii, carele iaste al Domnului, și necurăția lui pre însul, va peri sufletul acela den nărodul lui.

21[11]. Și sufletul carele să va atinge de lucrul necurat, sau de necurăție de om, sau den cele cu 4 picioare necurate, sau de toată urlicuna necurăția și va minca den cărnurile mntuirii carele iaste a Domnului, va peri sufletul acela den nărodul lui³.

22[12]. Și grăi Domnul către Moisi zicându:

23[13]. „Grăiește fiilor <lui>³ Israil zicându: •Tot săul a hoilor, și a oilor, și a caprelor să nu mincați.

24[14]. Și seu de mortăciune și prinsu de jigănie să va lucra la tot lucrul, și la mincare nu să va minca.

25[15]. Tot carele va minca seu de la dobitoace den carele veți aduce aducere Domnului dentru înse va peri sufletul acela den nărodul lui.

26[16]. Tot singele să nu mincați întru tot sălașul vostru den dobitoace și den pasări.

27[17]. Tot sufletul de va minca singe va peri sufletul acela den nărodul lui.”

28[18]. Și grăi Domnul către Moisi zicându:

29[19]. „Și fiilor lui Israil le vei grăi zicându: •Cela ce aduce jirtvă mntuirii lui Domnului va aduce nărodu⁴ lui Domnului den jirtva mntuirii lui.

30[20]. Minule lui vor aduce aducerile Domnului, săul ce iaste preste pieptu, săul cel preste maiu va aduce lui ca să puie dare înaintea Domnului.

31[21]. Și va aduce preutul săul ce iaste preste pieptu pre jirtvnic și va fi pieptul

tură, să fie la tot feciorii lu Aaron fieștecăruia întocma.

11². Aceasta iaste legea jirtvei de pace, carea să o aducă Domnului.

12. Că de o vor aduce pentru lauda să aducă cu jirtva și pâine de laudă de făină de grâu, curat frământată în undelemnu, și covrigi nedospiti, unși cu undelemnu, [13] și făină de grâu, frământată cu undelemnu.

13. Cu pâinea cea nedospită să aducă darul lui cu jirtva jirtvei laudei cei de mntuire.

14. Și de la dînsul unul să aducă den tot darul său luare Domnului și preutului carele toarnă singele mărturiei a lui să fie.

15[14]. Și cărnurile jirtvei laudei cei de mntuire ale lui vor fi, [15] și or în ce zi se vor aduce într-aceea să se mănince, iar să nu rămăie dentru-însa până a doua zi.

16. Iar de va aduce jirtva sa rugăciune de bunăvoie, în ce zi ce va aduce, într-aceea să se mănince.

17. Iar ce va rămănea pre dimineața pre altar până a treia zi să se arză pre altar.

18. Iar de mîncînd va minca den cărnuri a treia zi, nu se va primi celuia ce o nu adus, că nu i se va băga în seamă, că iaste spurcăciune, și sufletul care va minca dentru-însele păcat dobîndăște.

19. Și cărnurile care se vor atinge de tot ce iaste necurat să nu se mănince, ce să se arză în foc, și tot cine va fi curat să mănince cărnurile.

20. Și sufletul care va minca den carnea jirtvei cei de mntuire, carea iaste a Domnului, și necurăția lui pre dînsul, peri-va sufletul acela den nărodul său.

21. Și sufletul care se va atinge de tot lucrul necurat, sau de necurăția omului, sau den cele cite cu patru picioare necurate și de toată necurăția spurcată și va minca den carnea jirtvei mntuirii carea iaste a Domnului, sufletul acela va peri den nărodul său⁴.

22. Și grăi Domnul către Moisei zicînd:

23. „Grăiește feciorilor lui Israil zicîndu-le: •Tot seuli hoilor, și al oilor, și al caprelor să nu mincați.

24. Și seu de mortăcină și mincat de fieri tot lucrul să s<e> facă cu dînsul, iar de mincare să nu se mănince.

25. Că tot cel ce va minca seu den dobitocul care va aduce dar Domnului dentru-înse, sufletul acela va peri den nărodul său³.

26. Nice un singe să nu se mănince întru toate lăcașurile voastre, nice de dobitoc, nice de pasăre.

27. Că tot sufletul care va minca singe va peri sufletul acela den nărodul său.”

28. Și grăi Domnul către Moisei zicînd:

29. „Grăiește feciorilor lui Israil zicîndu-le: •Cela ce va aduce jirtvă de mntuire Domnului să aducă darul său Domnului den jertva mntuirii.

30. Mînele lui să aducă prinos Domnului seul care iaste pre piept și băzărul să aducă ca să-i puie înaintea Domnului.

31. Și să puie preutul seul de pre piept pre altar, [31] iar pieptul să fie al lui Aaron

lui Aaron, deopotrivă ficcăruia.

11. Iată legea privitoare la jertfa de pace, care va fi adusă Domnului.

12. Dacă cineva o va aduce ca jertfă de laudă, să aducă împreună cu jertfa de pace și piini nedospite, frământate cu undelemnu, turtă nedospite, stropite cu undelemnu și fruntea de făină frământată cu undelemnu.

13. Pe lângă aceste turtă, să mai aducă lângă jertfa de pace și de laudă, ca prinos de grîne, și niște piini dospite.

14. Din toate aceste prinoase, cite o bucată să o înfățișeze ca dar înălțat Domnului; aceasta să fie a preutului care stropește cu singele jertfei de pace.

15. Carnea jertfei de laudă și de pace să fie a sa, dar să o mănince în ziua înfățișării ei; să nu se lase nimic din ea pînă dimineață.

16. Iar dacă jertfa cuiva este adusă spre a îndeplini o fugăduință sau ca dar de bunăvoie, aceasta să fie mincată în ziua înfățișării ei, iar ceea ce va rămăie din ea să fie mincată a doua zi.

17. Ceea ce va rămăie din carnea jertfei pentru a treia zi să fie ars în foc.

18. Dar dacă va îndrăzni cineva să mănince din carnea jertfei sale de pace în a treia zi, această jertfă nu va fi primită; celui care a adus-o nu i se va ține în seamă, căci aceasta este lucru necurat, și oricine va minca din ea va purta povara păcatului său.

19. Carnea care s-a atins de ceva necurat să nu fie mincată, ci să fie arsă în foc. Dar carnea jertfei poate să o mănince oricine este curat.

20. Dar dacă cineva, aflîndu-se în stare de necurățenie, va minca din carnea jertfei de pace, care este a Domnului, acela să fie îndepărtat din neamul lui.

21. Iar acela care va atinge vreun lucru necurat, fie vreo necurățenie omenească, fie un animal necurat sau orice altă spurcăciune necurăță, și va minca apoi din carnea jertfei de pace care este a Domnului, acela să fie îndepărtat din poporul lui⁴.

22. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

23. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: •Să nu mincați nici un fel de grăsimă, de bou, de oaie sau de capră.

24. Grăsimă unci vite moarte sau sfîșiate de fiare puteți să o folosiți la orice altceva, dar să nu o mincați.

25. Dacă va minca cineva din grăsimă vitelor care sînt înfățișate domnului ca jertfă mistuită de foc, acela să fie îndepărtat din neamul lui.

26. Să nu mincați nicicum singe, oriunde veți locui, nici de pasăre, nici de vită.

27. Oricine va minca singe să fie îndepărtat din neamul lui.”

28. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:


29. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: •Acela care va aduce jertfa sa de pace Domnului să înfățișeze Domnului darul său, luat din jertfa de pace.

30. Cu minile sale să aducă părțile ce trebuie mistuite în foc, înaintea Domnului, și aume grăsimă așezată deasupra pieptului, iar pieptul să fie legănat, ca dar legănat înaintea Domnului.

31. Și preutul să ardă grăsimă pe altar, iar pieptul să rămăie lui Aaron și fiilor săi.

тѣхъ предъ жрѣтвенникъ, шн ка фи пїтїпталъ ахн дї
 рон шн фїналъ ахн . Шн ерацїа тїа днрїпт
 кїѣ дї ахъ сїа пре сѣпталъ ахн, дїн жрѣткїа мїа
 тїхн рїа ека сїа рїа . Тїа а че а дї че сїа нїе мїа
 тїхн рїа, шн сїа дїн фїн ахн дї рїа ахн ка фи
 ерацїа тїа днрїпт фїа рїа . Пїнтїа кї пїа
 тїа пїхн рїа дї сїа рїа, шн ерацїа ахъ сїа а мїа
 дїаа фїн ахн сїа рїа, дїн жрѣткїа мїа тїхн рїа
 ека сїа рїа, шн а мїа дїа пре дїа нїе ахн аа рїа пре
 сїа, шн фїна ахн а тїа е вїтїннїа дїаа фїн ахн
 сїа рїа . А тїа а е оуїа рїа ахъ аа рїа шн оуїа рїа фїна
 ахъ, дї а дї а тїа рїа дїа ахъ, фїа рїа кїа рїа зїа а аа рїа
 е ка сїа пре сїа фїа рїа дїа ахъ . Дїа пїа а пїа рїа нїа
 дїа нїа сїа аа рїа фїа рїа кїа рїа зїа а оуїа рїа пре дїа шїа
 дїаа фїн ахн сїа рїа, дїа а тїа е вїтїннїа фїа рїа рїа дї
 аа рїа . А тїа а а тїа е аа рїа дїа аа рїа шн аа рїа шн
 пїнтїа рїа аа рїа шн пїнтїа пїа ка рїа, шн аа рїа рїа
 шн рїа, шн аа рїа тїа мїа тїа рїа . А тїа пїа
 аа рїа пїа рїа нїа дїа нїа ахн мїа вен фїа тїа сїа нїа
 фїа рїа зїа аа рїа рїа нїа фїна аа рїа сїа рїа сїа
 аа рїа дїа рїа аа рїа фїна нїа дїа нїа ахн, фїа сїа
 нїа, сїа нїа .

К А П И



Дн рїа дїа нїа пїа рїа мїа вен зїа нїа .
 А пре аа рїа шн пре фїн ахн, шн сїа
 мїа вен ахн, шн оуїа дї а мїа оуїа
 рїа, шн вїа аа рїа тїа пїа рїа пїа ка тїа,
 шн тїа дїа сїа рїа, шн кїа шнїа кїа зїа
 мїа . Шн тїа аа рїа сїа рїа сїа рїа кїа
 ера аа оуїа кїа рїа мїа рїа . Шн фїа
 кїа мїа вен дїа рїа аа рїа пїа рїа нїа дїа нїа
 шн аа аа рїа тїа аа рїа аа оуїа кїа рїа
 ахн мїа рїа рїа, шн зїа мїа вен кїа рїа аа рїа
 аа рїа дїа мїа кїа рїа аа рїа аа рїа аа рїа
 сїа фїа . Шн аа рїа мїа вен пре аа рїа шн пре
 фїн ахн . Шн сїа пре дїа шїа кїа рїа,
 шн аа рїа фїа рїа кїа хїа шн шн аа рїа фїа нїа кїа
 сїа рїа шн аа рїа кїа хїа шн аа рїа пїа рїа шн аа
 пїа рїа пре дїа нїа зїа пре дїа рїа
 Шн аа рїа фїа рїа пре дїа нїа аа рїа фїа рїа тїа пре
 сїа оуїа рїа, шн аа рїа сїа рїа пре дїа нїа кїа аа
 са, шн аа рїа пре дїа нїа е нїа рїа шн аа
 пїа рїа пре дїа нїа аа рїа рїа шн аа рїа рїа .
 Шн аа рїа пїа пре ка рїа ахн, шн аа рїа пїа
 пре мїа рїа дїа фїа аа рїа пїа аа рїа зїа дї аа рїа
 сїа рїа рїа фїа рїа, дїа рїа аа рїа аа рїа рїа нїа
 ахн мїа вен . Шн аа рїа мїа вен дїа оуїа рїа дї
 а мїа аа рїа оуїа рїа, шн аа рїа оуїа кїа рїа шн
 тїа аа рїа аа рїа ахн, шн аа рїа сїа рїа пре дїа нїа
 Шн сїа рїа дїа рїа рїа пре жрѣтвенникъ дї
 шн аа рїа сїа рїа, шн аа рїа оуїа пре жрѣтвенникъ шн
 аа рїа сїа рїа пре дїа нїа, шн тїа аа рїа аа рїа ахн,
 шн сїа рїа рїа шн фїа аа рїа е нїа, шн аа рїа сїа рїа
 пре дїа нїа . Шн тїа рїа мїа вен дїа оуїа рїа
 дїа мїа аа рїа оуїа рїа пре ка рїа ахн аа рїа шн аа
 оуїа пре дїа нїа шн аа рїа сїа рїа пре еа . Шн
 аа рїа мїа вен пре фїн ахн аа рїа, шн аа рїа рїа
 дїа шїа хїа шн фїа нїа пре дїа шїа кїа сїа рїа,
 шн аа рїа пїа кїа рїа аа рїа рїа рїа дїа нїа
 ахн

pre jirtävnic, și va fi pieptul lui Aaron și fiilor lui.
 32[22]. Și brațul cel drept veț da luoare preotului den
 jirtvele mîntuirei voastre.
 33[23]. Cela ce aduce singele mîntuirei și seul den fiii
 lui Aaron lui va fi brațul cel drept în parte.
 34[24]. Pentru că pieptul punerii deasupra și brațul
 luorii am luat de la fiii lui Israil den jirtvele mîntuirei
 voastre și le-am dat pre dînele lui Aaron, preotul, și fiil-
 lor lui lège vëcinică de la fiii lui Israil.“
 35[25]. Aceasta e ungerea lui Aaron și ungerea fiilor
 lui den aducerile Domnului, întru care zi au adus pre ei
 ca să preoțească Domnului,
 36[26]. După cum au poruncit Domnul să le dea lor,
 întru care zi au unsu pre dinșii de la fiii lui Israil de lège
 vëcinică întru rudele lor“.
 37[27]. Aceasta e lège arderilor de tot și a jirtvei, și
 pentru greșală, și pentiu păcat, și a săvîrșirii, și a jirtvei
 mîntuirii,
 38[28]. În ce chip au poruncit Domnul lui Moisi în Mun-
 tele Sinaei, în care zi au poruncit fiilor lui Israil să aducă
 darurile lor înainte Domnului în pustiul Sinaii.

CAP 8

- 1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
- 2. „Ia pre Aaron și pre fiii lui, și veșmintele lui, și unt-
 delemnul ungerii, și vițelul cel pentru păcat, și cei doi ber-
 beci, și coșnița cu azimele,
- 3. Și toată adunarea soborului care era la ușa cortului
 mărturieii“.
- 4. Și făcu Moisi duple cum au poruncit lui Domnul și
 au adunat toată adunarea la ușa cortului mărturieii.
- 5. Și zise Moisi cătră adunare : „Acesta iaste cuvintu l
 ce au poruncit Domnul să facă“.
- 6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre fiii lui și spălă pre
 dinșii cu apă.
- 7. Și l-au îmbrăcat cu haină și l-au încinsu cu briul
 și-l îmbrăcă cu haina cea pînă jos ș-au pus preste dînsul
 cea—preste—umăr. [8] Și au încinsu pre dînsul după face-
 rea cei—preste—umăr și au strînsu pre dînsul cu dînsa,
- 8. Și au pus preste dînsul engolpiul lui, au pus peste
 engolpiu arătarea și adevărul.
- 9. Și au pus mitra pre capul lui și au pus pre mitră den
 fața lui potcoaava cea de aur, cea sfințită sîintă, duple cum
 au poruncit Domnul lui Moisi.
- 10. Și luo Moisi den untul de lemnu al ungerii și au
 unsu cortul și toate vasele lui și-l sfinți pre dînsul.
- 11. Și stropi dentr-însul pre jirtävnic de șapte ori și
 au unsu pre jirtävnic și l-au sfinți pre dînsul, și toate va-
 sele lui, și spălătoarea, și fundul ei și le-au sfinți pre dîn-
 sele.
- 12. Și turnă Moisi den untdelemnul ungerii pre capul
 lui Aaron și-l unse pre dînsul și-l sfinți pre el.
- 13. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și îmbrăcă pre
 dinșii haine și încinsu pre dinșii cu brine și le-au pus chi-
 vere. după cum porunci Domnul/lui Moisi.

lui Aaron și fiilor lui.

32[22]. Și brațul cel drept vei da laure preotului dintru jirtvele voastre a mntuirii.

33[23]. Cella ce aduce singele mărturie și săul dintru filii lui Aaron lui va fi brațul cel drept în parte.

34[24]. Pentru pieptul a punerii de asupra și brațul lărit am luat de la filii lui Israel den jirtvele mntuirii voastre și le-am dat pre inse lui Aaron, preutul, și fiilor lui de lege vécinică de la filii lui Israel.

35[25]. Aceasta-i ungerea lui Aaron și ungerea fiilor lui den aducerile Domnului, intru care dzi au adus pre ei ca să preușască Domnului,

36[26]. După cum au porâncit Domnul să le dea lor, intru care dzi au unsu pre înșii de la filii lui Israel de lege vécinică⁵ intru rudele lor⁶.

37[27]. Aceasta-i legea a arderilor de tot și a jirtvei, și pentru greșală, și pentru păcat, și a săvârșirii, și a jirtvei mntuirii,

38[28]. În ce chip au porâncit Domnul lui Moisi intru Muntele Sină, intru care dzi au porâncit fiilor lui Israel să aducă darurile lor innaintea Domnului în pustiuul Sină.

CAP 8

1. Și grăi Domnul câtră Moisi zicîndu :
2. „In pre Aaron și pre filii lui, și veșmintele lui, și undelemnul ungerii, și vițlul cel pentru păcat, și cei doi berbeci, și coșnița cu azimile
3. Și toată adunarea soborului care era pre ușă⁷ la ușa cortului mărturiei“.
4. Și făcu Moisi după cum i-au porâncit lui Domnul și au adunat toată adunarea la ușa cortului mărturiei.
- 5[4]. Și dzise Moisi câtră adunare : „Aceasta iaste cuvîntul ce au porâncit Domnul să fac.“
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre filii lui [7] și-i spălă pre înșii cu apă.
7. Și i-au îmbrăcat cu haina pre însă și i-au încinsu cu briul pre însul și-l îmbrăcă cu haina — cea — pân<ă> — gios și au pus preste însul cea — preste — umăr. [8]. Și i-au încinsu pre însul după facerea ceii — preste — umăr și au strinsu pre însă cu înșă.
8. Și au pus preste însă cuvîntul și au pus preste cuvîntu arătarea și adevărul.
9. Și au pus mitra pre capul lui și au pus pre mitră den fața lui potcoava cea de aur, cea sfințită sfințită, după cum au porâncit Domnul lui Moisi.
10. Și luă Moisi de untul de lemn a ungerii și au unsu cortul² și toate vasele lui și o svinți pre inșe.
11. Și stropi dentru însul pre jirtăvnic de 7 ori și au unsu pre jirtăvnic și i-au sfințit pre însă, și toate vasele lui, și medlenița, și fundul ei și le-au sfințit pre însă.
12. Și turnă de asupra Moisi den untul de lemnul ungerii pre capul lui Aaron și-l unse pre însul și-l sfinți pre el.
13. Și aduse Moisi pre filii lui Aaron și îmbrăcă pre înșii haine și-i încinsu pre înșii cu briile și le-au pus chivere, după cum porânci Domnul lui Moisi.

și al feciorilor lui.

32. Iar umerile cel drept să se dea laure preotului den jirtvele voastre cèle de mntuire.

33. Și celula ce va aduce singele și seul den feciorii lui Aaron acelaia să fie unărul⁴ cel drept laure.

34. Că pieptul punerii dăsupra și umărul luării am luat de la feciorii lui Israel den jirtvele mntuirilor voastre și le-am dat lui Aaron, preutul, și feciorilor lui în lege vécinică de la feciorii lui Israel.

35. Aceasta iaste ungerea lui Aaron și ungerea feciorilor lui den prinusul Domnului, în ziua căea ce-l va aduce să-l junghe Domnului,

36. Cum au porâncit Domnul să dea lor, [36] în ziua căea ce i-au uns den feciorii lui Israel, lege vécinică în neamurile lor⁶.

37. Aceasta iaste legea jirtvelor arderilor de tot pentru păcate, sau pentru zmlînte, sau a săvârșirii jirtvei mntuirii,

38. Cum au porâncit Domnul lui Moisi în muntele Sinăiei, în ziua căea ce au porâncit feciorilor lui Israel să aducă darurile lor innaintea Domnului în pustiuile Sinaiei.

CAP 8

1. Și grăi Domnul câtră Moisi zicîndu-i :
2. „Ia pre Aaron, și pre feciorii lui, și vășmintele lui, și undelemnul ungerii, și vițelul care iaste pentru păcate, și 2 berbeci, și coșul cu azimele
3. Și toată strinsura soborului cărea era innaintea cortului mărturiei“.
4. Și făcu Moisi cum porânci lui Domnul și scoase tot soborul innaintea ușilor cortului mărturiei.
5. Și zise Moisi câtră sobor : „Aceasta iaste cuvîntul care au porâncit Domnul să facă“.
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre feciorii lui și-i scaldă¹ cu apă.
7. Și-l îmbrăcă cu haina și-l încinsu cu briu și-l îmbrăcă în haina — cea — până — jos și i puse pre dînsul cea — de — preste — umere [8] și-l încinsu cu briul cfudului și-l strinsu cu dînsul.
8. Și puse pre dînsul cuvîntul și pre cuvînt puse mărturisirea adevărîței².
9. Și-i puse mitra în cap și pre mitră, în fața lui, au pus potcoava cea de aur, cea sfințită sfinților, cum au porâncit Domnul lui Moisi.
10. Și luă Moisi den undelemnul ungerii și unse cortul și toate vasele lui și-l sfinți.
11. Și stropi pre altar de 7 ori și unse altarul și-l sfinți, și toate vasele lui, și li-ghinul, și fundul lui,
12. Și turnă Moisi den undelemnul ungerii pre capul lui Aaron și-l unse și-l sfinți.
13. Și aduse Moisi pre feciorii lui Aaron și-i îmbrăcă în haine și-i încinsu cu briile și le puse pâlării în cap, cum porâncise Domnul lui Moisi.

32. Din jirtvele voastre de pace să dați preotului și șoldul drept, ca dar înălțat.

33. Acela dintre filii lui Aaron care va înfățișa singele și grășimea jirtfei de pace să aibă, ca parte a sa, șoldul drept.

34. Căci eu iau, din jirtfele de pace aduse de filii lui Israel, pieptul legănat și șoldul înălțat și le dau preotului Aaron și fiilor săi, printru o lege veșnică pentru neamul lui Israel.

35. Iată partea care li se cuvine prin mirurile lui Aaron și fiilor săi din jirtfele mistuite de foc innaintea Domnului, din ziua cînd au fost înfățișați ca să fie preoți innaintea Domnului.

36. Aceasta poruncește Domnul fiilor lui Israel să le dea în ziua miruirii lor ; și va fi aceasta o lege veșnică pentru tot neamul lor.“

37. Aceasta este legea arderii de tot, a prinusului de grine, a jirtfei pentru păcat, a jirtfei pentru vină, a jirtfei pentru miruire și sfințire și a jirtfei de pace,

38. Pe care i-a dat-o Domnul lui Moise pe muntele Sinai, în ziua cînd a porâncit fiilor lui Israel să și înfățișeze darurile lor innaintea Domnului, în pustiuul Sinai.

CAP. 8

Sfințirea lui Aaron și a fiilor săi

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :
2. „Ia pe Aaron împreună cu filii săi, veșmintele lor, undelemnul pentru miruire, juncul pentru jirtfa pentru păcat, cei doi berbeci și coșul cu azime
3. Și stringe întreaga adunare la ușa cortului întîlnirii.“
4. Și a făcut Moise așa cum i-a porâncit Domnul, iar adunarea s-a strins la intrarea cortului întîlnirii.
5. Iar Moise a spus către adunare : „Iată ce a porâncit Domnul să se facă“.
6. Apoi a adus Moise pe Aaron și pe filii săi și i-a spălat cu apă.
7. A pus tunică pe Aaron, i-a strins cu briul și i-a îmbrăcat cu mantia, a pus deasupra efodul și i-a încins cu briul efodului, pe care i-a legat bine.
8. I-a pus apoi pieptarul, iar în pieptar i-a pus Urim și Tumim.
9. I-a așezat mitra pe cap, iar în partea din față i-a prins tăblița de aur, diadema sfințită, după cum porâncise Domnul lui Moise.
10. Și a luat Moise undelemnul pentru miruire, a uns sfințitul lăcaș și toate uneltele care se găseau acolo și le-a sfințit.
11. A stropit apoi altarul cu mir de șapte ori, a uns altarul și toate uneltele lui, precum și lighanul de spălat, împreună cu piciorul lui, ca să le sfințească.
12. Și a turnat Moise din undelemnul pentru miruit pe capul lui Aaron și i-a uns, ca să îl sfințească.
13. Apoi i-a adus Moise pe filii lui Aaron, i-a îmbrăcat cu tunicile, i-a încins cu briile și le-a așezat honetele pe cap, după cum porâncise Domnul lui Moise.

14. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 15. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 16. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 17. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 18. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 19. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 20. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 21. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 22. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 23. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 24. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 25. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 26. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 27. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 28. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си
 29. И авше Моисеи вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си и суну Аарону си

14. Și aduse Moisi vițelul cel pentru păcat și au pus Aaron și fiii lui mâinile lor pre capul vițelului celui pentru păcat.

15. Și junghe pre dînsul și luo Moisi den sînge și au pus pre coarnele jîrtăvnicului împrejur cu degetul lui și au curățit jîrtăvnicul și sîngele au vărsat pre fundul jîrtăvnicului și-l sfinți pre el, ca să să roage pre dînsul.

16. Și luo Moisi tot seul ce era pre mațe, și seul ce era preste fîcați, și amîndoi rînichii, și seul ce era peste dînsii și aduse Moisi pre jîrtăvnic.

17. Și vițelul, și pièlea lui, și carnea lui, și baliga lui le-au arsu afară den tabără, cu foc, după cum porunci Domnul lui Moisi.

18. Și aduse Moisi berbécile cel de ardere-de-tot și au pus Aaron și fiii lui mâinile lor pre capul berbécii și junghe Moisi berbécile și turnă Moisi sîngele pre jîrtăvnic împrejur.

19. Și herbécile le-au împărțit bucăți după părțile lui și au adus Moisi capul, și părțile, și seul, și pintecile și picioarele le-au spălat cu apă.

20. Și aduse Moisi tot herbécile pre jîrtăvnic, ardere de tot iaste intru miros de bună mirosire, aducere iaste Domnului, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

21. Și aduse Moisi herbécile al doilea, berbéc de săvîrsire; și puse Aaron și fiii lui mâinile lor pre capul berbécii.

22. Și junghe pre dînsul și luo Moisi den sîngele lui și puse pre mîrginea urechii lui Aaron cea dreaptă și pre mîrginea mîinii lui cea dirêpte și pre mîrginea piciorului lui celui drept.

23. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și puse Moisi den sînge pre mîrginea urechilor lor celor dirêpte și pre mîrginea mîinilor lor celor dirêpte și pre mîrginea picioarelor lor celor dirêpte și turnă Moisi sîngele pre jîrtăvnic împrejur.

24. Și luo Moisi seul, și mijlocul, și seul cel de preste pîntece, și seul fîcatului, și amîndoi rînichii, și seul de preste dînsii, și brațul cel drept,

25. Și den coșnița săvîrsirii, carea iaste înaintea Domnului, și luo o piîne azimă, și o piîne de untdelemn, și o turtă și au pus pre seul [26] și brațul cel drept.

26. Și puse toate pre mîinile lui Aaron și pre mîinile fiilor lui [27] și le-au dus pre dînsule luoare înaintea Domnului.

27. Și au luat acestea Moisi den mîinile lor și le-au dus pre êle pre jîrtăvnic preste arderea de tot a săvîrsirii, miros de bună mirosire aducere iaste Domnului.

28. Și luînd Moisi pieptul au luat pre el punere de-supra înaintea Domnului den herbécile săvîrsirii și să făcu lui Moisi în parte, după cum porunci Domnul lui Moisi.

29. Și luo Moisi den untdelemnul ungerii și den sîngele de pe jîrtăvnic și stropi pre Aaron, și pre veșmintele.

14. Și aduse Moisi vițelul cel pentru păcat, [15] și au pus Aaron și feciorii lui mâinele lor pe capul vițelului celui pentru păcat.

15. Și-l giunghe pre însu și luă Moisi den singe și au pus pre coarnele jirtăvnicului înpregiur cu degetul lui și au curățat pre jirtăvnicul și singele au vărsat pre fundul jirtăvnicului și-l sfinți pre el, ca să s<ă> roage pre însul.

16. Și luă Moisi tot săul ce era preste mațe, și săul ce era preste maiuri, și amindoi rărunchii, și săul ce era preste înșii și aduse Moisi pre jirtăvnic.

17. Și vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și balega lui le-au arsu afară den tabără cu foc, după cum porânci Domnul lui Moisi.

18. Și aduse Moisi herbécele cel de ardere de tot și au pus Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul herbécelui și junghe Moisi herbécele și turnă Moisi si<n>gele pre jirtăvnic înpregiur.

19. Și herbécele i-au împărțit bucăți după părțile lui și au adus Moisi capul, și părțile, și seul, și pîntecele, și picioarele le-au spălat cu apă.

20. Și aduse Moisi tot herbécele pre jirtăvnic, ardere de tot iaste întru miros de bună mirosire, aducere iaste Domnului, după cum au porâncit Domnul lui Moisi.

21. Și aduse Moisi herbécele al doilea, herbéce de săvîrșire, și puse Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul herbécelui.

22. Și-l junghe pre însu și luă Moisi den singele lui și puse pre marginea urechii lui Aaron cea dreaptă și pre marginea minii lui cei drépte și pre marginea piciorului lui celui dreptu a lui.

23. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și puse Moisi den singele pre marginea urechilor lor celor drépte și pre marginile minilor lor celor drépte și pre marginile picioarelor lor celor drépte și turnă Moisi singele pre jirtăvnic înpregiur.

24. Și luă Moisi săul, și mijlocul, și săul cel preste pîntece, și săul ficatului, și amindoi rânichii, și seul de preste înșii, și brațul cel dreptu,

25. Și den coșnița săvîrșirii, carea iaste înaintea Domnului, și luă pâine, una azimă și pline den untu de lemn, una, și un covrig și au pus pre său [26] și brațul cel dreptu.

26. Și puse toate pre mâinele lui Aaron și pre mâinele fiilor lui [27] și le-au adus pre înse luare înaintea Domnului.

27. Și au luat pre înse Moisi den mâinele lor și le-au adus pre ele pre jirtăvnic preste arderea de tot a săvîrșirii, miros de bună mirosire aducere iaste Domnului.

28. Și lundu Moisi pieptul au luat pre el punere de asupra înaintea Domnului den herbécele săvîrșirii și să fece lui Moisi în parte, după cum porânci Domnul lui Moisi.

29. Și luă Moisi den untu de lemnul al ungerii și den singele de pre jirtăvnic și stropi pre Aaron, și pre veșmintele lui, și pre

14. Și aduse Moisi vițel³ care <era>³ pentru păcate și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul vițelului care era pentru păcate.

15. Și-l junghe și luă Moisi den singe cu degetul și puse pre cornurile altariului împrejur și curăți altariul și vărsă singele la fundul altariului și-l sfinți, să se roage la dînsul.

16. Și luă Moisi seul tot, și praporul, și băzărul, și rânichii amindoi, și seul care era pre dînsii și aduse Moisi la altariu.

17. Iar vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și balega lui o arse în foc den afară de tabără, cum porâncise Domnul lui Moisi.

18. Și aduse Moisi herbécele cel de ardere de tot și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul herbécelui [19] și junghe Moisi herbécele și singele-l vărsă Moisi împrejurul altariului.

19[20]. Iar herbécele l-au dăspicat bucăț după părțile lui și luă Moisi și părțile și seul și denlăuntrușile⁴ și picioarele și le spăla cu apă.

20[21]. Și puse Moisi herbécele tot pre altar spre ardere de tot, care iaste miroscală cu miros bun, prinos iaste Domnului, cum porânci Domnul lui Moisi.

21[22]. Și aduse Moisi herbécele al doilea, herbéce de săvîrșire, și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul herbécelui și-l junghe.

22[23]. Și luă Moisi den singele lui și puse pre marginile urechii cei drépte a lui Aaron și pre marginea minii lui cei drépte și pre marginea piciorului lui celui drept.

23[24]. Și aduse Moisi pre feciorii lui Aaron și puse Moisi singe pre amindoaă urechile lor cele drépte și pre marginea minilor lor celor drépte și pre marginea picioarelor lor celor drépte și turnă Moisi singele împrejurul altariului.

24[25]. Și luă Moisi seul, și sălele cu ile, și praporul, și băzărul, și amindoi rânichii, și seul de pre dînsii, și umerile cel drept, și den coșnița săvîrșirii, carea iaste înaintea Domnului,

25[26]. Și luă Moisi o pâine azimă, și o pline de untdelemn, și un covrig și pus pre seu și umărul cel drept.

26[27]. Și puse toate pre mâinele lui Aaron și pre mâinele feciorilor lui și le duse luare înaintea Domnului.

27[28]. Și le luă Moisi den mâinele lor și le duse la altar spre arderea de tot a săvîrșirii, care iaste miros de miroscală bună, că prinos iaste Domnului.

28[29]. Și luă Moisi pieptul și-l puse deosebi punere înaintea Domnului den herbécele săvîrșirii și luare lui Moisi, cum porâncise lui Domnul.

29[30]. Și luă Moisi den undelemnul ungerii și den singele care era pre altar și stropi pre Aaron, și pre odăjdiile lui, și

14. A apropiat apoi juncul înfățișat ca jertfă pentru păcat, iar Aaron și fiii lui și-au pus mâinele pe capul juncului adus ca jertfă pentru păcat.

15. Și l-a înjunghiat Moise, a luat din singele lui și a uns cu degetul coarnele altarului, de jur împrejur, pentru a-l curăți; singele rămas l-a turnat la temelia altarului, făcînd astfel ispășire pentru el și sfințindu-l.

16. După aceea, Moise a luat toată grăsimea care acoperă măruntaiele, pe cea care învăluie ficatul și cei doi rinichi, împreună cu grăsimea de pe ei, și le-a ars pe altar.

17. Iar ceea ce a rămas din junc, pielea, carnea și balega, le-a ars în foc în afara taberei, după cum poruncise Domnul lui Moise.

18. A înfățișat apoi berbecul pentru arderea de tot, iar Aaron și fiii săi și-au pus mâinele pe capul berbecului.

19. Și a înjunghiat Moise berbecul și a stropit cu singe altarul, de jur împrejur.

20. A tăiat apoi berbecul în bucăți și a ars Moise capul, bucățile și grăsimea.

21. A spălat cu apă măruntaiele și picioarele și a ars tot berbecul pe altar, ca ardere de tot, jertfă mistuită de foc, cu mireasmă plăcută pentru Domnul, așa cum poruncise Domnul lui Moise.

22. A adus apoi al doilea berbec, acela înfățișat pentru sfințirea preotului la intrarea în slujba Domnului, iar Aaron și fiii săi și-au pus mâinele pe capul berbecului.

23. Moise a înjunghiat berbecul, a luat din singele lui și a uns marginea urechii drepte a lui Aaron, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.

24. I-a apropiat apoi pe fiii lui Aaron și a uns Moise cu singe marginea urechii lor drepte, degetul cel mare al minii lor drepte și degetul cel mare al piciorului lor drept; singele rămas l-a turnat Moise pe altar de jur împrejur.

25. După aceea a luat grăsimea, coada, toată grăsimea care acoperă măruntaiele, grăsimea de pe ficat și amindoi rinichii, împreună cu grăsimea lor, precum și șoldul drept.

26. A mai luat din coșul cu azime așezat înaintea Domnului o pline nedospită, o pline frământată cu untdelemn și o turtă și le-a așezat peste grăsimi și peste șoldul drept.

27. A pus toate acestea în mâinele lui Aaron și în mâinele fiilor săi, ca dar legănat înaintea Domnului.

28. Apoi le-a luat Moise din mâinele lor și le-a ars pe altar deasupra arderii de tot; aceasta a fost o jertfă adusă pentru sfințirea preotului la intrarea în slujba Domnului; iertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul;

29. Și a luat Moise pieptul berbecului jertfit pentru sfințirea preotului și l-a înfățișat ca dar legănat înaintea Domnului.

ОѢ

Pag. 75, col. II

рѣнь шн прѣ вѣшминѣае ахн шн прѣ фнѣн ахн, шн прѣ вѣшминѣае фнѣаоре ахн, ꙗ прѣхнѣ кх дж сѣ. Шн ефнцн прѣ аарсѣнь шн вѣшминѣае ахн шн прѣ фнѣн ахн, шн вѣшминѣае фнѣаоре ахн ꙗ прѣхнѣ кх дж нсхаль, шн зне мѣвен кптрѣ аарсѣнь шн кѣ трѣ фнѣн ахн. Фѣѣреѣ кѣрѣ ꙗ хрѣтѣ ко тхлхн мѣрѣхрѣен ꙗ лѣнь ефнѣтѣ, шн ꙗко лѣ вѣць мѣнѣа прѣа, шн ꙗннѣае те ꙗко шннѣа стѣжшн рѣн. ꙗ те кнѣ мнса ꙗ порѣхнѣтѣ знкжнѣ, аарѣ шн фнѣн ахн вѣрѣмѣа прѣ ꙗе. Шн чѣа рѣ мѣнѣ дѣн кѣрѣхрѣн шн дѣн ꙗнѣ кх фѣ вѣ ардѣ. Шн дѣн оуша кѣрѣхрѣен мѣрѣхрѣен нѣвѣц шн шѣптѣ зне, ꙗнѣ ꙗнѣ пѣннѣ зсѣа стѣжшн рѣн бѣастѣ, пѣнѣрѣ кѣ, ꙗ, зне вѣсѣжрѣшн мѣ мнѣае вѣастѣ. ꙗ те кнѣ ꙗ фѣкѣтѣ ꙗ зсѣа аѣастѣ, порѣхнѣ дѣнѣае аѣастѣ стѣефѣкѣ, пѣтрѣ кѣстѣерѣаѣ пѣнѣрѣ бѣн. Шн прѣ оуша кѣтх ахн мѣрѣхрѣен вѣ шѣрѣтѣ, ꙗ, зне, зсѣа шн нѣа тѣ, шн вѣць пѣрѣн пѣрѣае дѣнѣахн пѣнѣрѣ кѣ стѣнѣ мѣрѣць, пѣнѣрѣ кѣ аша мѣае порѣхнѣтѣ бѣ нѣа. Шн фѣкѣ аарѣнь шн фнѣн ахн тоаѣ кѣвнѣнѣае, кѣтѣ а ꙗ порѣхнѣ дѣнѣ ахн мѣвен.



К А П О
н фѣ асѣпта знѣ а ꙗ кѣмѣтѣ мѣвен прѣ аарсѣнь шн прѣ фнѣн ахн, шн стѣрѣннѣ ахн герѣае. Шн зне мѣвен кѣтрѣ аарсѣнь, ꙗнѣ чѣе внѣцѣ дѣн бѣн пѣнѣрѣ ꙗкѣтѣ, шн стѣрѣтѣ пѣтрѣ ардѣрѣ дѣ тотѣ, кѣрѣтѣ, шн ꙗе асѣ прѣ ꙗе ꙗннѣтѣ дѣнѣ ахн. Шн стѣрѣннѣ ахн герѣае вѣ грѣ знкжнѣ, а ꙗнѣ цѣпн дѣ кѣпрѣ оушѣа пѣтрѣ пѣ кѣтѣ, шн стѣрѣтѣ шн внѣцѣ, шн мѣае дѣ оушѣ дѣ ардѣрѣ дѣ тотѣ кѣрѣтѣ. Шн внѣцѣ дѣ бѣтн шн стѣрѣтѣ, сѣрѣжрѣтѣа мѣнѣтѣрѣнѣ, ꙗннѣтѣ дѣнѣахн, шн фѣннѣ кѣрѣтѣ а мѣтѣкѣтѣ кѣ оушѣ дѣ мѣнѣ, кѣтѣ дѣнѣае сеѣа а рѣтѣ а стѣрѣн ꙗ трѣвен. Шн ахрѣтѣ прѣ кѣмѣ а ꙗ порѣхнѣтѣ мѣвен, ꙗ прѣ ꙗма кѣтхлхн мѣрѣхрѣен, шн вѣнн рѣ тоаѣ а дѣнѣрѣтѣ, шн стѣрѣтѣ ꙗннѣтѣ дѣ нѣахн, шн зне мѣвен. ꙗ те ꙗ стѣе кѣвнѣ тѣае кѣрѣ а ꙗ дѣнѣае, фѣтѣць шн стѣа а рѣтѣ ꙗ трѣвен мѣрѣрѣ дѣнѣахн. Шн зне мѣвен ахн аарсѣнь а прѣннѣтѣ кѣтрѣ ꙗ ꙗтѣвннѣ, шн фѣтѣе пѣнѣрѣ грѣшѣаа тѣ, шн ардѣрѣ дѣ тотѣ а тѣ, шн тѣрѣагѣ пѣнѣрѣ тнѣ, шн пѣнѣрѣ кѣсѣ тѣ, шн фѣ дѣрѣрѣае нѣрѣдѣахн, шн тѣрѣагѣ пѣ трѣ дѣнѣшн ꙗ чѣннѣ а ꙗ порѣхнѣтѣ дѣнѣае Шн стѣ а прѣннѣ аарѣнь кѣтрѣ ꙗ ꙗтѣвннѣ, шн а ꙗтѣвннѣ внѣцѣае тѣае пѣнѣрѣ грѣшѣаа ахн Шн а дѣрѣрѣ фнѣн ахн аарсѣнь сѣ ꙗнѣ кѣтрѣ дѣ сѣае, шн а ꙗтѣнѣа дѣ ꙗтѣае ахн ꙗ сѣнѣ, шн а ꙗтѣ прѣ кѣрѣае ꙗ ꙗтѣвннѣахн, шн ꙗ ꙗнѣ а ꙗтѣрѣае а ꙗнѣтѣ фѣнѣае ꙗ ꙗтѣвннѣ ахн Шн сѣае шн а ꙗнѣ дѣн рѣннѣкн, шн сѣ ае тѣае дѣаа фнѣкѣн, тѣахн пѣнѣрѣ ꙗкѣтѣ а дѣтѣ а ꙗ ꙗтѣвннѣ ꙗтѣннѣ а ꙗ порѣхнѣтѣ дѣ нѣае ахн мѣвен. Шн кѣрѣхрѣае шн пѣ ꙗтѣ а ꙗтѣрѣ кѣ фѣкѣ а фѣрѣтѣ дѣн тѣае рѣтѣ. Шн а ꙗ ꙗ ꙗтѣрѣае, ардѣрѣ дѣ тотѣ, шн а дѣрѣрѣ фнѣн ахн

și pre fiii lui, și pre veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.

30. Și pre Aaron, și veșmintele lui. și pre fiii lui; și veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.

31. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră fiii lui : „Fierbeț carnea în curtea cortului mărturiei în loc sfînt și acolo veți minca pre ea și pîinele ce-s în coșnița săvirșirii, în ce chip mi s-au poruncit zicînd : «Aaron și fiii lui vor minca pre ăle».

32. Și ce va rămînea den cărnuri și den piîne cu foc veț arde.

33. Și den ușa cortului mărturiei nu veț ieși șapte zile, până să va plini zioa săvirșirii voastre, pentru că 7 zile va săvirși minile voastre.

34. În ce chip au făcut în zioa aceasta porunci Domnul, aceasta să se facă pentru ca să se roage pentru voi.

35. Și pre ușa cortului mărturiei veț ședeă 7 zile, zioa și noaptea, și veți păzi pazele Domnului, pentru ca să nu murîți, pentru că așa mi-au poruncit Domnul“.

36. Și făcu Aaron și fiii lui toate cuvintele cite au poruncit Domnul lui Moisi.

CAP 9

1. Și fu a opta zi au chemat Moisi pre Aaron și pre fiii lui și bătrînimea lui Israil.

2. Și zise Moisi cătră Aaron : „Ia-ți ție vițel den boi pentru păcat și berbēce pentru ardere de tot, curate, și le ado pre ăle înaintea Domnului.

3. Și bătrînimei lui Israil vei grăi zicînd : «Luați țapi den capre, unul pentru păcat, și berbēce, și vițel, și miel de un an de ardere de tot, curate,

4. Și vițel den vaci, și berbēce spre jîrtva mîntuirii înaintea Domnului, și făină curată, amestecată cu untdelemn, căce Domnul se va arăta astăzi întru voi.»

5. Și luară precum au poruncit Moisi în preajma cortului mărturiei și veniră toată adunarea și stătură înaintea Domnului.

6. Și zise Moisi : „Acesta iaste cuvîntul care au zis Domnul : Facei și să va arăta întru voi mărirea Domnului !“

7. Și zise Moisi lui Aaron : „Apropie-te cătră jîrtăvnic și fă ce e pentru greșala ta și arderea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile norodului și te roagă pentru dînșii, în ce chip au poruncit Domnul.“

8. Și să apropie Aaron cătră jîrtăvnic și au junghiat vițelul cel pentru greșala lui.

9. Și aduseră fiii lui Aaron singele cătră dînsul și au întinsu degetul lui în singe și au pus pre coarnele jîrtăvnicului și singele l-au vărsat lîngă fundul jîrtăvnicului.

10. Și seul, și amîndoi rănicîii, și seul cel de la ficați, celui pentru păcat, l-au dus la jîrtăvnic, în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi.

11. Și cărnurile și piēlea au arsu cu foc afară den tabără.

12. Și au junghiat arderea de tot și aduseră fiii lui/Aaron

fiii lui, și veșmintele fiilor lui împreună cu Insul.

30. Și sfinți pre Aaron, și vășmintele lui, și pre feciorii lui, și veșmintele fiilor lui împreună cu Insul⁵.

31. Și dzise Moisi cătră Aaron și cătră fiii lui: „Fierbeți carnea în curtea cortului mărturie, în loc sfintu, și acolo veți mânca pre ea și plinele ce-s în coșnița săvârșirei, în ce chip mi s-au porâncit dzicîndu: «Aaron și fiii lui vor mânca pre ele»

32. Și ce va rămînea den cămuri și den pâini cu foc veți arde.

33. Și den ușa cortului mărturie nu veți ieși 7 dzile, pînă<ă> dzua să va săvîrși, dzua săvîrșirei voastre, pentru că 7 dzile va săvîrși minule voastre.

34. În ce chip au făcut întru dzua aceasta porînci Domnul, aceasta să facă pentru ca să s<ă> ro<a>ge pentru voi.

35. Și pre ușa cortului mărturie veți șede 7 dzile, dzua și noaptea, și veți păzi pazele Domnului, pentru ca să nu muriți, pentru că așa mi-au porîncit Domnul⁶.

36. Și făcu Aaron și fiii lui toate cuvintele carele au porîncit Domnul lui Moisi.

CAP 9

1. Și fu a opta dzi au chemat Moisi pre Aaron și pre fiii lui și bătrînea lui Israel.

2[1]. Și dzise Moisi cătră Aaron: [1] „Ia-ți ție vițâl den boi pentru păcat și herbece pentru ardere de tot, curate, și le adu pre ele înaintea Domnului.

3. Și bătrînimii lui Israel vei grăi dzicîndu: «Luați țap den capre, unul pentru păcat, și herbece, [4] și vițâl, și miel de un an, de ardere de tot, curate,

4. Și vițâlul den vaci, și herbece spre jirtva mintuirei înaintea Domnului, și fâină curată cu untu de lemnu, căce Domnul astăzi să va arăta întru voi.»

5. Și luară după cum au porîncit Moisi în preajma cortului mărturie, și veniră toată adunarea și stătură înaintea Domnului.

6. Și dzise Moisi: „Acesta-i cuvîntul carele au dzis Domnul! Faceți și să va arăta în noi mărirea Domnului!”

7. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Apropie-te cătră jirtăvnic și fă cea pentru greșeala ta și arderea cea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile nărodului și te roagă pentru înșii, în ce chip au porîncit Domnul⁷.

8. Și să apropie Aaron cătră jirtăvnic și au giungheat vițâlul cel pentru greșeala lui.

9. Și aduseră fiii lui Aaron singele cătră Insul și au muiat degetul lui în singe și au pus pre coarnele jirtăvnicului și singele l-au vărsat lîngă fundul jirtăvnicului.

10. Și seul, și amîndoi rărunchii, și săul cel de la mairi, a celui pentru păcat, l-au adus la jirtăvnic, în ce chip au porîncit Domnul lui Moisi.

11. Și cămurile și pielea au arsu cu foc afară den tabără.

12. Și au giungheat arderea de tot și aduseră fiii lui/Aaron singele cătră Insul și-l

pre feciorii lui, și pre odăjdiele feciorilor lui, cu dînsul.

30[31]. Și sfinți pre Aaron, și odăjdiele lui și pre feciorii lui, și pre hainele⁵ feciorilor lui cu dînsul.

31. Și zise Moisei lui Aaron și feciorilor lui: „Fierbeți carnea la ușile cortului mărturie, în loc sfînt, și acolo să o mînceați; și pînile care sînt în coș să le mîncea Aáron și feciorii lui, cum au porîncit Domnul mie și mi-au zis.

32. Iar rămășița ce va rămînea de carne și de pâine să o ardeți în foc.

33. Și den ușa cortului mărturie să nu ieșiți 7 zile pînă se va săvîrși zioa zioăi săvîrșirei voastre, că în 7 zile să săvîrșiți minule voastre.

34. Cum au făcut în zioa aceasta în carea au porîncit Domnul să facă pentru ca să se roage pentru voi.

35. Și să șadeți la ușile cortului mărturie 7 zile, zioa și noaptea, și să păziți porîncile Domnului, ca să nu muriți, că așa au porîncit mie Domnul⁶.

36. Și făcu Aáron și feciorii lui toate cuvintele cite porîncise Domnul lui Moisei.

CAP 9

1. Iară cînd fu a opta zi chemă Moisei pre Aáron și pre feciorii lui și bătrîni lui Israel.

2[1]. Și zise Moisei lui Aáron: [2] „Ia ție un vițel den boi pentru păcat și herbece nevinovat spre ardere de tot și-i ado înaintea Domnului.

3. Iar bătrînilor lui Israel să le grăiești, zicîndu-le să ia țap den capre, unul pentru păcat, și herbece, și vițel, și miel de un an, nevinovat, în ardere de tot,

4. Și vițel den boi, și herbece spre jirtva mintuirei înaintea Domnului, și fâină de griu curată, amestecată cu untdelemn, că astăzi se va arăta Domnul vouă.»

5. Și luară după cum au porîncit Moisei înaintea cortului mărturie și veni toată adunarea și stătu înaintea Domnului.

6. Și zise Moisei: „Acesta iaste cuvîntul care au zis Domnul să-l faceți și se va arăta întru voi slava Domnului!”

7. Și zise Moisei cătră Aáron: „Apropie-te de altar și fă pentru păcatul tău arderea cea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile nărodului și te roagă pentru dînșii, cum au porîncit Domnul⁷.

8. Și se apropie Aáron de altar și jungheat vițelul care era pentru păcatul lui.

9. Și feciorii lui Aaron aduseră singele la dînsul și-ș întinse degetul său în singe și puse pre cornurile altariului și turnă singele lîngă temelii altariului,

10. Iar seul, și rărunchii amîndoi, și bázărul al celui pentru păcat puse pre altar, cum porîncise Domnul lui Moisei.

11. Iar carnea și pielea arse cu foc den afară de tabără.

12. Și jungheat ardere de tot, iar feciorii⁴ lui/Aáron aduseră singele la dînsul și-l turnă

Aceasta a fost partea lui Moise, după cum porîncise Domnul lui Moise.

30. A luat apoi Moise din untdelemnul pentru miruire și din singele de pe altar și a stropit asupra lui Aaron și a veșmintelor lui și asupra fiilor lui și a veșmintelor lor; l-a sfințit astfel pe Aaron și veșmintele sale și, împreună cu el, pe fiii săi și veșmintele lor.

31. Și a zis Moise lui Aáron și fiilor săi: „Să fierbeți carnea la ușa cortului întîlnirii și acolo să o mînceați, împreună cu pinea care se află în coșul cu prinosul pentru sfințirea preotului, după cum am porîncit, zicînd: «Aaron și fiii săi să o mîncea!»

32. Iar ceea ce rămîne din carne și din pine să ardeți în foc.

33. Și să nu ieșiți nicidecum timp de șapte zile dincolo de ușa cortului întîlnirii, pînă cînd se vor împlini zilele sfințirii voastre la intrarea în slujba Domnului; căci sfințirea voastră trebuie să se petreacă în șapte zile.

34. Ceea ce s-a săvîrșit astăzi a porîncit Domnul, pentru ca să se facă ispășire pentru voi.

35. Să rămîneți deci șapte zile la ușa cortului întîlnirii, zi și noapte, să păziți porîncile Domnului, ca să nu muriți; căci așa mi-a porîncit Domnul⁶.

36. Aaron și fiii săi au îndeplinit toate porîncile date de Domnul prin Moise.

CAP. 9

Primele jertfe ale lui Aaron și ale fiilor săi.

1. Într-a opta zi a chemat Moise pe Aaron și e fiii săi, ca și pe bătrîni lui Israel.

2. Și i-a zis lui Aaron: „Ia un junc drept jertfă pentru păcat și un berbec pentru arderea de tot, amîndoi fără cusur, și înfățișează-i înaintea Domnului.

3. Să vorbești bătrînilor lui Israel și să le spui: «Luați un țap ca jertfă pentru păcat, un junc și un miel de cite un an, amîndoi fără cusur, pentru arderea de tot,

4. Un junc și un berbec pentru jertfa de pace, ca să-i jertfiți înaintea Domnului; de asemenea a un prinos de grîne frămîntat cu untdelemn, căci astăzi Domnul vi se va arăta vouă.»

5. Și au adus înaintea cortului întîlnirii ceea ce porîncise Moise; întreaga adunare s-a apropiat și a stat înaintea Domnului.

6. Și a spus Moise: „Iată care este porunca Domnului! Împliniți-o și vi se va arăta vouă slava Domnului!”

7. Apoi a spus Moise lui Aaron: „Apropie-te de altar, înfățișează-ți jertfa pentru păcat și arderea ta de tot, fă ispășire pentru tine și pentru popor și înfățișează de asemenea darurile poporului și fă ispășire pentru el, după cum a porîncit Domnul⁷.

8. Aaron s-a apropiat de altar și a înjunghiat juncul adus pentru sine, ca jertfă pentru păcat.

9. Fiii lui Aaron i-au adus singele, iar el și-a muiat degetul în singe, a uns coarnele altarului și a turnat singele rămas la temelii altarului.

10. Apoi a ars pe altar grăsimia, rinichii și grăsimia de pe ficatul jertfei pentru păcat și le-a ars pe altar, după cum porîncise Domnul lui Moise.

11. Iar carnea și pielea le-a ars în foc afară din tabără.

12. După aceea, a înjunghiat jertfa pentru arderea de tot; fiii lui/Aaron i-au adus stn-

Оз

12. **В**ъзрѣнь ежнѣе кѣтъре джнѣла, шна вѣрѣаго пре
 кжрѣтѣвникъ фпрѣжѣрѣ. Шн ардерѣтѣ дѣтѣтѣ
 нѣ ардѣсѣ ахн шн пѣрѣнае, шн капѣла ааѣ пѣсѣ
 пре кжрѣтѣвникѣ. Шн а спѣлаатѣ пжнѣчѣе
 шн пжнѣарѣае кѣ аѣпѣ. Шн аѣ пѣсѣ ардѣре дѣ
 тѣтѣ пре кжрѣтѣвникѣ, шн а ардѣсѣ ардѣла нѣрѣ
 фѣлашн, шн аѣ аѣлатѣ цапѣлаѣ чѣла пѣнѣтрѣ грѣша
 ла нѣрѣаѣлашн. Шн аѣ пжнѣгѣтѣ пре еѣла, шн
 аѣ кѣрѣцацѣ пре еѣла кашнѣла дѣнѣтѣа, шн а
 ардѣсѣ ардѣрѣтѣ дѣтѣтѣ шн аѣ фѣкѣшн пре джн
 са дѣпѣ нѣмѣ сѣнѣвнѣсѣ, шн ардѣсѣ кжрѣтѣа, шн
 шаѣ еѣмплаѣтѣ мѣнѣае дѣрѣжнѣса. Шн аѣ пѣсѣ
 пѣтѣ кжрѣтѣвникѣ фѣрѣ дѣ ардѣрѣтѣ дѣтѣтѣ
 дѣ дѣмнѣнѣцѣтѣ. Шн аѣ пжнѣгѣаѣтѣ пре вѣчѣла,
 шн пре вѣрѣфѣтѣла кжрѣтѣвнѣ мѣнѣпѣрѣнѣ нѣрѣаѣ
 аѣнѣ, шн аѣ ардѣсѣ фѣнѣ ахн арѣрѣ ежнѣеае кѣ
 тѣре джнѣла, шн аѣ вѣрѣаатѣ кѣтъре пжнѣтѣнѣ
 фпрѣжѣрѣ. Шн еѣлаѣ чѣла дѣла вѣчѣла, шн
 дѣла вѣрѣфѣтѣ мнѣжнѣла, шн еѣлаѣ чѣ аѣкѣпѣре пѣ
 тѣ пжнѣтѣтѣ, шн аѣмѣнѣдѣн рѣвнѣнѣнѣ, шн еѣлаѣ чѣ
 дѣтѣ пѣтѣ джнѣшнѣ, шн еѣлаѣ чѣла дѣтѣтѣ фн
 нѣтѣ, шн аѣ пѣсѣ еѣрѣнае пѣтѣ пѣнѣпѣрѣнѣ.
 Шн аѣ ардѣсѣ еѣрѣнае пре кжрѣтѣвникѣ, шн пѣнѣ
 тѣла шн еѣрѣлаѣ чѣла дѣрѣпѣтѣла аѣла арѣсѣнѣ.
 Ардѣре фнѣнѣтѣ джнѣлашн фѣтѣкѣ аѣ пѣрѣчн мѣвѣнѣ.
 Шн рѣднѣкѣ арѣрѣ мѣнѣаѣ пре нѣрѣаѣ аѣ вѣрѣнѣ пре еѣнѣ,
 шн еѣ пѣгѣрѣдѣ фѣжнѣдѣ чѣ пѣнѣтрѣ грѣшааѣ, шн
 ардѣрѣнае дѣтѣтѣ шн чѣла аѣ мѣнѣпѣрѣнѣ.
 Шн аѣтѣрѣ мѣвѣнѣ шн арѣрѣнѣ аѣ кѣрѣтѣла мѣрѣтѣрѣнѣ
 шн еѣшнѣаѣ аѣ еѣвѣпѣтѣтѣ нѣрѣаѣла, шн еѣ мѣнѣ
 мѣрѣрѣтѣ джнѣлашн аѣтѣтѣ нѣрѣаѣла. Шн еѣшнѣ
 дѣла джнѣла фѣнѣ, шн мѣнѣаѣ чѣла дѣпре кжрѣ
 тѣвникѣ, шн ардѣрѣнае дѣтѣтѣ, шн еѣрѣнае, шн
 аѣ вѣрѣцѣтѣтѣ нѣрѣаѣла шн еѣ еѣмѣнѣаѣ, шн
 кѣрѣжѣрѣ пре фѣцѣтѣ.



КАПИ
 1. **В**ъзрѣнь ежнѣе тѣнѣ джнѣ фѣчѣрѣнѣ аѣ ахн арѣрѣнѣ,
 наѣлаѣ, шн аѣтѣрѣаѣ чѣнѣсѣ кѣдѣлѣмнѣца аѣ
 аѣ пѣсѣ пре аѣла фѣнѣ, шн аѣ пѣсѣ пре еѣ
 аѣкѣтѣмѣжѣ, шн аѣ ардѣсѣ фнѣнѣтѣ дѣ
 нѣлашн фѣнѣ еѣрѣнѣнѣ, кѣре нѣаѣ пѣрѣчнѣтѣ
 джнѣла аѣрѣ. Шн еѣшнѣ фѣнѣ дѣла джнѣла, шн
 нѣаѣ мѣнѣкаѣтѣ пре джнѣшнѣ, шн аѣ мѣрѣтѣ ф
 нѣнѣтѣ джнѣлашн. Шн знѣе мѣвѣнѣ кѣтъре
 арѣрѣнѣ аѣаѣтѣла дѣтѣе кѣре аѣ знѣе джнѣла знѣеаѣ,
 фпрѣжѣрѣ чѣла чѣсѣ арѣрѣнѣе дѣ мнѣнѣ, мѣвѣнѣ еѣнѣ
 фнѣ, шн аѣтѣрѣ тѣлаѣтѣ ардѣнѣрѣтѣ мѣвѣнѣ прѣсѣлѣнѣ,
 шн еѣ еѣмѣнѣаѣ арѣрѣнѣ. Шн аѣ мѣмѣпѣтѣ мѣвѣнѣ
 пре мнѣсадѣнѣ шн пре еѣнѣсафѣнѣ, фѣчѣрѣнѣ ахн еѣ
 знѣаѣ, фѣчѣрѣнѣ фѣрѣтѣлашн пѣаѣтѣ ахн арѣрѣнѣ шн
 знѣе аѣрѣ бнѣнѣцѣ шн рѣднѣкѣцн пре фѣрѣцнѣ еѣвѣрѣнѣ
 дѣнѣ нѣнѣтѣ фнѣнѣтѣлаѣрѣ, арѣрѣрѣ дѣнѣ пѣаѣрѣрѣ.
 Шн бнѣнѣрѣ шн рѣднѣкѣрѣтѣ пре джнѣшнѣ кѣ хѣнѣнѣ
 аѣ аѣрѣ арѣрѣ дѣнѣ пѣаѣрѣрѣ, аѣчѣ кнѣпѣ аѣ знѣе мѣвѣ
 нѣ. Шн знѣе мѣвѣнѣ кѣтъре арѣрѣнѣ, шн кѣ
 тѣрѣ еѣнѣаѣрѣ шн еѣдѣмѣрѣ фнѣнѣ ахн чѣнѣ рѣмѣашн,
 капѣла вѣсѣтрѣ еѣнѣла дѣсѣкѣпѣрѣнѣ дѣ кнѣвѣрѣ, шн
 хѣнѣнѣаѣ вѣаѣрѣ еѣнѣла рѣмѣпѣцн, пѣнѣтрѣ кѣсѣнѣ
 мѣрѣнѣ, шн прѣсѣтѣ тѣлаѣ ардѣнѣрѣтѣ вѣ фнѣ мѣнѣаѣ.

- 13. Și arderea cea de tot i-au adus lui, și părțile și capul l-au pus pre jirtăvnic.
- 14. Și au spălat pîntecele și picioarele cu apă și au pus ardere de tot pre jirtăvnic.
- 15. Și au adus darul norodului și au luat șapul cel pentru greșala norodului [16] și l-au junghiat pre el și l-au curățit pre el ca și cel dentiiu.
- 16. Și au adus arderea cea de tot și au făcut pre dinsa după cum se cuvine și aduse jirtva și ș-au umplut minile de dinsa.
- 17. Și au pus peste jirtăvnic fără de arderea cea de tot de dimineață.
- 18. Și au junghiat pre vițel și pre berbêcele jirtvei min-tuirei norodului și au adus fiii lui Aaron singele cătră dîn-sul și au vărsat cătră jirtăvnic împrejur.
- 19. Și seul cel de la vițel, și de la berbêce, mijlocul, și seul ce acopere peste pîntece, și amîndoi rănichii, și seul ce iaste peste dînșii, și seul cel de peste ficat,
- 20. Și au pus seurile preste piepturi și au adus seurile pre jirtăvnic.
- 21. Și pieptul și brațul cel drept l-au luat Aaron luare înaintea Domnului, în ce chip au poruncit Moisi.
- 22. Și ridicînd Aaron minile pre norod, au blagoslovit pre ei și să pogorî făcînd cea pentru greșală și arderile de tot și cêle ale mintuirei.
- 23. Și intră Moisi și Aaron la cortul mărturiei și, ie-sînd, au blagoslovit tot norodul și să ivi mărirea Domnului la tot norodul.
- 24. Și ieși de la Domnul foc și mîncă cêle de pre jir-tăvnic, și arderile de tot, și seurile. Și au văzut tot norodul și să spămîntă și căzură pre fașă.

CAP 10

- 1. Și luînd cei doi feciori ai lui Aaron, Nadáv și Aviúđ, cineș cădelnișta lui au pus pre êle foc și au pus preste êle tîmăie și au adus înaintea Domnului foc strein, care n-au poruncit Domnul lor.
- 2. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre dînșii și au murit înaintea Domnului.
- 3. Și zise Moisi cătră Aaron : „Aceasta iaste care au zis Domnul zicînd : «Întru ceia ce să apropic de mine mă voui sfinși și întru toată adunarea mă voui proslăvi.» Și să umli Aaron.
- 4. Și au chemat Moisi pre Misadái și pre Elisafán, feciorii lui Oziđ, feciorii fratelui tată lui Aaron, și zise lor : „Venîți și rădicași pre frații voștri den naintea sfin-telor, afară den tabără.”
- 5. Și veniră și rădicară pre dînșii cu hainele lor afară den tabără, în ce chip au zis Moisi.
- 6. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliázar și Jthamár, fiii lui cei rămăși : „Capul vostru să nu-l descoperiți de chiver, și hainele voastre să nu le surpeși, pentru ca să nu muriți; și preste toată adunarea va fi minie. / Iară

vărsară pre jirtăvnic înpregiur.

13. Și arderea cea de tot i-au adus lui, și părțile, și capul l-au pus pre jirtăvnic.

14. Și au spălat pîntecile și picioarele cu apă [15] și au pus arderea de tot pre jirtăvnic.

15. Și au adus darul nărodului și au luat țapul cel pentru greșala nărodului [16] și l-au jungheat pre el și l-au curățit pre el ca și cel dentăi.

16. Și au adus arderea cea de tot și făcu pre însă după cum să cuvine și aduse jirtva și ș-au înplut mâinele de însă.

17. Și au pus preste jirtăvnic făr-de arderea cea de tot de dimineață.

18. Și a jungheat pre vițal și pre berbecă a jirtvei mîntuirii nărodului și au adus fiii lui Aaron singele cătră însul și au vărsat cătră jirtăvnic înpregiur.

19. Și săul cel de la vițal și de la berbecă, mijlocul, și săul ce acopere preste pîntece, și amndoi rănichii, și seul ce iaste preste înșii, și săul cel de preste ficat,

20[19]. Și au pus săurile preste piepturi [20] și au adus seurile pre jirtăvnic.

21[20]. Și pieptul și brațul cel drept l-au luat Aaron [21] luare înaintea Domnului, în ce chip au prorocit² Moisi.

22. Și rădicîndu Aaron mînule pre nărod, au blagoslovit pre ei și să pogori făcîndu cea pentru greșală și arderile de tot și cele a mîntuirii.

23. Și intră Moisi și Aaron la cortul mărturiei și, ieșîndu, au blagoslovit tot nărodul și să ivi mărirea Domnului la tot nărodul.

24. Și ieși foc de la Domnul și mîncă cele de pre jirtăvnic, și arderile de tot, și săurile. Și au vădzut tot nărodul și să spămîntă și cădzură preste față.

CAP 10

1. Și luînd cei 2 ficiori a lui Aaron, Nadav și Aviud, cineș cădelnița lui au pus pre ele foc și au pus preste ele tămlic și au adus înaintea Domnului foc strîin carele n-au porocit Domnul.

2. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre înșii¹ și au murit înaintea Domnului.

3. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Aceasta iaste carea au dzis Domnul dzicîndu: „Întru cea ci să apropie de mine mă voi sfinți și întru toată adunarea mă voi proslăvi.“ Și să umili Aaron.

4. Și au chemat Moisi pre Misail și pre Elisafan, ficiorul lui Ozii, ficiori fratelui tătălui Aaron, și dzise lor: „Veniți și rădicați frații voștri den naintea sfinților, afară den tabără“.

5. Și veniră și rădicară pre înșii cu hainele lor afară den tabără, în ce chip au dzis Moisi.

6. Și dzise Mbisi cătră Aaron și cătră Eliazar și cătră Ithamar, fiii lui cei rămași: „Capul vostru să nu-l descoperiți de chivere și hainele voastre să nu le rumpeți, pentru ca să nu muriți, și preste toată adunarea va fi mânia./Iară frații voștri, toată casa

împrejurul altariului.

13. Și arderea cea de tot încă o duseră la dînsul și puse părțile acêlea și capul pre altar.

14. Iar denlăuntruțurile și picioarele le spală cu apă și puse ardere de tot pre altar.

15. Și aduse darul nărodului și luoa țapul care era pentru păcatul nărodului și-l junghe și-l curăți ca și cel dentăi și-l aduse ardere de tot.

16. Și-l făcu precum se cădea.

17. Și aduse jirtva și-ș umplu mîinile de dînsa și puse pre altar fără arderea cea de tot de dimineață.

18. Și junghe și vițelul și herbăcele jirtvei mîntuirii nărodului și aduseră feciorii lui Aaron singele la dînsul și-l turnă împrejurul altariului.

19. Iară seul vițelului, și al herbăcelui, și șalele cu iile, și bázărul, și praporul, și rănichii amndoi, și seul de pre dînșii

20[19]. L-au pus preste piepturi [20] și aduse seurile la altar.

21. Iar piepturile și umărul cel drept l-au luat Aaron luare înaintea Domnului, cum porocise Moisei.

22. Și ridicîndu-ș Aaron mîinile cătră nărod, îl blagoslovî și să pogori să facă aducere pentru păcat și arderile de tot și cele pentru mîntuire.

23. Și intrînd Moisei și Aaron în cortul mărturiei și, ieșînd, blagosloviră pre tot nărodul și se arată slava Domnului tuturor oamenilor.

24. Și ieși foc de la Domnul și arse³ ce era pre altar, și arderile de tot, și seul². Și văzură toți oamenii și se înfricoșară și căzură pre fețe-ș.

CAP 10

1. Și luară feciorii lui Aaron amndoi, Nadav și Aviud, cădelnițele lor, careș a lui cădelniță luoa, și puseră într-insule foc și tămlic [2] și aduseră înaintea Domnului foc strein, care nu porocise lor Domnul.

2. Și ieși foc de la Domnul și-i mîncă și muriră înaintea Domnului¹.

3. Și zise Moisei cătră Aaron: „Aceasta iaste care au zis Domnul: „Întru cei ce se vor apropia de mine mă voi sfinți și în tot soborul mă voi proslăvi.“ Iar Aaron auzînd așa tăcu.

4. Iar Moisei chemă pre Misail și pre Elisafan, feciorii lui Ozii, feciorii fratelui tătînelui lui Aaron, și le zise: „Venit și luați pre frații voștri den locul cel sfînt afară de tabără“.

5. Și merseră și-i luară în hainele lor și-i scoaseră dennafară de tabără, cum zise Moisei.

6. Și zise Moisei cătră Aaron și cătră Eliazar și cătră Thamar, feciorii lui carei îi rămăsese²: „Capetele voastre să nu le descoperiți și hainele voastre să nu le spargeți, ca să nu muriți, și pre tot nărodul va fi mânia./ Iar pre frații voștri vor plînge toată casa

gele, iar el a stropit altarul de jur împrejur.

13. I-au adus și jirtfa pentru arderea de tot, tăiată în bucăți, împreună cu capul, iar el le-a ars pe altar.

14. A spălat măruntaiele și picioarele și le-a ars pe altar, deasupra arderii de tot.

15. În cele din urmă, el a înfățișat darul poporului. A luat țapul adus pentru păcatul poporului, l-a înjunghiat și l-a adus jirtă pentru păcat, la fel ca la jirtfa de mai înainte.

16. A adus apoi și jertfele pentru arderea de tot înfățișîndu-le după rînduială.

17. A mai adus și prinosul de grîne, cu care și-a umplut mîna, și l-a ars pe altar, în afară de arderea de tot cea de dimineață.

18. A înjunghiat apoi juncul și berbecul ca jirtă de pace pentru popor. Fiii lui Aaron i-au adus singele, iar el a stropit altarul de jur împrejur.

19. I-au mai adus și grășimea juncului, iar de la berbecă coada, grășimea de pe măruntaie, amndoi rinichii împreună cu grășimea lor, ca și grășimea care învăluie ficatul.

20. Au așezat părțile grase deasupra piepturilor, apoi el a ars părțile grase pe altar.

21. Pe urmă Aaron a adus pieptul și șoldul drept ca dar legănat înaintea Domnului, după cum porocise Moise.

22. După aceea și-a ridicat Aaron mîinile către popor și l-a binecuvîntat. Apoi, după ce a săvîrșit jirtfa pentru păcat, arderea de tot și jirtfa de pace, a coborît de la altar.

23. Și au intrat Moise și Aaron în cortul întîlnirii; cînd au ieșit de acolo, ei au binecuvîntat poporul, și slava Domnului s-a arătat întregului popor.

24. O flacără a ieșit de dinaintea Domnului și a mistuit pe altar arderea de tot și grășimile. Întregul popor a văzut aceasta; ei au scos strigăte de bucurie și au căzut cu fața la pămînt.

CAP. 10

Păcatul și moartea fiilor lui Aaron, Nadab și Abihu

1. Iar doi dintre fiii lui Aaron, Nadab și Abihu, și-au luat fiecare cădelnița, au pus într-insa foc și au așezat deasupra tămlic, aducînd astfel foc străin înaintea Domnului, ceea ce Domnul nu porocise.

2. Atunci a ieșit o flacără de dinaintea Domnului și l-a mistuit și au murit ei înaintea Domnului.

3. Iar Moise i-a spus lui Aaron: „Aceasta a vrut să spună Domnul cînd a zis: „Voi fi sfinți întru cei ce se apropie de mine și proslăvit voi fi în fața întregului popor.“ Iar Aaron a rămas tăcut.

4. Și a chemat Moise pe Mișael și pe Elifan, fiii lui Uzziel, unchiul lui Aaron, și le-a spus: „Apropiati-vă și duceți-i pe frații voștri din fața sfîntului lăcaș, afară din tabără.“

5. Aceștia s-au apropiat și i-au dus, cu tunicile lor, afară din tabără, după cum le spusese Moise.

6. Iar Moise le-a spus apoi lui Aaron lui Eleazar și lui Itamar, ceilalți fii ai lui Aaron: „Să nu vă descoperiți capetele și să nu vă rupeți veșmintele ca să nu muriți atrăgînd mînia Domnului împotriva întregii adunări! /Însă frații voștri, toată casa lui

сартъ фрацти въщри толатъ къса ази геранъ сартъ
 пакцие пдржеаха, кари сах пдржеантъ де домъ
 аха . Шн дин оуша кортлахъ мартурциеи
 етнъ ешици, пентрхъ кастнъ мхрици, пентрхъ
 сартъ оунтъ де аемнхъ оунцири тла дла дмнхъ о
 првонъ длате, шалъ фбнхътъ рупъ къвжнхъ ахи
 мовен . Шн грннъ дмнхъ ахи ааронъ знкхъ .
 бннъ, шн ранихъ, нхвцу етъ, тхъ шн фннъ тннъ
 къ тнне, кжнъ етнъ мѣрне во кортлахъ мартур
 циеи, ахъ апропнндхъте пѣтръ жартѣвннхъ, шн
 нхвцу мхри, де аѣце еѣчннкъ фтрхъ рхдла во
 длатре . Свѣтъ сѣнтѣекъ фтрхъ тннъ сфннцн
 шн фтрхъ пжнѣрнцн шн фтрхъ внхърнцн
 шн фтрхъ къвжнцн . Шн сѣтъ фтрхъ пжнѣрнцн
 фннъ ахи геранъ толате ае аѣцн, кала ахъ грннъ
 дмнхъ мартуръ рѣшнѣтн, прн мжнн ахи мовен .
 Шн зисе мовен рѣшнѣтн ааронъ, шн пѣтръ еаназаръ
 шн ндамаръ фннъ ахи тннъ рѣмашн, ахъ къ жр
 тѣе тла ахъ рѣмаше денъ ахъ рѣмаше дмнхъ ахи, шн во
 мжнн ахнне адннѣ жартѣвннхъ, сфнннѣ сфннъ
 тларъ сжнѣ . Шн еѣ мжннъ прѣ ае флѣ
 сфжнѣтн, пентрхъ сѣтъ де аѣце цнѣ длате, шн аѣце
 фнларъ тннъ аѣста дннъ ахъ рѣмаше дмнхъ ахи, пѣ
 трхъ къ аша ахъ пѣрхннѣтн мнѣ дмнхъ . Шн
 пѣтрхъ сѣсѣрнн, шн брацхъ ахъ сѣрнн, вѣцъ мж
 къ флѣкъ сфжнѣтн, тхъ шн фннъ тннъ шн къса тла
 фпрхнѣтн къ тнне, пентрхъ къ аѣце цнѣ шн аѣ
 цнѣ фнларъ тннъ еѣ длате, денъ жартѣеи мжннхъ
 нрннъ фнларъ ахи геранъ . Брацхъ ахъ сѣрнн шн
 пѣтрхъ сѣсѣрнн, прѣсте ахъ рѣмаше сѣрнларъ во
 ахъ цнѣ сѣсѣрнн, сѣтъ сѣсѣрнн фннннѣтн дмнхъ
 ахи, шн ва фн цнѣ шн фнларъ тннъ шн фѣтларъ
 тале, фпрхнѣтн къ тнне аѣце еѣчннкъ, фтннъ
 пѣрхннъ дмнхъ ахи мовен . Шн цѣпхъ тла
 пентрхъ гршалаѣ, черкжнъ лѣлъ черкжнъ мовен,
 шн аша ахъ фѣстъ аѣцъ, шн сахъ мѣнннѣтн мовен
 прѣ еаназаръ шн прѣ ндамаръ фннъ ахи ааронъ
 рѣмашн знкхъндъ . Пентрхъ къ тннъ нѣцъ мжн
 катъ тѣ пентрхъ пѣкатъ флѣкъ сфжнѣтн, пентрхъ
 къ сфнннѣ сфнннѣларъ сжнѣтн, аѣста еахъ длате
 вѣсѣ сѣтъ мжннѣцн, пентрхъ кастъ ахъ цнѣ пѣкатхъ
 ахъ рѣмашн, шн нхвцу рѣга пентрхъ етнъ фннннѣтн
 дмнхъ ахи . Пентрхъ къ нхвцу ахъ рѣ дннъ етн
 цнѣ ахи ла сфжнѣтн денъ фѣцъ, флѣхнѣтн еѣ
 мжннъ прѣ еахъ флѣкъ сфжнѣтн, фтннъ мнѣахъ
 пѣрхннѣтн мнѣ . Шн грннъ ааронъ пѣтрхъ мов
 ен знкхъндъ, ахъ ахъ аѣста цнѣ пентрхъ
 гршалаѣ лѣр, шн ааронъ де тѣтъ ае лѣр, фннн
 нѣ дмнхъ ахи, шн мнѣахъ фтннѣларъ мнѣ къ а
 вѣстѣ шн вонъ мжннъ тѣ пентрхъ гршалаѣ а
 сѣрнн, сѣрнн пѣрхнѣтн еа фннъ дмнхъ ахи
 Шн аѣцн мовен шн пѣтн ахи .



К А П А
 н. грннъ дмнхъ пѣтръ мовен шн къвжнъ
 ааронъ знкхъндъ . Грннцн фнларъ ахъ
 геранъ знкхъндъ аѣстѣеае рѣшнѣтн
 кари еѣ мжннъ, дннъ толате рѣшнѣтн
 аѣце тѣсѣ прѣ пѣкатнѣ . Тѣтѣ
 рѣшнѣтнхъ къ оунтѣ рѣшнѣтнхъ, шн оунтн
 оунтн

frații voștri, toată casa lui Israil, vor plînge pîrjolul care s-au pîrjolit de Domnul.

7. Și den ușa cortului mărturieii să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți, pentru că untdelemnul ungerii cel de la Domnul pre voi iaste.“ Ș-au făcut după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul lui Aaron zicînd :

9. „Vin și rachiu nu veș bea, tu și fiii tăi cu tine, cînd vei mîrge la cortul mărturieii au apropiindu-vă cătră jîrtăvnic, și nu veș muri; de lîge vîcînîcă întru rudele voastre.

10. Să să osibească între cei sfinți și între cei pingăriți, și între cei necurați și între cei curați.

11. Și să îndereptezi pre fiii lui Israil toate ale legiî cite au grăit Domnul cătră dînșii pren mîna lui Moisi.“

12. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliázar și Ithamar, fiii lui cei rămași : „Luaș jîrtva ce au rămas den aducerile Domnului și veș mîncea azime lîngă jîrtăvnic, sfințe sîntelor sînt.

13. Și veș mîncea pre êle în loc sînt, pentru că de lîge ție iaste și lîge fiilor tăi, aceasta den aducerile Domnului, pentru că așa au poruncit mie Domnul.

14. Și pieptul osebirei și brațul luorii veș mîncea în loc sînt, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că lîge ție și lîge fiilor tăi se-au dat den jîrtvele mîntuirei fiilor lui Israil.

15. Brațul luorii și pieptul osăbirei preste aducerile seurilor vor aduce osăbire să osăbească înaintea Domnului și va fi ție și fiilor tăi și fêtelor tale împreună cu tine lîge vîcînîcă, în ce chip porunci Domnul lui Moisi.“

16. Și țapul cel pentru greșală cercînd l-au cercat Moisi și așa au fost arsu. Și s-au mîniat Moisi pre Eliázar și pre Ithamar, fiii lui Aaron cei rămași, zicînd :

17. „Pentru că ce n-aș mîncat cea pentru păcat în loc sînt ? Pentru că sfințe sîntelor sînt, aceasta v-au dat voao să mîncăți, pentru ca să luaș păcatul adunării și vă veș ruga pentru ei înaintea Domnului.

18. Pentru că nu s-au adus den singele lui la sîntu den față, înlăuntru veș mîncea pre el în loc sînt, în ce chip mi s-au poruncit mie.“

19. Și grăi Aaron cătră Moisi zicînd : „De-au adus astăzi cêle pentru greșalele lor și arderile de tot ale lor înaintea Domnului și mi s-au întîmplat mie că acêstea și voiu mîncea cea pentru greșală astăzi, oare plăcut va fi Domnului ?“

20. Și auzi Moisi și-i plăcu lui.

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd : „Grăiți fiilor lui Israil zicînd :

2. «Acestea-s dobitoacele carele veș mîncea den toate dobitoacele ce-s pre pămînt :

3. Tot dobitocul cu unghie îngemănată și unghi/unghind

lui Israil, vor plînge prîjcol carele s-au prîjolit înaintea Domnului.

7. Și den ușa cortului mărturie² să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți, pentru că unu de lemnul ungerii cel de la Domnul pre voi iaste". Și au făcut după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul lui Aaron dzicîndu :

9. „Vin și vinarsu³ nu veți bea, tu și fiii tăi împreună cu tine, cînd veți merge la cortul mărturie au apropiindu-vă de cătră jirtăvnic, și nu veți muri ; de lege vécinică întru rudele voastre.

10. Să s<ă> usăbască întru cei necurați și întru cei sfinți, și întru cei necurați și întru cei curați.

11. Și a îndrepta pre fiii lui Israil toate cele de lege cite au grăit Domnul cătră înși pren mîna lui Moisi⁴.

12. Și dzise Domnul⁴ cătră Aaron și cătră Eliázar și cătră Ithámar, fiii lui ce au fostu rămăși : „Luați jirtva ce au rămas den aducerile Domnului și veți mînca azime lingă jirtăvnic, sfinite svinților sîntu.

13. Și veți mînca pre ele în loc sfințu, pentru că de lege ție iaste și de lege fiilor tăi, acéstea den aducerile Domnului, pentru că așa mi-au porîncit mie Domnul.

14. Și pieptul usăbirei și brațul luării veți mînca în loc sfințu, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că de lege ție și de lege fiilor tăi s-au dat den jirtvele mîntuirei a fiilor Israil⁵.

15. Brațul luării și pieptul usăbirei preste aducerile săurilor vor aduce usăbirei să usăbască înaintea Domnului și va fi ție și fiilor tăi și fételor tale împreună cu tine de lege vécinică, în ce chip porînci Domnul lui Moisi⁶.

16. Și țapul cel pentru greșeală cercîndu l-au cercat Moisi și așa au fostu arsu. Și s-au mîniat Moisi pre Eliázar și pre Ithámar, fiii lui Aaron cei rămăși, dzicîndu :

17. „Pentru că ce n-ați mîncaț cêca pentru păcat în loc sfințu ? Că iaste căce sfinite sfinților sîntu, [pentru]⁶ acêca v-au dat voaă aceasta să mîncați pentru ca să luați păcatul adunării și veți ruga pentru ci înaintea Domnului.

18. Pentru că nu s-au adus den singele lui la svințu den față, înlonțru vei mînca pre el în loc sfințu, în ce chip mi s-au porîncit mie“.

19. Și grăi Aaron cătră Moisi dzicîndu : „De au adus astădzi cêce pentru greșeale lor și arderile lor de tot înaintea Domnului și mi s-au tîmplat mie ca acéstea și vei mînca cea pentru greșeale astădzi, au plăcut va fi Domnului ?“

20. Și audzi Moisi și-i plăcu lui.

lui Israil pentru prîjoriea³ carea se-au prîjolit de la Domnul².

7. Iar voi să nu ieșiți afară de ușa cortului mărturie, ca să nu muriți, că undelemnul ungerii care iaste de la Domnul, iaste pre voi“. Și făcură după cuvîntul lui Moisei.

8. Și grăi Domnul cătră Aáron dzicîndu-i :

9. „Vin și rachiu să nu beai, tu și feciorii tăi cu tine, cînd veți intra în cortul mărturie sau cînd vă veți apropia de altar, ca să nu muriți ; și aceasta să fie în lege vécinică în neamurile voastre².

10. Usebiți între lucrurile cêce sfinite și între cêce spurcate, între cêce necurate și între cêce curate“.

11. Și să îndreptați pre feciorii lui Israil tot cêce de lege care au grăit Domnul cătră dinșii cu mîna lui Moisei⁴.

12. Și zise Moisei cătră Aáron și cătră Eliázar și cătră Thamar, feciorii lui carei îi rămăsese : „Luați jirtva ce au rămas den prinoasele Domnului și mîncaț azime lingă altar, că iaste sfinite sfinților.

13. Ce să le mîncați în loc sfinț, că aceasta lege iaste ție și feciorilor tăi, de lege den aducerile Domnului, că așa au porîncit mie Domnul.

14. Iar pieptul usebirei și umărul usebirei să mîncați în loc sfinț, tu și feciorii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că de lege se-au dat ție și de lege feciorilor tăi den jirtvele mîntuirei feciorilor lui Israil.

15. Umărul luării și pieptul luării în aducerile seurilor să aducă usebirele care vor aduce înaintea Domnului și să fie ție și feciorilor tăi și fételor tale cu tine în lege vécinică, cum au porîncit Domnul lui Moisei⁶.

16. Și după acéstea, cercînd Moisei, cercă țapul care era pentru păcat, iar el era arsu. Și se mînie Moisei pre Eliázar și pre Thamar, feciorii lui Aaron carei îi rămăsese, și zise :

17. „Că ce n-ați mîncaț ce iaste pentru păcat în loc sfinț ? Că iaste sfinite sfinților, pentru-aceasta au dat voaă să mîncaț, ca să luați păcatul deasupra adunării și să vă rugați pentru dînsa înaintea Domnului.

18. Că nu se-au dus den singele lui la sfinț de față, înlăunțru să-l mîncați în loc sfinț, cum au porîncit mie Domnul.“

19. Iară Aáron grăi cătră Moisei dzicînd : „Aducîndu-se astăzi pentru păcatul lor și arderea lor cea de tot înaintea Domnului și deaca mi se-au întîmplat așa și voui mînca astăzi carea iaste pentru păcat, fi-vă plăcut Domnului ?“

20. Și auzînd Moisei, îi plăcu.

Israel, pot să plîngă moartea fraților voștri în focul trimis de Domnul.

7. Dar voi să nu ieșiți dincolo de ușa cortului întîlnirii, ca să nu muriți, căci undelemnul miruirii Domnului se află asupra voastră“. Ei au făcut după cum le-a spus Moise.

8. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

9. „Să nu beți vin sau altă băutură amețitoare, nici tu, nici fiii tăi, atunci cînd veți intra în cortul întîlnirii, ca să nu muriți. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică.

10. Pentru ca să puteți deosebi cele sfinite de cele nesfinite și cele curate de cele curate,

11. Și ca să-i puteți învăța pe fiii lui Israel toate legile pe care le-a dat lor Domnul prin Moise.“

12. Și a spus Moise lui Aaron și celor doi fii care-i mai rămăsese, Eleazar și Itamar : „Luați ceea ce rămîne din prinosul de grîne jertfit Domnului și mîncați-l nedospit, lingă altar ; aceasta este un lucru preasfînt.

13. Să o mîncați deci într-un loc sfinț căci aceasta este partea cuvenită ție și fiilor tăi din jertfele mistuite de foc înaintea Domnului ; așa mi-a fost poruncit.

14. Să mîncați de asemenea într-un loc curat, tu împreună cu fiii și fiicele tale, pieptul legănat și șoldul înălțat, căci ele vă sînt date prin lege, ție și fiilor tăi, ca parte cuvenită vouă din jertfele de pace ale fiilor lui Israel.

15. Împreună cu grăsimia mistuită în foc ci să aducă șoldul înălțat și pieptul înfățișat ca dar legănat înaintea Domnului, și acestea să fie părțile cuvenite ție și, împreună cu tine, fiilor și fiicelor, printr-o lege veșnică, după cum a poruncit Domnul.“

16. Și cînd Moise a întrebă de țapul adus ca jertfă pentru păcat, iată că acesta fusese ars. Atunci el s-a mîniat pe Eleazar și pe Itamar, cei doi fii care-i rămăsese lui Aaron și a spus :

17. „De ce n-ați mîncaț jertfa pentru păcat într-un loc sfinț ? Aceasta este un lucru preasfînt și Domnul v-a dat-o ca să luați asupra voastră păcatul întregii adunări și să faceți ispășire pentru ea în fața Domnului.

18. Întrucît singele jertfei nu a fost adus înlăunțru sfințului lăcaș, trebuia să o mîncați într-un loc sfinț, după cum mi s-a poruncit.“

19. Aaron însă i-a răspuns lui Moise : „Iată, ei și-au adus astăzi jertfa lor pentru păcat și arderea lor de tot înaintea Domnului. Dar onre ar fi fost plăcut înaintea Domnului dacă așa fi mîncaț astăzi din jertfa pentru păcat, după cele ce mi s-au întîmplat“ ?

20. Iar Moise a auzit această lămurire și a încuviințat-o.

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron dzicîndu : „Grăiți fiilor lui Israil dzicîndu :

2. „Acéstea-s dobitoacele carele veți mînca den toate dobitoacele ce-s preste pămîntu¹.

3. Tot dobitocul cu unghia îngemănată și unghind unghi/a doao copite și scoțîndu

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisei și cătră Aáron dzicînd :

2. „Grăiți feciorilor lui Israil și le ziceți : „Acéstea sînt dobitoacele care veți mînca den toate dobitoacele care sînt pre pămînt :¹

3. Tot dobitocul cu unghia dăspicată și cu copita dăspicată în doao unghi/și

CAP. 11

Animale curate și animale necurate

1. Și a vorbit Domnul către Moise și către Aaron și le-a spus :

2. „Vorbiți fiilor lui Israel și spuneați-le : „Dintre toate animalele care sînt pe pămînt iată pe care le puteți mînca :

3. Orice dobitoc care are copita dăspicată, despărțită în două unghii, și care rumegă, îl

Pag. 77, col.

ѿуи҃гнѣа а҃досѣа копѣте, шѣ скоуѣи҃де рѣме
 пѣтѣрѣа прѣ доуи҃тѣае а҃чѣстаа вѣци мѣка .
 4. Шѣ доуи҃тѣа а҃чѣстаа нѣвѣцѣ мѣкаа, ден чѣла
 чѣ нѣ а҃дѣе рѣмѣгѣтѣрѣ, шѣ ден чѣла чѣнѣвѣ
 дѣспикѣте ла копѣте, шѣ ѿуи҃гѣенѣ ѿуи҃гнѣ, кѣ
 мѣла пѣи҃тѣрѣа и҃тѣнѣ а҃дѣе рѣмѣгѣтѣрѣ а҃чѣстаа,
 копѣта нѣи҃ а҃сте дѣспикѣтѣ, некѣратѣ е а҃чѣ
 стаа боаа . Шѣ а҃рнѣи҃аа кѣче нѣ а҃дѣе рѣмѣ
 гѣтѣрѣ а҃чѣстаа, шѣ ла копѣтѣ нѣе дѣспикѣтѣ,
 5. не некѣратѣ боаа а҃чѣстаа . Шѣ ѿуи҃гнѣе кѣче
 нѣ а҃дѣе рѣмѣгѣтѣрѣ а҃чѣстаа шѣ ла копѣтѣ
 нѣе дѣспикѣтѣ, некѣратѣ боаа а҃чѣстаа .
 6. Шѣ прѣ поѣкѣ кѣче а҃ре копѣтѣ дѣспикѣтѣ а҃чѣ
 стаа, шѣ ѿуи҃гѣа҃ше ѿуи҃гнѣ де копѣтѣ шѣ а҃чѣ
 стаа нѣ скоате рѣмѣгѣтѣрѣ некѣратѣ а҃чѣстаа
 боаа . Дѣи҃ кѣрнѣрѣе лѣре еѣ нѣ мѣкааи҃ци,
 шѣ ден мѣртѣчи҃нае лѣре еѣи҃вѣтѣ а҃пнѣи҃ци, не
 кѣратѣ а҃чѣстаа боаа . Шѣ а҃чѣстаа вѣцѣ
 мѣкаа ден тоа҃те кѣте а҃ а҃пѣ, тоа҃те кѣте
 сѣнѣ ла а҃ле а҃рнѣи҃ шѣ солѣи҃ а҃ а҃пѣ шѣ а҃мѣ
 7. рѣи҃шѣи҃аа а҃чѣстаа вѣцѣ мѣкаа . Шѣ тоа҃те
 кѣте нѣвѣ ла дѣнѣсае а҃рнѣи҃ нѣи҃ солѣи҃, а҃ а҃пѣ
 а҃мѣи҃ шѣ а҃ пѣра҃е, ден тоа҃те кѣте еѣи҃тѣ а҃пѣ
 ле шѣ ден тоа҃тѣ сѣфѣа҃тѣа҃ вѣнѣ, ден а҃пѣ, ѿуи҃гнѣ
 8. чѣне а҃сте, шѣ ѿуи҃гнѣи҃нѣ еѣфѣе боаа . Дѣ
 кѣрнѣрѣе лѣре еѣи҃ мѣкааи҃ци, шѣ де мѣртѣчи҃
 9. нѣе лѣре еѣвѣ сѣдѣи҃цѣ . Шѣ тоа҃те кѣте
 нѣе ла дѣнѣсае а҃рнѣи҃ нѣе солѣи҃ ден кѣте а҃
 10. а҃пѣ, ѿуи҃гнѣи҃нѣ а҃чѣстаа еѣфѣе боаа . Шѣ
 а҃чѣстаа еѣлае ѿуи҃гнѣи҃ ден зѣрѣтѣоа҃ре, шѣ нѣе
 бор мѣкаа, сѣжѣе сѣнѣ, вѣлѣтѣрѣа҃ шѣ грѣи҃
 11. сорѣа҃ шѣ вѣлѣтѣрѣа҃ де мѣре . Шѣ шѣрѣи҃цаа,
 12. шѣ кѣаа, шѣ кѣте а҃сѣмене еи҃ . Шѣ тоа҃тѣ
 корѣа҃, шѣ кѣте а҃сѣмене а҃и҃, шѣ сѣрѣчѣа҃,
 шѣ солѣа҃, шѣ вѣвѣцаа, шѣ кѣте а҃сѣмене еи҃ .
 13. Шѣ корѣи҃аа, шѣ кѣте а҃сѣмене а҃и҃ . Шѣ
 14. корѣа҃ де нѣпѣте, шѣ хѣрѣи҃цѣа҃, шѣ еѣжѣкѣа҃,
 15. шѣ порѣи҃рѣсѣи҃, шѣ вѣрѣа҃, шѣ а҃сѣа҃ . Шѣ
 16. еѣрѣи҃онѣ, шѣ хѣра҃дѣи҃онѣ, шѣ а҃сѣменѣа҃, шѣ пѣ
 17. пѣа҃, шѣ а҃нѣи҃кѣа҃ . Шѣ тоа҃те кѣте сѣ
 18. тѣрѣтѣоа҃ре ден чѣла зѣрѣтѣоа҃ре, кѣреае пе пѣ
 19. прѣ ѿуи҃гнѣе, ѿуи҃гнѣи҃нѣ боаа сѣнѣ . Фѣрѣ
 20. нѣман а҃чѣстаа вѣцѣ мѣкаа ден тоа҃те тѣрѣтѣ
 21. а҃ре а҃чѣлае зѣрѣа҃, кѣреае мѣгѣ пе пѣрѣ кѣре а҃
 22. фѣлѣре мѣи҃ сѣ пнѣтѣоа҃ре лѣре, кѣсѣеае кѣ мѣи҃ прѣ
 23. пѣ мѣнѣтѣ, шѣ а҃чѣстаа вѣцѣ мѣкаа ден тѣрѣнѣсае .
 24. вѣрѣчѣа҃, шѣ кѣтеи҃ еѣмѣнѣ а҃и҃, шѣ прѣ а҃тѣи҃сѣ,
 25. шѣ кѣтеи҃ еѣмѣнѣ а҃и҃, шѣ прѣ чѣла тѣсѣ сѣа҃тѣ
 26. кѣ шѣрѣи҃нѣ, шѣ кѣте а҃сѣменѣ а҃и҃, шѣ а҃мѣ
 27. стаа, шѣ кѣте сѣмѣнѣ еи҃ . Шѣ тоа҃тѣ пѣрѣ
 28. тѣи҃нѣа҃ ден чѣла зѣрѣтѣоа҃ре, ла кѣреае пѣи҃тѣ
 29. пнѣтѣоа҃ре, ѿуи҃гнѣи҃нѣ боаа сѣнѣ, шѣ прѣ а҃чѣ
 30. а҃ вѣвѣи҃ пѣи҃тѣи҃ . Тоа҃тѣ чѣла тѣсѣ а҃тнѣи҃ де
 31. мѣртѣчи҃нае лѣре, некѣратѣ вѣ фнѣ пнѣтѣ сѣра .
 32. Шѣ тоа҃тѣ чѣла тѣла рѣнѣаа ден мѣртѣчи҃нае лѣре,
 33. а҃ шѣаа еѣвѣаа хѣнѣеаа а҃и҃, шѣ некѣратѣ вѣ фнѣ
 34. пнѣтѣ сѣра . А҃ тоа҃тѣ доуи҃тѣкѣа҃ кѣреае а҃сте
 35. кѣ копѣтѣ дѣспикѣтѣ, шѣ а҃ре ѿуи҃гнѣи҃нѣ,
 36. шѣ рѣмѣгѣтѣрѣ нѣ рѣмѣгѣтѣ, некѣратѣ вѣ фнѣ

a dooa copite și scoînd rumegătură, între dobitoace, acës-
tea vet mânca.

4. Însă dentroa acestea nu veți mânca den cële ce nu aduc
rumăgătură și den cële ce nu-s despicate la copite și un-
ghiescu unghi : cămila, pentru că nu aduce rumăgătură,
aceasta copita nu-i iaste despicată ; necurată e aceasta
voao.

5. Și ariciul, căce nu aduce rumăgătura, acesta și la
copită nu e despicat ; necurat voao acesta.

6. Și iepurile, căce nu aduce rumăgătură, acesta și la
copită nu e despicat ; necurat voao acesta.

7. Și pre porcu, căce are copită despicată, acesta și
unghiște unghi de copită și acesta nu scoate rumăgătură ;
necurat acesta voao.

8. Den cărnurile lor să nu mâncați și den mortăciunile
lor să nu vă atingeți ; necurate acëslea voao.

9. Și acëslea veți mânca : den toate cite-s în apă, toate
cite sint la ële aripi și solzi, în ape, și în mări, și-n păraie ;
acëslea veți mânca.

10. Și toate cite nu-s la dinsele aripi, nici solzi, în ape,
în mări, și în păraie, den toate cite scot apele și den tot
sufflet viu den apă, uriciune iaste și uriciuni să fie voao.

11. Den cărnurile lor să nu mâncați și de mortăciunile
lor să vă scîrbit.

12. Și toate cite nu-s la dinsele aripi, nice solzi, den
cite-s în ape, uriciune acëslea să fie voao.

13. Și acëslea să le uitiți den zburătoare și nu se vor
mînca, scîrbe sint : vulturul, și gripsorul, și vulturul de
mare,

14. Și șorlița, și caia și cite-s asēmene ei,

15. Și tot corbul și cite-s asēmene lui,

16[15] Și struțul, și bogza, și băbița și cite-s asēmene
ei, și coruiul și cite-s asēmene lui,

17. Și corbul de noapte, și hărețul, și stircul,

18. Și porfirion, și barza și lebăda,

19. Și erodion, și haradrion și asēmenea lor, și pupăza .
și liliacul.

20. Și toate cite-s tiritoare den cële zburătoare, carele
pe patru umblă, uriciune voao sint.

21. Fără numai acëslea veți mânca den toate tiritoarele
cële ce zboară, carele mergu pe patru, care au fluiere mai
sus de picioarele lor, ca să saie cu ële pre pămînt.

22. Și acëslea veți mânca dentr-insele : vruhul și cite-i
seamănă lui, și pre atachis și cite-i seamănă lui, și pre cel
ce să bate cu șerpîi și cite-s asēmenea lui, și lăcusta și cite
samănă ei.

23. Și tot tiritoriul den cële zburătoare la carele-s patru
picioare uriciune voao sint ; și intra acëslea vă veți pingări.

24. Tot cela ce să atinge de mortăciunele lor necurat
va fi până seara.

25. Și tot cela ce va rădica den mortăciunele lor iş va
spăla hainele lui, și necurat va fi până sara.

26. În tot dobitocul carele iaste cu copită despicată și
are unghi unghind si rumegătură nu rumăgă necurat va
fi voao. Tot cela ce se va atinge de mortăciunele lor ne-

rumăgală, întru dobitoace acestea veți minca.

4. Însă dentru acestea nu veți minca den cete ce nu aduc rumăgală și den cete ce nu-s îngemănate la copite și nu ungheseu unghi: cămila, pentru că nu aduce rumăgală aceasta și copită nu îngeamănă; necurat aceasta voao.

5. Și hirogrăliun², căce nu aduce rumăgală, aceasta și la copită nu-i geamăn; necurat voao acesta.

6. Și iepurile, căce nu scoate rumăgală, acesta și unghea nu-i geamănă; necurat voao acesta.

7. Și pre porcu, căce acesta are copită geamănă și ungheste unghi de copită și acesta nu scoate rumăgală; necurat acesta voaă.

8. Den cărnurile lor să nu mincați și de stîrvurile lor să nu vă atingeți; necurate acestea voao.

9. Și acestea veți minca: den toate cite-s întru apă, toate cite sint la ei aripi și soldzi, la apă, și în mări, și în păraie; acēlea veți minca.

10. Și toate cite nu-s la însă aripi, nici soldzi întru ape, întru mări, întru păraie, den toate cite scot apele și den tot sufletul viu dentru apă oțăritură iaste să fie și voao oțărit.

11. Den cărnurile lor să nu mincați și mortăciunile lor să le oțăriți.

12. Și toate cite nu-s la inse aripi, nice soldzi, dentru cite sint întru ape, oțăritură voaă acēstea.

13. Și acēstea să le urli den zburătoare și nu să vor minca, oțărite sintu: vulturul, și gripsorul, și vulturul de mare,

14. Și brehnacea, și caia și cite-s asemene ei,

15. Și tot corbul și cite-s asemene lui,

16. Și struțul, și boaghea, și bacea și cite-s asemene ei, și coruiul și cite-s asemene lui,

17. Și corbul de noapte, și herețul, și stîrcul,

18. Și porfirion³, și pelicanul, și lebăda,

19. Și erodiul, și haradriion și asemene lor, și cucul, și liliacul.

20. Și toate cite-s tritoare dentru cete zburătoare, carele pre 4 mēge, urite voao sintu.

21. Făr-numai acēstea veți minca den toate tritoarele⁴ cete ce mergu în patru picioare, carele au vine⁵ mai sus de picioarele lor ca să saie cu ele pre pămîntu.

22. (Și acēstea veți minca: pre)⁶ vrulul⁷ și cite samănă lui, și pre atachis și cite-i samănă lui, și pre cel ci să bate cu serpii și cite samănă lui, și lăcusta și cite samănă ei⁸.

23. Și tot tritiorul den cete zburătoare la carele-s 4 picioare oțărit voao sintu, și întru acēea veți pingări.

24. Tot cela ce să atinge de mortă: nile lor necurat va fi pân-sara.

25. Și tot cela ce va rădica den mortăciunile lor își va spăla hainele lui și nu urat va fi până sara.

26. Întru tot dobitocul carele iaste ce copita îngemănată și are unghi, iar rumăgală nu rumăgă necurate vor fi vo/ao. Tot cela

scoate rumăgătură, întru dobitoace, acēstea să le mincaț¹.

4. Însă dentru-acēstea nu veț minca care nu scot rumăgătură și care nu-s îngemănate la unghi și unghesc unghi: cămila, că aceasta nu aduce rumăgală, iar copita are dăspicată; aceasta să fie voaă necurată.

5. Ariciul, că acesta nu aduce rumăgătură și la copită nu e geamăn; necurat acesta voaă.

6. Și iepurile, căce acesta nu scoate rumăgală și unghea nu-i iaste geamănă; necurat acesta voaă.

7. Și porcul, căce acesta are copită geamănă și ungheste unghi de copită și rumăgătură nu scoate; necurat să fie voaă.

8. Carnea acestora să nu mincaț și de mortăciunile lor să nu vă atingeț, ce să vă pingărite.

9. Iar den toate cite sint în ape să mincaț acēstea: tot la ce iaste pene și solzi², cete sint în mare, și în riuri, și în bălț să mincaț.

10. Iar la ce nu sint aripi, nice solzi cete sint în ape, în riuri, și în mări [11], den toate cite rădica apele, și tot sufletul care lăcuiește în ape spurcat iaste și spurcat să fie voaă.

11. Den cărnurile lor să nu mincaț și de mărăciunile lor să vă scribiț.

12. Și tot ce n-are pene și solzi, cete sint în ape, spurcate acēstea să fie voaă și de dinsele să vă scribiț.

13. Iar den pasări de acēstea să vă scribiț³: de vultur, de gripsor, și de vulturul de mare;

14. Și de pajăre, și de caie, și cite sint ei asemene,

15. Corbul și cite-s asemene lui,

16. Struțul, și bozga^{3bis}, și ciuhul și cite-s lor asemene, [17] uliu și cite-s asemene lui,

17[18]. Corbul de noapte, și herețul, și stîrcul,

18[19]. Porfirion⁴ și pelicanul, și lebăda,

19. Și erodiul, și haradriion și asemene lor, [20] cucul, și liliacul.

20. Și toate cite-s tritoare den cete zburătoare, [21] cite umblă pre patru, urite să fie voaă.

21[22]. Iar acēstea să mincaț, de toate gadinele pasărilor care umblă în patru picioare, care au genuche mai sus de gleznelor,⁵ să saie cu dinsele pre pămînt.

22[23]. Varulul⁶ și ce iaste lui asemene, și atichisul⁷ și cite-s lui asemene, și cel ce se bate cu șărpil și tot ce iaste lui asemene, și lăcusta și cite asamănă ei.

23[24]. Și toată jigania den pasări carea iaste cu patru picioare urită să fie voaă și într-insele să nu vă pingărit.

24[25]. Și tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor să-ș spele hainele sale și necurat va fi până seara.

25[26]. Și tot cela ce va rădica mortăciunile lor necurat va fi până seara.

26. În tot dobitocul carele iaste ce copita îngemănată și are unghi, iar rumăgală nu rumăgă, necurat va fi vo/ao. Tot cel ce se

puteți minca.

4. Însă pe acelea care numai rumegă sau au numai copita despicată să nu le mincați; astfel, cămila, care rumegă, dar nu are copita despicată, să o socotiți necurată.

5. Șafanul, care rumegă, dar nu are unghia despicată, să îl socotiți necurat.

6. Iepurile, care rumegă dar nu are unghia despicată, să îl socotiți necurat.

7. Porcul, care are copita despicată, des-părțită în două unghii, dar nu rumegă, să îl socotiți necurat.

8. Să nu mincați din carnea lor și să nu vă atingeți de stîrvurile lor; necurate să le socotiți.

9. Dintre toate viețuitoarele de apă, iață pe care le puteți minca. Să mincați din toate cele care au aripioare de înnot și solzi și trăiesc în ape, fie în mări și lacuri, fie în riuri.

10. Dar cele care nu au aripioare de înnot și solzi între viețuitoarele care mișună și trăiesc în ape, fie în mări și lacuri, fie în riuri, toate acestea spurcăciuni sint pentru voi.

11. Ele să fie spurcăciuni pentru voi, din carnea lor să nu mincați și spurcate să socotiți stîrvurile lor.

12. Spurcăciuni să fie pentru voi toate viețuitoarele de apă care nu au nici aripioare de înnot, nici solzi.

13. Iață, dintre pasări, cele pe care să nu le mincați, să vă îngreșoși de ele și să le socotiți spurcăciuni: vulturul, gripsorul și vulturul de mare,

14. Șoimul și gaia, precum și cele care-l sint asemănătoare,

15. Corbul împreună cu neamurile sale,

16. Struțul, cucuveaua, pescărușul, uliul împreună cu neamurile sale,

17. Bufnița, cormoranul și ibisul,

18. Porfirionul, pelicanul și lebăda,

19. Bitlanul și cocostireul, împreună cu neamurile lor; pupăza și liliacul.

20. Toate tritoarele înaripate care umblă pe patru picioare spurcate să fie pentru voi.

21. Totuși, dintre tritoarele înaripate care umblă pe patru picioare le puteți minca pe acelea care au fluierile picioarelor din spate mai lungi, ca să poată sări pe pămînt.

22. Iață pe care să le mincați dintre acestea: lăcusta călătoare, solanul, hargolul și hagabul, fiecare cu neamurile sale.

23. Toate celelalte tritoare înaripate care umblă pe patru picioare spurcate să fie pentru voi.

24. Ele vă vor pingări; oricine va atinge hoitul lor să fie necurat pînă seara.

25. De asemenea, oricine va purta hoiturile lor să-și spele veșmintele și va fi necurat pînă seara.

26. Să socotiți drept necurat orice dobitoc care are copită, dar fără să fie despicată, sau care nu rumegă./Oricine va atinge hoitul

05

ако, тогъ тѣла чесека аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ,
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ сара. Шн тогъ тѣла
 тѣла мѣрѣе пре мѣнннѣ, фѣтрѣ толатѣ пѣрѣтъннѣ
 ле карлае мѣрѣѣ пре пѣтрѣѣ, не кѣратѣ сѣннѣ ко
 ако, тогъ тѣла чесека аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ,
 не кѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, Шн тѣла тѣла
 рѣдннѣ ден морѣтъчннеае лоръ ва спѣла хѣннѣе лѣ,
 шн никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, никѣратѣ аѣтѣ
 спѣла ворѣ фн воасо. Шн аѣтѣ спѣла воасо не
 кѣратѣ, ден пѣрѣтъчннеае чѣстѣ пѣрѣтъчннѣ пре пѣ
 мѣннѣ, пнѣннѣ, шн шолѣрннѣ, шн кѣрѣдѣаѣаѣ
 тѣла де пѣмѣннѣ, шн кѣтнѣ сѣмнѣнѣ лѣн
 кнѣрѣннѣ, шн хѣмнѣсѣнѣ шн неѣтѣспѣннѣ,
 шн шолѣрѣаѣ, шн шолѣмѣннѣ. Аѣтѣ спѣла никѣ
 рѣтѣ сѣннѣ воасо ден толатѣ пѣрѣтъчннѣе ка
 ре спѣла пѣрѣтъчннѣ пре пѣмѣннѣ, тогъ тѣла чесека
 аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ, никѣратѣ ва фн пѣ
 ньтѣ фѣсѣрѣ. Шн тогъ пѣрѣкарѣ ва кѣрѣтѣ ден лѣ
 пѣрѣннѣе пре тѣлашн, мѣрѣннѣ аѣтѣ спѣла, никѣ
 рѣтѣ ва фн, ден тогъ ваѣаѣ дѣлѣмннѣ, аѣ де хѣ
 ннѣ, аѣ де пѣлае, аѣ де сѣае, тогъ ваѣаѣ чесека
 фѣтѣ лѣрѣѣ фѣтрѣ еѣлѣ, фѣтѣ спѣла мѣла, шн
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, шн аѣтѣ спѣла
 кѣратѣ ва фн. Шн тогъ ваѣаѣ де сѣлаѣ фѣ
 карлае ва кѣрѣтѣ деннѣра аѣтѣ спѣла фѣлѣннѣрѣ,
 кѣтѣ ворѣ фн фѣлѣ, трѣ никѣратѣ ворѣ фн, шн е
 спѣла сѣрѣспѣла. Шн толатѣ сѣкаѣла карѣ лѣ
 мѣннѣннѣ пре карѣ аѣ рѣннѣ пре дѣннѣ аѣтѣ, не
 кѣратѣ ва фн воасо, шн толатѣ сѣлѣтѣрѣ, ка
 ре спѣла ден тогъ ваѣаѣ, никѣратѣ ва фн
 Шн тогъ тѣла кѣрѣтѣ ден морѣтъчннѣе лоръ пре
 дѣннѣсѣлѣ, никѣратѣ ва фн, кѣтѣпѣрѣ шн кѣтнѣ
 мѣрнѣсѣрѣ сѣрѣаѣ, никѣратѣ аѣтѣ спѣла еѣннѣ, шн
 никѣратѣ ворѣ фн воасо. Аѣтѣ рѣ ден нѣсѣаѣрѣ
 ле аѣлаѣрѣ, шн ден сѣрѣннѣ, шн ден аѣлѣннѣе де аѣ
 пѣ, ва фн кѣратѣ, трѣ тѣла тѣла аѣннѣе де
 морѣтъчннѣе лоръ, никѣратѣ ва фн. Аѣтѣ де
 ва кѣрѣтѣ ден морѣтъчннѣе лоръ, преѣте толатѣ
 сѣмѣннѣ де сѣмѣннѣ, карѣ спѣла сѣмнѣнѣ, кѣратѣ
 ва фн. Аѣтѣ рѣсѣка кѣрѣаѣ аѣла преѣте тола
 пѣ сѣмѣннѣннѣ шн ва кѣрѣтѣ ден морѣтъчннѣе лоръ
 пре дѣннѣсѣ, никѣратѣ спѣте воасо
 Аѣтѣ рѣсѣка мѣрнѣ ден сѣмнѣннѣе, карѣ спѣте воасо, аѣ
 главоѣтѣ аѣмѣннѣ аѣтѣ спѣла, тѣла чесека аѣннѣе де
 морѣтъчннѣе лоръ, никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ.
 Шн тѣла чесека сѣмѣннѣ ден морѣтъчннѣе лоръ ва
 спѣла хѣннѣе лѣн, шн никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣ
 рѣ, шн тѣла тѣла рѣдннѣ ден морѣтъчннѣе лѣн,
 ваѣспѣла хѣннѣе лѣн, шн сѣла спѣла кѣлѣтѣ, шн
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ. Шн тогъ тѣ
 ма рѣтѣрѣннѣе карѣ спѣтѣрѣаѣ пре пѣмѣннѣ, оѣрѣчнѣ
 не спѣте воасо аѣтѣ спѣла, спѣннѣсѣ мѣннѣннѣ
 Шн тогъ тѣла чѣмѣрѣе пре пѣннѣтѣ, шн тогъ тѣ
 ма чѣмѣрѣе пѣпѣтрѣ, пѣрѣрѣтѣ карѣаѣ аѣ мѣлѣннѣе
 де пнѣаѣрѣ, фѣтрѣ толатѣ пѣрѣтъчннѣе, чѣстѣ пѣрѣ
 сѣлѣ пре пѣмѣннѣ, спѣннѣ мѣннѣннѣ пре аѣе кѣ оѣ
 рѣчннѣе воасо спѣте. Шн спѣннѣсѣ спѣрѣкѣннѣ сѣ
 мѣрѣтѣе воасѣтрѣ, фѣтѣ толатѣ пѣрѣтъчннѣе, чѣстѣ пѣ
 рѣсѣлѣ пре пѣмѣннѣ, шн спѣннѣсѣ пѣннѣннѣе фѣ
 тра

- curat va fi până sara.
27. Și tot cela ce va mērgе pre mīni întru toate jīgăniile carele mergu pre patru necurate sint voao. Tot cela ce se va atinge de mortăciunele lor necurat va fi până în sară.
 28. Și cela ce va rădica den mortăciunele lor va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară; necurate acēstea vor fi voao.
 29. Și acēstea voao necurate den tīritoarele ce să tīrăscu pre pămīnt; pisica, și șoarecele, și corcodelel cel de pămīnt și cite-i sāmănă lui:
 30. Chițoranul, și hamelion, și nevăstuica, și șopir,a, și șomicul.
 31. Acēstea necurate sint voao den toate tīritoarele care să tīrăscu pre pămīnt. Tot cela ce să va atinge de mortăciunele lor necurat va fi până în sară.
 32. Și tot pre care va cădea dentr-insele pre cevași, murind acēstea, necurat va fi den tot vasul de lemnu, au de haină, au de piēle, au de sac, tot vasul ce se va face lucrū întru el în apă să va muia și necurat va fi până în sară și după aceea curat va fi.
 33. Și tot vasul de oală în carele va cădea dentra acētea înlăuntru, cite vor fi înlăuntru necurate vor fi și el să va sfărīma.
 34. Și toată bucata care mīncați, pre care ar veni pre dīnsa apă, necurată va fi voao; și toată băutura care să bea den tot vasul necurat va fi.
 35. Și tot ce va cădea den mortăciunile lor pre dīnsul necurat va fi. Cuptoare și cămīnuri se vor surpa; necurate acēstea sint și necurate vor fi voao.
 36. Afară den izvoările apelor și den gropi și den adunare de apă va fi curată, iară cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.
 37. Iară de va cădea den mortăciunile lor preste toată sāmīnța de sāmănat care să sāmănă, curat va fi.
 38. Iară de se va vārса apa preste toată sāmīnța și va cădea den mortăciunile lor pre dīnsa, necurată iaste voao.
 39. Iară de va muri den dobitoacele care iaste voao slobodă a mīnca acesta, cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi până în sară.
 40. Și cela ce va mīnca den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară; și cela ce va rădica den mortăciunile lui va spăla hainele lui și să va spăla cu apă și curat va fi până în seară.
 41. Și tot tīritoriul care să tīrăstѣ pre pămīnt uriciune să fie voao, acesta să nu să mīnince.
 42. Și tot cela ce mērgе pre pīntece și tot cela ce mērgе pe patru pururea, carele are mulțime de picioare întru toate tīritoarele ce să tīrăscu pre pămīnt, să nu mīncați pre ēle, că uriciune voao iaste.
 43. Și să nu vă spurcați sufletele voastre în toate tīritoarele ce să tīrăscu pre pămīnt și să nu vă pingăriț întru

va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

27. Și tot cela ce va merge pre mâini în toate jiganiile carele mergu pre 4 necurate sntu voao. Tot cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurate va fi pân-in sară.

28. Și cela ce va rădica de mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară; necurate acestea voaă vor fi.

29. Și acestea voao necurate den tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu: mîlja, și șoarecele, și crocodelul cel den pămîntu și cite-i samăna lui:

30. Ghigorțanul, și hamelon, și nevăstuica, și șoprla, și guziul.

31. Acestea necurate sntu voao den toate tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu. Tot cela ci să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

32. Și tot pre carele va cădea dentru incele pre cevaș, murindu acestea, necurat va fi den tot vasul de lemn, au de haine, au de piele, au de sac, tot vasul carele să va face lucru intru el intr-apă să va mulia și necurat va fi pân-in sară, și după acea curat va fi.

33. Și tot vasul de oală intru carele va cădea dentru acestea înlontru, cite înlontru vor fi necurate vor fi și el să va surpa.

34. Și toată bucată carea mîncași pre carea are veni apa, necurată va fi voao; și toată băutura carea să bea intru tot vasul necurat va fi.

35. Și tot carele va cădea dentru mortăciunile lor pre însul necurat va fi. Cuptoare și coltoane să vor surpa; necurate acestea sntu și necurate vor fi voao.

36. Afară den izvoarele apelor și den gropi și den adunare de apă va fi curată, iar cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iar de va cădea mortăciunile lor preste toată sămînța de sămănat carea să samăna, curată va fi.

38. Iar de să va vărsa apă preste toată sămînța și va cădea de mortăciunile lor pre însă, necurat iaste voaă.

39. Iar de va muri den dobitoac carele iaste voaă slobod a mînca acesta, cela ci să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

40. <Și cela ce va mînca> ⁹ den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară; și cela ce va rădica den mortăciunile lui va spăla hainele lui și să va spăla ¹⁰ cu apă și necurat va fi pân-in sară.

41. Și tot tîrtoariul carele să tîrlește pre pămîntu oțarît să fie voao, acesta să nu să mănince.

42. Și tot cela ce merge pre pîntece și tot cela ce merge pre 4 pururea, carele are mulțime de picioare intru toate tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu, să nu mîncași pre ele ¹¹, căce oțarît voao iaste.

43. Și să nu vă oțariți sufletile voastre intru toate tîrtoarele carele să tîrlesc pre pămîntu și să nu vă plîngăriți in/tru acestea

ci să va atinge de mortăciunile lor necurate până seara.

27. Tot ce va umba pre brînci ⁸ în toate fierile cite umblă în patru necurat să fie voaă. Tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor să fie necurat până seara.

28. Și cela ce va purta mortăciunea lor să-șpele hainele și să fie necurat până seara; acestea să fie voaă necurate.

29. Iar den cele ce se tîrsc pre pămînt ⁹, acestea să fie voaă necurate; nevăstuica, șoarecele, crocodelul cel de pămînt și cite samăna lui:

30. Gorghitan și hamelon, jder și pisică, șoprla și guzeil.

31. Acestea necurate snt voaă den toate tîrtoarele ce se tîrsc pre pămînt. [32] Tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor necurat să fie până seara.

32. Și orce va cădea dentr-incele pre cevaș și vor muri necurat va fi, [33] or de va fi vas de lemn, ori haină, or burduf, or sac, [34] or fie ce vas în care se face lucru să se spele în apă și să fie necurat până seara, de-acii iar să fie curat.

33[35]. Și tot vasul de lut în care va cădea dentr-acestea într-insul înlăuntru, ce va fi într-insul, va fi necurat, iar vasul să se spargă.

34[35]. Și toată bucată carea mîncaș, pre carea se va rădica apa și va cădea într-insa mortăcină, necurată să va fie; și toată băutura carea se bea în tot vasul necurată va fi ¹⁰.

35. Și tot ce va cădea într-insul den mortăciunile lor necurat va fi vasul acela; cuptoarele și coltoanele ¹¹ să se strice, că snt necurate și voaă să va fie necurate.

36. Iar puțurile și izvoarele apelor și adunarea în care se adună apa acelea să va fie curate, iar cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iar de va cădea mortăciunea lor or în ce sămănată carea se va sămăna, curată va fi.

38. Iar de va vărsa-se apă în sămînță și va cădea den mortăciunile lor pre dinsa, necurată să fie voaă.

39. Iar de va muri vreun dobitoc den care se cadé voaă să mîncaș, cela ce se va atinge de mortăciunea lui necurat va fi până seara.

40. Și cela ce va mînca den mortăcina lui să-șpele hainele sale și să fie necurat până seara; și cela ce va purta ¹² mortăcină să-șpele hainele (și să se spele ¹³ cu apă) ¹⁴ și să fie necurat până seara.

41. Și toată jiganiia carea se tîrste pre pămînt ¹⁵ plîngarită să fie voaă, acestea să nu le mîncaș.

42. Tot ce se tîrste pre pîntece și tot ce merge pre patru și tot ce iaste cu picioare multe în toate jiganiile ce se tîrsc pre pămînt să nu mîncaș.

43. Și nice într-o jiganie den cele ce se tîrsc pre pămînt să nu vă spurcați in/tr-in-

lui necurat va fi.

27. Să socotiți drept necurate toate dobitoacele cu patru picioare și care calcă pe labe. Oricine va atinge hoiturile lor necurat să fie pînă seara.

28. Iar cel ce va purta hoiturile lor își va spăla veșmintele și necurat va fi pînă seara. Toate acestea să le socotiți drept necurate.

29. Dintre micile viețuitoare care mișună pe pămînt, iată pe care să le socotiți drept necurate: nevăstuica, șoarecele și șoprla, împreună cu neamurile ei:

30. Gecko, cameleonul, șoprla letaah, șoprla homet și cirtia.

31. Acestea să le socotiți drept necurate intru viețuitoarele care se tîrsc pe pămînt. Oricine se va atinge de stîrvurile lor necurat va fi pînă seara.

32. Orice lucru pe care va cădea ceva din trupurile lor moarte va fi necurat, fie el vas de lemn, veșmînt, piele sau sac, fie orice alt lucru care se întrebuințează la ceva; să fie înmuiat în apă și să rămînă necurat pînă seara, iar după aceea va fi curat.

33. Orice lucru aflat într-un vas de lut în care a căzut ceva din aceste trupuri moarte va fi necurat, iar vasul acesta să fie spart.

34. Orice lucru de mîncaș asupra căruia s-ar vărsa apă (din cea folosită pentru curățirea vaselor) va fi necurat; de asemenea, orice băutura care se poate bea devine în acest chip necurată, oricare ar fi vasul în care se află.

35. Orice lucru pe care va cădea ceva din aceste trupuri moarte va fi necurat; cuptorul și vatra să fie dărîmate; ele vor fi necurate și să le socotiți necurate.

36. Totuși, izvoarele, fîntînile și acumularile de apă vor rămîne curate, dar cel care va atinge hoitul căzut în apă va fi necurat.

37. Dacă va cădea ceva din hoitul lor pe o sămînță care trebuie semănată, aceasta va rămîne curată.

38. Dacă însă s-a turnat apă peste sămînță și va cădea deasupra ei ceva din hoitul lor, atunci să socotiți necurată acea sămînță.

39. Dacă moare unul din dobitoacele cu care vă hrăniți, acela care se va atinge de hoitul lui va fi necurat pînă seara.

40. Iar acela care va mînca dintr-un asemenea hoit să-șpele veșmintele și va fi necurat pînă seara; acela care va purta un hoit să-și spele veșmintele și va fi necurat pînă seara.

41. Orice viețuitoare care mișună pe pămînt este spurcată pentru voi; să nu o mîncași.

42. Dintre toate viețuitoarele care se tîrsc pe pîntece să nu mîncași, nici dintre cele care merg pe patru sau mai multe picioare, căci snt spurcate.

43. Să nu vă spurcați sufletile voastre cu aceste tîrtoare, să nu vă întinați/cu ele

ОИ

Pag. 78, col. I

трь ачѣстѣ, шн нѣсець фн некѣраци фтрь ачѣ
 мѣ стѣ. Пѣнтрѣ ѣжнть дмнхъ дмнхѣхъ
 вѣстрѣ, шн вѣвѣць сѣнци, шн сѣнци вѣц фн, кѣ
 ѣх сѣнтѣ сжнть дмнхъ дмнхѣхъ вѣстрѣ, шн
 нѣсець пжнгрн сѣфрастѣлѣ вѣлѣре фтрь тѣмѣ
 тѣржтѣарелѣ, чѣстѣ мншкѣ пре пѣмжнть
 мѣ Кѣчнѣхъ сжнть дмнхъ тѣла чѣкамъ сѣд пре вѣн дѣ
 пѣмжнтьхъ сѣвпѣлѣхъ, кѣстѣвѣфнхъ вѣасъ дѣхъ
 нѣзѣхъ, шн вѣц фн сѣнци нѣтѣ сѣнтѣ сжнть ѣхъ.
 мѣс дѣчѣтѣ лѣуѣ пѣнтрѣ дѣснпѣлѣ, шн пѣнтрѣ
 пѣснрн, шн лѣтѣ сѣфрастѣлѣ чѣстѣ мншкѣ фтрь
 шн лѣтѣ сѣфрастѣлѣ чѣстѣ тѣржѣ пре пѣмжнть.
 мѣс Ка сѣстѣ сѣстѣсѣ фтрь тѣлѣ некѣратѣ, шн ф
 пре тѣлѣ кѣратѣ, шн сѣ фѣвѣ пре фнѣн лѣн
 сѣранѣ фтрь мнжѣкѣхъ тѣлѣра тѣ нѣкѣхъ тѣлѣ
 вѣн, кѣре сѣмжѣнѣтѣ, шн фтрь мнжѣкѣхъ тѣ
 лѣра кѣре нѣкѣхъ тѣлѣ вѣн, шн нѣсѣ мжѣнѣтѣ

К А П В І

н грѣн дмнхъ кѣстрѣ мѣхсн шн жнжѣдѣ.
 Грѣлѣце фѣнарѣ лѣн сѣранѣ, шн вѣн
 грѣн кѣстрѣ ѣн жнжѣдѣ, фѣмѣл кѣре
 сѣва фтрькѣ, шн вѣнѣце фѣтѣ, некѣра
 тѣ вѣфн, ф, знѣлѣ, дѣлѣп жнжѣлѣ сѣсн
 рѣн, некѣрѣчнѣн ѣн, некѣратѣ вѣфн. Шн л
 сѣпта жн сѣптѣ тѣрѣхъ лѣсѣрѣмжнтьхъ мѣр
 чнѣн лѣн. Шн, лѣ, дѣ знѣлѣ вѣ шѣдѣ фѣж
 чѣлѣ тѣ некѣратѣ лѣнѣ, дѣтѣп сѣнтѣхъ нѣсѣлѣ
 лѣтнѣце, шн лѣ сѣнѣнѣ нѣлѣ фтрь, пѣнѣн сѣвѣ
 пѣннн жнжѣлѣ кѣрѣчнѣн ѣн. Дѣрѣ дѣлѣ нѣсѣ
 фѣтѣ шн некѣратѣ вѣфн дѣ дѣасъ сѣрн кѣтѣ, ф
 жнжѣ, дѣлѣп некѣрѣчнѣн ѣн, шн, фс, дѣ знѣлѣ вѣ шѣ
 дѣ фѣжнѣлѣ тѣлѣ некѣратѣ лѣнѣ. Шн кѣрѣ
 сѣвѣ пѣннн жнжѣлѣ кѣрѣчнѣн ѣн пре фнѣн лѣ пре
 фѣтѣ, кѣ дѣлѣтѣ мѣлѣ дѣуѣн ѣн кѣратѣ лѣ дѣрѣ
 дѣтѣп, шн вѣн дѣ пѣрѣмѣлѣ лѣ пѣрѣтѣхъ пѣ
 тѣрѣ пѣкѣтѣ, кѣ оѣшѣ кѣрѣлѣхъ мѣрѣтѣрѣн, кѣ
 тѣрѣ прѣсѣтѣ. Шн вѣ дѣрѣче пре ѣлѣ фѣнѣтѣ
 дмнхъхъ, шн сѣва рѣсѣ пѣнтрѣ дѣжнѣ пѣпѣ, шн
 вѣ кѣрѣчнѣ пре лѣ дѣ рѣнѣ сжнѣлѣхъ ѣн, дѣчѣтѣ лѣ
 чѣтѣ тѣлѣ тѣмѣце фѣтѣ, лѣ фѣтѣ. Дѣрѣ дѣ нѣ
 лѣфѣлѣ мѣнѣн дѣ дѣжнѣсѣ лѣ мѣлѣ, шн вѣ лѣ дѣсѣ
 пѣрѣтѣрѣлѣ, лѣ дѣн лѣн дѣ пѣрѣмѣлѣ, оѣнѣлѣ пѣн
 трѣ дѣрѣче дѣтѣп, шн оѣнѣлѣ пѣнтрѣ пѣкѣтѣ,
 шн сѣва рѣсѣ пѣнтрѣ дѣжнѣ прѣсѣтѣлѣ, шн сѣ
 вѣ кѣрѣчнѣ.

К А П Г І

н грѣн дмнхъ кѣстрѣ мѣхсн шн лѣрѣнѣ
 жнжѣдѣ. Лѣсѣмѣ дѣсѣва фѣче сѣлѣ
 кѣрѣлѣ фѣпѣлѣ фѣчнѣ лѣн стѣрѣчнѣнѣ
 тѣрѣ дѣ сѣмѣрѣ, лѣ сѣмѣлѣ дѣ стѣрнѣ
 тннѣ, шн сѣвѣ фѣлѣ фѣпѣлѣ тѣрѣлѣхъ
 лѣн, пнпѣчнѣ дѣ сѣлѣ, шн вѣсннн кѣстрѣ лѣрѣсѣнѣ
 прѣсѣтѣлѣ, сѣлѣ лѣоѣнѣлѣ дѣнѣфнѣ лѣн прѣсѣчнѣ.
 Шн вѣкѣдѣ прѣсѣтѣлѣ пнпѣчнѣ фѣпѣлѣ тѣрѣлѣ
 лѣн лѣн, шн пѣрѣлѣ фпнпѣчнѣ сѣва прѣмѣнн фѣ
 сѣлѣ, шн сѣдѣрѣ пнпѣчнѣ, лѣсѣ лѣфнѣ дѣн пѣлѣ
 лѣ тѣрѣлѣхъ сѣлѣ, пнпѣчнѣ дѣ стѣрнѣчнѣнѣ лѣсѣ
 шн вѣкѣдѣ прѣсѣтѣлѣ шн вѣ пжнгрн пре ѣлѣ
 дѣрѣ дѣсѣлѣ шн стѣрнѣчнѣнѣ лѣсѣ, фѣпѣлѣ тѣрѣ

acēstea și nu veți fi necurați întru acēstea.

44. Pentru <că> eu sînt Domnul Dumnezeuul vostru și vă veți sfinți și sfinți veți fi, că eu sînt sînt, Domnul Dumnezeuul vostru, și nu veți pingări sufletele voastre întru toate tîritoarele ce sî mișcă pre pămînt.

45. Căci eu sînt Domnul acela ce v-am scos pre voi den pămîntul Eghiptului, ca să vă fiu voao Dumnezău și veți fi sfinți, căce sînt sînt eu.

46. Accasta e lēgea pentru dobitoace, și pentru pasări, și a tot sufletul ce să mișcă în apă, și a tot sufletul ce să tîraște pre pămînt.

47. Ca să să osăbească între cēle necurate și între cēle curate și să învete pre fiii lui. Israil întru mijlocul celor care nascu cēle vii care să mincă și întru mijlocul celor care nascu cēle vii și nu să mincă.»

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei grăi cătră ei zicînd: «Fămēia care se va îngreca și va naște făt necurată va fi 7 zile, după zilele osebirii necurății ei necurată va fi.
3. Și a opta zi să taie trupul acoperemîntului marginii lui.
4. Și 33 de zile va ședeă în singele cel necurat al ei, de tot sîntul nu se va atinge și la sfințenie nu va întra, până se vor plini zilele curățirii ei.
5. Iară de va naște fată, și necurată va fi de doao ori cite 7 zile după necurăția ei și 66 de zile va ședeă în singele cel necurat al ei.
6. Și cînd se vor plini zilele curățirii ei, pre fiiu au pre fată va aduce miel de un an, curat, la ardere de tot, și puin de porumbu au turturea pentru păcat, la ușa cortului mărturiei, cătră preot.
7. Și va aduce pre el înaintea Dombului și se va ruga pentru dînsa popa și va curăți pre ea de rana singelui ei. Aceasta e lēgea ceia ce naște făt au fată.
8. Iară de nu află mina ei de ajuns la miel și va lua doao turturēle au doi pui de porumb, unul pentru ardere de tot și unul pentru păcat, și să va ruga pentru dînsa preotul și să va curăți.»

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și Aaron zicînd :
2. „La om de se va face oarecăruiă în piēlea fēșii lui struncinătură de semnare au semnu de stricăciune și se va face în piēlea trupului lui pipăire de lube și va veni cătră Aaron preotul sau la unul den fiii lui, preoții,
3. Și va vedea preotul pipăirea în piēlea trupului lui și părul în pipăire se va premeni în albu și vederea pipării iaste afund den piēlea trupului său, pipăire de stricăciune iaste, și va vedea preotul și va pingări pre el.
4. Iară de va fi și stricăciune albă în piēlea tru/pului

și nu veți fi necurați întru acestea.

44. Pentru că eu sîntu Domnul Dumnezăul vostru și veți sfinți și sfinți veți fi căce eu sîntu sînt, Domnul Dumnezăul vostru, și nu veți plîngări sufletile voastre întru toate tiruitoarele ce să clătescu pre pămîntu.

45. Căce eu sîntu Domnul cela ce scoate pre voi den pămîntul Eghiptului, ca să vă fiu voao Dumnezău și veți fi sfinți, căce sîntu eu sîntu.

46. Acesta-i lēgea pentru dobitoac, și pasărilor, și tot sufletul ce să clătește întru apă și a tot sufletul ce să tiritește pre pămîntu.

47. Ca să s<ă> usăbască întru cēle necurate <și întru cēle curate>¹² și să învețe pre fiii lui Israil întru mijlocul celor ce fac a trăi cēle ce să mănîncă și întru mijlocul celor ce fac a trăi <cēle ce nu să mănîncă>¹³.

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei grăi cătră ei zicîndu : «Fămēia care să va îngrea și va naște feți, necurată va fi 7 dzile, după dzilele usăbirei necurăției ei necurată va fi.

3. Și în-a opta dzi să taie trupul acoperemîntului.

4. Și 33 dzile va ședa întru singele cel necurat al ei, de tot sîntul nu să va atînge și la sfințenie nu va ieși pîn-să vor plini dzilele curățirii ei.

5. Iar să va naște fată, și necurată va fi de doao ori cîte șapte dzile după necurăția ei și 66 de dzile va ședa întru singe necurat al ei.

6. Și cîndu să vor plini dzilele curățirii ei, pre fiu au pre fată va aduce miel de un au curat la ardere de tot, și pui de porimbu au turturea, pentru păcat, la ușa cortului mărturie.

7. Cătră preut, și-l va aduce pre el înaintea Domnului și să va ruga pentru însă popa și o va curăți pre ea de rana singelui ei. Acesta-i lēgea cei ei naște fiu au fată.

8. Iar să nu afe mina ei deăgînsu la miel va lua doao turturēle au doi pui de porimbu, unul pentru ardere de tot și unul pentru păcat, și să va ruga pentru însă preutul și să va curăți.

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și Aaron zicînd :

2. „La om de să va face nescui în pielea trupului său strănciunătură de însemnare au semn de stricăciune și să va face întru pielea trupului lui pipăire de stricăciune și va veni cătră Aaron preutul sau unul den fiii lui, preuții.

3. Și va vedea preutul pipăirea întru pielea trupului și părul întru pipăire să va prîmeni întru albu și vederea pipăirei iaste afundu den pielea trupului, pipăire de stricăciune iaste și va vedea preutul și va plîngări pre el.

4. Iar de va fi și stricăciunea albă întru pielea tru/pului și afundu nu va fi vederea

cele și să nu fi plîngări întru-însele.

44. Că eu sînt Domnul Dumnezăul vostru și să fiți sfinți, că eu Dumnezăul vostru sînt sînt și să nu vă plîngări sufletile-nice întru-o gadînă care se clătește pre pămînt.

45. Că eu sînt Domnul carele v-am scos den țara Eghiptului, ca să vă fiu Dumnezău, să fiți sfinți, că eu sînt sînt.

46. Aceasta iaste lēgea pentru dobitoace, și pentru pasări, și pentru toate sufletele care se clătesc în ape, și pentru toate sufletele care se clătesc pre pămînt.

47. Să usebească între cēle curate și între cēle necurate, spre învățatura feciorilor lui Israil între cēle ce trăiesc și se mănîncă și între cēle ce trăiesc și nu se mănîncă.

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și le zi : «Muierea carea va îngrea și va naște fiu parte bărbătească necurată să fie 7 zile, și după zilele osebirei firei necurăției ei necurată să fie.

3. Iar a opta zi să taie împrejur trupul lui cel de margine.

4. Iar ea să șază 33 de zile în singele curățirii ei și nice de un lucru sînt să nu se atîngă și în sfințire¹ să nu întru, pînă se vor săvîrși zilele curățirii ei.

5. Iar de va naște parte muierescă, să fie necurată 14 zile și după spurcăciunea firei ei să șază 66 de zile în singele curățirii ei.

6. Iar cînd se vor umple zilele curățirii ei, să aducă pentru feciorul sau pentru fata ei un cîrlan den oi, nevinovat, de un an, spre arderea de tot, și pui de porumb sau de turturea, pentru păcat, înaintea cortului mărturie, la preot.

7. Și să aducă înaintea Domnului și să se roage preotul pentru dînsa; ca să o curătească de rana singelui ei. Acesta iaste lēgea celor ce vor naște parte bărbătească sau muierescă.

8. Iar de nu va ajunge mina ei cu miel², să ia și 2 porumbi sau 2 turturēle, unul să fie spre ardere de tot, iar altul pentru păcat, și se va ruga preotul pentru dînsa și se va curăți.

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd :

2. „Omul cela ce va fi pre pielea trupului lui semn de bube, începătură de mișălie¹, și va fi pre pielea trupului lui bubă de mișălie să se aducă la Aaron preotul, sau la un preot den feciorii lui.

3. Și să vază preotul stricăciunea pre pielea trupului lui și păr în stricăciune și să se premenească în alb și micșorează-se vederea stricăciunii de pre pielea trupului lui și să vază preotul că iaste bubă mișăliei și să o plîngărească.

4. Iar de va fi stricăciunea albă pre pielea tru/pului lui și vederea trupului den

și să nu vă plîngări prin ele.

44. Căci eu sînt Domnul Dumnezăul vostru ! Sfințiți-vă și fiți sfinți, căci eu sînt sînt ! Să nu vă plîngări prin oricare dintre aceste viețuitoare care se tirăsc pe pămînt.

45. Căci eu sînt Domnul, cel care v-am scos pe voi din țara Egiptului, ca să vă fiu Dumnezău. Să fiți sfinți, fiindcă eu sînt sînt.

46. Aceasta este legea privitoare la dobitoace, la pasări, la toate viețuitoarele care se mișcă în apă și la cele care se tirăsc pe pămînt.

47. Ca să faceți deosebire între ceea ce este necurat și ceea ce este curat, între viețuitoarele care se pot mîncă și cele care nu se pot mîncă.

CAP. 12

Curățirea femeilor după naștere

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le : «Dacă o femeie va rămîne însărcinată și va naște un fiu, să fie necurată timp de șapte zile ; să fie necurată ca în vremea sorocului ei lunar.

3. În ziua a opta, băiatul să fie tăiat împrejur.

4. Iar femeia să rămînă acasă treizeci și trei de zile, ca să se curețe de singele ei ; să nu atîngă nici un lucru sînt și să nu meargă la sîntul lăcaș pînă nu se vor împlini zilele curățirii ei.

5. Dacă va naște o fiică, să fie timp de două săptămîni ca în vremea sorocului ei lunar ; și să rămînă acasă șazeci și șase de zile, ca să se curețe de singele ei.

6. Iar cînd se vor împlini zilele curățirii ei, fie pentru un fiu, fie pentru o fiică, femeia să aducă preotului, la ușa cortului înțînirii, un miel de un an pentru ardere de tot și un pui de porumbel sau o turturea ca jertfă pentru păcat.

7. Preotul să le înfățișeze înaintea Domnului și să facă ispășire pentru ea ; și va fi curățită de scurgerea singelui ei. Acesta este legea pentru femeia care naște un băiat sau o fată.

8. Dacă nu-i va fi la îndemină să aducă un miel, atunci să înfățișeze două turturele sau doi pui de porumbel, unul pentru arderea de tot și altul ca jertfă pentru păcat. Preotul să facă ispășire pentru ea și va fi curată.

CAP. 13

Lepra

1. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron spunîndu-le :

2. „Dacă unui om îi va apărea pe piele o umflătură, o bubă sau o pată care va începe să semene cu o plagă de lepră pe pielea corpului, acel om să fie adus la preotul Aaron sau la unul dintre fiii lui.

3. Preotul să cerceteze plaga de pe pielea corpului ; dacă părul de pe plagă s-a albit și dacă plaga pare mai adîncă decît pielea corpului, atunci este o rană de lepră. Preotul să-l cerceteze și să-l declare necurat pe acel om.

4. Dacă însă pe pielea corpului/se va afla o pată albă care nu pare mai adîncă

пѣхъ лѣхъ, шнъ афѣнды нѣвафи берѣрѣ въ рѣнъ
 пѣлае шнъ прѣхъ лѣхъ нѣвахъ прѣменинѣ фъ алѣхъ
 чѣне, чѣ жѣте ѣль нѣгрѣхъ, шнъ ва сѣсѣнъ прѣсѣхъ
 пнпѣнрѣ, 5, 3нае. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ
 пнпѣнрѣ ашѣтѣ зѣнъ, шнъ ѣтѣ пнпѣнрѣ рѣмѣнѣ
 фнаннѣтѣ лѣхъ, нѣхъ сѣхъ зѣнъ пнпѣнрѣ фпѣлае,
 шнъ ва сѣсѣнъ прѣдѣхъ прѣсѣхъ, 5, 3нае
 аафѣнды рѣнды. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ прѣдѣ
 сѣхъ ашѣтѣ зѣнъ аафѣнды рѣнды, шнъ ѣтѣ фнѣгрѣ
 тѣ пнпѣнрѣ, нѣхъ фнѣхъ сѣмѣхъ пнпѣнрѣ фпѣла
 е, шнъ ва нѣхъ рѣнъ прѣдѣхъ прѣсѣхъ, пѣнѣтрѣ
 нѣ сѣмѣ жѣте, шнъ сѣхъ аафѣнды хѣнѣ лѣхъ нѣхъ вѣрѣ.
 Іѣрѣ дѣсѣва прѣменинѣ, шнъ сѣва фпѣлае чѣ сѣмѣ
 зѣнъ прѣ ва вѣрѣ прѣ дѣхъ прѣсѣхъ, ка сѣ
 нѣхъ рѣнъ прѣ ѣль, шнъ сѣва аафѣнды аафѣнды
 рѣнды прѣсѣхъ, шнъ ва вѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ,
 шнъ ѣтѣ сѣ фпѣлае сѣмѣхъ фпѣлае, шнъ ва
 пѣжѣнрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, стрѣнѣчѣне жѣте.
 Шнъ пнпѣнрѣ дѣ стрѣнѣчѣне дѣсѣва фѣче фъ сѣмѣ
 шнъ ва сѣнѣ аафѣнды шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ.
 Шнъ ѣтѣ рѣнъ аафѣнды фпѣлае, шнъ аафѣнды прѣмени
 нѣ рѣнъ аафѣнды, шнъ дѣнѣчѣе сѣнѣтѣ аафѣнды трѣхъ
 чѣлѣхъ вѣнъ фпѣлае. Стрѣнѣчѣне вѣче жѣте фпѣрѣ
 пѣлае фѣчѣнъ лѣхъ. Шнъ ва пѣжѣнрѣ прѣ ѣль
 прѣсѣхъ, шнъ ва сѣсѣнъ прѣ дѣхъ прѣсѣхъ, пѣнѣтрѣ
 нѣ нѣхъ рѣнъ жѣте. Іѣрѣ дѣнъ флорѣнды ва
 флорѣ стрѣнѣчѣнѣ фпѣлае, шнъ ва аафѣнды стрѣ
 нѣчѣнѣ тѣтѣ пѣлае пнпѣнрѣ, дѣнъ ка пѣ
 нѣ аафѣнды рѣнъ лѣхъ, прѣсѣ тѣтѣ вѣрѣ прѣсѣ
 тѣхъ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ шнъ ѣтѣ аафѣ
 аафѣнды стрѣнѣчѣнѣ тѣтѣ пѣлае трѣхъ лѣхъ,
 шнъ ва нѣхъ рѣнъ лѣхъ прѣсѣхъ пнпѣнрѣ, пѣнѣтрѣ
 нѣ тѣтѣ аафѣнды прѣменинѣ фпѣлае, нѣхъ рѣнъ жѣте.
 Шнъ фпѣрѣ каѣ зѣнъ сѣва вѣнъ фъ ѣль трѣхъ вѣхъ, сѣ
 ва пѣжѣнрѣ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ трѣхъ
 чѣлѣ сѣнѣтѣ, шнъ аафѣнды пѣжѣнрѣ прѣ ѣль, трѣхъ
 чѣлѣ сѣнѣтѣ нѣхъ нѣхъ рѣнъ жѣте, стрѣнѣчѣнѣ
 не жѣте. Іѣрѣ дѣ сѣва ашѣтѣ трѣхъ чѣлѣ
 сѣнѣтѣ, шнъ сѣва прѣменинѣ фпѣлае, шнъ ва вѣнѣ
 аа прѣсѣхъ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ, шнъ ѣтѣ
 тѣ сѣхъ прѣменинѣ пнпѣнрѣ фпѣлае чѣнѣне, шнъ ва
 нѣхъ рѣнъ прѣсѣхъ пнпѣнрѣ, нѣхъ рѣнъ жѣте.
 Шнъ трѣхъ дѣ сѣва фѣче фпѣлае лѣхъ рѣнъ, шнъ
 сѣва вѣнѣкѣ. Шнъ сѣва фѣче флорѣ рѣнѣ
 стрѣнѣчѣнѣтѣ рѣнъ аафѣнды, аафѣнды стрѣнѣчѣнѣ аафѣнды
 рѣнѣ аафѣнды, шнъ сѣва аафѣнды прѣсѣхъ лѣхъ.
 Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ шнъ ѣтѣ вѣрѣ мѣнъ аафѣнды
 дѣжѣтѣ пѣлае, шнъ прѣхъ сѣнѣхъ прѣменинѣ фъ
 аафѣнды чѣне, шнъ ва пѣжѣнрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, пн
 пѣнрѣ дѣ стрѣнѣчѣнѣ жѣте, фпѣрѣ аафѣнды флорѣ.
 Іѣрѣ дѣ ва вѣрѣ прѣсѣхъ, шнъ ѣтѣ нѣхъ жѣте фъ
 трѣхъ прѣ рѣнъ аафѣнды, шнъ аафѣнды нѣвафи дѣнѣ
 пѣлае фѣчѣнъ шнъ аафѣнды нѣгрѣтѣ, шнъ аафѣнды сѣ
 сѣнѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, 5, 3нае. Іѣрѣ дѣ сѣва
 вѣрѣ нѣхъ вѣрѣ фпѣлае, шнъ ва пѣжѣнрѣ прѣ
 прѣсѣхъ, пнпѣнрѣ дѣ стрѣнѣчѣнѣ жѣте, фпѣрѣ
 аафѣнды флорѣ. Іѣрѣ дѣ ва рѣмѣнѣ прѣ лѣхъ
 лѣхъ стрѣнѣчѣнѣ, шнъ нѣхъ сѣва рѣмѣнѣ, сѣмѣхъ аа
 рѣнѣ жѣте, шнъ ва нѣхъ рѣнъ прѣ дѣхъ прѣсѣхъ.

- lui și afund nu va fi vederea ei den pièle și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste 'el negru', și 'va osebi preotul pipăirea 7 zile.
- 5. Și va vedea preotul pipăirea a șaptea zi, și, iată, pipăirea rămîne înaintea lui, n-au scăzut pipăirea în pièle, și-l va osebi pre dînsul preotul 7 zile al doilea rînd.
- 6. Și va vedea preotul pre dînsul a șaptea zi, al doilea rînd, și, iată, înnegrită pipăirea n-au făcut semn pipăirea în pièle și-l va curăți pre dînsul preotul, pentru că semn iaste, și spălînd hainele lui curat va fi.
- 7. Iară de se va premeni și se va întoarce semnul în pièle, după ce-l va vedea pre dînsul preotul ca să-l curățască pre el, și să va arăta al doilea rînd preotului și-l va vedea pre el preotul, și, iată, să întoarse semnul în pièle, și-l va pingări pre el preotul, strecăciune iaste.
- 8. Și pipăire de stricăciune de se va face în om și va veni la preot și va vedea preotul,
- 9. Și, iată, rană albă în pièle și ea au premenit păr albu și den cèle sănătoase al trupului celui viu în rană,
- 10. Stricăciune vechе iaste întru pièlea fetei lui.
- 11. Și-l va pingări pre el preotul și-l va osebi pre dînsul, pentru că necurat iaste.
- 12. Iară de nîflorind va înflori stricăciunea în pièle și va acoperi stricăciunea toată pièlea pipăirii, den cap pînă la picioarele lui, preste toată vederea preotului,
- 13. Și va vedea preotul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pièlea trupului lui și va curăți lui preotul pipăirea, pentru că tot au prîmenit în albu, curat iaste.
- 14. Și întru carea zi se va ivi în el trup viu, se va pingări.
- 15. Și va vedea preotul trupul cel sănătos și-l va pingări pre el trupul cel sănătos, căce necurat iaste, stricăciune iaste.
- 16. Iară de se va așaza trupul cel sănătos și să va premeni în albu și va veni la preotu
- 17. Și va vedea preotul și, iată, se-au prîmenit pipăirea în albiciune și va curăți preotul pipăirea, curat iaste.
- 18. Și trupul de se va face în pièlea lui rană și se va vindeca,
- 19. Și se va face în locul ranii struncinătură albă, au stricăciune albă au roșiatică, și se va arăta preotului,
- 20. Și va vedea preotul și iată, vederea mai afund decît pièlea și părul ei s-au prîmenit în albiciune și-l va pingări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit.
- 21. Iară de va vedea preotul și, iată, nu iaste într-insul păr albu și afund nu va fi den pièlea fetei și ea va fi negrită și-l va osebi pre el preotul 7 zile.
- 22. Iară de se va vărsa cu vărsare în pièle și-l va pingări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit.
- 23. Iară de va rămînea pre locul lui stricăciunea și nu se va răvărsa, sâmnul al ranii iaste și va curăți pre dînsul preotul.

ei den piele și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste el negru, și va usăbi preutul pipăirea 7 zile.

5. Și va vedea preutul pipăirea a șaptea dzi, și, iată, pipăirea rămâne înaintea lui, nu au căzut pipăirea întru piele, și-l va usăbi pre însul preutul 7 zile al doilea rindu.

6. Și-l va vedea preutul pre însul a șaptea dzi, al doilea rindu, și, iată, înnegrită pipăirea n-au făcut sâmnu pipăirea întru piele și-l va curăți pre însul preutul, pentru că semnu iaste, și spălnnd hainele lui curat va fi.

7. Iar de să va primeni și să va însemna sâmnul întru piele, după ce-l va vedea pre însul preutul că să-l curățască pre însă, și să va arăta al doilea rindu preutul și-l va vedea pre el preutul, și, iată, înșamnă sâmnul întru piele, și-l va pingări pre el preutul, stricăciune iaste.

8. Și pipăire de stricăciune de să va face întru om și va veni la preut și va vedea preutul.

9. Și, iată, rană albă întru piele și ea au primenit păr albu și dentru cel sănătos al trupului celui viu întru rană,

10. Stricăciune vechi iaste întru pielea fetei lui.

11. Și-l va pingări per el preutul și-l va usăbi, pre însă, pentru că necurat iaste.

12. Iar de va fi înflorind în flori stricăciuni întru piele și va acoperi stricăciunea toată pielea pipăirei, den cap pân-la picioarele lui, preste, toată vederea preutul.

13. Și va vedea preutul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pielea trupului lui și va curăți lui preutul pipăirea, pentru căce tot au primenit întru albu curat iaste.

14. Și întru care dzi să va ivi întru el trup viu, să va pingări.

15. Și va vedea preutul trupul cel sănătos a lui și-l va pingări pre el trupul cel sănătos, necurat iaste, stricăciune, iaste.

16. Iar de să va așezda trupul cel sănătos și să va premeni întru albu și va veni la preut.

17. Și va vedea preutul și, iată, s-au primenit întru albiciune și va curăți preutul pipăirea, curat iaste.

18. Și trup de să va face întru pielea lui rană și să va vindeca,

19. Și să va face în locul ranei stricăciunătură albă, au stricăciune roșiatică au albă, și să va arăta preutul,

20. Și va vedea preutul și, iată, va vedea mai afundă decit pielea și părul ei s-au primenit întru albiciune și-l va pingări pre el preutul pipăire de stricăciune iaste întru rană au înflorit.

21. Iar să va vedea preutul și, iată, nu iaste întru însul păr albu și afundu nu va fi den pielea fetei, și ea va fi înnegrită și-l va usăbi pre el preutul 7 zile.

22. Iar de să va vărsa cu vărsare întru piele și-l va pingări pre el preutul, pipăire de stricăciune iaste, întru rană au înflorit.

23. Iar de va răminea pre locul său stricăciunea și nu să va răvârsa, sâmnul al ranei iaste și va curăți pre însă preutul.

pielea lui nu va fi grozavă și părul lui nu se va fi schimbat în alb, ce iaste negru, [5] și va usebi preutul buba mișăliei șapte zile.

5. Și să văză preutul buba a șaptea zi; [6] și, văzind preutul a șaptea zi, și, iată, buba au rămas înaintea lui și nu se-au schimbat stricăciunea în piele, să-l usebească preutul și într-alte 7 zile.

6. Și să-l văză iar preutul a șaptea zi al doilea rind și iată, mișălia au negrit și nu se-au schimbat buba în piele și-l va curăți preutul că iaste semn, [7] și să-spêle hainele și va fi curat.

7. Iar de schimbându-se se va schimba semnul în piele, după cum va vedea preutul il va curăți, [8] și se va arăta preutul al doilea rind și-l va vedea preutul și, iată, se-au schimbat semnul în piele, și să-l pingărească preutul, că iaste mișălie.

8[9]. Și de va fi pre om buba mișăliei să vie la preot.

9[10]. Și văzindu-l preutul că, iată, iaste bubă albă pre piele și au schimbat părul alb den sănătatea trupului celui viu în bubă,

10[11]. Stricăciune vechi iaste în pielea trupului lui.

11. Și să-l pingărească preutul și să-l usebească, că iaste necurat.

12. Iar de înflorind va înflori stricăciunea în piele și va acoperi stricăciunea toată pielea cu bube de la cap pân-la picioare, preste toată vederea preutul.

13. Și văzindu-l preutul și, iată, au acoperit mișălia toată pielea trupului lui și va curăți lui preutul bubele, că se-au schimbat tot în alb, curat iaste.

14. Și în care zi se va arăta într-insul carne vie, se va pingări.

15. Și va vedea preutul trupul întreg, să-l pingărească, că trupul cel sănătos iaste necurat, stricăciune iaste.

16. Iar de se va așăza trupul cel sănătos și se va schimba în alb și va veni la preot.

17[16]. Și va vedea preutul [17] și, iată, se-au schimbat buba în alb și să curățască preutul buba, curat iaste,

18. Și trupul de va fi pre pielea lui bubă cu puroi și se va vindeca,

19. Și în locul aceia se va face altă bubă albă sau va albi stricăciunea sau va ruși, și se va arăta preutul.

20[19]. Și-l va vedea [20] și, iată, vederea pieii va fi grozavă și părul se-au schimbat în alb și să-l pingărească preutul, că bubă de mișălie iaste și întru rană au înflorit.

21. Iar de va vedea preutul și, iată, nu iaste într-insa păr alb, nice pielea trupului nu iaste grozavă și au înnegrit, să-l usebească preutul 7 zile.

22. Iar de se va vărsa cu vărsare în piele, să-l pingărească preutul, că bubă de mișălie iaste și întru rană au înflorit.

23. Iar de va răminea mișălia în locul ei pre trup și nu se va vărsa, semn de rană iaste și să-l curățască preutul.

decit pielea și dacă părul nu se albește ci rămâne negru, atunci preutul să-l izoleze pe bolnav timp de șapte zile.

5. A șaptea zi să-l cerceteze preutul din nou. Dacă i se pare că plaga nu a înaintat și nu s-a întins pe piele, preutul să-l izoleze iarăși pe bolnav alte șapte zile.

6. Preutul să-l cerceteze din nou a șaptea zi. Dacă plaga a păt și nu s-a întins pe piele, preutul să-l declare curat pe acel om; a fost o bubă oarecare. Omul să-și spele veșmintele și va fi curat.

7. Dar dacă plaga s-a întins pe piele chiar după ce acesta se înfățișase preutul pentru a fi declarat curat, atunci bolnavul să se înfățișeze din nou preutul.

8. Acesta să-l cerceteze iarăși. Dacă plaga s-a întins pe piele, preutul să-l declare necurat; aceasta este lepră.

9. Când va apărea pe un om o plagă de lepră, acesta să fie adus la preot.

10. Preutul să-l cerceteze. Dacă va avea pe piele o umflătură albă și dacă ea a făcut să se albească părul, iar în umflătură se vede carne vie,

11. Atunci pe pielea celui om se găsește o lepră învechită. Preutul să-l declare necurat și să îl izoleze, căci este necurat.

12. Dacă lepra va înflori pe piele și va acoperi toată pielea celui care are plaga, din cap pînă la picioare, peste tot pe unde preutul își va arunca privirile,

13. Să-l cerceteze preutul și, dacă lepra acoperă tot corpul, să-l declare curat pe cel care are plaga; fiindcă a devenit alb în întregime, este curat.

14. Dar în ziua cînd pe el se va ivi carne vie; va fi necurat.

15. Cînd preutul va vedea carnea vie să-l declare necurat, căci carnea vie este necurată, este lepră.

16. Dacă însă carnea vie se preschimbă și se face albă, bolnavul să vină la preot.

17. Preutul îl va cerceta și, dacă plaga s-a făcut albă, îl va declara curat pe cel cu plaga; el este curat.

18. Dacă va avea cineva pe pielea sa o bubă care s-a vindecat,

19. Iar pe locul unde a fost buba se va ivi o umflătură albă ori o pată albă-roșiatică, acel om să se arate preutul.

20. Iar preutul să-l cerceteze. Dacă pata pare mai adîncă decît pielea, iar părul s-a făcut alb, preutul să-l declare necurat; este o plagă de lepră, care a înflorit în acea bubă.

21. Dacă va vedea preutul că pe pată părul nu a albit, și că aceasta nu este mai adîncă decît pielea și că s-a înegrit, atunci să-l izoleze pe acel om timp de șapte zile.

22. Dacă pata s-a întins pe piele, preutul să-l declare necurat; este o plagă de lepră.

23. Dacă însă pata a rămas pe loc și nu s-a întins, atunci acesta este semnul bubei vindecate; preutul să-l declare curat.

Од

ye кѡнѣ капѣла аѡнъ, па шѡнѣ ѡте, кѡратѣ
 ѡте. Іѡрѣ де сека змѡлау кѡнѣ капѣла де
 фѡца, ѡте пѡрѡва, кѡратѣ ѡте. Іѡрѣ ѡв
 де сека фѡце фѡлѣша аѡнъ, аѡ фѡрѡкѡнѣрѣ аѡнъ,
 пѡпѡнѣрѣ аѡнѣ аѡ рѡшѡтѡнѣ, стрѡкѡнѣне фѡла
 рѡнѡ ѡте фѡлѣша аѡнъ аѡ фѡрѡкѡнѣрѣ аѡнъ.
 Шѡ ка еѡлѣтѣ прѣ еѡ прѣсѡтѡла, шѡ ѡтѡнѣ еѡлѣтѣ
 рѣ пѡпѡнѣрѣ аѡнѣ аѡ рѡшѡтѡнѣ, фѡлѣше, аѡ
 фѡрѡкѡнѣрѣ аѡнъ, ка еѡнѣ кѡнѣ де стрѡкѡнѣне
 фѡлѣше пѡрѡва. Оѡмѣ стрѡкѡнѣ ѡте, аѡ
 кѡ пѡнѣрѡнѣне ка пѡнѣрѡнѣ прѣ еѡ прѣсѡтѡла фѡ
 капѣла аѡнъ пѡпѡнѣрѣ аѡнъ. Шѡ стрѡкѡнѣла фѡ
 кѡнѣ ѡте пѡпѡнѣрѣ хѡнѣа аѡнъ ѡфѡе рѡлѡте шѡ
 капѣла аѡнъ дѡкѡперѡнѣ, шѡ прѡжѡнѣ еѡра аѡнъ еѡ
 фѡлѣше, шѡ нѡкѡрѡтѣ сека еѡла. Тоѡте ѡс
 зѡлае ѡѡте кафѡ прѣ еѡ пѡпѡнѣрѣ, фѡнѡнѣ не
 кѡрѡтѣ, не кѡрѡтѣ кафѡ, еѡеѡнѣтѡ ка шѡлѣтѣ, аѡлѣ
 рѣ дѡнѣ пѡсѡрѣ фѡкафѡ аѡнъ пѡрѣфѣрѣ.
 Шѡ прѣ хѡнѣ де сека фѡце пѡпѡнѣрѣ, фѡрѡнѣсѡла ѡс
 стрѡкѡнѣне, фѡ хѡнѣ де пѡрѣ аѡ фѡ хѡнѣ де кѡлѣ
 цѡнъ. аѡ фѡцѡнѣрѣ аѡ фѡрѡтѣ, аѡ фѡнѡнѣрѣ ѡнъ
 аѡ фѡнѣрѣ аѡ фѡлѣа, аѡ фѡлѡнѣтѣ пѡлѣтѣ де аѡ
 нѣ. Шѡ сека фѡце пѡпѡнѣрѣ фѡрѡзѡнѣнѡ, аѡ ѡдѣ
 рѡшѡнѣ аѡ фѡлѣа аѡ фѡ хѡнѣ, аѡ фѡцѡнѣрѣ,
 аѡ фѡрѡтѣ, аѡ фѡтѡтѣ еѡлѣ аѡкѡрѡтѣ де пѡлѣа,
 пѡпѡнѣрѣ де стрѡкѡнѣне ѡте, шѡ ка аѡрѣтѣ прѣсѡ
 тѡлашѡнъ. Шѡ ка еѡлѣтѣ прѣсѡтѡла пѡпѡнѣрѣ, шѡ ѡнѣ
 ка еѡеѡнѣ прѣсѡтѡла пѡпѡнѣрѣ ѡѡнѣ зѡла.
 Шѡ ка еѡлѣтѣ прѣсѡтѡла пѡпѡнѣрѣ, аѡлѡтѣ зѡнѣ, ѡрѣ ѡа
 де сека фѡлѣрѣа пѡпѡнѣрѣ фѡ хѡнѣ, аѡ фѡцѡнѣрѣ
 рѣ, аѡ фѡрѡтѣ, аѡ фѡлѣа, аѡ пѡлѣа ѡѡте ѡлѣ
 еѡѡрѣ фѡце ѡѡнѣ фѡлѣрѣрѣ, стрѡкѡнѣне фѡлѣнѣ
 тѡнѣ ѡте, пѡпѡнѣрѣ нѡкѡрѡтѣнѣ ѡлѣ. Ка аѡрѣ ѡнѣ
 де де ѡѡтѣ хѡнѣ, аѡ цѡнѣтѡла, аѡ пѡрѡтѣ аѡ де
 пѡрѣрѣ, аѡ дѡнѣнѣ, аѡ дѡнѣтѡтѣ еѡлѣа де пѡлѣа,
 фѡлѣрѣа кафѡ фѡрѡнѣсѡ пѡпѡнѣрѣ, ѡѡнѣ стрѡкѡнѣнѣ
 не фѡлѣнѣнѣнѣ ѡте, ѡлѣфѡнѣ еѡнѣ аѡрѣ.
 Іѡрѣ де ка еѡлѣтѣ прѣсѡтѡла шѡ нѡѡка рѡкѡрѣа пѡ
 пѡнѣрѣ, фѡ хѡнѣ, аѡ фѡцѡнѣрѣ, аѡ фѡрѡтѣ, аѡ
 фѡлѣнѣтѣ еѡлѣа де пѡлѣа. Шѡ ка ѡѡрѡнѣ прѣ ѡдѣ
 сѡтѡла, шѡ ка еѡлѣтѣ прѣсѡтѡла кѡнѣ кафѡ прѣ аѡкѡлѣ
 пѡпѡнѣрѣ, шѡ ка еѡеѡнѣ прѣсѡтѡла пѡпѡнѣрѣ, зѡ
 зѡлае ѡлѣ рѡнѣа еѡнѣа. Шѡ ка еѡлѣтѣ прѣсѡтѡла ѡнѣ
 аѡрѣрѣ ѡсека еѡлѣа аѡнъ пѡпѡнѣрѣ, шѡ ѡнѣѡка
 прѣсѡнѣ пѡпѡнѣрѣ еѡлѣрѣ еѡнѣ, шѡ пѡпѡнѣрѣ нѡѡка
 ѡрѣа, нѡѡрѡтѣ ѡте, фѡфѡнѣ сека аѡрѣ де пѡ,
 еѡлѣ фѡнѣнѣтѣ фѡ хѡнѣ, аѡ фѡцѡнѣрѣ, аѡ фѡрѡтѣ.
 Шѡ де ка еѡлѣтѣ прѣсѡтѡла, шѡ кафѡ нѣѡрѣ пѡпѡнѣ
 рѣ аѡнѣ рѣсека еѡлѣа аѡлѣа, шѡ еѡрѡлѣнѣ прѣ еѡ
 де аѡ хѡнѣ, аѡ дѡнѣ цѡнѣтѡнѣ, аѡ дѡнѣ пѡрѡтѣ,
 аѡ дѡнѣ пѡлѣа. Іѡрѣ де сека ѡѡнѣ ѡнѣ фѡнѣ фѡ
 хѡнѣ, аѡ фѡцѡнѣрѣ, аѡ фѡлѣнѣтѣ, аѡ фѡтѡтѣ еѡ
 лѣа де пѡлѣа, стрѡкѡнѣне фѡлѣнѣнѣ ѡте, фѡ
 фѡнѣ сека аѡрѣ, фѡлѣрѣа ѡте пѡпѡнѣрѣ.
 Шѡ хѡнѣ, аѡ цѡнѣтѡнѣ, аѡ пѡрѡтѣ, аѡ ѡнѣ ѡнѣ
 еѡлѣа де пѡлѣа, кѡрѣа сека еѡлѣа, шѡ сека ѡнѣнѣ
 де аѡ аѡкѡлѣа пѡпѡнѣрѣ, шѡ сека еѡлѣа аѡрѡнѣтѣ
 рѣ аѡнѣ шѡ кѡрѣа кафѡ. аѡлѣа еѡлѣтѣ пѡпѡнѣрѣ ѡрѣ
 ѡѡнѣнѣ, аѡ хѡнѣнѣ де пѡрѣ, аѡ де кѡлѣнѣ, аѡ де цѡнѣтѣ

- curat iaste.
- 41. Iară de se va zmulge cuiva capul den față, iaste țircav, curat iaste.
- 42. Iară de se va face în pleașa lui au în țircăvirea lui pipăire albă au roșiatică, stricăciune înflorind iaste în pleașa lui au în țircăvirea lui.
- 43. Și va vedea pre el preotul și, iată, vederea pipăirii albă au roșiatică în pleașă au în țircăvirea lui ca un chip de stricăciune în pielea trupului.
- 44. Om stricat iaste. cu pingăriciune va pingări pre el preotul în capul lui, pipăirea lui.
- 45. Și stricatul în care iaste pipăirea, hainele lui să fie rumte și capul lui descoperit și prejur gura lui să [ă] învâlească și necurat se va chema.
- 46. Toate zilele cîte va fi pre el pipăirea fiind necurat, necurat va fi osăbit va șadea, afară den tabără fi va fi lui petrecerea.
- 47. Și pre haine de se va face pipăirea într-insul stricăciune, în haine de păr au în haine de cilți,
- 48. Au în țesătură, au în tort, au în inuri, au în păr, au în piele au în toată pielea de lucru,
- 49. Și se va face pipăirea înverzind, au roșind, au în piele, au în haine, au în țesătură, au în tortu, au în tot vasul lucrat de piele, pipăire de stricăciune iaste și va arăta preotului.
- 50. Și va vedea preotul pipăirea și va osăbi preotul pipăirea șapte zile.
- 51. Și va vedea preotul pipăirea a șaptea zi, iară de se va răvărsa pipăirea în haine, au în țesătură, au în tortu, au în piele după toate cîte se vor face piei în lucruri, stricăciune întemeiată iaste, pipăirea necurată iaste.
- 52. Va arde de tot haina, au țesătura, au tortul, au den păruri, au den inuri au den tot vasul de piele în carele va fi într-insul pipăire căci stricăciune întemeiată iaste, cu foc să să arză.
- 53. Iară de va vedea preotul și nu se va răvărsa pipăirea în haină, au în țesătură, au în tortu, au în tot vasul de piele,
- 54. Și va porunci preotul și va spăla preste care va fi pre dînsul pipăire și va osăbi preotul pipăirea 7 zile al doile rînd,
- 55. Și va vedea preotul dupre ce i se va spăla lui pipăirea și iată nu va premeni pipăirea vederea ei și pipăirea nu se va vărsa, necurat iaste. în foc se va arde de tot s-au întărit în haine, au în țesături, au în tort.
- 56. Și de va vedea preotul și va fi neagră pipăirea după ce se va spăla acela și va rumpe pre el de la haină, au den țesătură au den tort, au den piele.
- 57. Iară de se va mai ivi încă în haină, au în țesătură, au în tort, au în tot vasul de piele, stricăciune înflorind iaste, în foc se va arde în carele iaste pipăirea.
- 58. Și haina, au țesătură, au tortul, au tot vasul de piele carele se va spăla și se va lipsi de la dînsul pipăirea și se va spăla al doilea rînd și curat va fi.
- 59. Aceasta e legea pipăirii stricăciunii a hainei de păr, au de cilți, au de țesătură, au de tort, au de tot vasul

pleșiv iaste, curat iaste.

41. Iar de să va zmulge den față capul nescul; iaste chelbaș, curat iaste.

42. Iar de să va face întru pleșa lui au întru chelbășia lui pipăire albă au roșiatică, stricăciune înflorindu iaste în pleșa lui au întru chelbășia lui.

43. Și-l va vedea pre el preutul și, iată, vederea pipăirei albă au roșiatică, întru pleșa au întru chelbășia lui ca un chip de stricăciune întru pielea trupului.

44. Om stricat iaste, cu pingăriciune îl va pingărească preutul întru capul lui, pipăirea lui.

45. Și stricatul întru carele iaste pipăirea, hainele lui să fie rupte și capul lui descoperit și pregiur gura lui să s<ă> învelească și necurat să va chema.

46. Toate dzilele cite va fi pre el pipăirea fiind necurat, necurat va fi, usăbit va ședa, afară den tabără îi va fi lui zăbavă.

47. Și pre haine de să va face pipăire întru însă de stricăciune, în haine de păr au haine de cilți,

48. Au întru țăsătură, au întru tortu, au întru cèle de inuri, au întru cèle de păr, au întru piete au întru toată pietea de lucru,

49. Și să va face pipăirea, înverzindu au rușindu întru piele, au întru haină, au întru țăsătură, au întru tortu au întru vasul lucrat de piele, pipăire de stricăciune iaste și va arăta preutul.

50. Și va vedea preutul pipăirea și va usăbi preutul pipăirea 7 dzile.

51. Și va vedea preutul pipăirea întru a șapteia dzi, iar de să va răvârșă pipăirea întru haine, au întru țăsătură, au întru tortu au întru piele după toate cite să vor face piei întru lucruri, stricăciune întemeiată iaste, pipăirea necurată iaste.

52. Va arde de tot haina, au țăsătură, au tortul au dentru păr, au dentru inuri au dentru tot vasul de piele întru carele va fi pipăirea, căci stricăciune întemeiată iaste, cu foc să s<ă> ardă.

53. Iar de va vedea preutul și nu va răvârșă pipăirea în haină, au în țăsătură, au în tortu au în tot vasul de piele,

54. Și va porănci preutul și va spăla preste carele va fi pre însul pipăirea și va usăbi preutul pipăirea 7 dzile al doilea rindu.

55. Și va vedea preutul după ce i să va spăla lui pipăirea și ea nu să va primeni pipăirea vederea ei și pipăirea nu să va săvârși, necurat iaste, întru foc să va arde de tot sau întărit întru haine au întru țăsătură au întru tortu.

56. Și de va vedea preutul și va fi neagră pipăirea după ce să va spăla acela și va rupe pre el de la haine, au den țăsătură, au den tortu, au den piele.

57. Iar de să va mai ivi încă întru haină, au în țăsătură, au în tortu au întru tot vasul de piele, stricăciune înflorindu iaste, întru foc să va arde întru carele iaste pipăirea.

58. Și haina, au țăsătură, au tortul au tot vasul de piele carele să va spăla și să va lipsi de la însă pipăirea și să va spăla al doilea rindu și curat va fi.

59. Aceasta-i legea pipăirei stricăciunii a hainei de păr, au de cilți, au țăsătură,

aste, curat iaste.

41. Iar de se va smulge cuiva capul den față, chelbaș iaste, curat iaste.

42. Iar de va fi pre pleșa lui sau pre chelbășia lui bubă albă sau roșiatică, stricăciune înflorind iaste în pleșa lui sau în chelbășia lui.

43. Și văzându-l preutul și, iată, vederea bubei iaste albă sau roșiatică în pleșa lui sau în chelbășia lui, ca în chip de stricăciune pre pielea trupului lui,

44. Om mișal iaste, cu pingăriciune să pingărească preutul pre capul lui, mișalie iaste.

45[44]. Și mișalul pre carele iaste mișalia, hainele lui să fie rupte și capul lui descoperit și să se înfășure împrejurul gurii și necurat să se chieme.

46. În toate zilele până va fi pre dînsul buba, necurat iaste și necurat va fi, usebit să șază, afară de tabără să fie lăcașul lui.

47. Și pre haină de se va face lucrul de stricăciune [48] pre haină de păr, sau pre țol, sau pre pinză,

48. Sau în cört, sau în cèle de inuri, sau în cèle de lînă, sau în cèle de piele, sau pre fiiece piele argăsită,

49. Și se va arăta stricăciunea pre piele, rușind, sau înverzind, sau pre haină, sau pre țăsătură, sau pre tort, sau în fiiece vas de piele argăsită, bubă de stricăciune iaste, să arate preutul.

50. Și văzind preutul bubă să o usebească 7 zile.

51. Iar a șaptea zi iar să vază preutul, bubă, [52] deci de se va fi răsipit pre haină sau pre țesătură, sau pre tort, sau în piele argăsită, mișalie adevărată iaste, bubă necurată iaste.

52[53]. Să arză haina, sau țesătura, sau tortul, sau ce va fi de lînă sau de inuri, au fiiece ce va fi de piele, în care va fi stricăciunea; [54] pentru că iaste mișalie adevărată, ce să se arză cu foc.

53[55]. Iar de va vedea preutul că nu se va vârsa bubă pre piele, sau pre haină, sau pre țesătură, sau în fiiece,

54[55]. Să porncească preutul să spêle pre ce va fi bubă și să usebească preutul bubă întru alte 7 zile.

55. Și va vedea preutul după ce se va spăla bubă, [56] deci de nu se va schimba vederea bubei la fața și nu se va răsipi, necurată iaste, în foc să se arză, sau în haină de va fi, sau în țesătură, sau în tort.

56. Iar de va vedea preutul și va fi bubă după spălarea ei neagră, să o lăpede de pre haină, sau de pre țesătură, sau de pre tort, sau de pre piele.

57. Iar de se va mai ivi încă vreîntru-o haină, sau vreîntru-o țesătură, sau în tort, sau fiiece vas de piele, stricăciune înflorind iaste, în foc să se arză în carele iaste stricăciunea.

58. Iar haina, sau țesătura, sau tortul, sau fiiece vas de piele care, deaca se va spăla, se va lipsi de la dînsul bubă stricăciunii, se va spăla și al doilea rind și va fi curat.

59. Aceasta iaste legea bubei mișaliei hainei de păr, sau de cilți, sau de țăsătură,

cap, el este pleșiv; altfel, este curat.

41. Dacă i-a căzut părul din partea de dinainte a capului, atunci este pleșiv în față; omul este curat.

42. Dacă însă pe partea pleșivă din față sau pe cea din spate se va ivi o plagă albă-gălbuie, atunci este lepră, care a înflorit pe pleșivă lui din față sau pe cea din spate.

43. Preutul să-l cerceteze. Dacă va vedea pe pleșivă din față sau pe cea din spate o umflătură albă-gălbuie asemănătoare cu lepra de pe pielea trupului,

44. Atunci acel om este lepros. Preutul să-l declare necurat; plaga lui să află pe cap.

45. Leprosul atins de această plagă să-și poarte hainele sfășiate, și capul descoperit. Să se învelească peste gură și să strige: "Sînt necurat, sînt necurat!"

46. Afăa timp cit va avea plaga, va fi necurat. Fiind necurat, să locuiască singur; locuința lui să fie afară din tabără.

47. Când pe un veșmint se va ivi o pată de lepră, fie pe un veșmint de lînă, fie pe unul de in,

48. În vreo țesătură sau vreo urzeală de in sau de lînă, pe vreo piele sau pe orice lucru din piele,

49. Iar dacă pata va fi verzuie ori roșiatică pe veșmint sau pe piele, pe țesătură, pe urzeală sau pe orice lucru din piele, aceasta este o pată de lepră; ea trebuie să fie arătată preutul.

50. Preutul să cerceteze pata și să izoleze lucrul cu pata timp de șapte zile.

51. În a șaptea zi, preutul să cerceteze pata și, dacă ea s-a întins pe veșmint, pe țesătură sau pe urzeală, pe piele sau pe orice lucru făcut din piele, atunci este lepră vătămătoare; lucrul este necurat.

52. Să ardă veșmintul, țesătura sau urzeala de lînă sau de in, orice lucru de piele pe care se află pata, căci este o lepră vătămătoare; lucrul să fie ars în foc.

53. Dar dacă preutul va vedea că pata nu s-a întins pe veșmint, pe țesătură sau pe urzeală ori pe acel lucru din piele,

54. Preutul să porncească se se spelo pata atinsă de pată și să izoleze din nou acel lucru timp de șapte zile.

55. Preutul să cerceteze pata după ce a fost spălată. Dacă pata nu și-a schimbat înfățișarea, chiar dacă nu s-a întins, lucrul acela este necurat. Să fie ars în foc; fie fața, fie dosul au fost roase de lepră.

56. Dacă preutul va vedea că pata s-a înegrit după ce a fost spălată, să rupă partea pătată de pe veșmint, din țesătură ori urzeală, sau din piele.

57. Dacă însă pata se va ivi din nou pe veșmint, pe țesătură, pe urzeală sau pe vreun lucru din piele, atunci este lepra care a înflorit. Lucrul atins de lepră să fie ars în foc.

58. Veșmintul, țesătura sau urzeala sau oricare lucru din piele care a fost spălat și de pe care a dispărut lepra să fie spălat încă o dată și va fi curat.

59. Aceasta este legea privitoare la pata de lepră de pe un veșmint de lînă sau de in de pe țesătură sau urzeală sau de pe vreun

au tortu au tot vasul de piele, ca să-l curățească pe el au să-l plîngărească pe el.

CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Aceasta-i legea stricaturii. Întru care dăi să va curăți și să va aduce la preutul,
3. Și va ieși preutul afară den tabără și va vedea preutul și iată să vindecă pipăirea stricăciunii de la cel stricat.
4. Și va porânci¹ preutul și vor lua acelui curățit două găini² vii, [cu] curate, și lîmne de chedru, și roșiu sucit, și issop.
5. Și va porânci preutul și vor junghea pasărea, una, într-un vas de lut preste apă vie.
6. Și pasărea cea vie o va lua în pîndză, și lemnul cel de chedru, și roșul cel sucit, și issopul și le va muia pre înse și pasărea cea vie în singele pasării cei jungheate preste apă vie.
7. Și va stropi pre cel ce s-au curățit de stricăciune [pân]³—în 7 ori și curat va fi și va slobodzi pasărea cea vie la cîmpu.
8. Și-ș va spăla cel curățit hainele lui și-ș va rade tot părul său și să va scâlda într-apă și curat va fi. Și după aceasta va întra în tabără și va zăbăvi afară den casa lui 7 zile.
9. Și va fi în dzua a șaptea lș va rade tot părul lui, capul lui, și barba, și sprîncenele, și tot părul lui lș va rade. [10] Și-ș va spăla hainele lui și-și va scâlda trupul lui cu apă și curat va fi.
10. Și în dzua a opta va lua 2 miei curățit de un an și o oaie de un an, curată, și 3 a dzêce de făină curată pentru jîrlvă, amestecată întru untu de lemn, și un pahar de untu de lemn.
11. Și va pune preutul cea ce curățeste pre om pre cea ce s<ă> curățeste și acêstea înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.
12. Și va lua preutul pre un miel și-l va aduce pre însă pentru greșeală și paharul cel de untu de lemn [13] și le va usăbi pre acêstea preutul, usăbire înaintea Domnului.
13. Și vor junghea mielul în locul unde vor junghea arderile de tot și cêtea pentru păcat întru loc sfînt, pentru că iaste cêtea pentru păcat, ca și cel pentru greșeală iaste preutul, sfînte svinților iaste.
14. Și va lua preutul den singele cel pentru greșeală și va pune preutul pre marginea urechii <celui> ce să curățeste cei drêpte și pre marginea mlîii lui cei drêpte și pre marginea piciorului lui celui dreptu.
15. Și luîndu preutul den paharul cel de untu de lemn va turna pre mîna preutulului cea stîngă.
16. Și va muia preutul degetul lui cel dreptu de untu de lemnul ce iaste pre mîna cea stîngă și va stropi den untu de lemn cu degetul lui de 7 ori înaintea Domnului.
17. Iar untu de lemnul ce au rămas, carele iaste în mîna lui, va pune preutul pre marginea urechii celui ce curățeste, pre/cea

sau de tort, și de fiece haină de piele, spre curățirea lui, sau spre plîngăriciunea lui.

CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :
2. „Aceasta iaste legea mișăului. Or în ce zi se va curăți să se aducă la preot,
3. Și să iasă preutul denafară de tabără și văzînd preutul că, iată, se-au tămăduit bubele stricăciunii de la cel stricat,
4. Să porncească preutul să se ia de la cel stricat 2 pasări vii, curate, și lemn de chiedru, și roșu împletit, și issop.
5. Și să porncească preutul să junghe o pasăre în sfînjire într-un vas de lut preste apă vie.
6. Iar pasărea cea vie să o ia și lemnul cel de chiedru, și roșul cel sucit, și issopul și să le moaie și pasărea cea vie în singele pasării cei jungheate preste apă vie.
7. Și să stropească pre cea ce se-au curățit de mișălie de 7 ori și va fi curat, iar pasărea cea vie să se sloboadă în cîmp.
8. Și să-ș spele cele ce se-au curățit hainele sale și să-ș rază tot părul său și să va scâlda în apă și va fi curat, [9] iar după aceasta să între în tabără și să umble 7 zile afară de casa lui.
9. Și a șaptea zi să-ș rază tot părul capului, și barba, și sprîncenele, și tot părul lui să se rază. Și să-ș spele hainele.
10. Iar a opta zi să ia 2 noateni den oi cîte de un an, curat, și o oaie de un an, nevînovată, și trei a zêcea den făină curată în jîrlvă, amestecată cu undelemn, și un pahar de undelemn.
11. Și să puie preutul curățirea omului celui ce se va curăți și acêstea înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.
12. Și să ia preutul un miel și să-l aducă pentru greșală și paharul cel de undelemn și să usebească preutul acêstea cu usebire înaintea Domnului.
13. Și să junghe mielul în locul unde junghe arderile cêle de tot pentru păcat, în loc sfînt, că cel pentru păcat iaste ca și cel pentru greșală, să fie preutul, sfînta sfinților iaste.
14. Și să ia preutul den singele care iaste pentru greșală și să puie preutul împrejurul urechii cei drêpte a celui curățit și pre marginea mîinii lui cei drêpte și pre marginea piciorului celui drept.
15. Și luînd preutul undelemnul den pahar să toarne preutul în mîna sa cea stîngă.
16. Și să-ș întingă preutul degetul său cel drept în undelemnul care iaste în mîna lui cea stîngă și să stropească den undelemn cu degetul său de 7 ori înaintea Domnului.
17. Iar undelemnul ce va rămînea, carele va fi în mîna lui cea stîngă, să-l puie preutul împrejurul urechii cei drêpte a celui ce se va curăți și pre / marginea urechii lui cei drêpte

obiect din piele ; este legea după care lucrurile atinse sînt socotite curate sau necurate.

CAP. 14

Curățirea leproșilor

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :
2. „Iată legea privitoare la bolnavul de lepră. În ziua în care va fi declarat curat. Să fie adus la preot,
3. Iar acesta să iasă afară din tabără și să-l cerceteze pe lepros. Dacă leprosul este vindecat de plaga leprei,
4. Preotul să porncească să se ia pentru cel care trebuie curățat două pasări vii și curate, lemn de cedru, un fir stacojiu și isop.
5. Preotul să porncească să fie înjunghiată una din pasări deasupra unui vas de lut cu apă de izvor.
6. Să ia apoi pasărea cea vie împreună cu lemnul de cedru, firul cel stacojiu și isopul și să le înmoaie în singele pasării înjunghiate, deasupra apei de izvor.
7. Să-l stropească de șapte ori pe cel care trebuie curățat de lepră. Să-l declare apoi curat, iar pasării celei vii să-i dea drumul pe cîmp.
8. Cel care se curățeste să-și spele veșmintele, să-și radă tot părul și să se spele în apă și va fi curat. Apoi să între în tabără, dar să rămîna timp de șapte zile afară din cortul său.
9. În ziua a șaptea, să-și radă din nou tot părul, capul, barba și sprîncenele — tot părul să și-l radă. Să-și spele hainele, să-și scalde cortul în apă și va fi curat.
10. În a opta zi să ia doi miei fără cusur și o mială de un an fără cusur, trei zecini dintr-o efa de frunte a făinii ca prinos de grîne frînțuit cu undelemn și un pahar de undelemn.
11. Preotul care săvîrșeste curățirea să aducă pe omul care se curățeste împreună cu aceste daruri înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii.
12. Și să ia preutul unul dintre miei și să-l înfățișeze ca jertfa pentru vină, împreună cu paharul de undelemn. Să fie legănat, ca dar legănat înaintea Domnului.
13. Să înjunghie mielul în locul unde se înjunghie jertfele pentru păcat și cel pentru arderile de tot, într-un loc sfînt ; căci jertfa pentru vină, ca și cea pentru păcat, este a preotului, fiind un lucru preasfînt.
14. Preotul să ia din singele jertfei pentru vină și să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățeste, degetul cel mare al mîinii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.
15. Preotul să ia din paharul de undelemn și să-și toarne în palma mîinii sale stîngă.
16. Apoi să-și moaie preutul degetul mîinii sale drepte în undelemnul din palma mîinii stîngi și cu degetul să stropească cu undelemn de șapte ori înaintea Domnului.
17. Din undelemnul care va rămînea în palma sa, preotul să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățeste, /degetul cel

тѣ днрѣпты, шн пре маруннѣ мжннхъ лхн тѣн дн
рѣпты, шн пре маруннѣ пнчорхлхн лхн тѣлхн дн
рѣпты, шн пре локхлхъ сжнцхлхн пскапхлхн, шн
де оунты делѣмнхъ тѣлхъ рѣмхлхъ кѣрѣ мѣте пре
мжнхъ прѣсвѣлхн, вавлне прѣсвѣлхъ пре капхлхъ
тѣлхн кхрѣцнты. Шн сева рѣга пннтрѣ тѣлхъ
прѣсвѣлхъ фннннѣтѣ дмнхлхн, шн ва фѣте прѣ
свѣлхъ тѣ пннтрѣ грѣшлхъ, шн сева рѣга прѣсв
тѣлхъ пннтрѣ тѣлхъ мѣкхрѣцѣше дѣпѣкѣтѣ дѣ
Шн дхлпѣ атѣста ва жхнгл прѣсвѣлхъ арѣрѣ дѣ
тѣтѣ, шн ва дхлпѣ прѣсвѣлхъ арѣрѣ дѣтѣтѣ,
шн жѣртѣва пре жѣртѣвеннѣ фннннѣтѣ дмнхлхъ.
Шн сева рѣга прѣсвѣлхъ пннтрѣ тѣлхъ шн сева
кхрѣцн. Шн дѣвафн стѣра шн мжнхъ лхн нхъ
жѣлхнцѣ, ва лхлхъ оун мѣлхъ дѣ оун тѣнхъ ла кѣрѣ лх
рѣлхъ грѣшнѣтѣ флхлхрѣ мѣсѣлѣрѣе пннтрѣ дѣ
схлхъ, шн атѣстѣ тѣлхъ дѣ фѣннѣтѣ фрѣмѣнѣтѣтѣ кх
оунты делѣмнхъ ла жѣртѣтѣ, шн оун пѣхлхрѣ дѣ
оунты делѣмнхъ. Шн доас тѣхрѣтѣлѣ дѣ
дон пхн дѣ порѣмѣн, кѣтѣ дѣ афлѣтѣ мжнхъ лхъ
шн вафн оуна пннтрѣ пѣнѣтѣ, шн оуна пннтрѣ
арѣрѣтѣ дѣтѣтѣ. Шн лѣва дѣрѣтѣ пре лѣе лѣп
тѣтѣ, мѣсѣлѣрѣцѣсѣкѣ пре тѣлхъ, кѣтѣрѣ прѣсвѣ
ла оуша кѣртхлхн мѣртхрѣтѣ фннннѣтѣ дмнх
лхн. Шн лѣвѣ прѣсвѣлхъ мѣлѣлхъ тѣлхъ пнн
трѣ пѣкѣтѣ, шн пѣхрѣлхъ тѣлхъ дѣ оунты делѣмнхъ
ававлне пре лѣе пхнѣрѣ дѣтѣлѣра фннннѣтѣ дмнх
лхн. Шн ва жхнгл мѣлѣлхъ тѣлхъ пннтрѣ пѣ
кѣтѣ, шн вавлхъ прѣсвѣлхъ дѣн сжнцѣтѣ тѣлхн дѣ
пѣкѣтѣ, шн вавлне пре маруннѣ оунѣкѣтѣ, тѣлхн
тѣсѣкхрѣцѣше пре тѣ днрѣпты, шн пре маруннѣ
мжннхъ лхн тѣн днрѣпты, шн пре маруннѣ пнчорх
лхн лхн тѣлхн днрѣпты. Шн дѣн оунты дѣ
лѣмнхъ вѣтѣрѣна прѣсвѣлхъ пре мжнхъ лхн тѣ
тѣтѣ. Шн ва стѣрѣ прѣсвѣлхъ нхъ дѣтѣтѣлхъ лхн тѣлхъ
днрѣпты, дѣн оунты делѣмнхъ тѣрѣш тѣ тѣсѣтѣ
фмжнхъ лхн тѣ стѣнѣтѣ, дѣ, 5, Оун фннннѣтѣ
дмнхлхн. Шн вавлне прѣсвѣлхъ дѣн оунты
делѣмнхъ кѣрѣте мѣте пре мжнхъ прѣсвѣлхн, прѣ
маруннѣ оунѣкѣтѣ тѣн днрѣпты, оуна тѣсѣ кхрѣ
цѣше, шн пре маруннѣ мжннхъ лхн тѣн днрѣпты
шн пре маруннѣ пнчорхлхн лхн тѣлхн днрѣпты,
пре лѣнхлхъ сжнцхлхн тѣлхн дѣпѣкѣтѣ. Шн
оунты делѣмнхъ тѣсѣрѣмѣнѣтѣ, кѣрѣте мѣте пре
мжнхъ прѣсвѣлхн вавлне дѣтѣлѣра капхлхн тѣлхъ
кхрѣцнты, шн сева рѣга пннтрѣ дѣнхлхъ прѣсвѣ
фннннѣтѣ дмнхлхн. Шн ва фѣте оуна дѣн
тѣхрѣтѣлѣ сѣлхъ дѣн пхнѣрѣ порѣмѣнѣрѣ, дѣпѣкѣтѣ
дѣ афлѣтѣ мжнхъ лхн. Пре оуна пннтрѣ грѣ
шлхъ, шн пре оуна дѣ арѣрѣ дѣтѣтѣ фрѣлхнѣ кх
жѣртѣва, шн сева рѣга прѣсвѣлхъ пннтрѣ тѣлхъ
тѣсѣкхрѣцѣше фннннѣтѣ дмнхлхн. Атѣста елѣ
лѣтѣ флѣрѣте мѣте пнннѣрѣ стѣрѣнѣннѣтѣ, шн тѣлхъ
тѣнхъ афлѣтѣ кх мжнхъ лхн ла кхрѣцнѣтѣ лхн
Шн грѣнхъ дѣмнхлхъ кѣтѣрѣ мѣтѣтѣ шн кѣтѣрѣ лѣрѣс
жннхлхъ. Дѣпѣтѣ вѣцѣ флѣра флѣмжннѣтѣ хѣ
мѣнѣлѣ, кѣрѣте елхъ вѣлхъ вѣлхъ флѣрѣ мѣшѣнѣрѣ, шн
вѣнхъ дѣ пѣпннѣтѣ дѣстѣрѣнѣннѣтѣ флѣрѣ кѣнѣтѣ пѣ
мжннѣтѣлхн тѣлхн кѣшнѣтѣтѣ вѣлхъ. Шн ва дѣ

rępte și pre marginea piciorului lui celui dreptu și pre lo-
cul singelui păcatului ; iară den untdelemnul ce-ai rămas:
care iaste pre mina preotului, va pune preotul pre capul
celui curățit.

18. Și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului
și va face preotul cea pentru greșală și se va ruga preotul
pentru cel ce să curățește de păcatul lui.

19. Și după aceasta va junghea preotul arderea de tot
și va aduce preotul arderea de tot și jirtva pre jirtvnic
înaintea Domnului.

20. Și se va ruga preotul pentru el și se va curăți.

21. Iară de va fi sărac și mina lui nu-i ajunge, va lua un
miel de un an la care lucru au greșit în luare, ca să să roage
pentru dînsul, și al zecelea de făină frămîntată cu untde-
lemnul la jirtvă și un păhar de untdelemn.

22. Și doao turturêle au doi pui de porumbi, cîte au
aflat mina lui, și va fi una pentru păcat și una pentru ar-
derea de tot.

23. Și le va aduce pre êle a opta zi, ca să-l curătescă
pre el, cătră preot la ușa cortului mărturiei, înaintea Dom-
nului.

24. Și luînd preotul mielul cel pentru păcat și păharul
cel de untdelemn le va pune pre êle punere deasupra înai-
ntea Domnului.

25. Și va junghea mielul cel pentru păcat și va lua pre-
otul den singele celui de păcat și va pune pre marginea
urechii celui ce să curățește, pre cea dreaptă, și pre mar-
ginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui
celui drept.

26. Și den untdelemnul va turna preotul pre mina lui
cea stîngă.

27. Și va stropi preotul cu degetul lui cel drept den
untdelemnul iarăș ce iaste în mina lui cea stîngă de 7 ori
înaintea Domnului.

28. Și va pune preotul den untul de lemnu carele iaste
pre mina preotului pre marginea urechii cei drepte a ce-
lui ce să curățește și pre marginea minii lui cei drepte și
pre marginea piciorului lui celui drept, pre locul singelui
celui de păcat.

29. Iară untdelemnul ce va rămînea, carele iaste pre
mina preotului, va pune desupra capului celui curățit și
se va ruga pentru dînsul preotul înaintea Domnului.

30. Și va face una den turturêle sau den puii porum-
bilor, după cum au aflat mina lui :

31. Pre una pentru greșală și pre una de ardere de tot
împreună cu jirtva și se va ruga preotul pentru cel ce să
curățește înaintea Domnului.

32. Aceasta e legea în carele iaste pipăirea stricăci-
unii și celui ce nu află cu mina lui la curățenia lui.

33. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd :

34. „După ce veți intra în pămîntul hananeilor, carele
eu vă dau voao întru moștenire, și voui da pipăirea de
stricăciune întru casele pămîntului celui cîștigat voao,

35. Și va a/vea casa oarecui și va povesti popei zicînd :

dreaptă, și pre marginea minii lui cea dreaptă și pre marginea piciorului lui cel drept și pre locul singelui păcatului; iar ce au rămas, untu de lemnul, carele iaste pre mina preotului, va pune preotul pre capul celui curățit.

18. Și să va ruga pentru el preotul înaintea Domnului și va face preotul ceea pentru greșală și să va ruga preotul pentru cel ci să curățeste de păcatul lui.

19. Și după aceea va junghea popa arderea de tot și va aduce preotul arderea de tot și jirtva pre jirtvnic înaintea Domnului.

20[19]. Și să va ruga pentru înșul preotul și să va curăți.

21[20]. Iar de va fi sărac și mina lui nu-i ajunge, va lua un miel de un an [21] la care lucru au greșit întru luare, ca să s<ă> roage pentru înșul, și al dzăcelea de făină amestecată cu untu de lemn <la jirtvă și un pahar de untu de lemn>

22. Și dooa turturele au 2 pui de porumbu, cte au aflat mina lui, și va fi una pentru păcat și una pentru ardere de tot.

23. Și le va aduce pre ele în ziua a opta, ca să-l curățască pre el, cătră preot la ușa cortului mărturiei, înaintea Domnului.

24. Și luindu preotul mielul cel de păcat și paharul cel de untu de lemn le va pune pre ele punere de asupra înaintea Domnului.

25. Și va giunghea mielul cel pentru păcat și va lua preotul den singele cel den păcat și va pune pre marginea urechii celui ce <să> curățeste, pre cea dreaptă, și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului celui dreptu.

26. Și den untu de lemnu va turna preotul pre mina lui cea stngă.

27. Și va stropi preotul cu degetul lui cel drept den untu de lemnul iarăș ce iaste în mina lui cea stngă de 7 ori înaintea Domnului.

28. Și va pune preotul den untu de lemnu carele iaste pre mina preotului pre marginea urechii cei drepte a celui ce să curățeste și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui dreptu, pre locul singelui celui de păcat.

29. Iar untu de lemnu ce au rămas, carele iaste pre mina preotului, va pune de asupra capului celui curățit și să va ruga pentru înșul preotul înaintea Domnului.

30. Și va face una den turturele sau den puii porumblor, după cum au aflat mina lui

31. Pre una pentru greșeale și pre una de ardere de tot împreună cu jirtva și să va ruga preotul pentru cel ci să curățeste înaintea Domnului.

32. Aceasta-i legea întru carele iaste pipăirea stricăciunii și celui ce nu află cu mina lui la curățenia lui.

33. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron dâcându:

34. „După ce veți intra în pământul hanaanilor, carele eu vă dau vouă întru avere, și voi da pipăire de stricăciune întru casele pământului celui ce veți avea,

35. Și va a/vea oarecui casa și va povesti

și pre marginea piciorului lui celui drept și pre locul singelui carele iaste al greșalei; [18] iar ce va mai rămânea în mina preotului să toarne pre capul celui ce se-au curățit.

18[19]. Și să se roage preotul pentru dînsul Domnului și să facă preotul jirtva carea iaste pentru păcat și să curățască preotul de păcat pre cea ce se-au curățit.

19[20]. De-acil să junghe preotul arderea de tot și să rădice preotul arderea de tot și jirtva pre altar înaintea Domnului.

20. Și să se roage preotul pentru dînsul și se va curăți.

21. Iar de va fi sărac și nu va ajunge mina lui să ia acestea, să ia un miel de un an în care au greșit întru luare, ca să se curățască pentru dînsul, și a zăcea parte de făină de grâu, amestecată cu undelemn, în jirtvă, și un pahar de undelemn.

22. Și 2 turturele sau 2 porumbi, cum va ajunge mina lui, și să fie unul pentru păcat, iar altul în ardere de tot.

23. Și să le aducă a opta zi, ca să curățască preotul pre dînsul, la ușa cortului mărturiei, înaintea Domnului.

24. Și să ia preotul mielul care iaste pentru greșală și paharul cel de undelemn să-l pue punere dedăsup înaintea Domnului.

25. Și să junghe mielul greșalei și să ia preotul den singele greșalei și să pue pre marginea urechii cei drepte a celui curățit și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept.

26. Iar den undelemn să toarne preotul în mina sa cea stngă.

27. Și să-ș ungă degetul cel drept cu undelemn care iaste în mina lui cea stngă de 7 ori înaintea Domnului.

28. Și să pue den undelemnul carele iaste în mina preotului pre marginea urechii cei drepte a celui ce se-au curățit și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept, în locul singelui care au fost al greșalei.

29. Iar ce va rămânea den undelemnul carele iaste în mina preotului să toarne pre capul celui ce se-au curățit și să se roage preotul pentru dînsul Domnului.

30. Și să aducă o turtura sau 1 porumb, cum va ajunge mina lui:

31. Unul pentru greșală, altul spre arderea de tot a jirtvei și să se roage preotul pentru cel curățit înaintea Domnului.

32. Aceasta iaste legea în care iaste buba stricăciunii și celui ce nu află cu mina curățirea sa

33. Și grăi Domnul cătră Moisei și cătră Aaron zicându:

34. „Că deaca veți intra în țara Hanaanului, carele voui da eu voaă întru agoniseală, și voui da vreîntr-o casă buba mișăliei, în toate țările cte veți cistiga voi.

35[34]. Și va/veni or la fiește a cui casă,

mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept, peste singele jertfei pentru vină.

18. Iar undelemnul ce i-a rămas în mină să-l pună preotul pe capul aceluia care se curățeste; și să facă preotul ispășire pentru el înaintea Domnului.

19. După aceea, preotul să infățiseze jertfa pentru păcat și să facă ispășirea pentru cel care se curățeste de necurățenia sa. Apoi să injunghe jertfa pentru arderea de tot.

20. Preotul să aducă pre altar jertfa pentru arderea de tot și prinosul de grine; să facă preotul ispășirea pentru acest om și se va curăți.

21. Dacă omul este sărac și nu va fi în stare să aducă acestea, să ia un singur miel ca jertfă pentru vină, drept dar înălțat, pentru ca să facă ispășire pentru el. Să ia doar o zecime din fruntea făinii frământate cu undelemn pentru prinosul de grine și un pahar de undelemn.

22. Și două turturele sau doi pui de porumb după cum ti va da mina, unul ca jertfă pentru păcat, iar celălalt ca ardere de tot.

23. În ziua a opta să aducă toate acestea preotului, pentru curățirea sa, la ușa cortului întinării, înaintea Domnului.

24. Preotul să ia mielul jertfei pentru vină și paharul de undelemn și să le legene înaintea Domnului, ca dar înălțat.

25. Să injunghe mielul jertfei pentru vină. Preotul să ia din singele jertfei pentru vină și să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățeste, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.

26. Să-și toarne preotul undelemn în palma minii stngi.

27. Și preotul să stropească din undelemnul din mina sa stngă, cu degetul minii sale drepte, de șapte ori, înaintea Domnului.

28. Apoi să ungă preotul cu undelemnul din palma marginea urechii drepte a celui care se curățeste, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept, pe locul unde a uns cu singele jertfei pentru vină.

29. Iar undelemnul ce i-a rămas în mină să-l pună preotul pe capul aceluia care se curățeste, ca să facă ispășire pentru el înaintea Domnului.

30. Apoi să aducă una dintre turturele sau unul dintre puii de porumbel, după cum i-a dar mina:

31. Unul ca jertfă pentru păcat și celălalt ca ardere de tot, împreună cu prinosul de grine; preotul să facă ispășire înaintea Domnului pentru cel care se curățeste.

32. Aceasta este legea pentru cel care are o plagă de lepră și căruia nu-i da mina să aducă tot ce trebuie pentru curățirea lui.

33. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron zicându-le:

34. „După ce veți intra în țara Canaanului, pe care vă voi da-o vouă spre moștenire, dacă voi trimite o plagă de lepră asupra unei case din țara pe care o veți stăpâni

35. Atunci stăpînul casei să se ducă la

Pag. 81, col. I

къ ꙗко саркыи, шн ва покестн попи, зижѣ,
 ѿс ꙗко пипыре мислѣ възлѣи мѣ ꙗкость. Шн
 ва порыхнѣ прѣсѣтлѣ сѣкѣоуѣ ханеи ден ꙗкоъ,
 мѣнѣиште дѣжѣ ва ꙗтра прѣсѣтлѣ сѣкѣоуѣ пипыре,
 шн нѣсеворь фѣче некѣрате ꙗкѣ ꙗкость корфи.
 ѿз Шн ѡхнѣ ѡчѣта ва ꙗтра прѣсѣтлѣ ꙗко сѣчѣе
 пѣнѣтрѣ ꙗкость, шн ва вѣрѣ прѣсѣтлѣ пипыре,
 шн ꙗко пипыре ꙗко сѣчѣи ꙗко сѣи, грѣшѣе ꙗко
 зѣнѣ ѡх рошѣнѣ шн вѣрѣ лор маи ѡхнѣ
 ѿн дѣжѣ пѣрѣчѣи. Шн ѡхнѣ прѣсѣтлѣ ꙗко
 ꙗкость ла ѡуша ꙗко сѣи, шн ва сѣсѣн прѣсѣтлѣ ꙗко
 ѡ са шѣпте зѣне. Шн сева ꙗко вѣрѣ прѣсѣтлѣ
 ѿ ѡшѣпте зѣнѣ, шн ва вѣрѣ ꙗко сѣа. Шн ꙗко
 сѣл рѣворь сѣп пипыре ꙗко сѣчѣи ꙗко сѣи, шн
 ва порыхнѣ прѣсѣтлѣ шн воꙗ сѣоате пѣсѣтѣе,
 ꙗко сѣ ꙗко сѣе пипыре, шн воꙗ сѣоате прѣ
 ѡ ма Шн ꙗко сѣвоꙗ рѣче ден ѡхнѣтрѣ ꙗко сѣчѣе, шн
 воꙗ тѣрѣ ѡхнѣтрѣ чѣл рѣче ѡхнѣтрѣ ден чѣпѣте
 ѿс ла ѡхнѣтрѣ. Шн воꙗ ѡхнѣтрѣ чѣпѣ
 те ѡхнѣтрѣ, шн воꙗ пѣне пѣнѣтрѣ пѣсѣтѣе шн ѡх
 нѣтрѣ воꙗ ѡхнѣтрѣ, шн воꙗ сѣпн ꙗко сѣа
 ѡг ꙗко сѣа вѣнѣ ꙗко сѣи пипыре шн ва рѣсѣн ꙗ
 ꙗко сѣе, ѡхнѣтрѣ воꙗ ѡхнѣтрѣ, шн ѡхнѣтрѣ
 ѿн сева рѣче ꙗко сѣа, шн ѡхнѣтрѣ сѣва сѣпн. Шн ва
 ꙗко сѣа прѣсѣтлѣ шн ва вѣрѣ дѣсѣл ꙗко сѣи пипы
 ре ꙗко сѣе, ꙗко сѣчѣе ꙗко сѣчѣе ꙗко сѣе ꙗко сѣе,
 ѿе некѣратѣ ꙗко сѣе. Шн воꙗ сѣрѣ ꙗко сѣа, шн
 ѡхнѣтрѣ сѣи, шн пѣсѣтѣе сѣи шн ꙗко сѣа ѡхнѣтрѣ ꙗко
 сѣи ꙗко сѣе сѣоате ѡхнѣтрѣ ден чѣпѣте, ла ѡхнѣ
 ѿс некѣратѣ. Шн чѣла чѣла ꙗко сѣа ꙗко сѣе тѣоате
 зѣне ꙗко сѣе сѣсѣнѣ ꙗко сѣа некѣратѣ ва фн пѣ
 ѿз нѣ ꙗко сѣе. Шн чѣла чѣ дѣоате ꙗко сѣе ꙗко сѣе
 ла ханеи ѡхнѣ, шн некѣратѣ ва фн пѣнѣ ꙗко сѣе,
 шн чѣла чѣла мѣнѣ ꙗко сѣе ꙗко сѣе ханеи ѡхнѣ,
 ѿн шн некѣратѣ ва фн пѣнѣ ꙗко сѣе. ꙗко сѣе мѣ
 гѣнѣ прѣсѣтлѣ ва ꙗтра ꙗко сѣчѣе шн ва вѣ
 рѣ, шн ꙗко сѣе ꙗко сѣе рѣвоꙗрѣе, нѣсѣ рѣвоꙗрѣе пѣ
 пѣнѣтрѣ ꙗко сѣе ѡхнѣтрѣ сѣл сѣпнѣ ꙗко сѣа, шн ва
 ѡхнѣтрѣ прѣсѣтлѣ ꙗко сѣе сѣл вѣнѣкѣт пипы
 ѿд нѣрѣ. Шн ва ѡхнѣтрѣ ꙗко сѣа, ѡхнѣтрѣ гѣнѣ
 ни вѣнѣ ꙗко сѣе, шн ѡхнѣтрѣ дѣ вѣрѣ, шн рошѣ
 нѣ рѣвоꙗрѣе, шн ѡхнѣтрѣ. Шн ва ꙗко сѣе сѣпнѣ
 ѿн ꙗко сѣе дѣ ѡхнѣтрѣ ꙗко сѣе. Шн ва ѡхнѣтрѣ
 нѣлѣ чѣл дѣ вѣрѣ, шн рошѣ чѣл рѣвоꙗрѣе, шн
 ѡхнѣтрѣ, шн пѣсѣтѣе ꙗко сѣе, шн лева мѣл прѣ ѡхнѣ
 ꙗко сѣе пѣсѣтѣе ꙗко сѣе ꙗко сѣе прѣ ѡхнѣтрѣ,
 шн ва сѣпнѣ ꙗко сѣе прѣсѣтѣе ꙗко сѣе ꙗко сѣе сѣпнѣ
 ѿн Шн ва ѡхнѣтрѣ ꙗко сѣа ꙗко сѣе пѣсѣтѣе, шн ꙗко
 сѣе ꙗко сѣе, шн ꙗко сѣе пѣсѣтѣе ꙗко сѣе, шн ꙗко сѣе
 нѣлѣ чѣл дѣ вѣрѣ, шн ꙗко сѣе пѣсѣтѣе, шн ꙗко сѣе
 нѣ ꙗко сѣе пѣсѣтѣе. Шн ва сѣоате пѣсѣтѣе ꙗко сѣе
 рѣ ден чѣпѣте ла ѡхнѣтрѣ, шн сева рѣга пѣнѣ
 нѣтрѣ ꙗко сѣе, шн ѡхнѣтрѣ ва фн. ꙗко сѣе ѡхнѣтрѣ
 ѿн ꙗко сѣе пѣсѣтѣе. Шн стѣнѣнѣнѣ ханеи, шн
 ѿс ꙗко сѣе. Шн ꙗко сѣе шн ѡхнѣтрѣ шн ѡхнѣтрѣ.
 ѿз Шн ѡхнѣтрѣ ꙗко сѣе ꙗко сѣе некѣратѣ, шн ꙗко
 сѣе сева ѡхнѣтрѣ, ѡхнѣтрѣ ѡхнѣтрѣ стѣнѣнѣнѣ.

«Ca o pipăire mi s-au văzut mie în casă.»

36. Și va porunci preotul să scoață hainele den casă mai nainte decit va intra preotul să vază pipăirea și nu se vor face necurate cîte în casă vor fi.

37. Și după aceasta va intra preotul ca să știe pentru casă și va vedea preotul pipăirea și, iată, pipăirea în păreții casii gropile înverzind au roșind, și vederea lor mai afund decit păreții,

38. Și ieșind preotul den casă la ușa casii și va osebi preotul casa șapte zile.

39. Și se va întoarce preotul a șaptea zi și va vedea casa; [40] și, iată, s-au răvârsat pipăirea în păreții casii.

40. Și va porunci preotul și vor scoate pietrele întru care iaste pipăirea și vor scoate preo dînele afară den cetate în loc necurat.

41. Și casa o vor rade denlăuntru împrejur și vor turna lutul cel ras afară den cetate la loc necurat.

42. Și vor lua pietri cioplite, altele, și vor pune pentru pietri și lutul vor lua altul și vor spoi casa.

43. Iară de va veni iarăș pipăirea și va răsări în casă după ce vor ieși pietrele și după ce se va rade casa și după ce să va spoi,

44. Și va intra preotul și va vedea de s-au tinsu pipăirea în casă, stricăciune întemeiată iaste în casă, necurată iaste.

45. Și vor surpa casa și lămnele ei, și pietrele ei, și tot lutul casii îl vor scoate afară den cetate la loc necurat.

46. Și cela ce va intra în casă toate zilele care era osebită casa necurat va fi până în sară.

47. Și cela ce doarme în casă va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară și cela ce va mânca în casă va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară.

48. Iară mergînd preotul va intra înlăuntru și va vedea și, iată, cu răvârsare nu să răvârsă pipăirea în casă după ce s-au spoit casa și va curăți preotul casa, căce s-au vendecat pipăirea.

49. Și va lua a curăți casa doao găini vie, curate, și lemmu de chedru, și roșu răsucit și isop.

50. Și va junghea o găină în vas de lut pre apă vie.

51. Și va lua lemmul cel de chedru, și roșul cel răsucit, și isop, și pasărea cea vie și le va muia pre êle în singele pasării ceii junghiate pre apă vie și va stropi cu êle preste casă de șapte ori.

52. Și va curăți casa cu singele pasării și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemmul cel de chedru, și cu isopul, și cu roșul împletit.

53. Și va slobozi pasărea cea vie afară den cetate, la cîmpu, și se va ruga pentru casă și curată va fi.

54. Aceasta é legea preste toată pipăirea stricăciunii și struncenăturii,

55. Și stricăciunii hainii, și casii,

56. Și rani, și sămnelui, și lucirii,

57. Și a tălmăci în ce zi iaste necurat și în ce zi se va curăți.

«Aceasta e legea stricăciunii.» /

popci dzicind: «Ca o pipăire mi s-au văzut mie în casă».

36. Și va porânci preutul să scoată hainile den casă înainte decit va întra preutul să vadză pipăirea și nu să vor face necurate toate cite în casă vor fi.

37. Și după aceasta va întra preutul ca să știe pentru casă și va vedea preutul pipăirea și, iată, pipăirea întru păreții casei gropții înverzindu au rușindu, și vederea lor mai afundu decit păreții,

38. Și ieșindu preutul den casă la ușa casei și va usăbi preutul casa 7 dzile.

39. Și să va întoarce preutul a șaptea dzi și va vedea casa; [40] și, iată, să răvârsă pipăirea întru păreții casei.

40. Și va porânci preutul și vor scoate pietrele întru carii iaste pipăirea și vor scoate pre înși afară den cetate în loc necurat.

41. Și casa vor rade-o denafară pre-nregiur și vor turna lutul cel ras afară den cetate la loc necurat.

42. Și vor lua pietri cioplite, altele, și vor pune pentru pietri și lut altul vor lua și vor unge casa.

43. Iar de va veni iarăș pipăirea și va răsări în casă după ce vor ieși pietrele și după ce să va rade casa și după ce să va unge,

44. Și va întra preutul și va vedea de s-au întinsu pipăirea în casă, stricăciune întemeiată iaste în casă, necurată iaste.

45. Și vor surpa casa, și lămnele ei, și pietrele ei, și tot lutul casei îl vor scoate afară den cetate, la loc necurat.

46. Și cela ce va întra în casă toate dzilele cîtă iaste usăbită casa necurat va fi pân-in sară.

47. Și cela ce doarme în casă va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară. Și cela ce va minca în casă va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară.

48. Iar mergindu preutul și întrindu în-lontru va vedea și, iată, cu răvârsare nu să răvârsă pipăirea întru casă după ce s-au unsu casa și va curăți preutul casa, pentru căce s-au vindecat pipăirea.

49. Și va lua a curăți casa dono pasări viu, curate, și lemnu de chedru, și roșiu răsucit și issop.

50. Și va junghea o păsăruică într-un vas de lut preste apă vie.

51. Și va lua lemnul cel de chedru, și cel roșiu răsucit, și issopul, și pasărea cea vie și le va muia pre ele întru singele pasării cel junghiate preste apă vie și va stropi cu ele preste casă de șapte ori.

52. Și va curăți casa cu singele păsăruicii, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu isopul, și cu roșiu înpletit.

53. Și va slobodzi pasărea cea vie afară den cetate, la cîmpu, și să va ruga pentru casă și curată va fi.

54. Aceasta-i lēga preste toată pipăirea stricăciunei <și struncinături,

55. Și stricăciunei > hainei, și casei,

56. Și ranei, și sâmnului, și lucirei,

57. Și a tălmăci în ce dzi iaste necurat și în ce dzi să va curăți. Aceasta-i lēga stricăciunei."/

[35] să meargă cela a cui va fi casa la preot și să zică: «Ca semn de mișălie se-au arătat în casa mea».

36. Iar preutul să porncească să scoată toate vasele² casei afară mai înainte până nu va întra preutul să vadză buba mișăliei și, de va vedea că iaste, tot ce va fi în casă necurat iaste.

37[36]. După aceasta să între preutul ca să știe pentru casă [37] și deaca va vedea preutul semnul că iaste semn pre păreți ai casei gropție înverzind sau rușind, și vederea lor mai în fundul păreților,

38. Și ieșind preutul den casă la ușile casei, să usebească preutul casa 7 zile.

39. Iar a șaptea zi iar să se întoarcă preotul și să vadză casa; deci de va vedea că se-au răsipit bucele stricăciunii pre păreții casei.

40. Să porncească preutul să scoată pietrele pre care iaste stricăciunea și să le scoată denafară de cetate în loc necurat.

41. Și să rază păreții casei pre denlăuntru împrejur și deaca vor rade, să toarne țărina denafară de cetate în loc necurat.

42. Și să ia alte pietri cioplite să le puie în locul celorlalte pietri și alt lut să puie să spoiască casa.

43. Iar de va veni iar semnul stricăciunii și se va arăta în casă după scoaterea pietrilor și după raderea casei și după spoitură,

44. Și întrind preutul și va vedea de se va fi răsipit semnul stricăciunii pre casă întru mișălie să lăcuască în casă, că iaste necurat.

45. Și să surpe casa, iar pietrele ei, și lămnele ei, și tot lutul ei să-l scoată denafară de cetate, în loc necurat.

46. Și cela ce va întra în casă or în ce zi den cele usebite necurat să fie până seara.

47. Iar cela ce va dormi în casă să-ș spele hainele și să fie necurat până seara. Și cel ce va minca în casă să-ș spele hainele și să fie necurat până seara.

48. Iar întrind preutul și văzind și, iată, nu se va fi răsipit semnul stricăciunii cu răsipire în casă după ce au spoit casa, să curățească preutul casa, că se-au vindecat semnul mișăliei.

49. Și ca să curățească casa, să ia 2 pasări curate, viu, și lemn de chedru, și roșu răsucit și issop.

50. Și să junghe o pasăre într-un vas de lut preste apă vie.

51. Și să ia lemnul cel de chedru, și roșul cel răsucit, și issopul, și pasărea cea vie și să le moaie în singele pasării cel junghiate preste apa cea vie și să stropască cu dinsele casa de 7 ori.

52. Și va curăți casa cu singele pasării, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu issopul, și cu roșul cel răsucit.

53. Și să sloboză pasărea cea vie afară de cetate, la cîmp, și să se roage pentru casă și va fi curată.

54. Aceasta iaste lēga pentru toate sēmele stricăciunii,

55. Stricăciunea hainelor, și a caselor.

56. Și ranele, și sēmele celor ce se vor mișăli,

57. Și a spune în ce zi iaste necurat și în ce zi veș curăți. Aceasta iaste lēga mișăliei."/

preot și să-i spună: «Am văzut ceva ca o plagă de lepră în casa mea.»

36. Preutul va porunci să se scoată totul din casă, înainte ca el să între pentru a cerceta pata, că nu cumva lucrurile ce se află acolo să se facă necurate. După aceea, preutul să între ca să cerceteze casa.

37. Preutul să cerceteze plaga. Dacă va vedea că pata de pe pereții casei înfățișează niște gropițe verzui sau roșietice care par mai adinci decit peretele,

38. Atunci preutul să iasă din casă și să pună să se incule casa timp de șapte zile.

39. În a șaptea zi, preutul să vină din nou și, dacă va vedea că plaga s-a întins pe pereții casei,

40. Atunci preutul să porncească să fie scoase pietrele atinse de plagă și să fie aruncate în afara cetății, într-un loc necurat.

41. Apoi să porncească să se răzuască partea dinlăuntru a casei, iar tencuiala răzuită să fie aruncată afară din cetate, într-un loc necurat.

42. Să se ia alte pietre și să le pună în locul pietrelor aruncate și să se ia altă tencuială, cu care să se tencuiască din nou casa.

43. Dacă plaga apare din nou și înflorește în casă după ce au scos pietrele, după ce au tencuit casa,

44. Preutul să vină din nou și, dacă va vedea că plaga s-a întins în casă, atunci este lepră vătămătoare și este necurată.

45. Să dărime casa, iar toate pietrele, lemnele și tencuiala ei să le scoată în afara cetății, într-un loc necurat.

46. Acela care va întra în casă în timpul cît acesta este incuțat să fie necurat pînă seara.

47. Acela care se va culca în casă să-și spele veșmintele și să fie necurat pînă seara. Acela care va minca în casă să-și spele veșmintele și să fie necurat pînă seara.

48. Dacă preutul, întorcîndu-se în casă, vede că plaga nu s-a întins după ce casa a fost tencuită din nou, să declare curată acea casă, căci plaga s-a vindecat.

49. Și să ia, pentru a curăți casa, două păsări, lemn de cedru, un fir stacojiu și isop.

50. Să injunghie una din păsări deasupra unui vas de lut cu apă de izvor.

51. Să ia apoi lemnul de cedru, isopul, firul stacojiu și pasărea cea vie și să le înmoaie în singele păsării celei injunghiate, deasupra apei de izvor; și să stropască de șapte ori casa.

52. Să curețe casa cu singele păsării, cu apa de izvor, cu lemnul de cedru, cu isopul și cu firul cel stacojiu.

53. Să dea drumul păsării celei vii afară din cetate, pe cîmp. Să facă astfel ispășire pentru casă și ea va fi curată.

54. Aceasta este legea privitoare la orice plagă de lepră și de pecingine,

55. Lepra veșmintelor și a caselor,

56. Umflăturile, bucele și petele lucioase,

57. Ca să cunoască preutul cînd un anumit lucru este necurat și cînd este curat. Aceasta este legea privitoare la lepră."/



К А П ЁІ
 И зисе аминѣа къпрѣ мовсеи ши аарон
 зикнѣа . Грѣше финлар ахн геранъ,
 ши вен зисе къпрѣ енъ ла ебрават ла въ
 пат ла кареле сева фаче кхрѣхрѣ ден трѣ
 пѣла ахн, кхрѣсарѣ ахн некхратѣ ба фи .
 Ши ачаста ѣ аѣѣ некхрѣѣен ахн, кхрѣндѣ съ
 мжнѣа ден трѣпѣла ахн ден кхрѣсарѣ каре сав
 ашп-зат трѣпѣла ахн прен кхрѣсарѣ, ачаста ѣ не
 кхрѣѣа ахн фтрѣнѣла, толате зналае кхрѣсо
 рѣн трѣпѣла ахн, кх кареле стѣ трѣпѣла ахн
 прен кхрѣсарѣ ахн некхрѣѣа ахн ѣсте .
 Топѣ патѣла прекареле ба дорми прѣ ель, чѣлахн
 те кхрѣ стѣмжнѣа некхратѣ ѣсте, ши топѣ басѣ
 прекареле ба шѣѣѣ прѣ джнѣла чѣлахн те кхрѣ стѣ
 мжнѣа, некхратѣ ѣсте . Ши сомъ кареле се
 ба атинѣе де патѣла ахн, фшва спѣла ханнеа
 ахн, шишва скѣлаа трѣпѣла ахн кх апѣ, ши
 некхратѣ ба фи пѣнѣ фсарѣ . Ши чѣла че ша
 де прѣ басѣла каре шаде прѣ ель чѣа чен кхрѣ стѣ
 мжнѣа, фшва спѣла ханнеа ахн, ши сѣва скѣ
 да кх апѣ, ши некхратѣ ба фи пѣнѣ фсарѣ .
 Ши чѣла чѣсева атинѣе де трѣпѣла чѣлахн чен кх
 рѣ стѣмжнѣа, фшва спѣла ханнеа ахн, ши сѣ
 ва скѣлаа кх апѣ, ши некхратѣ ба фи пѣнѣ фса
 рѣ . Тѣрѣ дѣва скѣнѣа чѣа чен кхрѣ стѣмжнѣ
 ца прѣ чѣа кхратѣ, фшва спѣла ханнеа ахн, ши
 сѣва скѣлаа кх апѣ, ши некхратѣ ба фи пѣнѣ
 фсарѣ . Ши топѣте шасѣа мѣгарѣлахн прека
 рѣ ба фкѣаѣка чѣа чен кхрѣ стѣмжнѣа, некхра
 та фи пѣнѣ фсарѣ . Ши топѣ чѣла чѣсева а
 тинѣе де топѣте кжѣе сѣпѣ джнѣла, некхра
 та фи пѣнѣ фсарѣ, ши чѣла че рѣднѣѣ прѣ алае,
 фшва спѣла ханнеа ахн, ши сѣва скѣлаа кх
 апѣ, ши некхратѣ ба фи пѣнѣ фсарѣ . Ши
 дѣжѣе стѣва атинѣе чѣа чен кхрѣ стѣмжнѣа, ши
 мжннеа кхнѣ спѣлаѣе кх апѣ, фшва спѣла хан
 ннеа ахн, шишва скѣлаа трѣпѣла кх апѣ,
 ши некхратѣ ба фи пѣнѣ фсарѣ . Ши
 басѣ де ахѣе чѣва атинѣе чѣе чен кхрѣ стѣмжнѣ
 ца сѣѣ сѣфѣрѣме, ши басѣла де аминѣ сѣѣ спѣ
 ле кх апѣ ши кхратѣ ба фи . Тѣрѣ дѣсева кх
 рѣѣнѣ, чѣа чен кхрѣ стѣмжнѣа де кхрѣсѣла ахн,
 ши севоѣ нѣмѣѣра ахн шѣпѣе знае ла кхрѣѣнѣѣ
 ахн, шишва спѣла ханнеа ахн, шишва скѣлаа
 трѣпѣла ахн кх апѣ бѣе ши кхратѣ ба фи .
 Ши асѣпта зи фшва аѣа ахн доасѣ фхрѣѣѣе
 сав дѣн пѣнѣ де порѣмѣѣ, ши лева аѣѣѣ прѣ а
 ле, фнаннѣѣ аминѣлахн ла оушѣае кѣртѣлахн мѣ
 тѣрѣенѣ, ши ба да прѣ алае прѣсѣтѣлахн . Ши
 ба фаче прѣ алае прѣсѣтѣлахн, оуна пѣнѣтрѣ
 вѣша аѣ, ши оуна пѣнѣтрѣ аѣѣѣе де топѣ, ши сева рѣ
 га пѣнѣтрѣ еав прѣсѣтѣлахн фнаннѣѣ аминѣлахн де
 кхрѣсѣла ахн . Ши сомъ ла каре ба еши ден трѣ
 сѣла стѣмжнѣа фпатѣ, ши ба скѣлаа кх апѣ то
 трѣпѣла ахн, ши некхратѣ ба фи пѣнѣ фсарѣ .
 Ши топѣте ханна ши топѣте пѣлаѣ прѣсте кѣ
 рѣ ба фи стѣмжнѣѣ де патѣ, ши сѣва спѣла кх
 апѣ, ши некхратѣ ба фи пѣнѣ фсарѣ . Ши нѣ
 мѣ

1. Și zise Domnul către Moisi și Aaron zicînd :

2. „Grăiște fiilor lui Israil și vei zice către ei : «La bărbat, la bărbat la carele se va face cursură den trupul lui cursoarea lui necurată va fi.

3. Și aceasta e lęsea necurăției lui, curînd sămînța den trupul lui den cursoarea care s-au așăzat trupul lui pren cursoare, aceasta e necurăția lui într-însul toate zilele cursorii trupului lui cu carele stă trupul lui pren cursoarea lui, necurăția lui iaste.

4. Tot patul pre carele va dormi pre el celui ce cură sămînța necurat iaste și tot vasul pre carele va șădea pre dînsul celui ce cură sămînța necurat iaste.

5. Și om carele se va atinge de patul lui îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

6. Și cela ce șade pre vasul care șade pre el cel ce-i cură sămînța îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

7. Și cela ce se va atinge de trupul celui ce-i cură sămînța îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

8. Iară de va scuipa cel ce-i cură sămînța pre cel curat îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

9. Și toată șaora măgariului pre carea va încăleca cel ce-i cură sămînța necurat <ă> va fi până în sară.

10. Și tot cela ce se va atinge de toate cite-s supt dînsul necurat va fi până în sară și cela ce rădică pre êle îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

11. Și de cite să va atinge cel ce-i cură sămînța și mînele nu i-s spălate cu apă îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat va fi până în sară.

12. Și vas de lut ce va atinge cel ce-i cură sămînța să șăfărimѣ și vasul de lemnu să șă spēle cu apă și curat va fi.

13. Iară de se va curăfi cel ce-i cură sămînța de cursul lui și se vor număra lui șapte zile la curățirea lui și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă vie și curat va fi.

14. Și a opta zi îș va lua lui doao turturęle sau doi pui de porumbu și le va aduce pre êie înaintea Domnului, la ușile cortului mărturiei, și va da pre êle preotului.

15. Și va face pre êle preotul, una pentru greșală și una pentru ardere de tot, și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului de cursul lui.

16. Și om la care va ieși dentr-însul, sămînța în pat și va scălda cu apă tot trupul lui și necurat va fi până în sară.

17. Și toată haina și toată pięlea preste carea va fi sămînța de pat și să va spăla cu apă și necurat va fi până în sară.

18. Și/muięrea de va dormi bărbatul cu dînsa pat de

CAP 15

1. Și dzise Domnul către Moisi și Aaron dzicându :

2. „Grăiește fiilor Israel¹ și vei dzice către ei : «La om, la om la carele i să va face cursoare den trupul lui cursoarea lui necurată va fi.

3. Și acesta-i pravila necurăției lui, curind sămînța den trupul lui den cursoarea carea iaste urdzitu trupul lui pren cursoare, această-i necurăție lui întru însul toate dzilele cursorii trupului lui cu carele stă trupul lui, pren cursoarea lui, necurăție iaste lui.

4. Tot patul pre carele va dormi pre el cel înfrintu necurat va fi și tot vasul pre carele va șede pre însul cel înfrintu necurat va fi.

5. Și om carele să va atinge de patul lui și va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și necurat va fi pân-in sară.

6. Și cela ce șade pre vasul pre cela ce șede pre el cel înfrintu și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

7. Și cela ce să va atinge de trupul celui înfrintu și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

8. Iar de va ștupi cel înfrintu pre cel curat și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

9. Și toată șaora preste carea va încăleca preste ea cel înfrintu necurată va fi pân-in sară.

10. Și tot cela ce să va atinge de toate cîte-supt însul necurat va fi pân-in sară și cela ce le rădică pre ele spăla-ș va hainele și să va scâlda cu apă necurat va fi pân-in sară.

11. Și de cîte să va atinge cel înfrintu și mâinele nu i-s spălate și va spăla hainele lui și să va scâlda pre trup cu apă și necurat va fi pân-in sară.

12. Și vas de lut ce va atinge cel înfrintu și <ă> zdrobască și vasul de lemn și să spăle cu apă și curat va fi.

13. Iar de să va curăți cel înfrintu de cursul lui și să vor numără lui 7 dzile la curățirea lui și-și va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă vie și curat va fi.

14. Și a opta dzi va lua și doao turturele sau doi pui de porumbu și le va aduce pre ele înaintea Domnului, la ușile cortului mărturie, [15] și le va da pre ele preutului.

15. Și le va face pre ele preutul, una pentru greșală și una pentru ardere de tot, și să va ruga pentru el preutul înaintea Domnului den cursul lui.

16. Și la om la carele va ieși dentru însul sămînță în pat și să va scâlda cu apă tot trupul lui și necurat va fi pân-in sară.

17. Și toată haina și toată pielea preste carea va fi sămînță de pat și să va spăla cu apă și necurat va fi pân-in sară.

18. Și/muiere de va dormi bărbatul cu

CAP 15

1. Și grăi Domnul către Moisi și către Aaron zicînd :

2. „Grăiți feciorilor lui Israel și le ziceți : «Bărbatulul căruia va fi curăre de trupul lui curărea lui necurată iaste¹.

3. Și acesta iaste lēgea necurăției. Sămînța carea cură den trupul lui și den curărea den carea se tocmește trupul lui întru curăre această iaste necurăția lui ; toate zilele, curării trupului lui cu carea iaste tocmît trupul lui întru curărea lui, necurăția trupului lui iaste.

4. Tot patul pre care va dormi cel frînt² necurat va fi și tot vasul pre care va șade cel ce ș-au vărsat sămînța desupra lui necurat va fi.

5. Și omul carele se va atinge de patul lui să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

6. Și cela ce va șade pre vasul cela ce au șăzut desupra lui cela ce ș-au vărsat sămînța³ să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

7. Cela ce se va atinge de trupul celui ce ș-au vărsat sămînța să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

8. Iar de se va atinge cel ce ș-au vărsat sămînța de cel curat să-ș spele hainele și să se spele cu apă și va fi curat pînă seara.

9. Și toată șaora pre carea va încăleca cel ce ș-au vărsat sămînța necurată va fi pînă seara.

10. Și tot cel ce se va atinge măcară or de fieștece ce va fi supt dînsul necurat să fie pînă seara și cela ce le va rădica să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

11. Și de ce se va atinge cel ce ș-au vărsat sămînța și nu ș-au fost spălat mâinele cu apă să-ș spele hainele și să se scalde cu apă la trup și să fie necurat pînă seara.

12. Și vasul de lut de care se va atinge cela ce ș-au vărsat sămînța să se spargă, iar vasul de lemn să se spele cu apă și va fi curat.

13. Iar de se va curăți cela ce ș-au vărsat sămînța de vărsarea seminței sale⁴, să-ș socotească 7 zile de curățirea sa și să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă vie și va fi curat.

14. Iar a opta zi să ia 2 pui <de>⁵ porumb sau 2 pui de turturea și să-i aducă înaintea Domnului, la ușa cortului mărturie, și să-i dea preutului.

15. Și să-i facă, 1 pentru greșală, altul spre arderea de tot și se va ruga preutul pentru dînsul înaintea Domnului de curărea lui.

16. Și omul căruia se va vărsa sămînța în pat să-ș spele trupul cu apă tot și să fie pînă seara necurat.

17. Și toată haina și toată pielea preste care va fi sămînța de pat să se spele cu apă și să fie necurată pînă seara.

18. Și/ de va dormi bărbatul cu muierea

CAP. 15

Stări de necurăție ale bărbatului și ale femeii

1. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron zicîndu-le :

2. „Vorbiți fiilor lui Israel și spuneți-le : «Cînd un bărbat are o scurgere din trupul lui, această scurgere este necurată.

3. Aceasta este necurăția lui, pricinuită de scurgere ; fie că trupul lui îngăduie să se facă scurgerea, fie că o oprește, el este necurat.

4. Orice pat pe care se va culca bărbatul care are o scurgere va fi necurat și orice lucru pe care se va așeza va fi necurat.

5. Oricine se va atinge de patul lui să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

6. Acela care se va așeza pe lucrul pe care a stat cel care are scurgerea să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

7. Acela care se va atinge de trupul celui care are scurgerea să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

8. Dacă cel care are scurgerea va scuipa pe un om curat, acesta să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

9. Orice șa pe care va încăleca cel care are scurgerea necurată va fi.

10. Oricine se va atinge de vreun lucru care s-a aflat sub el va fi necurat pînă seara. Cel care va umbla cu asemenea lucruri să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

11. Oricine se va atinge de cel care are scurgerea și nu-și va spăla minile cu apă și-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

12. Orice vas de lut pe care îl va atinge cel care are scurgerea să fie spart, iar orice vas de lemn să fie spălat cu apă.

13. Cînd cel care are scurgerea va fi curățit de scurgerea sa, să numere șapte zile pentru curățirea sa. Să-și spele veșmintele, să-și scalde trupul în apă de izvor și va fi curat.

14. În a opta zi să ia două turturele sau doi pui de porumb, să vină înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii și să le dea preutului.

15. Preutul să le jertfească astfel : una ca jertfă pentru păcat și cealaltă ca ardere de tot. Și să facă preutul ispășire pentru el înaintea Domnului, pentru scurgerea lui.

16. Bărbatul care va avea o scurgere de sămînță întîmplătoare să-și spele tot corpul în apă și va fi necurat pînă seara.

17. Orice veșmint și orice piele atinse de această scurgere de sămînță să fie spălate cu apă și vor fi necurate pînă seara.

18. Dacă/un bărbat s-a culcat cu femeia

пѣ

Pag. 82, col. I

мѡрѣ дѣла дѡрми спрѣбѡтѡлѣ кѡ дѡнѣа, пѡтѣ
 де спрѡдѡнѣтѣ, шн спѡрѣ скѡлѡдѣ кѡ дѡтѣ, шн не
 ѡ кѡрѣцѣ ворѣ фн пѡнѣтѣ дѣсѡрѣтѣ. Шн мѡрѣ кѡ
 рѣнѣ ва фн кѡрѣдѣнѣ ежнѣ, шн ва фн кѡрѣдѣнѣ
 енѣ фтѡрѡдѣ енѣ, шпѡтѣ знѡе ва фн дѣне кѡрѣдѣнѣ
 енѣ, тѡтѣ чѣлѣ чѣсѡвѣ атннѣче дѣ ѡ некѡрѡтѣ кѡ
 фн пѡнѣтѣ дѣсѡрѣтѣ. Шн тѡтѣ прѣкѡрѣе сеѡвѣ кѡ
 ва прѣ еѡлѣ лѡ некѡрѡтѣ енѣ, некѡрѡтѣ ва фн, шн
 тѡтѣ прѣкѡрѣе ва шпѡтѣ прѣ еѡ некѡрѡтѣ кѡ фн
 ѡ Шн тѡтѣ кѡрѣе сеѡвѣ атннѣче дѣ пѡтѡдѣ енѣ, дѣ
 ва спѡлѡ хѡннѣе лѡнѣ, шн шѡвѣ скѡлѡдѣ тѡрѡдѣ
 лѡнѣ кѡ дѡтѣ, шн некѡрѡтѣ ва фн пѡнѣтѣ дѣсѡрѣтѣ.
 ѡ Шн тѡтѣ, чѣлѣ чѣсѡвѣ атннѣче дѣ тѡтѣ блѡдѣ,
 прѣсѣте кѡрѣ ва шпѡтѣ прѣ еѡлѣ, дѣ шѡвѣ спѡлѡ хѡн
 нѣе лѡнѣ, шн спѡлѡ скѡлѡдѣ кѡ дѡтѣ, шн некѡ
 рѡтѣ ва фн пѡнѣтѣ дѣсѡрѣтѣ. Дѣрѣ дѣѡа фн ѡ
 дѣ пѡтѡдѣ енѣ сѡлѣ прѣ блѡдѣ прѣкѡрѣе шѡдѣ ѡ
 кѡнѣ спѡлѡ атннѣче еѡлѣ дѣ ѡ некѡрѡтѣ ва фн
 ѡ пѡнѣтѣ дѣсѡрѣтѣ. Дѣрѣ дѣсѡвѣ кѡлѣа чннѣеа кѡ
 ѡ пѡтѣ шн сеѡа фѡче некѡрѡтѣ енѣ прѣ дѡнѣ
 еѡлѣ, некѡрѡтѣ ва фн шпѡтѣ знѡе, шн тѡтѣ пѡ
 тѡдѣ прѣкѡрѣе ва дѡрми прѣ еѡлѣ некѡрѡтѣ ва фн.
 ѡ Шн мѡрѣ дѣнѣа кѡрѣ кѡрѣсѡрѣе дѣ ежнѣ знѡе
 мѡдѡтѣ, нѣ дѣрѣмѣтѣ некѡрѡтѣ енѣ мѡкѡрѣ дѣѡа
 шн кѡрѣ дѡпѣ некѡрѡтѣ енѣ, тѡтѣе знѡеае кѡ
 сѡрѣн некѡрѡтѣ енѣ и шн знѡеае некѡрѡтѣ енѣ
 ѡ некѡрѡтѣ ва фн. Шн тѡтѣ пѡтѡдѣ прѣкѡрѣе
 ва дѡрми прѣ дѡнѣа тѡтѣе знѡеае кѡрѣсѡрѣенѣ,
 дѡпѣ дѣрѣтѣ некѡрѡтѣ енѣ ва фн енѣ, шн тѡ
 блѡдѣ прѣкѡрѣе ва шпѡтѣ прѣ еѡлѣ, некѡрѡтѣ ва фн,
 ѡ дѡпѣ некѡрѡтѣ чѣ дѣ прѣ снѣе. Тѡтѣ чѣлѣ
 чѣсѡвѣ атннѣче дѣ дѡнѣа, некѡрѡтѣ ва фн, шн ѡ
 вѡ спѡлѡ хѡннѣе лѡнѣ, шн шѡвѣ скѡлѡдѣ тѡрѡдѣ
 лѡнѣ кѡ дѡтѣ, шн некѡрѡтѣ ва фн пѡнѣтѣ дѣсѡрѣтѣ.
 ѡ Дѣрѣ дѣсѡвѣ кѡрѣнѣ дѣ кѡрѣдѣ енѣ, шн спѡрѣ нѣ
 мѡрѣ енѣ шпѡтѣ знѡе, шн дѡпѣ дѣрѣтѣ сеѡа кѡ
 ѡ рѡчнѣ. Шн дѡсѡтѡа днѣ шѡвѣа лѡнѣ енѣ дѡсѡ
 тѣрѣтѣеа, сѡлѣ дѡнѣ пѡнѣ дѣ пѡрѡмѡвѣ, шн дѣѡа
 дѡрѣ прѣ дѣрѣтѣ лѡ прѣсѡтѣ лѡ дѡшѡ кѡрѣтѣ
 ѡ лѡнѣ мѡрѣтѣрѣенѣ. Шн ва фѡче прѣсѡтѣа дѡнѣ
 пѣнтѣрѣ пѡсѡтѣ, шн дѡтѣ пѣнтѣрѣ дѣрѣе дѣ тѡ,
 шн сеѡа рѣгѡ пѣнтѣрѣ ѡ прѣсѡтѣае знѡеаѣтѣ дѡ
 ѡ нѡлѡнѣ дѣ кѡрѣдѣ некѡрѡтѣ енѣ. Шн фнрѣнѣ
 сѡ фѡчѣнѣ прѣ фнрѣнѣ лѡнѣ тѣрѡнѣ дѣ некѡрѡтѣ ѡ
 лѡрѣ, шн мѡрѣ мѡрѣ пѣнтѣрѣ некѡрѡтѣ ѡ
 кѡнѣае ворѣ пѡнѣтѣ енѣ кѡрѣтѣа мѡрѣтѣрѣенѣ.
 ѡ кѡрѣеа дѣтѣ дѣтѣ дѡнѣ шн ѡ. Дѣтѣа еѡлѣ
 ѡтѣ чѣлѡнѣ чѣнѣ кѡрѣ сѡмѡнѣа, шн дѣѡа еѡнѣ дѣѡа
 нѣчннѣе спѡмѡнѣае дѣ пѡтѣ нѣ спѡтѣ пѡнѣтѣрѣекѣ
 ѡ дѣтѣрѡнѣа. Шн чѣлѣ чѣ дѣ прѣсѡтѣа дѣтѣ нѣ
 кѡрѣтѣа енѣ, шн сѡлѣ дѣрѣтѣ дѣрѣтѣеа лѡнѣ, спѡ
 сѡтѣа дѣ фѡмѣа, шн спрѣбѡтѣахнѣ кѡрѣеа ва дѡ
 мнѣ кѡ чѣа тѣ дѣ прѣ снѣе.



В А П С
 нѣрѣнѣ дѡнѣа кѡтѣрѣ мѡвѣнѣ, дѡпѣтѣ
 мѡрѣтѣ чѣнѣ дѡнѣ фнрѣнѣ аналѣа дѡрѣнѣ
 кѡнѣае дѡрѣтѣ енѣ фнрѣнѣ дѡнѣа
 дѡнѣахнѣ шн мѡрѣтѣ, шн знѡе дѡнѣа
 кѡтѣрѣ мѡвѣнѣ. Тѣрѣаеа кѡтѣрѣа дѡ

sămînță și să vor scălda cu apă și necuraț vor fi până în sară.

19. Și muierea carei va fi curindu-i singe și va fi cursul ei în trupul ei șapte zile va fi în necurăția ei. Tot cela ce se va atinge de ea necurat va fi până în sară.

20. Și tot pre carele se va culca pre el a necurăția ei necurat va fi și tot pre carele va șadea pre el necurat va fi.

21. Și tot carele se va atinge de patul ei iș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

22. Și tot cela ce să va atinge de tot vasul preste care va șadea pre el iș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

23. Iară de va fi ea în patul ei sau pre vasul pre carele șade ea, cînd să va atinge el de ea, necurat va fi până în sară.

24. Iară de se va culca cineva cu ea în pat și se va face necurăția ei pre dînsul, necurat va fi șapte zile și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi.

25. Și muierea de-i va cură cursoare de singe zile multe nu în vremea necurăției ei, măcară de va și cură după necurăția ei, toate zilele cursorii necurății ei că și zilele necurății ei, necurată va fi.

26. Și tot patul pre care va dormi pre dînsul toate zilele cursorii ei după zăcerea necurății ei va fi ei și tot vasul pre carele va șadea pre el necurat va fi, dupre necurăția ce are pre sine.

27. Tot cel ce să atinge de dinsa necurat va fi și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

28. Iară de se va curăți de cursul ei și se vor număra ei șapte zile și după acēea se va curăți.

29. Și a opta zi iș va lua ei doă turturēle sau doi pui de porumbu și le va aduce pre acēstea la preot, la ușa cortului mărturiei.

30. Și va face preotul una pentru păcat și alta pentru ardere de tot și se va ruga pentru ea preotul înaintea Domnului de cursul necurăției ei.

31. Și feriț să faceți pre fiii lui Israil de necurăția lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pingări ei cortul mărturiei carele iaste întru dînșii.

32. Această e legea celui ce-i cură sămînța și de va ieși de la neștiine sămînța de pat ca să să pingarească într-insă.

33. Și ceea ce are pre sine întru necurăția ei și s-au înfrînt în curgerea lui, bărbatul au fămēia, și bărbatul și carele va dormi cu cēea ce are pre sine.

CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisi după ce-au murit cei doi feciori ai lui Aaron, cînd aducea ei foc striin înaintea Domnului și muriră.

2. Și zise Domnul cătră Moisi : „Grăiește cătră Aa/ron,

Însă pat de sămînță și să vor scărda cu apă și necurați vor fi pînă în seară.

19. Și muierea careai va fi curînd sînge și va fi cursul ei întru trupul ei 7 zile va fi întru necurăția ei. Tot cela ci să va atinge de ea necurat va fi pînă în seară.

20. Și tot pre carele să va culca pre el la necurăția ei necurat va fi pînă în seară și tot pre carele va șede pre el necurat va fi.

21. Și tot carele să va atinge de patul ei lș va spăla hainele lui și-ș va scărda trupul lui cu apă și necurat va fi pînă în seară.

22. Și tot cela ci să va atinge de tot vasul pre carele va șede ea, cînd se va atinge el de ea, necurat va fi pînă în seară.

23[22]. Iar de va fi ea în pat sau pre vasul pre carele șade ea, cînd se va atinge el de ea, necurat va fi pînă în seară.

24[23]. Iar de să va culca cineva cu ea în pat și să va face necurăția ei pre insul, necurat va fi 7 zile și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi.

25[24]. Și muiere de va cură cursoare de sînge zile multe nu în vremea necurăției ei, macar de va și cură după necurăția ei, toate zilele cursorii necurăției ei ca și zilele necurăției ei, necurată va fi.

26[25]. Și tot patul pre carele va dormi pre el toate zilele cursorii ei după dzăcerea necurăției ei va fi la însă și tot vasul pre carele va șede pre el necurat va fi, după necurăția cînd are pre sine.

27[26]. Tot cel ci să atinge de însă necurat va fi și-ș va spăla hainele lui și-ș va scărda trupul lui cu apă și necurat va fi pînă în seară.

28[27]. Iar de să va cură de cursul ei și să vor număra ei 7 zile și după aceea să va cură.

29[28]. Și în-a opta dzi va lua și doo turturele au 2 pui de porumb și le va aduce pre acestea la prețul, la ușa cortului mărturiei.

30[29]. Și va face preutul una pentru păcat și alta pentru ardere de tot și să va ruga pentru ea preutul înaintea Domnului de la cursul necurăției ei.

31[30]. Și nu faceți pre fiii lui Israel ferii den necurățiile lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pîngări ei cortul mărturiei carele iaste întru însii.

32[31]. Aceasta-i legea celui înfrîntu și de va ieși la neșine sămînță de pat ca să s<ă> pîngărească întru însă.

33[32]. Și cella ce are pre sine întru necurăția ei și s-au înfrîntu întru cursul lui, bărbatul au femeia, și bărbatul carele va dormi cu ceea ce are pre sine "

lui sămînță de pat, să se spēle cu apă și să fie necurat pînă seara.

19. Muierei cării li va cură sîngele și va fi curărea ei în trupul ei 7 zile să fie în spurcăciunea ei [20] și tot ce se va atinge de dînsa necurat va fi pînă seara.

20[21]. Și pre tot pre ce se va culca și pre ce va șade în curărea ei necurat va fi.

21[22]. Și tot cel ce se va atinge de patul ei să spēle hainele sale și să spēle trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

22[23]. Și tot oricine se va atinge de vasul pre carele va șade să spēle hainele și să se scarde cu apă și să fie necurat pînă seara.

23. Iar de va fi ea pre pat sau pre dichis pre carele va șade ea, cînd se va atinge el de dînsa, necurat să fie pînă seara.

24. Iar de se va culca cinevaș cu dînsa în pat și va fi necurăția ei pre dînsul, necurat să fie acela 7 zile și tot patul pre care se va culca necurat va fi.

25. Și muierea cării-i va cură curărea sîngelui în multe zile, iar nu numai în vremea spurcăciunii ei, și de-i va cură după spurcăciunea ei în toate zilele curărea necurăției ei ca și în zilele spurcăciunii ei, necurată să fie.

26. Și tot patul pre care se va culca în toate zilele curării ei necurat va fi și tot dichisul pre care va șade spurcat va fi, după necurăția spurcăciunii ei.

27. Și tot cel ce se va atinge de dînsa necurat va fi; să spēle hainele și să spēle trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

28. Iar de se va cură de necurărea ei, să spēle socotescă 7 zile și după aceea să se curătească.

29. Iar a opta zi să ia 2 pui de turturea sau 2 pui de porumb și să-i aducă la preot, la ușile cortului mărturiei.

30. Și să facă preotul 1 pentru greșală, altul spre arderea de tot și să se roage preotul pentru dînsa înaintea Domnului de curărea necurăției ei.

31. Și să faceți pre feciorii lui Israel să se teamă și să se ferească de necurățiile lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pîngări ei cortul mărturiei carele iaste întru dînșii.

32. Aceasta iaste legea celui ce-ș va vărșă sămînță de va cură cuiva sămînță de pat dentr-insul ca să se pîngărească într-însa,

33. Și cella ce-i va cură sîngele în spurcăciunea ei și cella ce-ș va vărșă sămînță cu curărea sa, partea bărbătească sau muicrească, și bărbatul carele se va culca cu muierea care are pre sine necurăție."

sa și s-a petrecut o scurgere de sămînță, ei să se spēle amîdoi cu apă și vor fi necurați pînă seara.

19. Femeia care va avea o scurgere, și anume o scurgere de sînge din trupul ei, să rămînă șapte zile în stare de necurăție. Oricine se va atinge de ea va fi necurat pînă seara.

20. Oricine pat în care se va culca ea în timpul necurăției ei va fi necurat; oricine lucru pe care se va așeza ea va fi necurat.

21. Oricine se va atinge de patul ei să spēle veșmintele, să se scarde în apă și va fi necurat pînă seara.

22. Oricine se va atinge de vreun lucru pe care s-a așezat ea să spēle veșmintele, să se scarde în apă și va fi necurat pînă seara.

23. Dacă se află ceva pe patul ei sau pe lucrul pe care s-a așezat ea, oricine va atinge aceste lucruri va fi necurat pînă seara.

24. Dacă se culcă un bărbat cu ea și va fi atins de necurăția femeii, acest bărbat va fi necurat timp de șapte zile și orice pat în care se va culca el necurat va fi.

25. Dacă unei femei li va curge sînge timp de mai multe zile în afara sorocului ei obișnuit, sau dacă scurgerea va dura mai mult decît de obicei, atunci ea va fi necurată tot timpul acestei scurgeri, ca în zilele sorocului ei.

26. Oricine pat în care ea va dormi în zilele acestei scurgeri va fi ca și patul din vremea sorocului ei; oricine lucru pe care ea se va așeza va fi necurat ca și în zilele sorocului ei.

27. Oricine se va atinge de aceste lucruri va fi necurat; să spēle veșmintele, să se scarde în apă și va fi necurat pînă seara.

28. După ce se va cură de scurgeria ei, să numere șapte zile și după aceea va fi curată.

29. În ziua a opta, să ia două turturele sau doi pui de porumb și să-i aducă preotului, la ușa cortului înțînirii.

30. Preotul să le jertfească astfel: una ca jertfă pentru păcat și cealaltă ca ardere de tot. Și să facă preotul ispășire pentru ea înaintea Domnului, pentru scurgerea ei.

31. Așa să ferii pe fiii lui Israel de necurățiile lor, ca să nu moară din pricina necurățiilor lor dacă ar pîngări cortul înțînirii, care se află în mijlocul lor.

32. Aceasta este legea pentru bărbatul care are o scurgere oarecare și pentru acela care are o scurgere de sămînță prin care ajunge necurat,

33. Ca și pentru femeia care se află în sorocul ei lunar, pentru bărbatul sau femeia care au o scurgere și pentru bărbatul care se culcă cu o femeie necurată."

CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisi după ce au murit cei 2 feciori a lui Aaron, cînd aducea ei foc strîin înaintea Domnului și muriră.

2. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Grăiște cătră An/ron, fratele tău, și nu între preste

CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisei după moartea celor 2 feciori ai lui Aaron, deaca aduseră foc strein înaintea Domnului și periră.

2. Și zise Domnul lui Moisei: „Grăiște frăține-tău, lui Aă/ron, și-i zi să nu între

CAP. 16

Ziua ispășirii

1. Și a vorbit Domnul lui Moise, după moartea celor doi fii ai lui Aaron, care au adus înaintea Domnului foc străin și au murit.

2. Și a zis Domnul lui Moise: „Spune-i fratelui tău An/ron să nu între oricînd în-

tot ceasul la sfîntu mai înlontru de acoperemîntu în fața acoperemîntului care iaste preste săcriul mărturie și nu va muri, pentru că întru nor mă voi afla pre acoperemînt.

3. Așa va întra Aaron la sfîntu : cu un vițâl den vaci ¹ pentru greșeale și berbēci pentru ardere de tot.

4. Și haină de în sfințită să va înbrăca și nădragi de în vor fi preste trupul lui și briu de în să va încinge și chivără de în lș va pune în cap, haine svinte sîntu, și să va spăla cu apă tot trupul lui și le va înbrăca pre acēsten.

5. Și de la adunarea fiilor Israil ² va lua 2 țapi den capre pentru păcat și un berbēce pentru ardere de tot.

6. Și va aduce Aaron vițâlul cel pentru greșeală, cea al lui, și să va ruga pentru el și pentru casa lui.

7. Și va lua pre cei 2 țapi și-i va pune pre ei înaintea Domnului, lîngă ușa cortului mărturie.

8. Și va pune Aaron pre cei 2 țapi sorți: sorțu unul Domnului și sorțul unul celui de slobodzit.

9. Și va aduce Aaron țapul pre carele au venit pre însul sorțul Domnului, și va aduce pentru greșeale.

10[9]. Și pre țapul pre carele va veni preste el sorțul celui de slobodzit [10] îl va pune viu înaintea Domnului ca să s<ă> roage preste el pentru ca să-l trimiță pre însă la slobodzenie și-l va lăsa pre însă în pustiu și va lua țapul pre însul fărdelegile lor la pămîntu necăcat.

11. Și va aduce Aaron vițâlul cel pentru greșeale al lui și să va ruga pentru el și pentru casa lui și va junghea pre vițâl cel pentru greșeale lui.

12. Și va lua cădelnița ³ plină de cărbuni de foc den jirtăvnicul ce iaste înaintea Domnului.

13. Și-s va implea mînule de tămîie tocmire mănuntă și va aduce mai înlontru decît acoperemîntul și va pune tămîie preste foc înaintea Domnului și va acoperi fumul tămîiei acoperemîntul cel preste mărturie și nu va muri.

14. Și va lua den singele vițâlului și va stropi cu degetul pre jirtăvnic cătră răsărit de cătră fața acoperemîntului, de 7 ori, va stropi den singe cu degetul lui.

15. Și va junghea țapul cel pentru păcat cel de la nărod înaintea Domnului și va băga den singele lui mai înlontru decît acoperemîntul și va face singele lui în ce chip au fostu singele vițâlului și va stropi den singele lui pre acoperemînt de cătră fața acoperemîntului.

16. Și va ruga sfîntul pentru ⁴ necurățiile fiilor lui Israil și de strimbătășile lor pentru toate greșele <le> lor; și așa vei face cortului mărturie cei urdite în mijlocul necurăției lor.

17. Și tot omul nu va fi în cortul mărturie mergîndu el ca să s<ă> roage la sfîntu pînă va ieși și să va ruga pentru sine și pentru casa lui și pentru toată adunarea lui Israil.

18. Și va ieși/pre jirtăvnic carele iaste

preste toată vrēmea în sfînta înlăuntru zăvēse înaintea fēței curățirei carea înaintea sicriului mărturie iaste; să nu moară, că în nor mă voi afla pre acoperemînt.

3. Și așa să între Aaron în sfînta : cu vițel den cireadă pentru păcat și berbēce pentru ardere de tot.

4. Și să se îmbrace în haină de plînză den sfîntă și nădragi de plînză să fie pre trupul lui și cu briu de plînză să se încingă și ișlic de plînză să-ș puie în cap, că haine sfinte sînt, și să-ș scalde tot trupul cu apă și să se îmbrace într-insele.

5. Și să ia de la toată adunarea feciorilor lui Israil 2 țapi den capre pentru păcat și un berbēce în arderea de tot.

6. Și să aducă Aaron vițelul care iaste pentru greșala sa și să se roage pentru sine și pentru casa lui.

7. Și să ia 2 țapi și să-i puie înaintea Domnului la ușile cortului mărturie.

8. Și să arunce Aaron sorți pre amîndoi țapii : un sort al Domnului, iar alt sort al slobozirei.

9. Și să aducă Aaron țapul pre care au căzut sortul Domnului și să-l aducă pentru greșală.

10. Iar țapul pre care au căzut soarta slobozirei să-l puie înaintea Domnului viu, ca să se roage de dînsul, și ca să-l sloboeze în slobozire și să-l sloboeze în pustie și să ia țapul asupra lui fărdelegile lor în pămînt neumbat.

11. Și să aducă Aaron vițelul carele iaste pentru greșala sa și să se roage pentru sine și pentru casa sa și să junghe vițelul carele iaste pentru păcatul lui.

12. Și să ia cășia plină de cărbuni de foc de la altarul care iaste înaintea Domnului.

13[12]. Și să-ș umple mînele de tămîie tocmită, curată, și să o aducă înlăuntru supt acoperemînt [13] și să puie tămîia pre cărbuni înaintea Domnului și va acoperi fumul tămîiei acoperemîntul care iaste preste mărturie lor și nu va muri.

14. Și să ia den singele vițelului și să stropescă cu degetul spre curățire spre răsărit înaintea fēței curățirei și să stropescă de șapte ori den singe cu degetul său.

15. Și să junghe țapul carele iaste pentru păcat cel de nărod înaintea Domnului și să ducă den singele lui înlăuntru supt zăvasă și să facă singelui lui cum au făcut singelui vițelului și să stropescă cu singele lui altarul înaintea curățirii.

16. Și să curățescă sfîntul den sfinte den necurățiile feciorilor lui Israil și den nedireptășile lor de toate necurățiile lor; și așa să faci cortul mărturie carele iaste urzit într-inșii pre mijlocul necurăției lor.

17. Și nici un om să nu fie în cortul mărturie cînd va merge el în sfînt să se roage pînă ce va ieși și să se roage pentru sine și pentru casa sa și pentru toată strînsura feciorilor lui Israil.

18. Și să ia/să la altar carele iaste înaintea

lăuntru sfîntului lăcaș, dincolo de perdea, înaintea capacului de aur care se află pe chivot, ca să nu moară; căci mă voi arăta într-un nor deasupra capacului.

3. Aaron va intra la sfîntul lăcaș astfel : cu un junc drept jertfă pentru păcat și un berbece pentru arderea de tot.

4. Să se îmbrace cu tunica de în sfințită și să-ș acopere trupul cu nădragi de în; să-ș încingă briul de în și să-ș acopere capul cu mitra de în. Acestea sînt veșmintele sfinte cu care se va îmbrăca după ce-și va spăla cu apă tot trupul.

5. De la adunarea fiilor lui Israil să primească doi țapi ca jertfă pentru păcat și un berbece pentru arderea de tot.

6. Apoi Aaron să-ș aducă juncul său ca jertfă pentru păcat și să facă ispășire pentru el și pentru casa lui.

7. Să ia cei doi țapi și să-i înfățișeze înaintea Domnului, la ușa cortului înflînirii.

8. Să arunce Aaron sorții pentru cei doi țapi: un sorț pentru Domnul și un sorț pentru Azazel.

9. Să ia Aaron țapul pe care a căzut sorțul pentru Domnul și să-l înfățișeze ca jertfă pentru păcat.

10. Iar țapul pe care a căzut sorțul pentru Azazel să fie adus viu înaintea Domnului, ca să se facă ispășire și să fie atunat în pustiu, pentru Azazel.

11. Aaron să aducă juncul drept jertfă pentru păcatul său și să facă ispășire pentru el și pentru casa lui. Să injunghe juncul adus ca jertfă pentru păcatul său.

12. Să ia o cădelniță plină cu cărbuni aprinși de pe altarul de dinaintea Domnului și doi pumni cu tămîie înmiresmată mărunțită. Să ducă lucrurile acestea dincolo de perdea.

13. Să pună tămîia deasupra focului dinaintea Domnului, așa încît fumul tămîiei să acopere capul de aur de pe chivotul mărturie, ca să nu moară.

14. Să ia din singele juncului și să stropescă cu degetul spre latura dinspre răsărit a capacului de aur; să stropescă apoi de șapte ori cu degetul, cu singe, înaintea capacului de aur al chivotului.

15. Și să injunghe țapul adus ca jertfă pentru păcatul poporului și să-i aducă singele înlăuntru, după perdea. Cu acest singe să facă la fel cum a făcut cu singele juncului, adică să-l stropescă spre capul de aur și deasupra capacului de aur al chivotului.

16. Așa să facă ispășire pentru sfîntul lăcaș, din pricina necurățiilor fiilor lui Israil, a neleguirilor și a tuturor păcatelor lor; tot astfel să facă și pentru cortul înflînirii, care se află cu ei în mijlocul necurățiilor lor.

17. Să nu fie nimeni în cortul înflînirii, de cînd va intra Aaron ca să facă ispășirea în sfîntul lăcaș și pînă cînd el va ieși. Să facă ispășire pentru sine și pentru casa lui și pentru întreaga adunare a lui Israil.

18. Apoi să iasă/la altarul care se află

пре жртвенника караетъ лице жнаиште динъ
 ахъ, шн сева руга пре джнхъ, шн каада джн
 цае вичеахъ, шн дн жнцае цапхъ, шн ва
 пхне прете коарнае жртвенникахъ жпрежр
 Шн вастрпн прете еа ден жнце къ джнхъ
 ахъ дн, 5, 6, 7, шн ва кхрци пре еа, шн ва
 ефнцн пре еа ден жнхрцинае финлар ахъ сраи
 Шн вастрпн ругандъ ефнхъ, шн коартъ
 мжртвренъ шн жртвенникахъ, шн пентръ пре
 ефнцн вахрци, шн ваахъ пре цапхъ теа хъ
 Шн вапхне аарсн амандоас мжннае ахъ прете
 капхъ цапхъ теахъ вхъ, шн ва рхсхлпвръ
 прете еае, табле фхрдалеунае финлар ахъ сраи
 шн табле табле фхрдалеунае лоръ, шн табле гге
 шалеае лоръ, шн лека пхне пре аае пре капхъ ца
 пхъ теахъ вхъ, шн ва тринити нжмжнъ дн
 Омъ гата жпхте . Шн ва ахъ цапхъ
 прете еае фхрдалеунае лоръ ла пжмжнъ неку
 нитъ, шн ва тринити пре цапъ лапхте . Шн
 ва жтра джрсно лакортхъ мжртвренъ, шн се
 ва джрсно джжмжнтъ теа денъ караетъ ахъ
 фотъ жрвнатъ жртвандъ еае ла ефнхъ, шн
 вапхне пре еа аае . Шн ва епала трхпхъ
 ахъ къ апъ жае ефнхъ, шн сева жрвнка жпхъ
 мжнтъ ахъ, шн ешндъ вафате адрнае жбле
 дитотъ амлхъ, шн пртмнрае жбле дн тотъ ае
 норахъ, шн сева руга пентръ еинъ, шн пен
 тръ каае ахъ, шн пентръ нораъ кашн пентръ
 пресцн . Шн еа теа пентръ пжкати ж
 ва ахъ пре жртвенника . Шн теа теа еа
 ефнцн пре цапхъ теа ефнцн лапхте , жхлпв
 ле ханнае ахъ, шн ва епала трхпхъ ахъ къ
 пхъ, шн дхпъ афхъ ка жтра жтабъръ . Шн
 вичеахъ теа пентръ пжкати , шн цапхъ теа пен
 тръ пжкати , жрвнъ жнцнае лоръ еае ахъ ж
 хнтръ каебварае жтл ефнхъ, воръ евае пре
 аае афартъ дн табъръ, шн воръ аае пре джнцае
 жфокъ, шн пинае лоръ шн кхрнрае лоръ, шн еаега
 лоръ . Таъ теа теа аае пре аае, жшва еп
 ла ханнае ахъ, шн ва епала трхпхъ ахъ къ
 пхъ, шн дхпъ афхъ ва жтра жтабъръ
 Шн кафн атаста воасо джлфвчъ вбтннкъ, жлм
 ашлптъ жжте ае ахннъ , есмеичъ ефнае
 воастре, шн тотъ ахрхъ ефнхъ фатецн, теа дн
 лоръ, шн теа немтннкъ те ае ажнствон
 Пентръ къ жжн атаста сева руга пентръ бо
 каебварае пре вон дн табле пжкати еа
 епте жнаиште джнхъ, шн вбвцъ кхрци
 Симбетеле симбетелоръ ефнхъ вафн атаста
 воасо, шн ецъ смеичъ ефнае воастре, джлфвчъ
 вбтннкъ . Сева руга пресцхъ пре караетъ
 ефнцн пре джнхъ, шн пре караетъ бо еважн мж
 ннае ахъ, кае пресцхъ еае дхпъ тапхъ ахъ,
 шн сева жрвнка нхъ ешмжнтъ теа денъ аа
 ахъ , ешмжнтъ теа ефнхъ . Шн ва руга
 пре ефнхъ ефнхъ, шн коартъ мжртвренъ,
 шн жртвенникахъ ва руга, шн пентръ пресцн,
 шн пентръ таблъ ахъ еае сева руга . Шн ва
 фн атаста воасо джлфвчъ вбтннкъ, каебварае

lui și se va ruga pre dînsul și va lua den singele vițelului și den singele țapului și va pune preste coarnele jîrtăvnicului împrejur.

19. Și va stropi preste el den singe cu degetul lui de 7 ori și-l va curăți pre el și va sfinți pre el den necurățiile fiilor lui Israil.

20. Și va săvirși rugind sfîntul și cortul mărturie și jîrtăvnicul și pentru preoți va curăți și va aduce pre țapul cel viu.

21. Și va pune Aaron amîndoao mînile lui preste capul țapului celui viu și va răscumpăra preste el toate fărădelegile fiilor lui Israil, și toate strîmbătățile lor și toate greșalele lor și le va pune pre êle pre capul țapului celui viu și-l va trimite cu mină de om gata în pustie.

22. Și va lua țapul preste el fărădelegile lor la pămînt necălcăt și va trimite pre țap la pustie.

23. Și va intra Aaron la cortul mărturie și se va dezbrăca de veșmîntul cel de în carele au fost îmbrăcat intrînd el la sfînt și-l va pune pre el acolo.

24. Și-ș va spăla trupul lui cu apă în loc sfînt și se va îmbrăca în veșmîntul lui și, ieșînd, va face arderile cêle de tot ale lui și primiriile cêle de tot ale norodului și se va ruga pentru sine și pentru casa lui și pentru norod, ca și pentru preoți.

25. Și seul cel pentru păcat îl va aduce pre jîrtăvnic.

26. Și cela ce va slobozi pre țapul cel osebit la lăsare îș va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă și după acêea va intra în tabără.

27. Și vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, căroră singele lor s-au adus înlăuntru ca să să roage în cel sfînt, vor scoate pre êle afară den tabără și vor arde pre dînsule în foc și pieile lor, și cărnurile lor, și balega lor.

28. Iară cela ce va arde pre êle îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și după acêea va intra în tabără.

29. Și va fi aceasta voao de lêge vécinică. În luna a șaptea, în zêce ale lunii, să smeriș sufletele voastre și tot lucrul să nu faceți cel de loc și cel nemêrnîc ce iaste lîngă voi.

30. Pentru că în zioa aceasta se va ruga pentru voi ca să curățască pre voi den toate păcatele voastre înaintea Domnului și vă veș curăți.

31. Simbetele simbetelor odihnă va fi aceasta voao și veș smeri sufletele voastre de lêge vécinică.

32. Se va ruga preotul pre carele vor unge pre dînsul și pre carele vor săvirși mînile lui ca să preofască el după țatul lui și se va îmbrăca cu veșmîntul cel de în al lui, veșmîntul cel sfînt.

33. Și va ruga pre sfîntul sfîntului și cortul mărturie și jîrtăvnicul va ruga și pentru preoți și pentru toată adunarea se va ruga.

34. Și va fi aceasta voao de lêgea vécinică ca să vă rugați/pentru fiii lui Israil de toate păcatele lor. O dată

Înainte Domnului și să va ruga preste el, și va lua den singele vițelului și den singele țapului și va pune preste coarnele jirtăvnicului înprejur.

19. Și va stropi preste el den singe cu degetul lui de șapte ori și-l va curăți pre el <și-l va sfinți pre el>⁵ den necurățiile fiilor Israel².

20. Și va săvârși rugindu sfințitul și cortul mărturiei și jirtăvnicul și pentru preuți și va curăți și va aduce pre țapul cel viu.

21. Și va pune Aaron mâinile lui pre amîndoa preste capul țapului celui viu și va mărturisi preste el toate fărdelegile a fiilor lui Israel și toate strîmbătățile lor și toate greșalele lor și le va pune pre ele preste capul țapului celui viu și-l va trimite cu mîna unui om gata în pustiu.

22. Și va lua țapul preste el fărdelegile lor la pămînt necălcat și va trimite pre țap la pustiu.

23. Și va intra Aaron la cortul mărturiei și să va dezbrăce de veșmintel cel de în carele au fost îmbrăcat intrîndu el la sfințu și o va pune pre însă acolo.

24. Și-ș va spăla trupul lui cu apă în loc sfințu și să va îmbrăca² veșmintel lui și, ieșînd, va face arderile lui cele de tot și prîmirile cele de tot a nărodului și să va ruga pentru eluș și pentru casa lui și pentru nărodu, ca și pentru preuți.

25. Și săul cel pentru păcate îl va aduce pre jirtăvnic.

26. Și cela ce va slobozi pre țap pre cel usăbit la lăsare iș va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă și după aceea va intra în tabără.

27. Și vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, cărora singe lor s-au adus înlontra ca să s<ă> roage întru cel sfințu, le vor scoate pre ele afară den tabără și le vor arde pre înse întru foc și pieile lor și cărnurile lor și balega lor.

28. Iar cela ce le arde pre ele iș va spăla hainele lui și-ș va scâlta trupul lui cu apă și după aceea va intra înlontra în tabără.

29. Și va fi aceasta voaă de lege vécinică. În luna a șaptea, în 10 a lunii, să smeriți sufletele voastre și tot lucrul să nu faceți cel den pămîntu și cel nemérnic cela ce iaste îngă voi.

30. Pentru că întru dzua aceasta să va ruga pentru voi ca să vă curățască pre voi de toate păcatele voastre înainte Domnului și <vă>⁶ veți curăți.

31. Sîmbete sîmbetilor odihnă va fi această voaă și veți smeri sufletele voastre de lege vécinică.

32. Să va ruga preutul pre carele vor unge pre însul și pre carele vor săvârși mâinile lui că să slujască el după tatălui și să va îmbrăca cu veșmintel cel de în al lui, veșmintel cel sfințu.

33. Și va ruga pre sfințul sfințului și cortul mărturiei și jirtăvnicul va ruga și pentru preuți și pentru toată adunarea să va ruga.

34. Și va fi aceasta voaă de lege vécinică ca să vă rugați/peuți fiii lui Israel de toate

Domnului și să se roage pentru sine și să ia den singele vițelului și den singele țapului și să puie împrejur pre cornurile altariului.

19. Și să stropască cu degetul lui de 7 ori den singe și să-l curățască și să-l sfințască den necurățiile feciorilor lui Israel.

20. Și să săvârșască rugînd sfințirea lor și cortul mărturiei și altariul și pentru preoți și va curăți și să aducă țapul cel viu.

21. Și să-ș puie Aaron mâinile amîndoaă pre capul țapului celui viu și să mărturisească pre însul toate fărdelegile feciorilor lui Israel și toate nedreptățile lor și toate greșalele lor și să le puie pre capul țapului celui viu și să-l trimiță cu mîna omului celui gătit în pustie.

22. Și va lua țapul pre sine nedreptățile lor în loc neumbat și să sloboază țapul cel viu în pustie.

23. Și să între Aaron în cortul mărturiei și să dăzbrace hainele cele de pinză de în de pre sine în care se va fi îmbrăcat cînd va intra în sfințire să le lase acolo.

24. Și să spele trupul lui în apă în loc curat și să se îmbrace în hainele sale și, ieșînd, să facă ardere sa cea de tot și a oamenilor [25] și să se roage pentru sine și pentru casa lui și pentru nărod, ca și pentru preoți.

25. Și seul cel pentru păcat îl va pune pre altar.

26. Iară cela ce va slobozi țapul slobozirei întru slobozire să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și după acestea să meargă în tabără.

27. Iar vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, al cărora singe se-nu dus să curățască în locul cel sfinț, să se scoață dennafară de tabără și le vor arde în foc, și pieile lor, și carnea lor, și balega lor.

28. Și cela ce le va arde să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și după aceasta să între în tabără.

29. Și să fie voaă aceasta în lege vécinică. În luna a 7, în zece ale lunii, să smeriți sufletele voastre și nice un lucru să nu faceți, nice moșteanic, nice vineticul carele lăcuiește la voi.

30. Că în zioa aclea se va ruga pentru voi și voi vă veți curăți de toate păcatele voastre înainte Domnului și veți fi curat.

31. Sîmbăta sîmbetelor aceasta să fie voaă odihnă, smeriți sufletele voastre, lege vécinică.

32. Și se va ruga preutul pentru dinsele cela ce-l vor unge și celuia ce-i sint mâinile săvârșite să junghe el după tatălui și să se îmbrace în hainele lui cele de pinză de în, hainele cele sfinite.

33. Și să roage sfințul sfințului și cortul mărturiei și altariul va ruga și pentru preoți și pentru tot nărodul să roage.

34. Și să fie voaă aceasta lege vécinică a vă ruga/peuți feciorii lui Israel, pentru

în fața Domnului și să facă ispășire pentru aceasta; să ia din singele juncului și din singele țapului și să ungă de jur împrejur coarnele altariului.

19. Să stropască de șapte ori cu degetul din acel singe peste altar; să-l curețe și să-l sfințască din pricina necurățiilor fiilor lui Israel.

20. Și să termine de săvârșit ispășirea pentru sfințul lăcaș, pentru cortul întîlnirii și pentru altar; apoi să aducă țapul cel viu.

21. Aaron să-ș pună amîndouă mîinile pe capul țapului celui viu și să mărturisească asupra lui toate nedreptățile fiilor lui Israel, toate fărdelegile și păcatele lor. Să le pună pe capul țapului și apoi să-l izgonească în pustiu printr-un om pregătit anume pentru acesta.

22. Și țapul va lua asupra lui toate păcatele lor, ducîndu-le într-un țînut neumbat; țapul să fie izgonit în pustiu.

23. Apoi Aaron să între în cortul întîlnirii și să se dezbrace de veșmintele de în, cu care se îmbrăcase cînd a intrat în sfințul lăcaș, și să le lase acolo.

24. Să-ș spele trupul cu apă într-un loc sfinț și să se îmbrace din nou cu veșmintele sale obișnuite. După aceea, să iasă afară, să aducă ardere de tot pentru sine și ardere de tot pentru popor și să facă ispășire pentru sine, pentru casa lui și pentru popor.

25. Iar grăsimca jertfei pentru păcat să o ardă pe altar.

26. Omul care a izgonit țapul pentru Azazel să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul în apă; după aceea să între în tabără.

27. Juncul jertfei pentru păcat și țapul jertfit pentru păcat, al căror singe a fost adus în sfințul lăcaș pentru săvîrșirea ispășirii, să fie scoși afară din tabără și să se ardă în foc paieile, carnea și balega lor.

28. Omul care le va arde să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul în apă și după aceea să între în tabără.

29. Acesta va fi pentru voi o lege veșnică. În luna a șaptea, în ziua a zecea a lunii, să vă smeriți sufletele și să nu faceți nici un fel de lucrare, nici cel de-al casei și nici străinul care locuiește între voi.

30. Căci în această zi se va face ispășire pentru voi, ca să fiți curățiți; de toate păcatele voastre veți fi curățiți înainte Domnului.

31. Această zi va fi pentru voi cea mai însemnată zi de de odihnă, ca să vă smeriți sufletele. Acesta va fi o lege veșnică.

32. Ispășirea să o săvîrșască preutul care a fost miruit și care a fost sfințit ca să urmeze la preoție tatălui său; el să se îmbrace cu veșmintele de în, veșmintele cele sfinite.

33. Să facă ispășire pentru sfințul lăcaș, pentru cortul întîlnirii și pentru altar și să mai facă ispășire pentru preoți și pentru întreaga adunare.

34. Aceasta va fi pentru voi o lege veșnică; să faceți o dată pe an ispășirea păcatelor.

пг

пѣнтрѣ фнѣи лѣи герань дѣтѣте пѣкѣтѣле лоръ
одѣтѣ фптрѣи анъ съвафѣче, дѣпѣкѣмъ порѣнчѣи
дѣмѣлѣ лѣи мѣвѣн,



Вѣ пѣнтрѣи дѣмѣлѣ кѣтѣрѣ мѣвѣн зѣкѣдѣ.
Грѣлѣше кѣтѣрѣ дѣрѣнѣи шѣи кѣтѣрѣ фнѣи
лѣи, шѣи кѣтѣрѣ тѣуѣи фнѣи лѣи герань,
шѣи кѣи зѣче кѣтѣрѣи, дѣтѣте і кѣлѣмъ
тѣлѣ кѣре дѣ порѣнчѣи дѣмѣлѣ зѣкѣдѣ,
омъ, омъ, дѣи фнѣи лѣи герань, дѣи дѣи немѣрѣ
ннѣи кѣре се дѣфѣтѣ фптрѣвѣн, кѣреде ва жѣдѣтѣлѣ
внѣлѣ, дѣ оѣи, дѣ кѣтѣрѣ фпѣтѣтѣрѣ, шѣи кѣреде
ва жѣдѣтѣлѣ дѣфѣрѣ дѣи тѣлѣтѣрѣ. Шѣи ла оуѣ
ша кѣртѣлѣи мѣртѣрѣи нѣва дѣлѣче, ка съвафѣ
кѣ прѣлѣ дѣрѣре дѣе тѣтѣ, дѣ дѣ мѣжѣтѣрѣ дѣмѣлѣ
лѣи прѣимѣтѣ фптрѣ мѣрѣво дѣвѣнѣ мѣрѣрѣ,
шѣи кѣреде ва жѣдѣтѣлѣ дѣфѣрѣ шѣи ва оуѣша кѣртѣлѣ
лѣи мѣртѣрѣи нѣва дѣлѣче прѣлѣ, ка съ дѣлѣкѣ
дѣрѣ дѣмѣлѣи фптрѣи кѣртѣлѣи мѣртѣрѣи,
жѣнѣ сева свѣтѣи сѣмѣлѣи дѣлѣлѣ, жѣнѣ дѣ
вѣрѣлѣтѣ, прѣнѣва сѣфлѣтѣлѣ дѣлѣлѣ дѣи нѣрѣдѣлѣ
лѣи. Пѣнтрѣ ка съ дѣлѣкѣ фнѣи лѣи герань
жѣртѣвѣле лѣрѣ, жѣтѣ вѣрѣ жѣдѣтѣлѣи фпѣкѣмѣн,
шѣи ле вѣрѣ дѣлѣче прѣ дѣи дѣмѣлѣи, ла оуѣшнае кѣрѣ
тѣлѣи мѣртѣрѣи кѣтѣрѣ прѣсѣтѣ, шѣи жѣртѣвѣ
дѣ мѣжѣтѣрѣ дѣмѣлѣи дѣлѣтѣтѣ. Шѣи ва вѣрѣ
сѣ прѣсѣтѣлѣ жѣнѣле прѣ жѣртѣвѣнѣи фптрѣжѣрѣ
фпѣнѣтѣ дѣмѣлѣи, лѣнѣтѣ оуѣша кѣртѣлѣи мѣ
ртѣрѣи, шѣи ва дѣлѣче сѣлѣ ла мѣрѣво дѣвѣнѣ мѣ
рѣрѣ дѣмѣлѣи. Шѣи нѣвѣрѣ мѣн жѣдѣтѣлѣ
жѣртѣвѣле лѣрѣ чѣлѣво фдѣшѣрѣнѣ, ла кѣрѣи ечѣ кѣрѣ
вѣсѣлѣ дѣпрѣ дѣжѣшѣи, лѣлѣе вѣлѣнѣкѣ вафѣи вѣлѣ
фптрѣ сѣмѣнѣиѣе вѣлѣтѣрѣ. Шѣи вѣчѣи зѣче
кѣтѣрѣи сѣмѣ, сѣмѣ, дѣи фнѣи лѣи герань,
дѣи дѣи фнѣи лѣи герань немѣрѣнчѣи кѣре сѣ дѣфѣтѣ фптрѣ
вѣн, кѣреде ва фѣче дѣрѣре дѣтѣтѣ дѣ жѣртѣвѣтѣ.
Шѣи ла оуѣша кѣртѣлѣи мѣртѣрѣи нѣва дѣлѣче
ка съ флѣтѣ прѣ дѣлѣ дѣмѣлѣи, ва прѣи сѣфлѣтѣ
дѣлѣла дѣи нѣрѣдѣлѣ лѣи. Шѣи, сѣмѣ, сѣмѣ, дѣ
фнѣи лѣи герань, дѣи дѣи немѣрѣнчѣи кѣре сѣ
дѣфѣтѣ фптрѣи вѣн, кѣреде ва мѣжѣлѣ тѣтѣ жѣнѣле
шѣи вѣн пѣнѣ сѣбрѣлѣ мѣлѣ прѣ сѣфлѣтѣлѣ чѣла
че мѣжѣнѣкѣ жѣнѣле, шѣи вѣн пѣлѣрѣ прѣ дѣнѣсѣ
дѣи нѣрѣдѣлѣ лѣи. Пѣнтрѣ кѣ тѣтѣ сѣфлѣ
тѣлѣи тѣтѣтѣ прѣлѣлѣ жѣнѣлеи лѣи жѣтѣе, шѣи елѣ
лѣмъ дѣтѣ вѣлѣсѣ, прѣ жѣртѣвѣнѣи сѣвѣ рѣгѣлѣи
пѣнтрѣ сѣфлѣтѣиѣе вѣлѣтѣрѣ, пѣнтрѣ кѣ жѣнѣле
лѣи, пѣнтрѣ сѣфлѣтѣ сева рѣгѣ. Пѣнтрѣ дѣ
вѣла ам грѣнѣтѣ фнѣи лѣи герань, тѣтѣ сѣф
лѣтѣлѣи пѣнтрѣи вѣн нѣва жѣкѣ жѣнѣе, шѣи чѣлѣ
немѣрѣнчѣи кѣре се дѣфѣтѣ фптрѣи вѣн нѣва мѣжѣлѣ
жѣнѣе. Шѣи сѣмѣ, сѣмѣ, дѣи фнѣи лѣи герань,
дѣи дѣи немѣрѣнчѣи кѣре сѣ дѣфѣтѣ фптрѣи вѣн, кѣре
де ва вѣнѣ вѣнѣтѣи хѣлѣтѣ, дѣ пѣсѣрѣ дѣкѣре сѣ
мѣжѣнѣкѣ, шѣи ва вѣрѣ жѣнѣлеи лѣи шѣи ва дѣво
прѣи прѣ дѣнѣсѣлѣ пѣмѣжѣтѣлѣ. Пѣнтрѣ кѣ
сѣфлѣтѣлѣи тѣтѣтѣ прѣлѣлѣ жѣнѣлеи лѣи жѣтѣе, шѣи
амъ зѣсѣ фнѣи лѣи герань, жѣнѣе тѣтѣтѣ прѣ
лѣлѣ сѣнѣ мѣжѣлѣи, пѣнтрѣ кѣ сѣфлѣтѣлѣи тѣтѣ
Нѣи тѣрѣ

л
б
г
д
е
ж
з
и
к
л
м
н
п
р
с
т
ф
ц
ч
ш
щ
ъ
ы
ь
ѣ
ѝ
ў
џ
Ѡ
ѡ
Ѣ
ѣ
Ѥ
ѥ
Ѧ
ѧ
Ѩ
ѩ
Ѫ
ѫ
Ѭ
ѭ
Ѯ
ѯ
Ѱ
ѱ
Ѳ
ѳ
Ѵ
ѵ
Ѷ
ѷ
Ѹ
ѹ
Ѻ
ѻ
Ѽ
ѽ
Ѿ
ѿ
Ѡ
ѡ
Ѣ
ѣ
Ѥ
ѥ
Ѧ
ѧ
Ѩ
ѩ
Ѫ
ѫ
Ѭ
ѭ
Ѯ
ѯ
Ѱ
ѱ
Ѳ
ѳ
Ѵ
ѵ
Ѷ
ѷ
Ѹ
ѹ
Ѻ
ѻ
Ѽ
ѽ
Ѿ
ѿ

CAP 17

intr-un an să va face, după cum porunci Domnul lui Moisi.

1. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Grăiește către Aaron și către fiii lui și către toți fiii lui Israil și vei zice către ei : Acesta e cuvîntul care au poruncit Domnul zicînd :
3. «Om, om den fiii lui Israil, au den nemêrnicii care se află între voi, carele va jungħia vițel, au oaie, au capră în tabără și carele va jungħia afară den tabără
4. Și la ușa cortului mărturiei nu va aduce ca să o facă pre ea ardere de tot, au de mîntuire Domnului priimilă întru miros de bună mirosire și carele va jungħia afară și la ușa cortului mărturiei nu o va aduce pre ea ca să aducă dar Domnului împotriva cortului mărturiei sînge se va socoti omului aceuia, sînge au vîrsat, peri-va sufletul aceuia den norodul lui.
5. Pentru ca să aducă fiii lui Israil jîrtvele lor cîte vor jungħia ei în cîmpi și le vor aduce pre êle Domnului la ușile cortului mărturiei către preot și jîrtvă de mîntuire Domnului aceștea.
6. Și va vîrsa preotul sîngele pre jîrtăvnic împrejur înaintea Domnului, lingă ușa cortului mărturiei, și va aduce seul la miros de bună mirosire Domnului.
7. Și nu vor mai jungħia jîrtvele lor celor îndeșărți la carii ei curvescu după dînșii, lêge vécinică va fi voao întru semînțiile voastre».
8. Și veți zice către ei : «Om, om den fiii lui Israil, au den fiii celor nemêrnici care să află între voi, carele va face ardere de tot, au jîrtvă
9. Și la ușa cortului mărturiei nu va aduce, ca să facă pre acea Domnului va peri sufletul acela den norodul lui.
10. Și om, om den fiii lui Israil, au den cei nemêrnici care să află între voi, carele va mînce tot sîngele, și voiu pune obrazul meu pre sufletul cela ce mîncă sîngele și voiu piêrde pre dînsul den norodul lui.
11. Pentru că tot sufletul a tot trupul sîngele lui iaste și eu l-am dat voao pre jîrtăvnic să vă rugați pentru sufletele voastre, pentru că sîngele lui pentru suflet se va ruga».
12. Pentru acea am grăit fiilor lui Israil : «Tot sufletul dentru voi nu va mînce sînge și cel nemêrníc care se află între voi nu va mînce sînge.
13. Și om, om den fiii lui Israil, au den nemêrnicii care să află între voi, carele va vîna vînat, hiară au pasăre de care să mîncă, și va vîrsa sîngele lui și va acoperi pre dînsul pămîntul.
14. Pentru că sufletul a tot trupul sîngele lui iaste». Și am zis fiilor lui Israil : «Sînge a tot trupul să nu mîncă, pentru că sufletul a tot/trupul sîngele lui iaste,

păcatele lor." O dată într-un an să va face după cum pornci Domnul lui Moisi.

CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu :
2. „Grăiește către Aaron și către fiii lui și către toți fiii lui Israel și vei dzice către ei : Aceasta cuvîntu ce au porncit Domnul zicîndu :

3. «Om, om den fiii lui Israel, au den nemernici ce-s lăcuți lîngă voi, carele va jîunghea vițal, au oaie, au capră în tabără și carele va jîunghea afară den tabără.

4. Și la ușa cortului mărturiei nu va aduce ca să o facă pre ea ardere de tot au de mîntuire Domnului prîmîtă întru miros de bună mirosire și carele va jîunghea afară și la ușa cortului mărturiei nu va aduce pre ea ca să aducă dar Domnului înpotriiva cortului mărturiei, singe să va socoti omului aceuia, singe au vărsat, peri-va sufletul acela den nărodul lui¹.

5. Pentru ca să aducă fiii lui Israel jîrtvele lor ca să le giunghe ei la cîmpi și le vor aduce pre ele Domnului la ușile cortului mărturiei către jîrtvă de mîntuire Domnului acestea.

6. Și va vărsa preutul singele pre jîrtvnic împrejur înaintea Domnului, lîngă ușa cortului mărturiei, și va aduce sūl la miros de bună mirosire Domnului.

7. Și nu vor mai jîunghea jîrtvele lor celor de nimic la carii ei curvăscu dennapoia lor, de lege vechnică va fi voă întru semințiile voastre.

8. Și vei dzice către ei : «Om, om den fiii lui Israel, au den fiii celor nemernici ce sintu lăcuți lîngă voi <ori carele va>² face ardere de tot, au jîrtvă

9. Și la ușa cortului mărturiei nu va aduce, ca să facă pre acea Domnului, va peri sufletul acela den nărodul lui.

10. Și om, om den fiii lui Israel, au den cei nemernici ce lăcuiescu lîngă voi, carele va mîncă tot singele, și voi pune obrazul meu pre sufletul acela ce mîncă singele și voi pierde pre ei³ dentru nărodul lui⁴.

11. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voă pre jîrtvnic să vă rugați pentru sufletele voastre, pentru că singele lui pentru suflet să va ruga.

12. Pentru aceea am grăit fiilor lui Israel : «Tot sufletul dentru voi nu va mîncă singe și cel nemernic ce lăcuiește întru voi nu va mîncă singe.

13. Și om, om dentru fiii lui Israel, au dentru nemernici ce lăcuiescu întru voi, carele va vîna vînat, jiganie au pasăre care să mîncă, și va vărsa singele lui și-l va acoperi pre însă pămîntul.

14[13]. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste. Și dzii fiilor lui Israel : «Singe a tot trupul să nu mîncăți, pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste, tot cela ce

toate păcatele lor. O dată să faceți într-un an, cum au porncit Domnul lui Moisei».

CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :
2. „Zi lui Aaron și feciorilor lui și tuturor feciorilor lui Israel grăindu-le : Acesta iaste cuvîntul care au porncit Domnul, zicînd :

3. «Om den feciorii lui Israel sau den străini carei lăcuiesc între voi, care va jîunghea vițel, sau oaie, sau capră în tabără și care va jîunghea denafară de tabără

4. Și să nu aducă înaintea ușii cortului mărturiei ca să o facă în arderea de tot sau mîntuirei Domnului prîmîtă întru miros de mireseală bună. [5] cine va jîunghea denafară, și să nu aducă înaintea ușii cortului mărturiei ca să aducă dar Domnului înaintea cortului mărturiei singele să se socotească omului aceuia singe vărsat, [6] să piete sufletul acela den nărodul său.

5[6]. Ca să aducă feciorii lui Israel darurile lor [7] și de cite ori vor jîunghea aceștia la cîmp și le vor aduce la ușa cortului mărturiei la preot și vor pune jîrtvă mîntuirei Domnului.

6[7]. Și să verse preutul singele împrejurul altariului înaintea Domnului, la ușile cortului mărturiei, și să rădice seul în mirosul mirosului cei bune a Domnului.

7. Și după aceasta să nu mai puie jîrtvele lor cele de nimic la care ei curvesc după dînele, lege vechnică să fie voă întru semințiile voastre.

8[7]. Și să zici către dîșii : [8] «Om den feciorii lui Israel sau den vînecicii carei vor lăcu întru voi, carele va face ardere de tot

9. Și nu va aduce să facă jîrtvă la ușile cortului mărturiei Domnului, se va pierde sufletul acela de la oamenii săi.

10. Fiece om den feciorii lui Israel sau den vînecicii carii vor lăcu la voi, carei vor mîncă fieștece singe, voi pune obrazul meu pre cela ce va mîncă fieștece singe și-l voi pierde den nărodul său¹.

11. Că sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voă să vă rugați la altariu pentru sufletele voastre, că singele în loc de suflet se curățește.

12. Pentru aceea am zis feciorilor lui Israel : «Tot sufletul dentru voi să nu mînce singe, nice vînecicul care va lăcu la voi să nu mînce singe.

13. Și om den feciorii lui Israel sau den vînecicii carei vor lăcu la voi, de va vîna o fiară sau o pasăre de cele ce se mînce, (și)² va vărsa singele ei și-l va acoperi cu pămînt.

14. Că sufletul a tot trupul singele lui iaste. Și am zis feciorilor lui Israel : «Aici un singe nice al unui/trup să nu mînceți, că

pentru fiii lui Israel". Și Aaron a făcut așa cum li porncise Domnul lui Moise.

CAP. 17

Locul de înjunghiere a animalelor pentru jertfă

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicînd-i :

2. „Vorbește lui Aaron și fiilor săi și tuturor fiilor lui Israel și spune-le : Aceasta este porunca pe care ne-a dat-o Domnul spunînd :

3. «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între voi va înjunghia în tabără sau în afara taberei un junc, o oaie sau o capră,

4. Și nu le va aduce la ușa cortului întîlnirii ca să le înfățișeze ca jertfă pentru arderea de tot sau ca jertfă de mîntuire bine prîmîtă, cu mireasemă plăcută înaintea Domnului, sau dacă le va înjunghia în afara taberei și nu le va aduce la ușa cortului întîlnirii ca un dar Domnului, atunci singele acesta să se pună în seama celui om, căci a vărsat singe. Acel om să fie îndepărtat din neamul lui.

5. De aceea, jertfele pe care ei le înjunghiau plină acum pe cîmp să le aducă fii lui Israel la preot, înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii și să le înfățișeze Domnului ca jertfă de pace.

6. Preutul să stropască cu singele jertfei de jur împrejur altarul Domnului de la ușa cortului întîlnirii și să ardă grăsimea ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

7. Și ei să nu mai înjunghie jertfele lor pentru demonii cu care se desfrînează. Acesta va fi o lege veșnică pentru toți urmașii lor.»

8. Și să le spui : «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre fiii străinilor care locuiesc între ei va aduce vreo ardere de tot sau o altă jertfă

9. Și nu o va înfățișa ca jertfă pentru Domnul, atunci acel om să fie îndepărtat din neamul lui.

10. Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între ei va mîncă orice fel de singe, atunci îmi voi întoarce fața împotriva omului care a mîncat singe și îl voi îndepărta din neamul lui.

11. Pentru că viața oricărui trup este singele lui ; eu vi l-am dat voă pe altar ca să faceți ispășire pentru viețile voastre, căci singele face ispășire pentru viață.»

12. De aceea am spus fiilor lui Israel : «Nimeni dintre voi să nu mînce singe. Nici străinul care locuiește între voi să nu mînce singe.»

13. Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între ei va vîna vreun animal sălbatic sau o pasăre care se mînce, atunci să-i verse singele și să-l acopere cu pămînt.

14. Pentru că viața oricărui trup este singele lui. De aceea am spus fiilor lui Israel : «Să nu mînceți singele nici unui/trup, căci

mâncă pre el va peri.

15. Și tot sufletul⁶ carele va mânca mortăciune, au prinsu de gadine, au dentru pământeni, au dentru nemernici, și va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat va fi pân-in sară, și curat va fi.

16. Iar de nu va spăla hainele lui și trupul lui nu-va scălda cu apă, și-ș va lua fărdeleaga lui.⁶

CAP 18

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :
2. „Grăiește fiilor lui Israel, zicindu și vei dzice către înși : „Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. După¹ deprinderile Egiptului, întru care ați nemernicit, întru, el să nu faceți și după dăprinderile pământului Hanaan, întru carele eu voi băga pre voi acolo, să nu faceți și la legile lor să nu mărgeți.

4. Giudeșteje mele să faceți și porâncele mele să păziți și să înblați întru ele. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și să cruțați toate porncele mele și toate giudeșteje și să le faceți pre ele, carele făcindu-le omul va trăi întru ele. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

6. Om, om către toate ale sale trupului său: nu va veni să-și descopere rușinea. Eu, Domnul.

7. Rușinea tătine-tău și rușinea maicii tale să nu descoperi, pentru că maică ție iaste, să nu-i descoperi rușinea ei.

8. Rușinea muerii tătine-tău să nu o descoperi, rușinea tătine-tău iaste.

9. Rușinea surorii tale de pre tatău de pre maică, născută înlontru au afară născută, să nu descoperi rușinea lor.

10. Rușinea fetei fiinlui tău, au fetei fetei tale, să nu descoperi rușinea lor, pentru că a ta rușine iaste.

11. Rușinea fetei a muerii tătine-tău să nu descoperi, <sor de tată-ți iaste, să nu descoperi>² rușinea ei.

12. Rușinea surorii tătine-tău să nu descoperi, pentru că rudă tătine-tău iaste.

13. Rușinea surorii maicii tale să nu descoperi, pentru că rudă maicii tale iaste.

14. Rușinea fratelui tătine-tău să nu descoperi și la muierea lui să nu întri, pentru că rudă iaste ție.

15. Rușinea nurorii tale să nu o descoperi, fâmie fiului tău iaste, să nu-i descoperi rușinea ei.

16. Rușinea muerii frăține-tău să nu o descoperi, rușinea frăține-tău iaste.

17. Rușinea muerii și fetei ei să nu o descoperi, fata fiilorului ei și pre fata fetei ei să nu lai ca să descoperi rușinea lor, rude ții sîntu, păgnitate iaste.

18. Mulere preste soru-sa să nu lai rîvnitoare înpotrivă să-i descoperi rușinea ei preste însă încă fiind ea vie.

19. Și către fâmie întru usăbirea necurății ei să nu întri ca să-i descoperi necurăția ei.

20. Și către muierea aproapelui tău să nu dai patul sâminții tale, ca să te pingărești întru însă.

21. Și den sâminția ta/să nu dai să slu-

sufletul a tot trupul singele lui iaste, și tot cela ce-l va mânca va peri.

15. Și tot sufletul care va mânca mortăcină, sau mîncat de altă fiară, au den moșteni, au den vinetici, să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat până seara, și după aceasta va fi curat.

16. Iar de nu-ș va spăla hainele și nu-ș va scălda trupul cu apă, de-acii va lua întru fărdeleaga lui.⁶

CAP 18

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
2. „Grăiește către feciorii lui Israel și zi lor : „Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

3. După năravurile țării Eghiptului, în carea ați făcut, să nu faceți și după năravurile țării¹ Hanaanului, în carea vă duc eu acolo, să nu faceți și după legile lor să nu umblați.

4. Judecățile mele să faceți și porncile mele să le păziți. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

5. Toate poruncile mele să le păziți și toate judecățile mele să le faceți, că omul cela ce le va face viu va fi între dîșii. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

6. Omul să nu se apropie să dăscopere rușinea vecinului său. Eu, Domnul.

7. Rușinea tătine-tău și rușinea mume-tei să nu dăscoperi, că mună-ț iaste, să nu dăscoperi rușinea ei.

8. Rușinea muerii tătine-tău să nu dăscoperi, că rușinea tătine-tău iaste.

9. Rușinea surorii-ta carea se-au născut den tată-tău și den mună-ta sau denafară născută, să nu dăscoperi rușinea lor.

10. Rușinea fetei feciorului tău, sau a fetei fetei tale, rușinea lor să nu dăscoperi, că rușinea ta iaste.

11. Rușinea fetei muerii tătine-tău să nu o dăscoperi, sor de tată-ț iaste, rușinea ei să nu dăscoperi.

12. Rușinea surorii tătine-tău să nu dăscoperi, că den casa tătine-tău iaste.

13. Rușinea surorii mume-tei să nu dăscoperi, că neamul mine-ta iaste.

14. Rușinea fratelui tătine-tău să nu dăscoperi și la muierea lui să nu întri, că neamul tău iaste.

15. Rușinea nurorii-ta să nu o dăscoperi, că iaste mulere feciorului tău, rușinea ei să nu dăscoperi.

16. Rușinea muerii frăține-tău să nu dăscoperi, că rușinea frăține-tău iaste.

17. Rușinea muerii și a fetei ei să nu dăscoperi, rușinea fetei feciorului ei și a fetei fetei ei să nu dăscoperi, că de aproapeți sînt, lucru de ocară iaste.

18. Sora muerii tale să nu o aduci ție preste dînsa să dăscoperi cu rîvnă rușinea ei înainte, surorii-sa fiind ea vie.

19. Și la muierea carea iaste usebită în necurăția ei să nu întri să dăscoperi rușinea ei.

20. Și la muierea vecinului tău să nu dai pat seminței tale să se spurce la dînsa.

21. Și den sâmința ta/să nu dai să slujască

viața oricărui trup este singele lui. Oricine va mânca singe să fie îndepărtat.

15. Oricine va mânca dînt-o vită moartă sau sfîșiată de fiară, fie el dîntre cei ai casei, fie dîntre străini, să-ș spele hainele, să-ș scalde trupul în apă și va fi necurat pînă seara; apoi va fi curat din nou.

16. Iar dacă nu-și va spăla hainele și nu-și va scălda trupul în apă, atunci să poarte povara păcatului său.⁶

CAP. 18

Legea păstrării curăseniei în legăturile trupesti

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :
2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : „Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru,

3. Să nu vă luați după deprinderile din țara Egiptului, unde ați fost străini, și să nu vă luați după deprinderile din țara Canaanului, unde vă voi duce. Să nu umblați după legile lor,

4. Judecățile mele să le împliniți și porncile mele să le păziți și să le urmați. Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru.

5. Să păziți toate poruncile mele și toate judecățile mele să le împliniți, căci acela care le va împlini va trăi prin ele. Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru.

6. Nimeni să nu se apropie de rudă sa apropiată pentru a-i descoperi goliciunea.

7. Să nu descoperi goliciunea tatălui tău, nici goliciunea mamei tale. Ea este mama ta, să nu-i descoperi goliciunea.

8. Să nu descoperi goliciunea femeii tatălui tău, căci este goliciunea tatălui tău.

9. Să nu descoperi goliciunea surorii tale, fiică a tatălui tău sau a mamei tale, născută în casă sau în afară casei. Să nu descoperi goliciunea lor.

10. Să nu descoperi goliciunea fiicei fiului tău sau a fiicei fiicei tale, căci goliciunea ta este.

11. Să nu descoperi goliciunea fiicei femeii tatălui tău, născută din tatăl tău, căci ții este soră. Să nu descoperi goliciunea ei.

12. Să nu descoperi goliciunea surorii tatălui tău, căci este rudă apropiată a tatălui tău.

13. Să nu descoperi goliciunea surorii mamei tale, căci este rudă apropiată a mamei tale.

14. Să nu descoperi goliciunea fratelui tatălui tău și de femeia lui să nu te apropii, căci ții este mătușă.

15. Să nu descoperi goliciunea nurorii tale, căci este femeia fiului tău. Să nu descoperi goliciunea ei.

16. Să nu descoperi goliciunea femeii fratelui tău, căci este goliciunea fratelui tău.

17. Să nu descoperi goliciunea unei femei și a fiicei ei. Să nu iei pe fiica fiului ei, nici pe fiica fiicei ei pentru a le descoperi goliciunea, căci ții sînt rude apropiate și este o nelegiure.

18. Să nu iei o femeie o dată cu sora ei ca să i-o faci potrivnică, descoperind goliciunea ei alături de femeia ta, cît timp aceasta este încă în viață.

19. Să nu te apropii de o femeie la vremea sorocului ei, ca să-i descoperi goliciunea.

20. Să nu te culci cu femeia aproapelui tău vîrsindu-ți sâmința, ca să te pingărești cu ea.

21. Dintre urmașii tăi/să nu dai vreunul ca

jască la hoiarin și să nu spurci numele cel sfânt. Eu, Domnul.

22. Și cu bărbat să nu dormi pat fămeiescu, pentru că urciune iaste.

23. Și la tot cu 4 picioare să nu-ți dai patul-tău întru seminție, <ca să te pingărești>² cătră însă și muierea să nu stea cătră tot cel cu 4 picioare să s<ă> incalece, pentru că urciune iaste.

24. Nu vă pingăriți întru toate acestea, pentru că întru toate acestea s-au pigărit limbile carele eu le trimiț înaintea feței voastre.

25. Și să pingăriți pământul și le dedui strimbăte lor pren însă și să uri pământul celor ce șed pre însul.

26. Și păziți toate legile mele și porincele mele și să nu faceți den toate uriciunile acestea cel de loc și cel ce s-au adaos nemernic întru voi.

27. Pentru că toate uriciunile acestea au făcut oamenii pământului carii au fost înainte de voi și să pingăriți pământul.

28. Și pentru că să nu urască pre voi pământul cindu veți pingări voi pre însă în ce chip au urit limbilor ce era mainte decit voi.

29. Pentru că tot carele va face dentru toate uriciunile acestea vor peri sufletile carele fac den mijlocul nărodului lor.

30. Și păziți porincele mele pentru că să nu faceți den legile cele urite carele s-au făcut mainte de voi și să nu vă pingăriți întru ele, că eu, Domnul Dumnezăul vostru.*

CAP 19

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicindu :
2. „Grăiește la toată adunarea fiilor Israel și vei dzice cătră înșii : «Svinți să fiți, pentru că sfintu eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiștecarele pre tată-său și pre maică-sa să teamă și simbetile mele să păziți. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

4. Să nu urmați la bodzi ciopliți și bodzi vărsați să nu faceți voaă. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și de veți junghea jirtvă de mintuire Domnului, priimă voa jirtvuiți.

6. Întru care dzi veți giunghea să va mlnca și a doao dzi, și de va rămnea până treia dzi, eu foc să va arde de tot.

7. Iar de să va mlnca cu mncare a treia dzi, nejirtvuit iaste, să nu să priimască.

8. Iar cela ce mănncă pre el păcat va lua, pentru că sfintele Domnului au pingărit și vor peri sufletile cele ce mănncă dentru nărodul lor.

9. Și, secerindu voi seceren pământului vostru, să nu isprăviți secerătura voastră a țarenii tale a seceren, și cele ce cad a secerii tale să nu le aduni.

10. Și viața ta să nu o culegi de iznoavă și nici bobitele² vici tale să le aduni, săracului și nemernicului să le lași acēlea. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, să nu mințiți, nice să pătască pre strimbul fiștecarele pre aproapeș.

12. Și să nu giurați numele meu pre strimbăte și să nu pingăriți numele cel sfntu a Dumnezăului vostru./Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

domnului² idolului și să nu apurci numele celui sfnt. Eu, Domnul.

22. Cu bărbat să nu te culci pat muieresc, că iaste spurcăciune.

23. Și cătră nimic cu 4 picioare să nu dai patul tău întru seminție să te spurci într-ins și muierea a nimic cu 4 picioare să nu stea să se spurce, că necurat iaste, să nu se spurce.

24. Că într-acētea în toate se-au spurcat limbile cēlea ce le voui goni eu, de la fața voastră.

25. Și se-au spurcat pământul și pentru dñsul am plătit neđreptățile lor și pământul au urit pre cea ce șad pre dñsul.

26. Ce să păziți toate legile mele și toate porincele mele și să nu faceți nice o urciune de acētea nice moștenii, nice vineticii carei vor lăcui la voi.

27. Că toate acētea le-au făcut oamenii pământului¹ carei au fost mai nainte de voi și se-au spurcat pământul.

28. Și să nu urască pre voi pământul cindu-l veți spurca cum au urit limbile care au fost mai nainte de voi.

29. Că tot cel ce va face dentr-acēste uriciuni se va piēde acel suflet den nărodul său.

30. Ce să păziți porincele mele și nu faceți nice o poruncă de cēle urite de ale celor ce au fost mai nainte de voi să nu vă spurcați într-inșele, că eu sint Domnul Dumnezăul vostru.*

CAP 19

1. Și grăi Domnul cătră Moise zicnd :
2. „Grăiește feciorilor lui Israel și le zi :
«Fiți sfinți cum și eu sint sfnt, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiștecine să se teamă de tată-său și de mumă-sa și simbetile mele să le păziți, că eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

4. Nu urmați idolilor și dumnezăi vărsați să nu vă faceți. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și de veți pune jirtvă mintuirii Domnului, ce va plăcea voaă să puneți¹.

6. Și în zioa cēlea ce o veți pune într-acēea să o mănncă și a doaoa zi, iar ce va rămnea până a treia zi, în foc să se arză.

7. Iar de se va mlnca cu mncare a treia zi, nu iaste jirtvuită și nu se va priimi.

8[7]. Și cela ce o va mlnca păcat dobndēste, [8] că sfnta Domnului au spurcat și va peri sufletul acela den nărodul său.

9. Și secerind voi secerișul arăturilor voastre și să nu săvriți secerătura voastră a secerișului cimpului tău și să nu adunați spicele secerișului vostru cēle ce vor cădea¹.

10. Nice viața ta să nu o culegi de tot, nice broboanele vici tale să nu le aduni, ce săracului și vineticului să le lași. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, nice să mințiți, nice să mozaviriți nice unul pre vecin.

12. Nice să vă jurați pre numele meu pre nedreptate și să nu spurcați numele cel sfnt al Domnului Dumnezăului vostru./Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

jertfă lui Moloh și să pingărești numele sfnt al Domnului. Eu sint Domnul.

22. Să nu te culci cu un bărbat cum te-ai culca cu o femeie, pentru că este o urciune.

23. Să nu te culci cu un dobitoac vārsindu-ți sāmīnța, ca să te pingărești cu el. Femeia să nu se apropie de un dobitoac pentru a se împreună cu el. Aceasta este o spurcăciune.

24. Să nu vă pingăriți cu nici una din aceste fapte, căci prin toate aceste lucruri s-au pingărit neamurile pe care eu le izgoneș dinaintea feței voastre.

25. Țara a fost pingărită și eu am pedepsit-o pentru fāradelega lor; iar țara i-a vārsat pe cei care o locuiesc.

26. Să vegheați toate poruncile și judecățile mele și să nu faceți nici una din aceste nelegiuri, nici cel de-al casei, nici străinul care locuiește între voi.

27. Căci toate nelegiurile acestea le-au săvrișit oamenii acestei țări care au fost înaintea voastră; țara a fost pingărită.

28. Pentru ca nu cumva țara să vă verse și pe voi dacă o veți pingări, după cum a vārsat neamurile care erau înaintea voastră.

29. Căci oricine va săvriș vreuna din aceste nelegiuri să fie îndepārtat din neamul lui.

30. Să vă supuneți poruncilor mele și să nu vă luați după nici una dintre legile urite care s-au făcut înainte de voi, ca să nu vă pingăriți cu ele. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.*

CAP. 19

Alte dferite legi

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicndu-i :
2. „Vorbește întregii adunări a fiilor lui Israel și spune-le : «Fiți sfinți, căci sfnt sint eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiecare să cinstească pe mama și pe tatăl său și să păzească zilele mele de odihnă. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

4. Să nu vă întoareceți spre idoli și dumnezăi turnați să nu vă faceți. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

5. Cind veți înjunghia pentru Domnul o jertfă de pace, să o jertfiți astfel ca să vă fie bine primită.

6. Jertfa să fie mncată în ziua în care o veți înjunghia sau a doua zi; dacă va mal rămne ceva până în a treia zi, să fie ars în foc.

7. Dacă însă va mlnca cineva din ea în a treia zi, aceasta este un lucru necurat; jertfa nu va fi primită.

8. Cel care va mlnca (în a treia zi) va purta povara păcatului său, pentru că a pingărit lucrurile sfinte ale Domnului; aceia care vor mlnca să fie îndepārtati din neamul lor.

9. Cind veți seceren lanurile țării voastre, să nu terminați de secerat până la marginile cimpului și să nu adunați spicele care vor cădea în urma secerii.

10. Nici viața ta să nu o culegi de tot și nici boabele căzute din ciorchine să nu le aduni, ci să le lași săracului și străinului. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, să nu mințiți și să nu năpāstuiască cineva pe aproapele său.

12. Să nu jurați strimb pe numele meu, ca să nu pingăriți numele Dumnezăului vostru./Eu sint Domnul.

13. Să nu faceți strîmbătate vecinului și să nu jecucești și să nu doarmă simbria nămitului tău pînă-dimineață la tine.

14. Să nu grăiești de rău pre surdu și înaintea orbului să nu pui piedecă și să temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

15. Să nu faceți strîmbătate la giudețe, să nu lai obrazul săracului, nice să lauzi obrazul sinecului, cu dreptate să giudeci pre aproapele tău.

16. Să nu îmbli cu vicieșug întru limba ta, să nu lai obrazul săracului, nice să lauzi fratele tău și să nu iai pre însul greșeală.

17. Să nu urăști pre fratele tău <cu cugetul tău>, cu mustrare să nu mustriți pre fratele tău și să nu iai pre însul greșeală.

18. Și să nu izbindească ție mina ta și să nu îți minie fiilor nărodului tău și să iubești pre aproapele tău ca pre tine. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

19. Légea mea să țineți și dobitoacele tale să nu le înjugi cu altă jug și viaa ta să nu o sădești de doaa feliuri și haină văpsită de doaa feliuri, spurecăciune, să nu pui preste tine.

20. Și de va dormi neștine cu muliere păd de sămînță și ea va fi roabă păzită unui om și ea cu mintuirii nu s-au mintuit, volnicia nu i s-au dat ei, socotință va fi ei, nu vor muri, pentru că nu s-au volnicit.

21. Și va aduce pentru greșeale <le> lui Domnului lingă ușa cortului mărturiei herbece de greșeale.

22. Și să va ruga pentru însul prentul cu herbecele greșelii înaltea Domnului, pentru păcatul lui carele au greșit și i să va lăsa lui păcatul lui carele au greșit.

23. Iar cînd veți intra în pămîntul carele Domnului Dumnezăul vostru dă-l voaa și veți înplăta tot lemmul de mîncat și veți curăți necurățîia lui, roada lui 3 ani va fi voaa necurăție, să nu să mîncine.

24. Și în-al patrulea an va fi toată roada lui sfință, lăudată Domnului.

25. Iar în-al cincilea an veți mîncea roada lui, adaos voaa roadele lui. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți pre munți, nice să vrăjiți, nice să căutați vraja pasărilor.

27. Să nu faceți ciucă den chica capului vostru, nice să stricați fața barbei voastre.

28. Și tăieturi să nu faceți pentru suflet pre trupul vostru și slove șiruite să nu faceți întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

29. Să nu pingărești pre fata ta ca să o curvești pre însă și nu va curvi pămîntul și să va înplea pămîntul de făr-lege.

30. Simbetile mele să le păziți și de sfinții miei să vă temeți. Eu, Domnul.

31. Să nu urmați celor ce grăiescu den plentece și vrăjitorilor cîntăreși să nu vă lipiți ca să vă pingăriți întru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

32. Den fața celui bătrîn să te scoli și să cînstesti fața celui mai bătrîn și să temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul tău.

13. Să nu năcăjști pre vecin și să nu jăfulești și să nu mie simbria argatului tău la tine pînă a doaa zi.

14. Celui surd să nu grăiești cuvinte de rău și înaintea orbului să nu pui piedecă, ce să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

15. Să nu faci nedreptate la judecată, să nu [nu] bagi seamă fața săracului, nice să cauți fața putărnicului, pre dreptate să judeci vecinului tău.

16. Să nu umbli cu înșălăciune întru limba ta, nice să te scoli spre sîngele vecinului tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

17. Să nu urăști pre fratele tău în inima ta și să nu mustreți cu mustrare pre vecinul tău, să nu dobîndești păcat pentru dînsul.

18. Să nu-ți izbindească mina și să nu îți pizmă feciorilor nărodului tău. Iubeste pre vecinul tău ca însuși pre tine. Eu, Domnul.

19. Légea mea păziți-o și dobitocul tău să nu-l înjugi cu alt jug și viaa ta să nu o sădești de multe feliuri și în haină văpsită în multe feliuri să nu te îmbraci.

20. De se va culca cinevaș cu muliere păd de sămînție și ea va fi roabă păzită omului și nu va fi răscumpărată cu preț, sau nu se va fi dat ei slobozenie, să-i bată, iar să nu-i omoară, că nu se-au volnicit.

21. Și pentru păcatul său să aducă Domnului la ușa cortului mărturiei herbecele greșalei.

22. Și să se roage preotul de dînsul în herbecele călcării înaintea Domnului pentru păcatul ce au greșit și se va lăsa păcatul lui care au făcut.

23. Iar cînd veți intra în țara carea au dat voaa Domnul Dumnezăul vostru și veți sădi tot pomul ce se mîncă și o veț curăți de necurățîia ei, roada ei în trei ani necurățată să fie voaa, să nu mîncat.

24. Iar al patrulea an toată roada ei fa fi sfință și lăudată Domnului.

25. Iar al cincilea an să mînceți roada ei adaos voaa roada ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți dobitocul cu sîngele și să nu vă suiți pre munți și să nu vrăjiți, nice să căutați vraja de la pasări.

27. Și să nu radeți părul capetelor voastre, nice barbele voastre să nu vă le radeți.

28. Și tăieturi pre trupuri pentru sufletele voastre să nu faceți și slove șiruite să nu faceți întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

29. Să nu spurci pre fata ta să o curvești și să nu curvească pămîntul și să se umple pămîntul de fărădelegi.

30. Simbetile mele să le păziți și de sfinții miei să vă temeți. Eu, Domnul.

31. Să nu urmați celor ce grăiescu den plentece hasne și de vrăjitori să nu vă apropiat și să nu vă pingăriți întru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

32. Înaintea fetei celui bătrîn te scoli și fața celui cărunt o cînsteste și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul tău.

13. Să nu-l asupriți pe aproapele vostru și să nu-l jefuți; plata celui tocmit să nu rămînă la tine pînă a doaa zi.

14. Să nu vorbești de rău pe un surd și în calea unui orb să nu pui piedici, ci să te temi de Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul.

15. Să nu faceți nedreptate la judecată: să nu te îndupleci în fața săracului, nice să pîrtinești pe cel suspus.

16. Să nu umbli cu clevetiri în poporul tău. Asupra vieții aproapelui tău să nu te ridici. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

17. Să nu urăști pe fratele tău în inima ta, dar să mustriți pe aproapele tău, ca să nu te încarci de păcatul lui.

18. Să nu fii răzbunător și să nu porți ciudă fiilor poporului tău. Să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși. Eu sînt Domnul.

19. Să păziți poruncile mele. Să nu împerechezi vitele tale de feluri diferite și ogorul tău să nu îl semeni cu feluri diferite de sămînțe; să nu porți veșminte țesute din feluri diferite de fire.

20. Dacă cineva se va culca cu o femeie vîrșindu-și sămînța, iar aceasta este o roabă logodită cu alt bărbat care încă nu a răscumpărat-o, sau dacă ea nu a fost eliberată, să primească pedeapsa amîndoi, dar nu cu moarte, fiindcă nu era liberă.

21. Pentru vina lui, bărbatul să aducă Domnului un herbec drept jertfă pentru păcat, la ușa cortului înțînirii.

22. Preotul să facă ispășire pentru el înaltea Domnului cu herbecul jertfit pentru vină, pentru păcatul pe care l-a săvîrșit, iar păcatul pe care l-a făcut i se va ierta.

23. Cînd veți intra în țara pe care v-o dăruiește Domnul Dumnezăul vostru și veți sădi felurii pomi roditori, să socotiți fructele ca fiind tăiate împrejur; timp de trei ani să fie netăiate împrejur pentru voi și să nu fie mîncate.

24. În-al patrulea an, toate fructele lor vor fi sfințite întru lauda Domnului.

25. Iar în anul al cincilea să mînceți fructele, ca să le sporească rodul pentru voi. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți nimic cu siage. Să nu umblați cu vrăji sau cu ghicitul.

27. Să nu rotunjiți virfurile pletelor voastre și să nu tăiați virfurile bărbilor voastre.

28. Să nu vă faceți pentru un mort tăieturi în corpul vostru și să nu scrijeți cuvinte pe voi. Eu sînt Domnul.

29. Să nu-ți pingărești fiica lăsînd-o să se desfrîneze, pentru ca țara să nu se desfrîneze și să se umple de nelegiuri.

30. Să păziți zilele mele de odihnă și să cînstiți sfințul meu lăcaș. Eu sînt Domnul.

31. Să nu urmați pe cei care cheamă duhurile morților și să nu umblați pe la vrăjitori, ca să vă pingăriți cu ei. Eu sînt Domnul.

32. Să te ridici înaintea celui cărunt și să cînstesti fața celui bătrîn; să te temi de Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul.

ПЕ

КЪ ДМНЪТЪА ВОСТРЪ . ИАРЕ ДЕКЕА АПРОПИА ЛР
 БОА ЧИНЕА НЕМЪРНЕКЪ ПЪМЪЖИТЪА ВОСТРЪ,
 СТЪХЪА НЕКЪТЪЖЪ ПРЪ ЕА . КЪШЪ ТЪАА ДЕТЬ ЛА
 МЪЖИТЬ БА ФНЪ ПЪРЕ БОИ ЧЕА НИМЪРНЕКЪ ТЕ БИМЕ
 КЪТЪРЪ БОИ, ШН СЪА ИБЪЩН ПРЪ ЕА КЪШЪ ПРЪ
 ПИМЕ ПЕНЪРЪ КЪ НЕМЪРНИЧЪ КЪ ФЪКЪШЪ ПЪРЕ
 МЪЖИТЪА ЕРВЪПЪХЪН, ЕЪ ДМНЪА ДМНЪТЪА ВО
 СТЪРЪ . СТЪХЪА ФАЦЪИ СПЪЖИТЬ ПЪРЕ АА КЪ
 ДЕКЪПЪ, АА МЪСЪРН АА КЪМЪПЪНЪ, ШН АА КАНЪА
 РЕ . КЪМЪПЪНАЕ ДИРЪПЪТЕ, ШН КАНЪАРЕАЕ ДИ
 РЪПЪТЕ, ШН МЪСЪРНАЕ ДИРЪПЪТЕ, ШН ЧЪРАНЪ ДИ
 РЪПЪТЕ СЪ ФЪ ПЪРЕ БОИ, ЕЪ ДМНЪА ДМНЪТЪА
 ВОСТРЪ ЧЕАМЪ СЪСЪ ДИ ПЪМЪЖИТЪА ЕРВЪПЪХЪН .
 ШН СЪ ПЪДЪЩН ПЪАТЪ АЦЪИ МЪ, ШН ПЪАПЪ ПЪ
 РЪХЪНАЕ МЪАЕ, ШН ЛЕВЪЦЪ ФАЦЕ ПРЪ ААЕ ЕЪ ДМНЪ .

К А П К



Ш ГРЪН ДМНЪА КЪТЪРЪ МОВЕНЪ ЗИКЪНА .
 ШН ФИНАОРЪ АХЪ СЪРАНА БЕН ГРЪНЪ ЗИКЪНА
 АКА ФН БРЪХЪА ДЕНЪРЕ ФИТЪН АХЪ СЪРА
 ИЪ, АЪ ДЕНЪРЕ ЧЕА ТЕСА ФЪКЪШЪ НЕМЪР
 НИЧЪНЪ ПЪ СЪРАНАЪ, КАРЕАЕ БА ДА ДЕНЪ СЪМЪ
 ЦА АХЪ АА БОАРНЪ КЪ МЪАРЪТЕ СЪСЪ СЪМЪАРЕЪ, АН
 БА ЧЕ АПЪТЕ ПРЪ ПЪМЪЖИТЬ, АЛЪВЪРЪ СЪМЪОЖЪ ПРЪ
 ДЪЖИХЪА КЪ ПЪПЪРН . ШН ЕЪ БОИ ПЪПЪРН СЪ
 БРАЪХЪА МЪЕЪ ПРЪ СЪМЪА АТЪАЛА, ШНАВЪМЪ ПЪАРЪДЕ
 ПРЪ ДЪЖИХЪА ДЕНЪ НОРОДЪА АХЪ, ПЕНЪРЪ КЪ ДЕНЪ СЪ
 МЪЖИЦА АХЪ АЪ ДАТЪ БОАРНЪАХЪН, КАСЪ ПЪЖИТЬ ПРЪ
 СЪНЪ ФИНАРЕА МЪАЕ, ШН БА СПЪЖИЦА НЪМЪАЕ ЧЕА
 СЪЖИЦЪИ МЪЕ . ИАРЕ ДЕКЪ ПЪРЪТЕ КЪ БЕРЪ
 РЪАЛЪКЪШЪТОРЪ ПЪМЪЖИТЪАХЪН КЪ СЪЖИЦЪ АРЪ ДЪАА
 СЪМЪА АТЪАЛА АЪ ПЪРЪ БА ДА ЕА ДИ СЪМЪЖИЦА АЪ
 БОАРНЪАХЪН, КАРЕАЕ СЪМЪАРЕЪ ПРЪ ЕА . ШН БОИ
 ПЪПЪРН СЪБРАЪХЪА МЪЕЪ ПРЪ СЪМЪА АТЪАЛА, ШН ПРЪ
 СЪЖИЦЪА АХЪ, ШН БОИ ПЪАРЪДЕ ПРЪ ДЪЖИХЪА, ШН
 ПРЪ ПЪОЦЪ КЪЩН СЪПЪТЕМЪСЪКЪ ПЪРЪХЪНЪЖИА КЪ ЕА,
 КАСЪ КЪХЪВЪСЪПЪТЪ ЕН АА БОАРНЪ ДЕНЪ НОРОДЪА АРЪ .
 ШН СЪФЛАТЪА КАРЕАЕ БА ОУРЪМА АА ЧЕА ЧЕ ПЪСЪНЪЕ
 СЪХЪ ДЕНЪ ПЪЖИТЬ, АЪ АЪ БРЪЖЪТЪРН КАСЪ КЪХЪВЪСЪ
 СЪНЪ АХЪ ПРЪ ЕНЪ БОИ ПЪПЪРН СЪБРАЪХЪА МЪЕЪ ПРЪ ЕА
 ФЛАТЪА АТЪАЛА, ШНАВЪМЪ ПЪАРЪДЕ ПРЪ ЕА ДЕНЪ НОРО
 ДЪА АХЪ . ШН БЪЦЪ ФН СЪЖИЦЪН КЪ СЪЖИТЬ
 СЪЖИТЬ ЕЪ ДМНЪА ДМНЪТЪА ВОСТРЪ . ШН БЪ
 ПЪДЪН ПЪРЪХЪНАЕ МЪАЕ, ШН БЪЦЪ ФАЦЕ ПРЪ ААЕ, ЕЪ
 ДМНЪА ЧЕВЪ СЪЖИЦЪЕСЪХЪ ПРЪ БОИ . ОМЪ, СЪМЪ,
 КАРЕАЕ БА ГРЪНЪ РЪХЪ ПРЪ ПЪАТЪА АХЪ АЪ ПРЪ МЪА
 АХЪ КЪ МЪАРЪТЕ СЪСЪ СЪМЪАРЕЪ, ПРЪ ПЪАТЪАЕЪ АЪ
 ПРЪ МЪАРЪСА ДЕТЪА АЪ ГРЪНЪТЪ ВЪНОВАЦЪИ БА ФН .
 ОМЪ, СЪМЪ, КАРЕАЕ БА ПРЪ КЪРЪВЪНЪ МЪАРЪТЪ СЪРЪСА
 ПЪХЪАХЪН АЪ КАРЕАЕ БА ПРЪ КЪРЪВЪНЪ МЪАРЪТЪ ВЪЧИНЪХЪ
 АХЪ СЪХЪ, КЪМЪАРЪТЕ СЪСЪ СЪМЪАРЕЪ, ПРЪ КЪРЪВА
 РЪА, ШН ПРЪ КЪРЪВА . ШН КАРЕАЕ СЪА КЪАКА
 КЪ МЪАРЪТЪ ПЪПЪЖИЦЪЕСЪХЪ, РЪШЖИТЬ ПЪПЪЖИЦЪЕСЪХЪ
 АЪ ДЕСЪКЪПЪРНЪТЪ, КЪМЪАРЪТЕ СЪСЪ СЪМЪАРЕЪ, АМЪ
 ДОНЪ ВЪНОВАЦЪИ СЪЖИТЬ . ШН ДЕКЪА ДЪОМЪНЪ СЪАРЕ
 КАРЕАЕ КЪ НОРА АХЪ, КЪМЪАРЪТЕ СЪСЪ СЪМЪАРЕЪ А
 МЪЖИЦЪОНЪ, АЪ ПЪМЪЖИТЬ ВЪНОВАЦЪИ СЪЖИТЬ .
 ШН КАРЕАЕ БА ДЪОМЪНЪ КЪ ПЪАРЪТЕ СЪРЪЖИТЬ ПЪРЕ КЪ
 КАРЕ ФЪМЪЕИМЪСЪКЪ, ОУРЪЖИТИ АЪ ФЪКЪШЪТЪ АМЪЖИЦЪОНЪ,
 КЪ МЪАРЪТЕ СЪСЪ СЪМЪАРЕЪ, ВЪНОВАЦЪИ СЪЖИТЬ

CAP 20

33. Iară de se va apropiia voao cineva nemernic in pamintul vostru, sa nu-l necajit pre el.

34. Ca si cela de pamint va fi intre voi cel nimernecc ce vine catre voi si sa-l iubești pre el ca si pre tine, pentru ca nemernici v-aș făcut in pamintul Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Sa nu, faceți strimbătate la judecata, la măsuri, la cumpănă și la cantare.

36. Cumpenile dirępte și cantarele dirępte și măsurile dirępte și țarină direaptă să fie între voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos den pamintul Eghiptului.

37. Și să păziți toată lęgea mea și toate poruncile mele și le veș face pre ele. Eu, Domnul.

1. Și grăi Domnul către Moisi zicind :

2. „Și fiilor lui Israil vei grăi zicind : «De va fi vre-unul dintre fiii lui Israil va dintre ceia ce s-au făcut nemernici in Israil, carele va da den săminta lui la boiari, cu moarte să să omoară, limba ce iaste pre pamint il vor omori pre dinsel cu pietri.

3. Și eu voiu întari obrazul meu pre omul acela și-l voiu pierde pre dinsel den norodul lui, pentru că den săminta lui au dat boiariului ca să pingărească sfintele mele și va spurca numele celor sfințiți mie.

4. Iară de vor trece cu vederea lăcuiitorii pamintului cu ochii lor de la omul acela după ce va da el den săminta lui boiariului ca să nu omoară pre el,

5. Și voiu întari obrazul meu pre omul acela și pre seminția lui și voiu pierde pre dinsel și pre toți cîți să tocmăscu într-un gind cu el ca să curvească ei la boiari den nărodul lor.

6. Și sufletul carele va urma la ceia ce băsnuiescu den pintece au la vrăjitori ca să curvească după ei voiu întari obrazul meu pre sufletul acela și-l voiu pierde pre el den norodul lui.

7. Și veș fi sfinți, că sfinț sint eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Și veș păzi poruncile mele și veș face pre ele. Eu, Domnul ce vă sfințescu pre voi.

9. Omu, om carele va grăi rău pre tatăl lui au pre muma lui cu moarte să să omoară, pre tată-său au pre mumă-sa de rău au grăit, vinovat va fi.

10. Om, om carele va preacurvi muiera bărbatului au carele va preacurvi muiera vecinului său cu moarte să să omoară preacurvariul și preacurva.

11. Și carele se va culca cu muiera tătini-său rușinea lătini-său au descoprit, cu moarte să să omoară amindoi, vinovați sint.

12. Și de va dormi oarecarele cu nora lui, cu moarte să să omoară, amindoi au păginit, vinovați sint.

13. Și carele va dormi cu parte bărbătească culcare fămeiască uriciune au făcut amindoi, cu moarte să să omoară, vinovați sint./

33. Iar de să va apropia voao cineva nemernic întru pământul vostru, să nu-l chinuți pre el.

34. Ca și cel den pământu va fi întru voi cel nemernic, acela ce merge cătră voi, și să-l iubești pre el ca și pre tine; pentru că nemernici v-ați făcut în pământul Egiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți strimbătate la județ, la număr, la cumpene, și la cîntar cumpenile drepte.

36. Și cîntarele drepte, și măsurile drepte și țărna dreaptă să fie întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Egiptului.

37. Și să păziți toată legea mea și toate porințele mele și le veți face pre ele. Eu, Domnul.

CAP 20

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Și fiilor Israel¹ vei grăi zicîndu : «De va fi vreunul dentru fiii lui Israel au dentru cei ci s-au făcut nemernici întru fiii lui Israel, carele va da den sămînța lor la boiarîn, cu moarte să s<ă> omoară, limba ce iaste pre pămînt îl vor omori cu pietri pre însă.

3. Și eu voi întări obrazul meu pre omul acela și-l vor pierde pre însă den nărodul lui, pentru că den sămînța lui au dat boiarinului pentru că să pingărească sfințele mele și va spurca numele celor sfințiți mie.

4. Iar de vor petrece cu vederea lăcuiitorii pămîntului cu ochii lor de la omul acela după ce va da el den sămînța lui boiarinului ca să <nu>² l omoară pre el,

5. Și voi întări obrazul meu pre omul acela, pre sămînța lui, și voi pierde pre însă și pre toți cîți să tocnescu întru gîndu cu el ca să curvească ei la boiarini den nărodul lor.

6. Și sufletul carele va urma la acela ce grăiescu den pîntece au la vrăjitori ca să curvască după ei voi întări obrazul meu pre sufletul acela și voi pierde pre el den nărodul lui.

7. Și veți fi sfinți, pentru că s sîntu eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Și veți cruța porințele mele și le veți face pre ele. Eu, Domnul, ce vă sfințescu pre voi.

9. Om, om carele va grăi rău pre tatăl lui au pre maica lui cu moarte să s<ă> omoară, pre tată-său au pre maică-sa rău au grăit, vinovat iaste.

10. Om, om carele va preacurvi muierea bărbatului au carele va precurvi muierea aproapelui său cu moarte să s<ă> omoară și precurvarul și precurva.

11. Și carele să va culca cu muierea tătine-său rușinea tătine-său au descoperit, cu moarte să s<ă> omoară amîndoi, vinovați sîntu.

12. Și de va dormi oarecarele cu noru-sa cu moarte să s<ă> omoară, amîndoi au păgînit, vinovați sîntu.

13. Și carele va dormi cu bărbat pat simeiescu sclmăvie au făcut amîndoi, cu moarte să s<ă> omoară, vinovați sîntu./

33. Și de va veni vre un strein cinevaș în țara voastră, să nu-l faceți năcaș,

34[33]. Că moștean va fi întru voi [34] vineticul carele va veni la voi, să-l iubești ca însuș pre tine, că și voi ați fost vinetici în țara Egiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faci nedreptate la judecată, la cumpene, la număr, la cîntar¹,

36. Ce în toată vremea să vă fie judecățile și măsurile drepte. Eu, Domnul Dumnezăul vostru sînt, carele v-am scos den țara Egiptului.

37. Să păziți toată legea mea și toate porințele mele să le faceți, că eu sînt Domnul.

CAP 20

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „Așa să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Orce om den feciorii lui Israel sau den vineticii cei ce se vor fi născut întru Israel, de va da sămînța lui să slujască domnului¹ idolului, cu moarte să moară, oamenii pămîntului să-l ucigă cu pietri.

3. Iar eu voi pune fața mea împotriva lui și-l voi pierde² dentre oamenii lui, că au dat sămînța lui domnului¹ idolului, ca să spurce sfințirea mea și să spurce numele celor sfințiți mie.

4. Iar de nu vor băga în seamă moștenii pămîntului și să caute cu ochii lor ce face acel om cînd dă sămînța lui să slujască domnului idolului și nu-l vor ucide,

5. Pune-voiu fața mea pre acel om și pre prietenii² lui și-l voi pierde și pre toți cei ce vor fi cu dînsul la un gînd ca să curvească³ ei la idol den nărodul lor.

6. Și sufletul care va urma basnelor celor den pîntece sau vrăjilor ca să se întoarcă în urma lor voi pune fața mea pre acel suflet și-l voi pierde den oamenii lui.

7. Sfințiți-vă și să fiți sfinți, cum și eu, Domnul Dumnezăul vostru sînt sînt.

8. Păziți porințele mele și le faceți, că eu, acela ce vă sfințesc.

9. Omul carele va grăi cuvinte rele tătine-său sau nume-sel cu moarte să moară, acela ce iaste grăitor de rău de tată-său și de mamă-sa vinovat va fi.

10. Omul cel ce va preacurvi cu muiere cu bărbat sau cel ce va precurvi cu muierea vecinului său cu moarte să moară și precurvarul și precurva.

11. Că ce se va culca cu muierea tătine-său rușinea tătine-său au descoperit, vinovați sînt, amîndoi să moară.

12. Oricine se va culca cu noru-sa cu moarte să moară amîndoi, că sînt vinovați, că au făcut badjocură.

13. Cel ce va face cu parte bărbătească pat muiere amîndoi au făcut urciune, cu moarte să moară, sînt vinovați./

33. Dacă va veni un străin oarecare în țara voastră, să nu-l asupriți.

34. Străinul care locuiește între voi să fie pentru voi ca și cel de-al casei și să-l iubești ca pe tine însuși, căci și voi ați fost străini în țara Egiptului. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți nedreptate la judecată, adică la măsurătoare, la cîntărire și la măsurarea (grinelor).

36. Să aveți cîntare drepte, greutate drepte, etă dreaptă și hîn drept. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru, cel care v-am scos pe voi din țara Egiptului.

37. Să păziți toate legile și poruncile mele și să le împliniți. Eu sînt Domnul.

CAP. 20

Pedepse pentru felurile păcate

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc în Israel va da ca jertfă lui Moloh pe unul dintre urmașii săi, acela să fie pedepsit cu moartea. Poporul din țară să-l ucidă cu pietre.

3. Și eu îmi voi întoarce fața împotriva celui om și îl voi îndepărta din poporul lui, fiindcă a jertfit lui Moloh pe unul dintre urmașii săi, ca să pingărească sîntul meu lăcaș și să întineze numele meu cel sînt.

4. Dacă locuitorii țării îi vor trece cu vederea omului care jertfește lui Moloh pe unul dintre urmașii săi și nu-l vor ucide,

5. Atunci îmi voi întoarce fața împotriva celui om și împotriva neamului său și îl voi îndepărta din poporul lui, înalaltă cu toți aceia care vor încuviința ca să se desfrîneze cu Moloh împreună cu el.

6. Dacă va urma cineva pe cei care cheamă duhurile și pe vrăjitori ca să se desfrîneze cu ei, îmi voi întoarce fața împotriva celui om și îl voi îndepărta din poporul lui.

7. Sfințiți-vă și fiți sfinți, căci sînt sînt eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Să păziți poruncile mele și să le împliniți. Eu sînt Domnul care vă sfințescu pre voi.

9. Dacă cineva își va blestema tatăl sau mama, să fie pedepsit cu moartea. Și-a blestemat tatăl sau mama și va fi vinovat.

10. Dacă cineva se va desfrîna cu femeia altui bărbat, dacă se va desfrîna cu femeia aproapelui său, ucigă să fie și desfrînatul și desfrînata.

11. Dacă cineva se va culca cu femeia tatălui său, înseamnă că a descoperit goliciunea tatălui său; amîndoi să fie pedepsiți cu moartea, căci sînt vinovați.

12. Dacă se va culca cineva cu nora sa, amîndoi să fie pedepsiți cu moartea, căci su săvîrșit o spurcăciune și sînt vinovați.

13. Dacă se va culca cineva cu un bărbat cum s-ar culca cu o femeie, amîndoi au făptuit o urciune. Să fie pedepsiți cu moartea, căci sînt vinovați./

пс

14. Къреге ва ала мларе ши пре мума ен, фбрдеале
 че лсте, ффойе епа арзте, пре джнхл ши пре
 джнхале, ши стнхфие фбрдеале фпрехон
 15. Ши чинио ба да зкчфрб лхн фдрехитон кхпа
 Трх пнчоларе, кх моарте стевь сомарте, ши донто
 16. Кхл епа соморжн. Ши мларе каре ба бе
 ни кьпуре фиеше каре донто, на стевь фкале
 че л де джнхл, стевь соморжн мларе ши дон
 Тохл, кх мларте стевь сомарте кнновачн сжт.
 17. Къреге ва ала пре сора лхн деспре татпесте,
 ах деспре мума лхн, ши ба вдрф рхшжнхен,
 ши л ба вдрф рхшжнх лхн, сондр лсте, с пта
 рт фнанитте фналар рхдн лор, рхшжнх сдрен
 са ах дескоперит, пькастхл лор, вор ала
 18. Ши сомь къреге ва дорми кх мларе чева лев пре
 сине, ши ах дескоперит рхшжнх ен, нхкбрхл ен
 ах дескоперит, ши л ах дескоперит кхрфе
 рт сжнчелхн ен, с птарь амжидон ден рхдало.
 19. Ши рхшжнх сорорн татпесте, ши сорорн
 мжнста, стнх де сонперн, пенптрх кь рхднхл
 ах дескоперит, пькастхл вор пдртх.
 20. Къреге ва дорми кх рхднхл лхн, рхшжнх рдр
 нхен лхн ах дескоперит, фдрт фчехн вор мхр.
 21. Ши сомхл къреге ва ала мларе фрателхн лхн,
 некхрчие леле, рхшжнх фрателхн лхн ах деско
 перит, фдрт фчехн вор мхр. Ши вчн
 пьхн тоате порхчнае меле, ши тоате жхл
 кьчнае меле, ши вчн фате пре али, ши нхел
 вор пре вон пьмжнхлхл фкереге вьсато пре в
 колд, кх епа лехнхн пре джнхл. Ши ст
 нх мфрхичн рхпь лчнхл анмблор, пре карен ех
 гонесхл дла вон, пенптрх кь ачбест тоале лх
 фькхл, ши тмо ауртх пре джнхл.
 22. Ши вам гнче влс, вон ачч мшчнхн пьмжн
 тхлхл, ши рхшжнх вблс пре джнхлхл фпурх
 лхр, пьмжнхл кари лхр кхрхнх лхпте ши
 мларе, рх амхл дмжнхлхл вострх каре вамь
 23. Сьсвнх пре вон ден тоате амчнае. Ши
 вчн сьсвнх пре вон фпуре донтоале чева кх
 рате, ши фпуре чева некхрате, ши фпуре па стьрн
 лх чева некхрате, ши чева некхрате, ши стнх
 спхрчачн сфрател вблхр фпурх донтоале, ш
 фпастрн, ши фпасте тжрхлореле пьмжнхлхл,
 къреге ех лхл сьсвнх вблс фнхрччие.
 24. Шнмь вчн фн мие сфнчн, кх сфнхл дмхлхл
 дмжнхлхл вострх, чева че влх сьсвнх пре вон
 25. Дн тоате анмбнае, кх сьсвнх фнчн мие. Ши
 вьсвнхл ах фьмел кари ева фате дентрх ен
 спехнхлор де пжнпте, ах вржнхлор, кх мо
 арте стевь сомарте амжидон, кх птарн вон аурх
 дечн пре ен, кнновачн сжнхт.

В А П К Л
 1. Ши зне дмхл кьпур мвен, зи пресон
 лр фналар лхн аронь ши вон зче кьпур
 ен, фхфалн стнххл пжнхрччие фпурх
 амблхлхл. Фдрт нхман фрхлхл
 лсте днчани дель, пре татп, ши пре
 мумь, ши пре фн, ши пре фбте, ши пре фрате.
 2. Ши пре сора лхн фчехн рхшжнх лхн, чеж



14. Carele va lua muiere si pre muma ei faradelage
 iaste, in foc sa-l arza pre dinsel si pre dinsele si sa nu fie
 faradelage intre voi.

15. Si cineș va da zăcerea lui în dobitoac cu palru
 picioare cu moarte să să omoară, și dobitoacul să-l
 omoriți.

16. Si muierea care va veni cătră fieștecare dobitoac
 ca să să incalce ea de dinsel să omoriți muierea și dobi-
 tocul, cu moarte să să omoară, vinoați sint.

17. Carele va lua pre sora lui despre tată-său au
 despre muma lui și va vedea rușinea ei și ea va vedea
 rușinea lui ocară iaste, să piară înaintea fiilor rudii lor,
 rușinea surori-sa au descoperit, păcatul lor vor lua.

18. Si om carele va dormi cu muierea ce va avea pre
 sine și au descoperit rușinea ei izvorul ei, au descoperit
 și ea au descoperit curgerea singelui ei să piară amîndoi
 den ruda lor.

19. Si rușinea sororii tătini-tău și sororii mine-ta să
 nu descoperi, pentru că rudenii au descoperit, păcatul
 vor purta.

20. Carele va dormi cu rudenii lui rușinea rudeniei
 lui au descoperit, fără feciori vor muri.

21. Si omul carele va lua muierea fratelui lui necură-
 tie iaste, rușinea fratelui lui au descoperit, fără feciori
 vor muri.

22. Si veți păzi toate poruncile mele și toate judecățile
 mele și veți face pre ele și nu va urî pre voi pămîntul
 în carele vă bag pre voi acolo ca să lăcuți pre dinsel.

23. Si să nu mergeți după legile limbilor pre carei
 eu gonescu de la voi, pentru că aceștea toate le-au făcut
 și i-am urit pre dinșii.

24. Si v-am zis voao : voi veți moșteni pămîntul lor,
 și eu il voi da voao pre dinsel întru avere, pămînt care
 iaste curînd lapte și miere. Eu, Domnul Dumnezeual
 vostru, care v-am osăbit pre voi den toate limbile.

25. Si veți osăbi pre voi între dobitoacele cele curate
 și între cele necurate și între pasările cele curate și cele
 necurate și să nu spurcați sufletele voastre întru dobi-
 toace și în pasări și în toate tîrtoarele pămîntului carele
 eu le-am osăbit voao în necurăție.

26. Si-m veți fi mie sfinți, că eu sint Domnul Dumne-
 zăul vostru, cela ce v-au osăbit pre voi den toate limbile,
 ca să-m fiți mie.

27. Si bărbatul au fămēia care se va face dentru ei
 bāsnuitoriu de pîntece, au vrăjitoriu cu moarte să să
 omoară amîndoi, cu pietri să-i ucideți pre ei, vinoați
 sint.

CAP. 21

1. Si zise Domnul cătră Moisi: „Zi preoților, fiilor
 lui Aaron, și vei zice cătră ei în suflete să nu să pingă-
 rească întru limba lor,

2. Fără numai în ruda ce iaste aproape de el: pre
 tată, și pre muma, și pre fii, și pre fete, și pre frate.

3. Și pre sora lui, fecioara ce i să apropie lui, cēcea/ce

14. Carele va lua muiere și pre maică-sa fărdelege iaste, să-l ardă cu foc și pre însul și pre inele și să nu fie fărdelege întru voi.

15. Și cine va da dzăcerea lui întru patru picioare³ cu moarte să s<ă> omoare, și dobitoacul să-l omoriți.

16. Și muierea carea va veni cătră fiecare dobitoac ca să s<ă> incalce ea de însul să omoriți muierea și dobitoacul, cu moarte să s<ă> omoare, vinovați sintu.

17. Carele-ș va lua pre sora lui de pre tatăl lui au de pre maica lui și va vedea rușinea ei și ea va vedea rușinea lui ponosu⁴ iaste, să piară înaintea fiilor rudei lor, rușinea sororu-sa au descoperit, păcatul lor vor lua.

18. Și om carele va dormi cu muiere ce are pre sine și au descoperit rușinea ei izvorul ei au descoperit și ea au descoperit cursul singelui ei să piară amindoi den ruda lor.

19. Și rușinea surorii tatine-tău și surorii maicei tale să nu descoperi, pentru că rudenia au descoperit, păcatul vor purta.

20. Carele va dormi cu rudenii lui rușinea rudeniei lui au descoperit, făr<ă> fiiori vor muri.

21. Și omul carele va lua muierea fratelui său necurăție iaste, rușinea fratelui său au descoperit, făr<ă> fiiori vor muri.

22. Și veți păzi toate poruncele mele și toate judecățile mele și le veți face pre die și nu va url pre voi pământul întru carele vă bag pre voi acolo ca să lăcuți pre însul.

23. Și să nu mērgeli⁵ după legile limbilor pre carii eu gonescu de la voi, pentru că acestea toate le-au făcut și i-am urlt pre înșii.

24. Și v-am dzis voao: voi veți moșteni pământul lor și eu vă-l oi da voaă pre însă întru avere, pământul carele iaste de cură lapte și miere. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, carele v-am usăbit pre voi den toate limbile.

25. Și veți usăbi pre voi întru dobitoacele cele curate și întru cele necurate și întru pasările cele curate și întru cele necurate, și să nu vă spurcați sufletele voastre întru dobitoace și întru pasări și întru toate tritoarele pământului carele eu le-am usăbit voao întru necurăție.

26. Și-m veți fi mie sfinți, pentru căce eu, sftntu, Domnul Dumnezăul vostru, cela ce v-au usăbit pre voi dentru toate limbile, ca să-mi fiți mie.

27. Și bărbat au fămēte carele să va face dentru ei grăitori den plntee au vrăjitor cu moarte să s<ă> omoară amindoi, cu pietri să-l loviți pre ei, vinovați sintu⁶.

14. Cela ce va lua muierea și pre numă ei fărdelege iaste, în foc să arză și pre dlnsu și pre dlnsele, fărdelege să nu fie întru voi.

15. Cineș va da patul lui în dobitoac cu moarte să moară, și dobitoacul acel cu 4 picioare să se ucigă.

16. Muierea carea se va apropia de fiecare dobitoac să curvească cu dlnsul pre muiere să ucigă, iar pre dobitoac cu moarte să-l omoară, sint vinovați.

17. Și cela ce va lua pre soru-sa despre tată-său sau despre mumă-sa și va vedea rușinea ei și ea va vedea rușinea lui ocară lui iaste, să piēte înaintea feciorilor neamului lor, că, dăscoperind rușinea surori-sa, păcatu-ș dobdnēste⁴.

18. Și bărbatul ce se va culca cu muierea pingărită și va dăscoperi rușinea ei, curărea de singe al ei, și ea va dăscoperi curărea singelui ei, amindoi să piēte den neamul lor.

19. Rușinea surorii tatine-tău și a surorii mne-ta să nu dăscoperi, că rudenie au dăscoperit, păcatul vor purta.

20. Cela ce se va culca cu rudenii lui rușinea rudei sale au dăscoperit, fără feciori să moară.

21. Omul carele va lua pre muierea frăține-său necurăț iaste, rușinea frăține-său au dăscoperit, fără feciori să moară.

22. Păziți toate poruncele mele și toate judecățile mele și le faceți, [23] iar de nu, să nu vă urască pământul în care vă voi duce eu să lăcuți acolo pre dlnsul.

23. Și să nu umbrați în lēga streinilor celor ce-i voi goni eu de la voi, că ei toate acestea le-au făcut și-m fură urlt.

24. Și am dzis cătră voi: voi veți moșlina pământul lor și eu li voi da voaă întru cētig, pământul den care cură miere și lapte. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, carele am usebit pre voi den toate părțile.

25. Și să usebiți și voi între dobitoacele cele curate și între cele necurate și între pasările cele curate și între cele necurate și să nu vă spurcați sufletele în dobitoace și în pasări și în toate jigăniile pământului care le-am usebit eu să fie necurate.

26. Ce să fiți mie sfinți, că eu, Domnul vostru, sint sftnt, cela ce v-am usebit den toate limbile să fiți ai miei.

27. Bărbatul sau muierea carei vor fi în plnteele lor, basne sau vrăji amindoi să moară cu moarte, cu pietri să-ucideți, că sint vinovați⁶.

14. Dacă cineva își va lua o femeie împreună cu mama ei, aceasta este o nelegiuire. Să fie arși în foc și el și ea, pentru ca să nu rămână nelegiuirea în mijlocul vostru.

15. Dacă cineva se va culca cu un dobitoac, vrșindu-și sămînța, să fie pedepsit cu moartea iar dobitoacul să fie ucis.

16. Dacă o femeie se va apropia de un dobitoac pentru a se împreuna cu el, să omori și femeia și dobitoacul; să fie uciși, căci sint vinovați.

17. Dacă un bărbat va lua de soție pe sora sa, fiică a tatălui său ori fiică a mamei sale, dacă li va vedea goliciunea și ea li va vedea goliciunea lui, aceasta este o mărșăvic; să piară înaintea fiilor nemului lor. El a descoperit rușinea surorii sale și va purta povara păcatului său.

18. Dacă un bărbat se va culca cu o femeie care are slăbiciunea ei lunară și va descoperi goliciunea ei, atunci el a descoperit izvorul ei, iar ea și-a descoperit scurgerea singelui ei. Să fie îndepărtați amindoi din neamul lor.

19. Să nu descoperi goliciunea surorii tatălui tău, nici a surorii mamei tale, căci aceasta înseamnă să descoperi pe ruda ta; amindoi își vor purta povara păcatului lor.

20. Dacă cineva se va culca cu femeia unchiului său, atunci a descoperit goliciunea unchiului său. Amindoi vor purta povara păcatului lor; vor muri fără copii.

21. Dacă va lua cineva femeia fratelui său, aceasta înseamnă o necurățenie. El a descoperit goliciunea fratelui său; vor muri fără copii.

22. Să păziți toate poruncele și judecățile mele și să le împliniți, ca să nu vă verse țara în care vă voi duce să o locuiți.

23. Să nu vă luați după legile neamurilor pe care eu le izgonesc dinaintea voastră, căci ei au făcut toate acestea și m-am scribit de ei.

24. Eu v-am spus doar: voi veți moșteni țara lor și eu vă voi da-o în stăpînire, țara în care curge lapte și miere. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru, cel care v-am ales dintre toate neamurile.

25. Să faceți deosebire între dobitoacele curate și cele necurate, între pasările curate și cele necurate, ca să nu vă spurcați sufletele prin dobitoace, prin pasări sau prin viețuitoare tritoare, pe care vi le-am deosebit ca necurate.

26. Și să-mi fiți sfinți, căci sftnt sint eu, Domnul Dumnezăul vostru, cel care v-am ales dintre toate neamurile ca să fiți ai mei.

27. Dacă vreun bărbat sau vreo femeie se fac asemenea celor care cheamă duhurile sau asemenea vrăjitorilor, atunci să fie pedepsiți cu moartea. Să-i ucideți cu pietre, căci sint vinovați⁶.

CAP 21

1. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Dzi preuților, fiilor <lui> Aaron, și vei dzice lor întru suflete să nu să pingărească întru limba lor,

2. Făr-numai întru ruda-i ce iaste aproape de el: pre tată, și pre maică, și pre fii, și pre fete, și pre frate.

3. Și pre sora lui, ficioara ce i să apropie lui, căce/ce nu iaste dată la bărbat, pre acēs-

CAP 21

1. Și zise Domnul cătră Moisei: „Grăiește feciorilor lui Aaron, popii, și le zi: „Nice într-un suflet întru nărod să nu vă spurcați

2. Ce numai în casa de-apropelii vostru: despre tată sau despre mumă sau despre feciori, sau despre fete, sau cătră frate.

3. Și cătră sora lui, fată carea iaste apropieli/și nu iaste dată după bărbat, în-

CAP. 21

Rînduieți privilegii la sfințenia proșilor

1. Și i-a spus Domnul lui Moise: „Vorbește proșilor, fiilor lui Aaron, și spune-le: „Preotul să nu se pingărească atingînd pe cineva mort din neamul său,

2. În afară de rudele sale cele mai apropiate: pe tatăl său, pe mama, pe fiul, pe fiica și pe fratele său,

3. Ca și pe sora sa, fecioară, care slă aproape de/el și care nu a fost măritată; pentru

те нѣ дѣте дѣтѣ ла стѣрѣати, пре дѣтѣтѣ стѣбор
 пжнгрн . Озньстѣ пжнгрн стѣ фѣрѣ де
 вѣстѣ, фѣтрѣ нордѣла ахн , фѣскернѣвѣла ахн .
 Шн пѣтѣ стѣнѣвѣ рѣдѣци капѣлѣ пѣнѣтрѣ мѣтѣ,
 шн фаца вѣрѣн стѣнѣвѣ рѣзѣтѣ, шн пре трѣхѣрн
 ле лѣрѣ стѣнѣ тѣе стѣтѣрн . Сѣнѣци вѣрѣн
 дмнѣзѣлахн лѣрѣ шн нѣворѣ пѣтѣтрн нѣмѣлѣ
 дмнѣзѣлахн лѣрѣ, пѣнѣтрѣ кѣ жѣртѣвѣлѣ дмнѣ
 ахн, дѣрѣхн дмнѣзѣлахн лѣрѣ ен дѣнѣвѣ, шн бѣр
 фн сѣнѣци . Мѣлѣрѣ кѣрѣтѣ шн пжнгрн стѣ
 нѣворѣ лѣрѣ, шн мѣлѣрѣ стѣнѣвѣ дѣрѣлѣ стѣрѣатѣ
 ен нѣворѣ лѣрѣ, кѣ сѣнѣтѣ лѣтѣ дмнѣлахн дмнѣзѣ
 лѣрѣ ахн, шн бѣн сѣнѣци пре дѣнѣвѣлѣ . Дѣрѣ
 рѣлѣ дмнѣлахн дмнѣзѣлахн вѣтрѣ лѣтѣстѣ дѣрѣ
 тѣ, сѣнѣтѣ стѣфѣтѣ, кѣ сѣнѣтѣ стѣ дмнѣлѣ дмнѣзѣлѣ
 вѣтрѣ тѣла тѣ сѣнѣцѣкѣ пре ен . Шн фѣтѣ
 дѣ сѣмѣ прѣсѣтѣ, дѣ стѣка пѣлѣгѣрн акѣрѣн
 нѣмѣлѣ стѣлѣжнѣстѣлѣ пжнгрн стѣ, пре фѣрѣ стѣ
 арѣтѣ дѣтѣтѣ . Шн прѣсѣтѣ тѣлѣ мѣрѣ дѣн
 фѣрѣцн ахн, тѣлѣн тѣнѣлѣ тѣлѣрѣмѣтѣ пре капѣлѣ, дѣ
 оуѣнтѣ дѣлѣмнѣлѣ оуѣнѣсѣрнн, шн сѣлѣ стѣвѣрншнѣ
 стѣтѣ стѣрѣатѣ кѣ хѣннѣлѣ, капѣлѣ нѣшѣла дѣскѣперн
 шн хѣннѣлѣ ахн нѣлѣва рѣмѣтѣ . Шн пре тѣ
 стѣфѣтѣлѣ мѣрѣтѣ нѣва фѣтрѣ, пре тѣлѣтѣлѣ ахн,
 нѣтѣ пре мѣлѣлѣ нѣсѣвѣ пжнгрн . Шн дѣ
 тѣлѣ сѣнѣтѣ нѣва стѣнн, шн нѣлѣ пжнгрн нѣмѣ
 лѣ тѣлѣ сѣнѣцнѣтѣ лѣ дмнѣлахн ахн, пѣнѣтрѣ кѣ
 оуѣнтѣ дѣлѣмнѣлѣ тѣлѣ стѣнѣтѣ тѣлѣ оуѣнѣлѣ лѣрѣ
 нѣзѣлѣлѣ ахн пре дѣнѣвѣлѣ, стѣ дмнѣлѣ . Дѣтѣ
 стѣлѣ фѣлѣмѣтѣ фѣтѣорѣтѣ дѣн рѣдѣла ахн вѣлѣлѣ
 дѣрѣ стѣрѣлѣкѣ шн рѣкнѣтѣ, шн пѣнѣгрн стѣтѣ, шн
 нѣрѣтѣ, пре дѣтѣтѣ нѣва лѣрѣ, фѣрѣнѣлѣман фѣтѣ
 рѣ дѣн нордѣла ахн вѣлѣлѣ фѣлѣтѣ . Шн нѣлѣ
 пжнгрн стѣмѣнѣцѣлѣ ахн фѣтрѣ нордѣла ахн, стѣ
 дмнѣлѣ дмнѣзѣлѣ тѣла тѣ сѣнѣцѣкѣ пре стѣлѣ
 Шн стѣлѣ дмнѣлѣ кѣтѣрѣ мѣрѣсѣ стѣнѣжнѣдѣ, внѣ
 тѣрѣ лѣрѣнѣ стѣнѣжнѣдѣ, сѣмѣ дѣн сѣмнѣцнѣлѣ тѣ
 трѣ рѣдѣлѣ вѣлѣтѣрѣ дѣ вѣфн лѣ сѣлѣрѣ нѣлѣлѣ
 дѣнѣлѣ хѣлѣтѣ, стѣнѣлѣтѣ стѣлѣлѣкѣ дѣрѣхн дмнѣ
 лѣрѣ ахн . Тѣтѣ сѣмѣлѣ лѣкѣрѣ вѣфн лѣ дѣ
 сѣлѣ хѣлѣтѣ, нѣва бѣннѣ, сѣмѣ сѣрѣлѣ, сѣлѣ шкѣстѣ,
 сѣлѣ чннѣлѣ, сѣлѣ оуѣрннѣлѣ стѣлѣтѣ . Дѣ сѣмѣ
 лѣкѣрѣ вѣфн лѣ стѣлѣ стѣрѣлѣмѣтѣ стѣрѣ дѣ мѣнѣтѣ, стѣ
 стѣрѣлѣмѣтѣ стѣрѣ стѣнѣчѣрѣ . Дѣ стѣнѣсѣлѣ, стѣлѣ
 чннѣчнѣсѣлѣ стѣмѣлѣтѣ лѣ оуѣнѣ . Сѣлѣ сѣмѣ лѣкѣрѣ
 вѣфн фѣтрѣнѣсѣлѣ стѣлѣ стѣлѣлѣкнѣтѣ, сѣлѣ фѣлѣчѣнѣ,
 сѣлѣ стѣлѣлѣ кѣ оуѣнѣ кѣлѣн . Тѣтѣ кѣрѣлѣ дѣтѣ
 стѣрѣнѣсѣлѣ хѣлѣтѣ, дѣн сѣмнѣцнѣлѣ ахн лѣрѣнѣ прѣсѣ
 тѣлѣ, нѣсѣвѣлѣ стѣрѣлѣлѣ, кѣ стѣлѣлѣкѣ жѣртѣвѣлѣ
 дмнѣзѣлахн тѣлѣ, кѣ хѣлѣтѣ стѣлѣ стѣлѣ, дѣрѣхн
 лѣлѣн дмнѣзѣлѣ стѣнѣлѣ стѣрѣлѣлѣ лѣ дѣлѣчѣ
 дѣрѣхнѣлѣ дмнѣзѣлахн ахн сѣнѣтѣлѣ сѣнѣтѣлѣрѣ, шн
 стѣнѣ сѣнѣтѣ стѣлѣмѣнѣкѣ . Фѣрѣтѣ нѣлѣман лѣ акѣ
 стѣрѣмѣнѣтѣ нѣва бѣннѣ, шн кѣтѣрѣ жѣртѣвѣннѣ
 нѣсѣлѣ стѣрѣлѣлѣ, пѣнѣтрѣ кѣ хѣлѣтѣ стѣлѣ, шн нѣлѣ
 пжнгрн стѣмѣлѣ тѣлѣ сѣнѣтѣ лѣлѣ дмнѣзѣлахн ахн,
 пѣнѣтрѣ кѣ стѣлѣ дмнѣлѣ тѣ сѣнѣцѣкѣ пре дѣнѣшнѣ
 Шн стѣрѣлѣ мѣрѣсѣлѣ кѣтѣрѣ лѣрѣнѣ, шн кѣтѣрѣ фѣннѣ
 ахн, шн кѣтѣрѣ стѣннѣ фѣннѣ ахн стѣрѣнѣлѣ . Шн

nu iaste dată la bărbat, pre acestea să vor pingări.
 4. Să nu să pingărească fără de veste întru norodul
 lui în scirnavia lui.
 5. Și pleasă să nu vă radeți capul pentru mort și fața
 barbei să nu o rază și pre trupurile lor să nu taie tăieturi.
 6. Sfinți voi fi Dumnezeului lor și nu vor pingări
 numele Dumnezeului lor, pentru că jirtvele Domnului
 daruri Dumnezeului lor ei aduc și vor fi sfinți.
 7. Muierea curvă și pingărită nu vor lua și muierea
 scoasă de după bărbatul ei nu vor lua, că sfinți iaste Domnu-
 lui Dumnezeului lui și veți sfinți pre dînsul.
 8. Darurile Domnului Dumnezeului vostru acesta le
 aduce, sfinți să fie, că sfinți, eu, Domnul Dumnezeul vostru,
 cela ce sfințescu pre ei.
 9. Și fată de om preot de să va pingări a curvi numele
 tatine-său ea pingărește, pre foc să să arză de tot.
 10. Și preotul cel mare den frații lui, celui ce i s-au
 turnat pre capu den undelemnul unsoirii și s-au săvirșit,
 să să îmbrace cu hainele, capul nu să va descopri și hainele
 lui nu le va rumpe.
 11. Și pre tot sufletul mort nu va intra, pre tatăl
 li, nice pre muma lui nu se va pingări.
 12. Și den cele sfinte nu va ieși și nu va pingări numele
 cel sfințit al Domnului lui, pentru că undelemnul cel
 sfinți, cel unsu al Dumnezeului lui pre dînsul. Eu, Domnul.
 13. Acesta fămție fecioară den ruda lui va lua.
 14. Iară văduvă, și gonită, și pingărită, și curvă,
 pre acestea nu va lua, fără numai fecioară den norodul
 lui va lua fămție.
 15. Și nu va pingări sămirța lui întru norodul lui.
 Eu, Domnul Dumnezeul, cela ce sfințescu pre el»
 16. Și grai Domnul către Moisi zicînd :
 17[16]. «Zi către Aaron zicînd : «Om den semenția ta
 întru rudele voastre, de va fi la oarecarele la dînsul hula,
 să nu vie să aducă daruri Domnului lui.
 18[17]. Tot omul la care va fi la dînsul hula nu va veni :
 om orbu, sau șchiop, sau ciungu, sau cu urechile tăiate.
 19[18]. Au om la care va fi la el sfărămătură de mină,
 au sfărămătură de picior,
 20[19]. Au ghibeos, au pecinginos, zmlut la ochi, [20]
 sau om la care va fi într-insul rîie sălbatică sau fuinecei
 sau să fie cu un coiu,
 21. Tot carele iaste într-insul hula, den semenția lui
 Aaron, preotul, nu se va apropia ca să aducă jirtvele
 Dumnezeului tău, că hula e întru el, darurile lui Dum-
 nezău să nu să apropie a le aduce.
 22. Darurile Dumnezeului lui, sfintele sfintelor, și den
 sfinte va mînce.
 23. Fără numai la acoperemint nu va veni și către
 jirtăvnic nu să va apropia, pentru că hula are, și nu va
 pingări rumele cel sfinți al Dumnezeului lui, pentru că eu,
 Domnul, ce sfințescu pre dînsii.»
 24. Și grai Moisi către Aaron și către fiii lui și către
 toți fiii lui Israil.

tea să vor pingări.

4. Să nu să pingărească fără-veste întru
nărodul lui întru scîrnăvia lui.

5. Și pleasa să nu o radeți pentru mortu
și fața barbei să nu o radzi și pre trupurile
lor să nu tăie tăieturi.

6. Sfinți vor fi Dumnezăului lor și nu
vor pingări numele Dumnezăului lor,
pentru că jirtele Domnului daruri bōdzului
lor ei aduc și vor fi sfinți.

7. Muiere curvā și isclnāvā nu vor lua
și muiere scoasă de bărbatul ei nu vor lua,
pentru că sfinți iaste Domnului Dumne-
zăului lui și l-vei sfinți pre însă.

8. Darurile Domnului Dumnezăului
vostru acesta le aduce, sfinți să fie, că-s
sfintu eu, Domnul Dumnezăului vostru,
cela ce s sfîntescu pre ei.

9. Și fatā a om preut, de să va pingări a
curvi, numele tātine-său ca pingărește,
preste foc să s<ă> ardă de tot.

10. Și preutul cel mare den frații lui,
celui turnat pre cap den untul de lemnul
ce-l unsă i s sāvîrșit să s<ă> imbrace cu
hăinele, capul nū-ș va deșchivā și hăinele
lui nu le va rumpe.

11. Și pentru tot sufletul mortu nu va
întra, pre tātăl lui, nice pre maica lui să
să va pingări.

12. Și den sfinte nu va ieși și nu va pingări,
numele cel sfintu a Dumnezăului lui,
pentru că untu de lemnul cel sfintu, cel
unsu a Dumnezăului lui preste insul. Eu,
Domnul.

13. Acesta fămēie fecioară dentru sem-
ția³ lui va lua.

14. Iară văduvā, și gonitā, și pingăritā,
și curvā, pre acestea nu va lua, făr-numai
fecioară den nărodul lui va lua fămēie.

15. Și nu va pingări sămīnța lui întru
nărodul lui. Eu, Domnul Dumnezău, cela ce
sfîntescu pre ei.

16. Și grāi Domnul cătrā Moisi zicînd :

17[16]. <„Dzi cătrā Aaron, dzicînd>⁴ :
„Om dentru semīnția ta întru radele voas-
tre, de va fi la parecarele la insul hulā, să
nu vie să aduc darurile Dumnezăului lui.

18[17]. Tot omul la carele va fi la insul
hulā nu va veni: om orbū, sau ciuntu, sau
făr-urechi.

19[18]. Sau om la carele va fi lui strunci
năturā⁵, de mlnā, au sfărmatūrā de picior

20[19]. Au grebānos, au pecinginos, au,
pānimos la ochi [20], sau om la carele va
fi întru însărlie sālbatēcā sau funicei sau
să fie cu un coiu,

21. Tot carele iaste întru insul prihanā,
den sāmīnța lui Aaron, preutul, nu să va
apropia ca să aduc jirtvele Dumnezăului
tāu, pentru că hulā-s întru el, [22] darurile
lui Dumnezău să nu să apropie să le aducă.

22. Darurile Dumnezăului lui, sfîntele
sfîntilor, și den sfinte va mīnce.

23. Făr-numai la acoperemintu nu va
veni și cătrā jirtvānie nu să va apropiā,
pentru că are prihanā, și nu va pingări nume-
le cel sfintu a Dumnezăului lui, pentru că
eu, Domnul, ce sfîntescu pre înși.

24. Și grāi Moisi cătrā Aaron și cătrā
fiii lui și cătrā toți fiii lui Israel/

tr-acēstea să se spurce.

4. Și să nu se spurce fără de veste întru
nărodul său întru scîrnăvia lui.

5. Și să nu-ș razā capetele după mort
și rāsārirea barbei să nu o razā și pre trupu-
rile lor să nu facā tăieturi.

6. Sfinți să fie Dumnezeului lor și să nu
spurce numele Domnului Dumnezeului lor
că jirtvele Domnului darul Dumnezeului
lor ei înșiș să aducā și vor fi sfinți.

7. Muieri curve pingărite să nu ia și muiere,
gonitā de bărbatul ei să nu ia, că sfinți
sint ei Domnului Dumnezeului lor și să-i
sfîntēști.

8. Că darurile Domnului Dumnezeului vostru
aceștia să aducā, sfinți să fie, că eu,
Domnul Dumnezeul vostru, sint sfint, cela
ce i-au sfîntit.

9. Și fata preotului de se va pingări a curvi,
numele tātine-său nu pingărit acesta, ce cu
foc să se arzā.

10. Și arhierul den frații săi, celui ce-i
iaste turnat pre cap undelemnul unsorii,
și desāvîrșit să se imbrace în odājii, capul
să nu-ș dāscopere și haina lui să nu-ș rumpā.

11. Și nice la un suflet mort să nu între,
nice spre tātā-său, nice spre mumā-sa să nu
se pingărească.

12. Nice den cele sfinte să nu iașā și nume-
le cel sfint al Dumnezeului său să nu-l spurce,
că pe dînsul iaste undelemnul cel sfint al
ungerii Dumnezeului său. Eu, Domnul.

13. Acesta s-ș ia lui muiere, fatā den
rudenia oamenilor săi.

14. Iară văduvā și muiere lāsātā de bărbat,
și curvā să nu ia, că fatā den neamul lui
s-ș ia și muiere.

15. Și să nu-ș pingărească sāmīnța lui
întru nărodul lui. Eu, Domnul Dumnezău
cela ce-l sfîntesc.

16. Și grāi Domnul cătrā Moisi zicînd :

17. „Grāiește lui Aaron și-i zi: „Om den
rudenia ta întru semīnția voastră, de va
fi pre dînsul vreo vinā, să nu vie să aducā
darul Domnului Dumnezeului său.

18. Om orb să nu vie, [19] șchiop
să nu vie, ciung să nu vie, sau de-i va fi
urēchea tăiatā.

19. Sau de-i va fi vre o mlnā sau
vre un picior frint.

20. Sau girbov, sau urduros, sau va
avea albeațe la ochi, sau omul rilos, sau
care va fi avînd funicei, sau va fi rineaci.

21. Nice un om ctj vor fi pre dînsii vreo
vinā den semīnția lui Aaron, preutul, să nu
se apropie să aducā jirtvā Dumnezeului tāu,
că iaste vinā pre dînsul, [22] dar lui Dumne-
zeu să nu aducā.

22. Darurile Dumnezeului lui sfînta sfîn-
ților, [23] iar den sfinte să mănînce.

23. Numai supt acoperemint să nu meargā
și de altar să nu se apropie, că are vinā,
și să nu spurce numele cel sfint al Dumne-
zeului său, că eu sint Domnul care sfîntesc
pre dînsii.

24. Și grāi Moisi toate cătrā Aaron și
cătrā feciorii lui și cătrā toți feciorii lui Israel/

aceștia se poate pingări.

4. Să nu se pingărească cu nimeni din
poporul său, ca să se spurce.

5. Să nu-și radā pe cap un loc chel pentru
un mort, să nu-și tăie virfurile bărbii și să
nu-și facā tăieturi pe corp.

6. Sfinți să fie ei pentru Dumnezeul lor
și să nu pingărească numele Dumnezeului
lor, căci ei aduc Domnului jirtfe, hranā
arsā în foc pentru Dumnezeu; de aceea să
fie sfinți.

7. Să nu-și ia de soție o femeie desfrinatā
sau pingăritā, să nu-și ia nici o femeie iz-
gonitā de bărbatul ei, căci el este sfint
pentru Dumnezeul lui.

8. El înfățișeazā hrana Domnului tāu,
de aceea să-l socotești sfint, căci sint sfint
eu, Domnul Dumnezeul vostru, cel care
vă sfîntesc pe voi.

9. Iar dacă flica unui preot se va pingări
desfrîndu-se, ca pingărește numele tatălui
său; de aceea să fie arsā în foc.

10. Preutul care este cel mai mare între
frații săi, acela căruia i s-a turnat pe cap
undelemnul pentru miruire și care a fost
sfîntit ca să-și imbrace veșmintele, să nu-și
descopere capul și să nu-și rupā veșmintele.

11. Și să nu se ducā la nici un mort; să
nu se pingărească nici cu tatăl său, nici cu
mama sa.

12. Și din lăcașul sfint să nu iașā și să
nu pingărească lăcașul Domnului său, pentru
că undelemnul pentru miruire al Domnului
său se aflā asupra sa. Eu sint Domnul.

13. Preutul să-și ia de soție o fecioară.

14. Iară o văduvā, o femeie izgonitā des-
frinatā sau pingăritā să nu ia de soție, ci să
ia de soție o fecioară din neamul său.

15. Să nu-și pingărească urmași săi în
poporul său. Eu sint Domnul care îi sfîntesc.

16. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

17. „Vorbēște-i lui Aaron și spune-i :
„Nimeni dintre urmașii tăi, din neam în
neam, să nu vinā ca să aducā hranā Dom-
nului său, dacă va avea vreo meteahnā tru-
pească.

18. Să nu se apropie nici un om care are
o meteahnā trupească: un om orb, șchiop,
cu nasul turtit sau cu urechile tăiate.

19. Sau un om cu mina sau cu piciorul
schilodite,

20. Un cocosat, un sfrjit sau un om cu
albeață pe ochi, cu rîie ori cu pecingine sau
untul cu părțile bărbătești vătămāte.

21. Oricine are o meteahnā trupească
dintre urmașii preotului Aaron să se apropie
și să aducā Domnului jirtfele, mistuite de
foc. Deoarece are o meteahnā trupească,
să nu se apropie ca să aducā hranā lui Dum-
nezeu.

22. Din hrana lui Dumnezeu, din partea
preasfintā sau din partea sfintā, el poate
să mănînce.

23. Dar să nu vinā plînā la perden și să nu
se apropie de altar, căci are o meteahnā
trupească; să nu pingărească lăcașul cel sfint
al Dumnezeului său, pentru că eu sint Dom-
nul care îi sfîntesc.

24. Așa a vorbit Moise către Aaron, către
toți fiii săi și către toți fiii lui Israel./

К А П К Е

И грѣи дѣиша кътрѣ мѡвѣи зикнѣи. **З**и ахѣ аарсѡнѡ шн фѣнаѡр ахѣ, шн сѣѣ фѣрѣекѡ де сѣнтеле фѣнаѡр ахѣ сѣрналѣ, шн спнхѣ пжнѣрѣекѡ нхѣмеле мѣхѣ чѣ сѣнтѣ, кжтѣ ѣнѣ сѣнцѣекѡ мѣе, ѣѣ дѣнѣ.

Зи аѣрѣ семѣнцѣнаѣе вѡлетѣре тѡтѣ ѡмѣлѣ, кѡрѣаѣ сека аѣрѣпѣлѣ де тѡлатѣ семѣнцѣа вѡлетѣре, кътрѣ сѣнтѣ кжтѣ вѡрѣ сѣнцѣи фѣнѣ ахѣ сѣрналѣ дѣишахѣ, шн никѣрѣцѣа ахѣ прѣ дѣнѣхѣлѣ, вѡперѣн сѣфѣлѣтѣ ачѣла дѣла мѣне, ѣѣ дѣишахѣ. Шн ѡмѣ дѣн сѣмѣнцѣа ахѣ аарѣмѣ прѣсѡтѣхѣлѣ, шн ачѣста сѣтрѣн кѣпѣ аѣ сѣфѣлѣтѣ дѣнѣ чѣле сѣнтѣ спнхѣ мѣнѣте, пѣнѣ чѣсева кѣрѣцѣнѣ, шн чѣла чѣстѣ аѣнцѣи де тѡлатѣ никѣрѣцѣа сѣфѣлѣтѣхѣлѣ, аѣ ѡмѣ кѣрѣлѣ вѡлѣшн дѣнѣ пжнѣхѣлѣ пѣтѣ де семѣнцѣе. Сѣахѣ кѡрѣле сева аѣнцѣе де тѡтѣ тѣрѣжѣрѣнѣлѣ никѣрѣцѣа, кѡрѣаѣ вѡ пжнѣрѣнѣ прѣ сѣлѣ, сѣа де ѡмѣ сѣкѣре вѡ пжнѣрѣнѣ прѣ сѣлѣ, дѣлѣпѣ тѡлатѣ никѣрѣцѣа ахѣ, сѣфѣлѣтѣхѣлѣ кѣре сева аѣнцѣе де сѣлѣ. Нѣкѣ рѣтѣ вѡфн пѣнѣ сѣарѣтѣ, нѣвѡ мѣнѣка дѣнѣ чѣле сѣнтѣ. Дѣнѣшѣва сѣкѣлѣа тѣрѣлѣхѣлѣ ахѣ кѣ аѣпѣ, шн вѡлѣпѣнѣ сѣарѣаѣ шн кѣрѣтѣ вѡфн, шн аѣлѣнѣчѣ вѡ мѣнѣка дѣнѣ чѣле сѣнтѣ кѣ пѣнѣ ахѣ аѣсѣтѣ. Мѡртѣчѣнѣе шн прѣнѣхѣ де гѡдѣннѣ сѣнѣ мѣнѣнѣтѣ, сѣсѣвѣ пжнѣрѣекѡвѣ сѣа сѣрѣжѣнѣаѣ, ѣѣ дѣишахѣ. Шн кѡрѣ пѣжнѣ пѣрѣаѣ мѣлѣ, кѡрѣтѣ кѣ аѣ пѣнѣтѣлѣ сѣа пѣкѣлѣтѣ, шн вѡрѣ мѣхѣрѣ пѣнѣтѣлѣ сѣа де вѡрѣ пжнѣрѣнѣ прѣ сѣлѣ, ѣѣ дѣишахѣ чѣла чѣ сѣнцѣекѡ прѣ дѣнѣшѣи. Шн тѡтѣ сѣтрѣнѣхѣлѣ дѣлѣхѣлѣ нѣвѡ мѣнѣка сѣнтѣ, нѣмѣтѣрѣннѣхѣлѣ прѣсѡтѣхѣлѣ, аѣ нѣнѣннѣтѣ нѣвѡ мѣнѣка сѣнтѣ.

И аѣрѣ прѣсѡтѣ дѣка кѣмѣпѣрѣа сѣфѣлѣтѣ, кѣмѣпѣрѣа прѣ аѣрѣннѣтѣ, ачѣста вѡмѣжнѣка дѣнѣ пжнѣнѣа ахѣ, шн чѣнѣнѣкѣлѣнѣ дѣка сѣлѣ, шн ачѣшѣтѣ кѡрѣ мѣкѣ дѣнѣ пжнѣнѣа ахѣ. Шн фѣлѣтѣ де ѡмѣ прѣсѡтѣ дѣсева дѣла ѡмѣ сѣтрѣннѣ дѣнѣ нѣмѣ, а дѣнѣчѣпѣлѣ рѣнѣаѣ чѣле дѣсева нѣвѡ мѣнѣка. Шн фѣлѣтѣ прѣсѡтѣхѣлѣ дѣсева фѣлѣтѣ вѡлѣлѣкѣ аѣ гѡннѣтѣ, шн сѣвѣмѣнѣцѣи нѣвѡ фнѣ сѣлѣ, сека сѣтѣарѣтѣ аѣ кѣса тѣтѣ пжнѣнѣхѣлѣ, дѣлѣпѣ тѣннѣрѣѣцѣаѣ ѣнѣ дѣнѣ пжнѣнѣаѣтѣ пжнѣнѣхѣлѣ вѡмѣжнѣка, шн тѡтѣ сѣтрѣннѣхѣлѣ дѣрѣлѣ дѣ нѣвѡ мѣнѣка дѣнѣ сѣлѣ. Шн ѡмѣ кѡрѣаѣ вѡ мѣнѣка сѣнтѣ дѣлѣпѣ нѣшнѣнѣцѣе, шн кѡ пѣнѣ аѣ чѣтѣлѣ ахѣ прѣтѣ дѣнѣсѣхѣлѣ, шн вѡдѣа прѣсѡтѣхѣлѣ чѣлѣ сѣнтѣ. Шн нѣлѣсѣрѣ пжнѣрѣнѣ сѣнтѣле фѣнѣ аѣрѣ ахѣ сѣрналѣ, кѡрѣаѣ ѣнѣ аѣ дѣишахѣ. Шн вѡрѣ аѣлѣтѣ прѣтѣ ѣнѣ фѣрѣсѣлѣвѣлѣвѣ де грѣшѣлѣтѣ, мѣкжнѣдѣ ѣнѣ сѣнтѣле аѣрѣ, пѣнѣтѣрѣхѣлѣ ѣѣ дѣишахѣ кѡрѣаѣ сѣнцѣекѡ прѣ ѣнѣ. Шн грѣнѣ дѣишахѣ кѡрѣ тѣрѣ мѡвѣи зикнѣдѣ. Грѣлѣшѣ ахѣ аарсѡнѣ шн фѣнаѡрѣ ахѣ, шн аѣтѣлатѣпѣ аѣ дѣнѣсѣрѣфѣ фѣнаѡрѣ ахѣ сѣрналѣ, шн сѣнѣ грѣнѣ кътрѣ ѣнѣ, ѡмѣ, ѡмѣ, фѣнѣ фѣнѣ ахѣ сѣрналѣ, аѣ дѣнѣ нѣмѣтѣрѣннѣтѣ чѣ аѣпѣкѣсѣлѣ аѣнѣтѣ дѣнѣшѣи сѣ сѣрналѣ, кѡрѣаѣ вѡ аѣлѣ чѣ дѣрѣрѣнѣ дѣлѣпѣ тѡлатѣ, мѣрѣтѣлѣрѣннѣсѣрѣ аѣрѣ, аѣ дѣлѣпѣ тѡлатѣ аѣтѣрѣѣлѣлѣ. Кжтѣ вѡрѣ аѣлѣтѣ дѣнѣ ахѣ аѣ сѣрѣрѣфѣ дѣтѣлѣтѣ, сѣтрѣннѣтѣ вѡлѣсѣ пѣрѣтѣ сѣрѣсѣлѣтѣкѣ дѣнѣ чѣрѣзѣнѣ, аѣ дѣнѣ ѡнѣ шн дѣнѣ кѡрѣаѣ.

1. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Zi lui Aaron și fiilor lui și să se ferească de sfințele fiilor lui Israel și să nu pingărească numele meu cel sfînt, cite ei sfințesc mie. Eu, Domnul.
3. Zi lor : «În semînțiile voastre tot omul carele se va apropia de toată smerșia voastră cătără sfințe, cite vor sfinți fiii lui Israel Domnului și necurăția lui pre dînsul, va peri sufletul acela de la mine. Eu, Domnul.
4. Și om den sămînța lui Aaron, preotul, și acesta stricat au înfrînt, den cële sfințe să nu mînțce pănă ce se va curăți ; și cela ce să atinge de toată necurăția sufletului au om-căruia va ieși dentr-însul pat de semenție
5. Sau carele se va atinge de tot tîritoriul necurat, carele va pingări pre el, sau de om în care va pingări pre el după toată necurăția lui, sufletul care se va atinge de êle
6. Necurat va fi pănă în sară, nu va mînca den cële sfințe [7] de nu-ș va scălda trupul lui cu apă.
7. Și va apune soarele și curat va fi, și atunce va mînca den cële sfințe, că pînca lui iaste.
8. Mîrtăciune și prinsu de gadini să nu mînțce să să pingărească el într-însele. Eu, Domnul.
9. Și vor păzi pazele mēle, ca să nu ia pentru êle păcat, și vor muri pentru êle de vor pingări pre êle. Eu, Domnul, cela ce sfințesc pre dînșii.
10. Și tot streinul de rudă nu va mînca sfințe, nemernicul preotului au năimit nu va mînca sfințe.
11. Iară preot de va cumpăra suflet, cumpărat pre argînt, acesta va mînca den pînile lui, și cei născuți de casa lui și aceștia vor mînca den pînile lui.
12. Și fată de om preot de se va da la om strein de neam, ca de-ncepăturile cële sfințe nu va mînca.
13. Și fată preotului de se va face văduvă au gonită, și sămînțe nu va fi în ea, se va întoarce la casa tătine-său după tinerēțele ei, den pînile tătine-său va mînca și tot streinul de rudă nu va mînca den êle.
14. Și om carele va mînca sfințe după neștiințe și va pune al cincilea lui preste dînsul și va da preotului cel sfînt:
15. Și nu vor pingări sfințele fiilor lui Israel, carele ei iau Domnului.
16. Și vor aduce preste ei fărădelēge de greșală, mîncînd ei sfințele lor, pentru că eu, Domnul, carele sfințesc pre ei.»
17. Și grăi Domnul cătără Moisi zicînd :
18. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui și la toată adunarea fiilor lui Israel și vei grăi cătără ei : «Om, om den fiii lui Israel au den nemernicii ce lăcuiescu lingă dînșii în Israel, carele va aduce daruri după toată mărturisirea lor au după toată alēgerea lor,
19. Cîte vor aduce Domnului la arderea de tot, prîmrite voao parte bărbătească den cirezii au den oi și den capre./

CAP 22

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :
2. „Dzi lui Aaron și fiilor lui și să s<A> ferească de sfințele fiilor Israel¹ și să nu pingărească numele mieu cel sfintu, cîte ei sfințescu mie. Eu, Domnul.

3. Dzi lor : «Întru semînția voastre tot omul carele se va apropia den toată semînția voastră cătră sfințe, cîte vor sfinți filii lui Israel Domnului, și necurăția lui pre însul, va peri sufletul acela de la mine. Eu, Domnul.

4. Și om den sămînța lui Aaron, preutul, și acesta are stricăciune au iaste înfrintu, den cîte sfințe să nu mănince păn-ee să va curăți ; și cela ci să atinge de toată necurăția<a>¹ sufletului au om căruia va ieși dentru însă pat de sămînță

5. Sau carele să va atinge de tot tiriitorul necurat, carele îl va pingări pre el, sau de om întru carele va pingări pre el după toată necurăția lui,

6. Sufletul carele să va atinge de ei [6] necurat va fi păn-in sară, nu va minca den cîte sfințe [7] de nu-ș va scăda trupul lui cu apă.

7. Și va apune soarele și curat va fi, și atunci va minca den cîte sfințe, pentru că pâinea lui iaste.

8. Mortăciune și prinsu de jigani să nu măninci să s<A> pingărească el întru însă. Eu, Domnul.

9. Și vor păzi cruările mele, pentru că să nu ia pre ele păcat, și vor muri pentru ele de vor pingări pre ele. Eu, Domnul, cela ce sfințescu pre înși.

10. Și tot străinul de rude nu va minca sfințe, prisleji, preutului au năimil nu va minca sfințe.

11. Iar preut de va cumpăra suflet, cumpărat păn-argintu, acesta va minca den pâinele lui, și cei năseuți den casa lui și aceștia vor minca den pâinele lui.

12. Și fată a om preut de să va da a om străin de neam, ea dentru începăturile cîte sfințe nu va minca.

13. Și fata preutului de să va face văduă au gonită, iar sămînță nu va avea, să va întoarce la casa tătine-său după tineretele ei, den pâinele tătine-său va minca și tot străinul de rudă nu va minca den ele.

14. Și om carele va minca cîte sfințe neștiință și va pune al cincilea lui preste însul și va da preutului cel sfintu.

15. Și nu vor pingări sfințele fiilor Israel¹, cărele ei aduc Domnului.

16. Și vor aduce preste ei fărdelege de greșale, mincindu ei sfințele lor, pentru că eu, Domnul, carele sfințescu¹ pre ei.

17. Și grăi Domnul către Moisi zicind :
18. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui și la toată adunarea Israel¹ și vei grăi către ei : «Om, om den filii lui Israel au dentru cei prisleji ce lăcuiescu lângă înșii întru Israel, carele va aduce dăruri după toată mărturisirea lor au după toată alegerea lor,

19. Cîte vor aduce Domnului la jirtvă, priimite voao fără-prihană parte bărbătească den cirezi au dentru oi și dentru capre./

CAP 22

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
2. „Și zi lui Aaron și feciorilor lui să se ferească de aducerile cîte sfințe care sint de la feciorii lui Israel și să nu spurece numele mieu cel sfint, cîte sfințesc ei mie; eu, Domnul.

3. Zi lor : «Întru semînția voastră tot omul carele se va apropia de toată rudenția voastră, către sfințele care sfințesc feciorii lui Israel Domnului, și necurăția lui va fi pre dînsul, peri-va sufletul acela de la mine. Ei, Domnul.

4. Și om den semînția lui Aaron preutul carele va fi stricat sau fi va fi curs sămînța¹ den cîte sfințe să nu mănince pănă nu se va curăți, și sufletul carele se va atinge de toată necurăția sau omul căruia-i va cură sămînța patului lui.

5[4]. Și cela ce se va atinge de toată cūrarea necurată se va spureca, [5] sau de omul carele iaste pingărit după fieștece necurăție de ale lui, sufletul carele se va atinge de dînsul.

6. Necurat va fi pănă seara, să nu mănince den cîte sfințe, ce să-ș spēle trupul cu apă.

7. Și, după ce va apune soarele, va fi curat și atunci va minca den sfințe, pentru că pâinea lui iaste.

8. Mortăciuni și mincat de gadini să nu mincaț că vă văț pingări într-insule. Eu, Domnul.

9. Să păzească poruncile mele, să nu dobîndescă pentru dînele păcat, că vor muri pentru dînele deacea le vor spureca. Eu, Domnul, carele sfințesc pre dînșii.

10. Tot care iaste de alt neam să nu mănince den cîte sfințe și vinetlicul sau argatul preutului să nu mănince den cîte sfințe.

11. Iar de va cîștiga preutul vre un suflet cumpărindu-l cu argint², acesta să mănince den pâinea lui, și cei ce vor fi năseuți den casa lui să mănince pâinea lui.

12. Iar fata preutului deaca se va mărita după bărbat de alt neam, aceasta den aducerile cîte sfințe să nu mănince.

13. Iar de va rămînea fata preutului văduvă sau o va lăsa bărbatul și roadă dentr-însă nu va fi și se va întoarce la casa tătine-său după tineretele ei, den pâinea tătine-său să mănince, iar nimeni de alt neam să nu mănince dentr-însa.

14. Și omul carele va minca cîte sfințe nepricepind să adaogă a cincea parte a lui spre ce au mincat și să dea aceasta sfîntă preutului.

15. Și să nu pingărească aducearea sfințelor carea iaste de la feciorii lui Israel, care aduc ei Domnului.

16. Și să nu aducă spre dînșii fărdelegea călcării cînd vor minca sfințitele lor. Eu, Domnul care i-am sfințit¹.

17. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
18. „Grăiește lui Aaron și feciorilor lui și tuturor feciorilor lui Israel și zi către dînșii : «Omul den casa lui Israel sau den străinii carel lăcuiescu întru voi întru Israel, carele va aduce dar după toată mărturisirea lor sau după toată voia lor.

19[18]. Orcit va aduce Domnului spre ardere de tot [19] întru priimire. de la voi parte bărbătească să fie nevinovată den cireada boilor sau den turma oilor sau a caprelor./

CAP. 22

Rînduieți privitoare la mincarea jertfelor

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :
2. „Spune lui Aaron și fiilor lui Israel să aibă grijă de lucrurile sfințe ale fiilor lui Israel și să nu pingărească numele meu cel sfint prin cele ce mi se închină. Eu sint Domnul.

3. Spune-le : «Oricine dintre urmașii voștri, din neam în neam, care se va apropia de lucrurile sfințe pe care filii lui Israel le închină Domnului și care va avea asupra lui o necurăție, acel om să fie îndepărtat de la mine. Eu sint Domnul.

4. Orice bărbat din semniția preutului Aaron care va avea o umflătură de lepră sau o scurgere să nu mănince din lucrurile sfințe pînă ce nu se va curăți ; tot astfel și acela care se va atinge de cineva devenit necurat printr-un mort, acela care va avea o scurgere de sămînță

5. Sau acela care se va atinge de o tiri-toare necurată care pingărește sau de un om care-l va pingări printr-o oarecare necurătenie,

6. Oricine se va atinge de toate acestea va fi necurat pînă seara ; să nu mănince din lucrurile sfințe decit dacă-și va spăla trupul cu apă.

7. Iar după ce va apune soarele va fi curat ; atunci să mănince din lucrurile sfințe, căci aceasta este hrana sa.

8. Dar să nu mănince dintr-o vilă moartă sau sfîșiată de fiare, ca să nu se pingărească cu ele. Eu sint Domnul.

9. Să păzească poruncile mele, ca să nu se facă vinovați de păcat și să moară pentru ce le-au pingărit. Eu sint Domnul cel care le sfințesc.

10. Nici un om străin (de neamul preoțesc) nu mănince din lucrurile sfințe. Oaspelele preutului și sluga lui să nu mănince din lucrurile sfințe.

11. Dacă un preot va avea un rob cumpărat cu argint, acesta poate să mănince din hrana lui, la fel ca și cei năseuți în casa lui ; aceștia pot să mănince din hrana lui.

12. Dacă fiica unui preot se va mărita cu un străin (de neamul preoțesc), ea să nu mănince din lucrurile sfințe aduse ca dar înălțat.

13. Dar dacă fiica unui preot va rămînea văduvă sau va fi despărțită de bărbatul său și nu va avea urmași, dacă se va întoarce în casa tatălui său, ca în tineretea ei, atunci ea va putea minca din hrana tatălui său ; dar nici un străin (de neamul preoțesc) să nu mănince din aceasta.

14. Și dacă un om va minca din lucrurile sfințe din neștiință, atunci el să dea înapoi preutului lucrul cel sfint și să adauge încă o cincime din preful său.

15. Ei să nu pingărească lucrurile sfințe ale fiilor lui Israel, pe care aceștia le-au adus Domnului ca dar înălțat.

16. Și să nu aducă asupra lor păcatul fărdelegii de a minca lucrurile sfințe ; pentru că eu sint Domnul, cel care îi sfințesc pe ei.¹

17. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :
18. „Vorbește-i lui Aaron și fiilor lui, ca și întregii adunări a fiilor lui Israel, și spune-le : «Orice om dintre filii lui Israel sau dintre străinii ce locuiesc între ei în Israel, care va aduce o jertvă, fie ca împlinire a unei făgăduințe, fie ca jertvă de bunăvoie, înfățișîndu-le ca ardere de tot,

19. Să aducă o parte bărbătească fără cusur din cireada de vite, din turma de oi sau din turma de capre, pentru ca jertva să fie bine primită./

20. Toate cite vor avea hulă întru însă nu vor aduce Domnului, pentru că nu va fi voaă primit.

21. Și omul pre carele va aduce jirtvă de mlntuire Domnului, usăbindu rugă după alēgere au întru praznicile voastre, den cirezile au dentru oi, curat va fi primit, toată prihana nu va fi întru ei.

22. Orbu, au zdrobit, au tăiat la limbă, au amorțit, au rlios, au pecinginos să nu le aducă acēstea Domnului și la primire să nu dați dentru ēle preste jirtăvnic Domnului.

23. Și vițal au oaie tăiată la ureche au tăiată la coadă, jungheturi, ēe acēstea, iar la rugă-ți nu să vor primi.

24. Frintu, și zdrobit, și tăiat, și spintecat să nu le aduceți pre acēstea Domnului și întru pământul vostru nu să vor face.

25. Și den mina străinului de rudă să nu aduceți daruri Dumnezăului vostru dentru toate acēstea, pentru că stricăciune sntu întru ēle, hulă întru ēle, nu să vor primi acēstea voao.

26. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

27. „Vițelul, au oaie, au capra, după ce să va naște și va fi 7 zile suptu maica lui, iar inn-a opta dzi și înnainte să va primi în loc de dar primire Domnului.

28. Și vițelul și pre oaia și pre copilul ei să nu giungheați întru o dzi.

29. Iar să vei jirtvai jirtvă rugă de bucurie Domnului, întru primire voao veți junghea lui.

30. Întru acēea dzi, atuncea să va minca, să nu lăsați den cămuri dimineața. Eu, Domnul.

31. Și să cruțați porncele mēle și să le faceți pre înse. Eu, Domnul.

32. Și să nu spurcați numele sfintului și mă voi sfinți în mijlocul fiilor Israel. Eu, Domnul, cēa ce sfințescu pre voi.

33. Cēa ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, cēa să fiu voă Dumnezău. Eu, Domnul.

CAP 23

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

2. „Grăiește fiilor Israel și vei dice cătră ei : «Praznicile Domnului, pre carele veți chema pre ēle chemate sfinte, acēstea-s praznicile mēle.

3. 6 zile să faci lucrari, iar a 7 dzi, simbetē, odihnă chemată sfintă Domnului, tot lucrul să nu faceți, simbetē iaste Domnului întru toată lăcuința voastră.

4. Acēstea-s praznicile Domnului chemate sfinte, pre carele veți chema pre ēle întru vremile lor.

5. Întru luna dentăi, întru 14 a lunēi, întru mijlocul sării, Pașta Domnului.

6. Și întru 15 zile a lunēi dentăi, praznic azimilor Domnului, 7 zile azime să mncăți.

7. Și dzua dentăi chemată sfintă va fi voao, tot lucrul de poslușit să nu faceți.

8. Și veți aduce arderi de tot Domnului 7 zile, și dzua a șaptea chemată sfintă va fi voao, tot lucrul de lucrat să nu faceți.

9. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

10 „Dzi fiilor Israel și vei grăi/cătră

20. Iar nimic ce va avea vină pre șine să nu se aducă Domnului, că nu va fi primit de la voi.

21. Omul orclă jirtvă de mlntuire va aduce Domnului, usăbind rugăciunea după alēgerca sau întru praznicile voastre, den cirezile boilor sau den turmele oilor, nevinovat să fie întru primire, să nu fie nice o vină pre dmsul.

22. Iar de va fi orb, sau dășălat, sau șchiop sau cu viermi, sau rlios, sau pecinginos, dentr-acēstea să nu aducă Domnului și dentr-acēstea să nu se puic pre altariul Domnului în arderea de tot.

23. Vițelul sau oaia care va fi dășălat să-l jungheți ēe, iar în rugăciunea ta să nu se aducă.

24. Dășălat, și zdrobit, și tăiat, și spintecat și scopit, acēstea să nu le aduceți Domnului și în țara voastră să nu faceți acēstea.

25. Den mâinele altui neam să nu aduceți dar Dumnezului vostru de nice unele de acēstea, că stricăciune iaste întru ēle și vină într-insele; și acēstea nu vor fi voao primite.

26. Și zise Domnul cătră Moisi :

27. „Vițelul, sau oaia, sau capra, deaca se va naște, să fie 7 zile supt mămă-sa, iar de-a opta zi și mai înainte să se aducă în dar prinōs Domnului.

28. Și să nu junghiați vițelul sau mielul într-o zi cu muma lor.

29. Iar de vei pune jirtvă rugăciunea bucuriei Domnului, întru primire voaoă să junghiați.

30. Și acēasta în zioa acēea să se mănnee, iar să nu rămie pre a daoa zi carnea. Eu, Domnul.

31. Să păziți porncele mēle și să le faceți. Eu, Domnul.

32. Să nu spurcați numele sfintului și mă voi sfinți pre mijlocul feciorilor lui Israel. Eu, Domnul, cēa ce sfințescu pre voi.

33. Cēa ce v-am scos den țara Eghiptului, cēa să fiu voaoă Dumnezău. Eu, Domnul.

CAP 23

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și să zici cătră dlnșii : «Praznicile Domnului, carele veți chema și snt chemate sfinte, acēstea snt praznicile mēle.

3. Șase zile să lucrezi, iar a șaptea zi, carea se cheamă simbăta, odihnei sfintă iaste Domnului, întru toate lăcașurile voastre.

4[3]. Acēste praznice ale Domnului snt chemate sfinte, [4] care voi să le chemați în vremile lor.

5. În luna cea dentăi, în 14 zile ale lumii, îndeseară, Paștele Domnului.

6. Și în 15 zile ale lunēi dentăi, praznicul azimilor Domnului, șapte zile să mncăți azime.

7. Iar zioa cea dentăi sfintă va fi voaoă chemată, nice un lucrat de lucru să nu faceți.

8. Ce să aduceți ardere de tot Domnului 7 zile, iar zioa a șaptea sfintă va fi chemată voaoă, nice un lucru de lucrat să nu faceți într-înșă.

9. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

10. „Grăiește feciorilor lui Israel și să le zici/ : «Cînd vor întra în țara carea o voi

20. Orice vită va avea o meteahnă să nu o aduceți, căci nu vă va fi bine primită.

21. Dacă un om va înfățișa Domnului o jertfă de pace din cireadă de vite sau din turma de oi ori de capre, fie pentru implinirea unei făgăduințe, fie ca jertfă de bunăvoie, acēsta să fie fără cusur, ca să fie bine primită; să nu aibă nici o meteahnă.

22. Să nu aduceți ceva orb, schilod, rănit, plin de bube, cu rite sau cu pecingine; să nu puneți asemenea jertfe mistuite de foc pe altarul Domnului.

23. Un junc sau un miel cu un mădular prea scurt sau prea lung ai putea să aduci ca jertfă de bunăvoie; ca jertfă pentru implinirea unei făgăduințe nu-ți vor fi însă bine primiți.

24. Un dobitoac cu părțile bărbătești sfărimate, zdrobite, tăiate sau zmulse să nu-l aduceți ca jertfă Domnului; nici în țara voastră să nu faceți așa ceva.

25. Din mina unui străin să nu aduceți jertfă Dumnezului vostru asemenea dobitoace; pentru că au o stricăciune și o meteahnă și nu vă vor fi bine primite.

26. Și i-a vorbit Domnul lui Moise, spunându-i :

27. „Vițelul, mielul și iedul, după ce se vor naște, să rămînă șapte zile lingă mama lor, iar apoi, din a opta zi înainte, să poată fi adus în dar Domnului, ca ardere de tot.

28. Vaca și oaia să nu le înjunghiați în aceeși zi cu puul lor.

29. Iar cînd veți jertfi Domnului o jertfă de laudă, să o jertfiți așa incit să fie bine primită.

30. Jertfa să fie mîncată în aceeși zi; să nu lăsați nimic din carne pină dimineață. Eu snt Domnul.

31. Să păziți porncele mele și să le urmați. Eu snt Domnul.

32. Să nu plîngăriți numele meu cel sfint, pentru ca eu să fiu sfințit în mijlocul fiilor lui Israel. Eu snt Domnul, cel care vă sfințescu pe voi.

33. Și care v-am scos din țara Eghiptului, ca să fiu Dumnezău. Eu snt Domnul.

CAP. 23

Despre sărbătorile neamului Israel

1. Domnul i-a vorbit lui Moise spunându-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Iată sărbătorile Domnului, pe care să le vestiți ca adunări sfinte. Acēstea snt sărbătorile mēle.

3. Șase zile să lucrați, dar zioa a șaptea să fie simbătă, zi de odihnă, o sfintă adunare a Domnului, în orice locuință a voastră.

4. Acēstea snt sărbătorile Domnului, sfintele adunări, pe care să le vestiți la vremurile hotărîte.

5. În luna întii, în a paisprezecea zi a lunii, la asfințitul soarelui, este Paștele Domnului.

6. Iar în a cincisprezecea zi din luna întii este sărbătoarea azimilor pentru Domnul; șapte zile să mncăți azime.

7. În zioa cea dintii să aveți o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

8. Să aduceți arderi de tot Domnului vreme de șapte zile, iar în a șaptea zi să aveți o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

9. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunându-i :

10. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le :

пк

кѣрѣ джншнѣ, кжндѣ кѣцѣ жтра ла пѣмжнѣтѣ
кѣрѣ еѣ дѣлѣ воасѣ, шн кѣцѣ есѣра еѣчѣрѣлхн,
шн кѣцѣ кѣра жнпѣнѣ жтѣпѣтѣра еѣчѣрѣнѣ воасѣре
ѣ кѣрѣ прѣсѣтѣ . Шн кѣ дѣлѣ жнпѣлѣ жннѣ
тѣ дмнхлхн прѣнмнѣтѣ воасѣ, дѣсѣа жн чѣн дѣн
тѣн ѣжмѣстѣлѣрѣ, жлѣа дѣлѣ прѣ джнхл прѣ
ѣ сѣтѣлѣ . Шн кѣцѣ фѣтѣ жтѣсѣа жнѣрѣтѣ кѣцѣ дѣлѣ
тѣ жнпѣлѣ, ѣлѣ кѣрѣтѣ дѣ оуѣн ѣнѣ, жѣ дѣрѣрѣ
тѣ дѣтѣтѣ дмнхлхн . Шн жѣрѣтѣ лѣн дѣсѣа
дѣрѣтѣ дѣн фѣнѣтѣ кѣрѣтѣ, фѣкѣтѣтѣ кѣ оуѣнѣ
дѣ лѣмнѣ, жѣрѣтѣтѣ дмнхлхн, лѣ мнѣрѣ дѣ еѣ
нѣ мнѣрѣсѣре дмнхлхн, шн тѣрѣнѣрѣтѣ лѣн ѣпѣтѣра
дѣ дѣн нѣнѣ дѣ еѣнѣ . Шн пѣннѣ, шн спнѣчѣ
фрѣнѣтѣтѣ поасѣ стѣнѣ мжнѣкѣнѣ, пѣнѣтѣ лѣ ѣчѣ
тѣа жтѣсѣа ѣлѣтѣтѣ, пѣнѣтѣ кѣцѣ дѣлѣтѣ вѣн дѣрѣ
рнѣа дмнжѣтѣлѣхн вѣсѣтѣлѣ, лѣчѣ вѣчѣннѣтѣ жтѣрѣ
лѣ воасѣтѣре, жтѣрѣтѣтѣ лѣкѣннѣнѣа воасѣтѣре
ѣ Шн сѣа нѣмѣтѣра воасѣ дѣ дѣсѣа жн дѣн ѣмѣтѣ
тѣ, дѣн жтѣсѣа тѣвѣтѣ дѣлѣтѣ жнпѣ пѣннѣнѣ дѣнѣн
тѣ, шлѣтѣтѣ еѣпѣтѣмжннѣ жтѣрѣчн кѣцѣ нѣмѣтѣра .
ѣ Пѣнѣтѣ дѣсѣа жн тѣлѣ дѣ ѣпѣнѣ ѣшлѣтѣтѣ, кѣцѣ нѣ
жтѣрѣ, нѣ дѣ жнѣа . Шн кѣцѣ дѣлѣтѣ жѣрѣтѣтѣ
нѣасѣ дмнхлхн дѣтѣ лѣкѣлѣшѣтѣа воасѣтѣре, кѣцѣ дѣлѣ
тѣ пѣннѣтѣ пѣннѣнѣ дѣнѣннѣтѣ, дѣсѣа пѣнннѣ дѣнѣ
дѣсѣа дѣрѣтѣ дѣ фѣннѣтѣ кѣрѣтѣтѣ кѣ фн сѣпѣннѣ,
дѣсѣннѣтѣтѣ вѣрѣ кѣлѣчѣ дѣн тѣлѣа дѣннѣтѣнѣ нѣкѣтѣ
нѣ дмнхлхн . Шн кѣцѣ дѣлѣтѣ жтѣрѣнѣтѣ кѣ пѣннѣ
лѣ шлѣтѣтѣ мѣтѣн дѣ оуѣн ѣнѣ кѣрѣчн, шн оуѣн вн
чѣлѣ дѣннѣрѣтѣтѣ, шн дѣн сѣрѣтѣнѣ кѣрѣчн, шн вѣ
фн дѣрѣрѣ дѣ тѣтѣ дмнхлхн, шн жѣрѣтѣтѣа лѣрѣ,
шн тѣрѣнѣрѣнѣа лѣрѣ, жѣрѣтѣтѣ мнѣрѣ дѣ еѣнѣтѣ мнѣ
тѣ рѣсѣнѣтѣ дмнхлхн . Шн кѣцѣ фѣтѣ оуѣнчѣпѣ
дѣннѣкѣпѣре пѣннѣрѣ пѣкѣтѣтѣ, шн дѣн мѣтѣн дѣ оуѣнѣ
нѣнѣ жтѣрѣ жѣрѣтѣа мжннѣтѣрѣтѣ, жтѣрѣнѣтѣ кѣ
нѣ пѣннѣнѣа тѣлѣа дѣн рѣдѣрнѣа дѣннѣтѣнѣ . Шн
лѣсѣа пѣннѣ прѣ ѣлѣ прѣсѣтѣлѣ нѣ пѣннѣнѣа рѣдѣлѣ
дѣннѣтѣнѣ, пѣннѣре жнѣннѣтѣ дмнхлхн, жтѣрѣнѣтѣ
кѣ чѣн дѣн мѣтѣн, сѣпнѣчн вѣрѣ фн дмнхлхн, прѣ
сѣтѣлѣхн тѣлѣн тѣлѣа дѣлѣтѣ прѣ ѣлѣ лѣн вѣрѣ фн .
ѣ Шн кѣцѣ нѣмнѣ жтѣсѣа ѣлѣтѣтѣ, кѣмѣтѣтѣ сѣжннѣтѣ
кѣ фн воасѣ, тѣтѣтѣ лѣкѣрѣлѣ дѣ лѣкѣрѣтѣ стѣнѣа лѣ
кѣрѣчн жтѣрѣнѣсѣа, лѣчѣ вѣчѣннѣтѣ жтѣрѣ рѣдѣлѣа вѣ
кѣ асѣтѣре, жтѣрѣтѣтѣ лѣкѣннѣнѣа воасѣтѣре . Шн
кѣннѣ есѣрѣчн еѣчѣрѣтѣ пѣмжнѣтѣлѣхн вѣсѣтѣлѣ, стѣ
нѣ еѣвѣтѣрѣшѣчѣ рѣмѣтѣшнѣа еѣчѣрѣнѣ чѣрнннѣтѣлѣа,
кжндѣ еѣчѣрѣн тѣдѣ, шн тѣ кѣлѣа дѣн еѣчѣрнѣа тѣ
лѣ стѣнѣлѣ еѣжннѣчн, тѣлѣн стѣрѣнѣ шн тѣлѣн нѣ
мѣрннѣтѣ стѣаааашн ѣтѣлѣтѣ, еѣ дмнхлѣ дмнжѣтѣлѣ
нѣтѣ вѣсѣтѣлѣ . Шн грѣнѣ дмнхлѣ кѣтѣрѣтѣ мѣвсѣн жн
нѣ кжндѣ . Грѣнѣчѣе фѣнѣрѣ лѣн сѣрѣнѣлѣ жн
кжндѣ, жнѣа шлѣтѣтѣ лѣннѣ, жтѣрѣнѣа лѣлннѣ, кѣ
фн воасѣ сѣднхннѣтѣ, пѣмнннѣтѣ тѣжмѣнчнѣнѣрѣ, кѣ
ѣ мѣтѣтѣ сѣжннѣтѣ дмнхлхн . Тѣтѣтѣ лѣкѣрѣлѣ дѣ
лѣкѣрѣтѣ стѣнѣа фѣчѣчн, шн стѣ дѣлѣтѣчн дѣрѣрѣ дѣ
нѣсѣтѣтѣ дмнхлхн . Шн грѣнѣ дмнхлѣ кѣтѣрѣтѣ мѣвсѣн
кѣ жннѣнѣ . Шн жтѣрѣтѣ лѣлннѣ шлѣтѣтѣ лѣчѣ
шлѣа жн дѣрѣтѣ кѣмѣтѣтѣ дѣ сѣпнѣнѣтѣа кѣ фн воасѣ,
шн сѣмѣрнѣчѣ еѣфлѣтнѣаа воасѣтѣре, шн стѣ дѣлѣтѣчн ѣ
нѣ дѣрѣ дѣ тѣтѣ дмнхлхн . Тѣтѣтѣ лѣкѣрѣлѣ стѣнѣ

Pag. 88, col. I

veți intra la pământu carele cu dau voao și veți secera sê-
cerea lui și veți căra znopii, începătura sêcerii voastre cãtrã
preot.

11. Și va aduce znoptul înaintea Domnului, priimit
voao, a doao zi cei dentii a simbetelor il va aduce pre
dinsul preotul.

12. Și veți face în zioa în carea veți aduce znoptul oaiè
curatã de un an în ardere de tot Domnului.

13. Și jirtva lui, dooa a zêcea den fãinã curatã, fãcutã
cu untdelemn, jirtvã Domnului, la miros de bunã miro-
sire Domnului, și turnarea lui, a patra den în de vin.

14. Și piine și spice frecate noao sã nu mîncãți pãnã
la aceasta în zioa aceasta pãnã veți aduce voi darurile
Dumnezãului vostru, lège vècinicã în rudele voastre, în
toatã lãcuinja voastrã.

15. Și se va numãra voao de a doao zi den simbete den
zioa ce veți aduce znopti punerii denainte, șapte sãptãmîni
întregi veți numara.

16. Pãnã a dooa zi ceea de apoi, a șaptea veți numãra
50 de zile.

17. Și veți aduce jirtvã noao Domnului den lãcașãle
voastre, veți aduce piinea punerii denainte, doao piini,
den doao a zêce de fãinã curatã va fi o piine dospitã, vor
coace den cêle dentii nascute Domnului.

18. Și veți aduce împreunã cu piinile șapte miei de un
an curați și un vișel den cireadã și doi berbeci curați și vor
fi ardere de tot Domnului, și jirtvele lor și turnãrile lor
jirtvã, miros de bunã mirosenie Domnului.

19. Și veți face un șap den capre pentru pãcat și doi
miei de un an întru jirtva mîntuirii, împreunã cu piinèle
cêle den rodurile dentii.

20. Și le va pune pre êle preotul cu piinele roadelor
dentii punere înaintea Domnului; împreunã cu cei doi
miei sfinți vor fi Domnului, preotului celui ce le aduce
pre êle lui vor fi.

21. Și veți numi zioa aceasta chematã sfințã va fi voao,
tot lucrul de lucrat sã nu lucrați într-insa, lège vècinicã
întru rudele voastre, în loatã lãcuinja voastrã.

22. Și cînd secerați sêcerea pãmîntului vostru, sã nu
sãvirșit rãmãșița sêcerii țarinii tale cînd sêceri tu și ce cade
den sêcerile tale sã nu le stringi, celui sãrac și celui ne-
mèrnîc sã le lași acêlea. Eu, Domnul Dumnezãul
vostru.»

23. Și grãi Domnul cãtrã Moisi zicînd :
24. „Grãiește fiilor lui Israil zicînd : « În a șaptea lunã,
într-una a lunii, va fi voao odihnã, pomenirea trîmbișilor,
chematã sfințã Domnului.

25. Tot lucrul de lucrat sã nu faceți și sã aduceți ardere
de tot Domnului.»

26. Și grãi Domnul cãtrã Moisi zicînd :

27. „Și în zêce a lunii a șaptea aceștia, zi de rugã,
chematã de sfințenie va fi voao și smeriș sufletile voastre
și sã aduceți ardere de tot Domnului.

28. Tot lucrul sã nu faceți într-insa, în zioa aceasta,

luși: «Cînd veți intra la pămîntul carele
cu dau voao și veți secera secera ei [11]
și veți⁹ cătra snopii, începătura secerăturii
voastre cătră preut.

11. Și va aduce znpol înaintea Domnu-
lui priimit voao, a doao dzi a căea dentăi
den simbete il va aduce pre însă preutul.

12. Și veți face intru dzua intru carea
veți aduce snopol oaie curată de un an
pentru jirtvă Domnului.

13. Și jirtva lui, doao a zceea de făină
curată făcută cu untu de lemmu, jirtvă
Domnului la miros de bună mirosire Dom-
nului, și turnarea lui, a patra de in de vin.

14. Și păine și spice frecate noao să nu
mînceați pîn-la aceasta intru dzua aceasta
pîn-veți aduce voi darurile Dumnedzului
vostru, de lege vécinică intru rudele voastre,
intru toată lăcuința voastră.

15. Și să va număra voao de a doao dzi
de simbete den dzua carea veți aduce znpoi
a punerii de înaintea, 7 săptămîni întregi vei
număra.

16. Pîn-a doao dzi ceia de apoi a șaptea
veți număra 50 de zile.

17. Și veți aduce jirtvă noaoă Domnului
den lăcașul vostru, veți aduce pămi punce
denaintea, doao pămi den doao a zceea
de făină curată va fi o păine, dospiti⁹,
să vor coace den căele dentăi născute Domnu-
lui.

18. Și veți aduce împreună <cu>⁴ păi-
nele 7 miei curați de un an și un vițal den
ceredzi și berbeci 2 curați și vor fi ardere de
tot Domnului, și jirtvele lor și turnările lor,
jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

19. Și vei face un șap den capre pentru
păcat și 2 miei de un an intru jirtvă de mî-
n-tuire împreună cu pămîile căele rodite dentăi.

20. Și le va pune pre ăle preutul cu pămîile
rodite dentăi punere înaintea Domnului;
împreună cu cei 2 miei sfinți vor fi Domnului,
preutul ce le-a aduce pre ăle lui vor fi.

21. Și veți numi dzua aceasta chemată
sîntă va fi voaoă, tot lucrul de lucrat să
nu faceți intru însă, de lege vécinică intru
rudele voastre, în toată lăcuința voastră.

22. Și cîndu secerați secera pămîntului
vostru să nu săvîrșiți rămășița țarinei tale
de secerat cîndu seceri tu, și ce cad den sê-
cere să nu le stringi, celui sărac și celui ne-
mîcnic să le laș acălea. Eu, Domnul Dum-
nedzului vostru.

23. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicîndu :

24. „Grăiește fiilor Israil, dzicîndu : »
«În-a șaptea lună, într-una a luni, va fi
voao odihnă, pămînte de trimbiță, chemată
sîntă Domnului.

25. Tot lucrul de lucrat să nu faceți și să
aduceți ardere de tot Domnului.

26. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

27. „Și în 10 a luni a șaptea aceștiia,
dzi de rugă, chemată de sfințenie va fi voao
și să smeriți sufletele voastre și să aduceți
ardere de tot Domnului.

28. Tot lucrul să nu/faceți intru însă, intru

da cu voaoă și veț secera secerișul ei, să
aduceți znpoi cei dentăi ai secerișului vostru
la preot.

11. Și va aduce znpol înaintea Domnului
priimit voaoă, iar dimineața în zioa cea
dentăi a simbetei să-l rădice preutul.

12. Și în zioa căea ce-l veț aduce znpol
să faceți în arderea de tot Domnului o aie
nevinovată de un an.

13. Și jirtva lui, doaoă a zceea parte den
efi de făină curată, făcut cu undelemn,
jirtvă Domnului intru mirosul mirosăiei
cei bune Domnului, și turnarea lui, a patra
parte de in al vinului.

14. Păine și spice noaoă frecate să nu
mînceați pînă în zioa căea ce veț aduce daruri
Dumnezeului vostru, lege vécinică intru
neamul vostru, intru toată lăcuința
voastră.

15. Și să numărați de a doaoa zi a simbetei
pînă în zioa căea ce veț aduce znpoi ai
punerii 7 săptămîni întregi.

16. Și să numeri pînă a doao zi după
săptămîna cea mai de pre urmă, să numeri
50 de zile.

17[16]. Și să aduceți jirtvă noaoă Dom-
nului [17] den lăcașurile voastre, să aduceți
păine a punerii înainte, 2 păni, și den doaoă
a zceea parte de făină de grău curat, să fie
o păine cu aluat dospită, să se coacă den
znpoi cei de grău dentăi Domnului.

18. Și să aduceți depreună cu pămîile 7
mici nevinovați, cîte de un an, și 2 berbeci
curați și un vițel den ciredzi să fie în ardere
de tot Domnului, și jirtvele lor și turnările
lor, jirtvă de mirosăie bună Domnului.

19. Și să faceți un șap den capre pentru
păcat și 2 miei cîte de un an în jirtvă mî-
n-tuirei, depreună cu pămîile căele de pîrgă
de grău.

20. Și să-i puie preutul cu pămîile căele
den grău dentăi punere înaintea Domnului,
cu amîndoi miei sfinți vor fi Domnului și
preutul carele va aduce ai lui vor fi.

21. Și zioa căea o veț chiema zi chemată
sîntă va fi voaoă, nice un lucru de lucrare
să nu faceți într-însa, lege vécinică intru
neamul vostru, intru toate lăcașurile voastre.

22. Iar deaca veț secera secerișul pămîntu-
lui vostru, să nu săvîrșiți rămășița sceriși-
lui vostru cînd veț secera și ce va cădea den
secerișul vostru să nu stringeți, ce să le lașă
săracului, și mișălului, și streinului. Eu,
Domnul Dumnezeul vostru.

23. Și grăi domnul cătră Moisei zicînd :

24. „Grăiește feciorilor lui Israil și le zi :
«În luna aceasta, în zioa cea dentăi a luni,
să fie odihnă voastră, pomenire de jirtve¹,
chiamate sîntă Domnului.

25. Nice un lucru de lucrare să nu faci
într-însa și să aduceți ardere de tot Domnu-
lui.

26. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

27. „În zceea zile ale lunii aceștiia a șaptea,
zioa curățirei, sîntă chiamată să fie voaoă
și să smeriți sufletele voastre și să aduceți
ardere de tot Domnului.

28. Nice un lucru să nu/faceți într-însa, că

«Cînd veți intra în țara pe care v-o dau și
cînd veți secera lanurile ei, să aduceți preo-
tului cel dintii snop al secerișului vostru.

11. Acesta va înfățișa snopol înaintea
Domnului, legîndu-l ca să vă fie bine pri-
mit; preotul îl va înfățișa legîndu-l, a
două zi după simbătă.

12. În ziua în care veți înfățișa snopol,
să aduceți un miel fără cusur de un an, ca
ardere de tot pentru Domnul.

13. Alături să fie prinosul său de grîne,
două zecimi (dintr-o efi) din fruntea făinii
de grău, amestecată cu undelemn, ca jertvă
cu mireasmă plăcută pentru Domnul; să
aduceți și un prinos de băutură, a patra
parte dintr-un hin de vin.

14. Nici pline, nici spice fragede, boabe
prăjite, să nu mînceați pînă în ziua cînd veți
aduce un dar Domnului vostru; aceasta
va fi pentru tot neamul vostru o lege veș-
nică, în orice așezare a voastră.

15. A doua zi după simbătă, în ziua în
care veți aduce snopol, ca dar legănat, să
numărați șapte săptămîni întregi.

16. Pînă în ziua care urmează celei de-a
șaptea simbete, să numărați cincizeci de
zile și atunci să aduceți noul prinos de grîne
Domnului.

17. Să aduceți din așezările voastre, ca
dar legănat, două plini; să fie făcute din
două zecimi (dintr-o efi) din fruntea făinii,
să le coaceți dospite, ca prinos din primele
tale roade pentru Domnul.

18. Împreună cu aceste plini să aduceți
șapte miei de un an fără cusur, un junc și
doi berbeci fără cusur, ca ardere de tot pen-
tru Domnul, împreună cu prinoasele lor de
grîne și cu prinoasele lor de băutură, jertvă
cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

19. Să mai înfățișați un șap ca jertvă
pentru păcat și doi miei de un an ca jertvă
de pace, împreună cu plinile din primele
roade.

20. Și să-i legene preutul împreună cu
plinile din primele roade ca dar legănat
înaintea Domnului; (aceste daruri) să fie
sfințite pentru Domnul și să rămîna preo-
tului care le înfățișează.

21. Să vestiți această zi ca pe o adunare sfin-
tă și să nu faceți nici o lucrare de slujitor într-
însa. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru
o lege veșnică, în orice așezare a voastră.

22. Cînd veți secera lanurile țării voastre,
să nu terminați de secerat pînă la margînile
ogorului și să nu adunați spicele care vor
cădea în urma secerii, ci să le lași săracului
și străinului. Eu sînt Domnul Dumnezeul
vostru.

23. Și i-a vorbit Domnul lui Moise zicîndu-i :

24. „Vorbște fiilor lui Israel și spune-le :
«În luna a șaptea, în ziua întâi din lună,
să aveți o zi de odihnă, sîrbătoarea vestită
prin trimbițe, o adunare sîntă pentru Dom-
nul.

25. Să nu faceți nici o lucrare de slujitor
și să aduceți Domnului jertfe pentru arderea
de tot.»

26. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spu-
nîndu-i :

27. „În a zecea zi din aceasta a șaptea
lună este ziua ispășirii; atunci să aveți
o adunare sîntă, să vă smeriți sufletele și să
aduceți Domnului jertfe pentru arderea de tot.

28. Să nu faceți nici o lucrare/in această

фацеи прѣхнѣа жзѣса ачѣста, пѣнтрѣ къ
 сте воасо ачѣста зѣ де рѣгъ, съвѣо рѣгаи пѣн
 трѣ дѣи, жнаиитѣ дмнхлѣи дмнзѣхлѣи вѣ
 стрѣ. Пѣнтрѣ къ тѣмъ сѣфлѣтхлѣ карѣ нѣ
 сева смѣри жзѣса ачѣста прѣхнѣса, ба перѣ де
 норѣхлѣ ахн. Шн тѣмъ сѣфлѣтхлѣ карѣ ба
 фате ахнрѣ прѣхнѣа жзѣса ачѣста, ба перѣ сѣ
 флѣтхлѣ ачѣла ден норѣхлѣ ахн. Тѣмъ ахн
 кухлѣ стѣнѣ фацеи, аѣце вѣѣнникѣ прѣрѣ рѣге
 ле воастре, прѣоате аѣкашурѣе воастре
 смѣсте смѣстѣлоу ба фнѣ воасо, шн вѣц смѣри аѣ
 сѣфлѣте воастре, ден ноасо алаахнѣи денсѣ
 рѣ, пѣнѣе жзѣте алаахнѣи вѣра, вѣц сѣѣста
 смѣстѣе воастре. Шн грѣн дмнхлѣ къ
 стрѣ мѣнѣи зѣнжнѣ. Грѣаѣе фѣнаорѣи
 беранѣ зѣнжнѣ, ж, еѣ, алаахнѣи ашапѣѣ аѣ
 щѣа, пражнекѣа корѣвѣлоу, ж, зѣна дмнхлѣ.
 Шн жзѣса дѣи тѣмъ кематѣ сѣпѣѣ вафнѣ, тѣмъ
 ахнрѣа дѣахнѣратѣ нѣвѣци фаце. Шапѣе зѣ
 ле вѣцн ахнѣе аѣрѣре дѣ тѣмъ дмнхлѣи, шн жзѣ
 асѣпта кематѣ сѣпѣѣ вафнѣ воасо, шн вѣцн
 ахнѣе аѣрѣре дѣ тѣмъ дмнхлѣи, ешнѣе мѣсте тѣ
 ахнрѣаѣ те сѣахнѣрѣзѣ стѣнѣ фацеи. Аѣѣ
 стѣ сѣжнѣ пражнекѣе дмнхлѣи, прѣ карѣ кематѣ
 прѣ джнѣсае, кематѣ сѣпѣѣ, кѣсѣ ахнѣи ахн
 терѣ дмнхлѣ аѣрѣре дѣ тѣмъ прѣтѣн лоу, шн
 тѣхнѣрѣае лоу ден зѣ жзѣ. Афѣрѣ ден смѣ
 вѣтеле дмнхлѣи, шн афѣрѣ ден дѣнае воастре,
 шн афѣрѣ ден тѣмъ рѣчнѣе воастре, шн фѣрѣ дѣ
 тѣле дѣвѣнѣ вѣе аѣе воастре, кѣрѣе вѣци ба до
 нхлѣи. Шн ж, еѣ, зѣнае алаахнѣи ашапѣѣ аѣ
 щѣа, ахнѣе те вѣцн нѣспрѣвн рѣаѣле пѣмжнѣ
 ахн, сѣспрѣвнѣи дмнхлѣи, ж, зѣнае
 жзѣса дѣи тѣмъ сѣдхнѣ шн жнасѣпта зѣ сѣдн
 нѣ шн вѣцн ахнѣе вѣасо, жзѣса дѣи тѣмъ рѣаѣлѣ вѣ
 ле мнѣ фрѣмѣсѣ шн рамѣи дѣ фнннѣ, шн стѣла
 пѣрѣ дѣ ле мнѣ аѣѣсе шн рѣннѣи, шн стѣла пѣрѣи
 дѣ аѣгнѣ ден пѣрѣѣ, шн вѣ вѣцн вѣсѣлѣи жнаиитѣ
 дмнхлѣи дмнзѣхлѣи воастре. Шапѣе зѣнае
 аѣе дмнхлѣи аѣѣе вѣѣнникѣ аѣ рѣгеае воастре, ж
 ахнѣе ашапѣѣ вѣци прѣжнѣи прѣ джнѣса. Аѣкоу
 мѣтѣи сѣѣ вѣаѣшнѣи, ж, зѣнае тѣмъ мошнѣнѣ
 дѣ пѣмжнѣ прѣранѣ, ва аѣкѣи жкоѣрѣи.
 Пѣнтрѣ кѣсѣ вѣзѣ рѣгеае воастре, къ жкоѣрѣ
 рн аѣе аѣкѣнѣ прѣ фнѣи ахнѣе беранѣ, кѣжнѣ
 вѣе кѣсѣ прѣ джнѣи ден пѣмжнѣѣе егнѣѣѣ
 ахн, сѣ дмнхлѣи дмнзѣхлѣи вѣѣѣѣ. Шн грѣн
 мѣнѣи пражнекѣе дмнхлѣи дмнзѣхлѣи фѣнаорѣ
 ахнѣе беранѣ.

К А П К Д
 Шн грѣн дмнхлѣи къ стрѣ мѣнѣи зѣнжнѣ.
 Порѣнѣѣѣе фѣнаорѣи ахнѣе беранѣ, шн сѣѣ
 ѣе оуѣнѣе дѣ ле мнѣ дѣ масаннѣе кѣрѣаѣ,
 шн аѣнѣѣе аѣ аѣмнѣнѣ, сѣ аѣрѣѣ аѣмн
 нѣ пѣрѣѣ. Афѣрѣ дѣ аѣкопѣремжнѣѣ
 жкоѣрѣаѣ мѣтѣрѣѣеи, шнѣе вѣрѣе аѣрѣ прѣ джнѣѣ
 аѣронѣ шн фнѣи ахнѣе, дѣ кѣрѣаѣѣ пѣжнѣ джнннѣѣ
 ѣа, жнаиитѣ дмнхлѣи пѣрѣѣѣ, аѣѣе вѣѣнникѣѣ
 жрѣгеае воастре. Прѣ сѣѣшннѣѣѣѣ тѣле нѣ



pentru că iaste voao aceasta zi de rugă, să vă rugați pentru
 voi înaintea Domnului Dumnezeuului vostru,

29. Pentru că tot sufletul care nu se va smeri în ziua
 aceasta într-însa va peri den norodul lui.

30. Și tot sufletul care va face lucru într-însa în ziua
 aceasta va peri sufletul acela den norodul lui.

31. Tot lucrul să nu faceți, lege vécinică întru rudele
 voastre, în toate lăcașurile voastre.

32. Simbete simbetelor va fi voao și veți smeri sufletele
 vostre den noao ale lunii decuseară până în zéce ale lunii
 seara, veți simbătă simbetele voastre.

33. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

34. „Grăiește fiilor lui Israil zicînd : «În 15 ale lunii a
 șaptea aceștiia, praznecul corturilor, 7 zile Domnului.

35. Și ziua dentăi chemată sfîntă va fi, tot lucrul de
 lucrat nu veți face.

36. Șapte zile veți aduce ardere de tot Domnului și
 ziua a opta chemată sfîntă va fi voao și veți aduce ardere
 de tot Domnului, ieșire iaste, tot lucrul ce să lucrează : să
 nu faceți.

37. Acestea sînt praznecele Domnului pre care chemați
 pre dînsule, chemate sfinte, ca să aduceți aduceri Domnului
 ardere de tot jirtvei lor și turnările lor den zi în zi.

38. Afară den simbetele Domnului și afară den dările
 voastre și afară den toate rugile voastre și fâra de cèle de
 bunăvoie ale voastre carele veți da Domnului.

39. Și în 15 zile a lunii <a> șaptea aceștiia, după ce veți
 isprăvi roadele pămîntului, să prăznuiți Domnului 7 zile.
 [40] În ziua dentăi, odihnă, și în a optă zi odihnă.

40. Și veți lua voao în ziua dentăi roadă den lemnu
 frumos, și ramuri de finic, și stîlpări de lemnu dese, și
 răchiiți, și stîlpări de agnu den părau și vă veți veseli în-
 aintea Domnului Dumnezeuului vostru.

41. Șapte zile ale anului lege vécinică la rudele voastre,
 în luna a șaptea veți prăznui pre dînsa.

42. În corturi să sălășluiți, 7 zile, tot moșneanul de
 pămînt în Israil va lăcu în corturi,

43. Pentru ca să vază rudele voastre că în corturi am
 lăcuit pre fiii lui Israil cînd i-am scos pre dînsi den pă-
 mîntul Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.

44. Și grăi Moisi praznecele Domnului Dumnezeuului
 fiilor lui Israil:

CAP 24

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Poruncéste fiilor lui Israil și să-ț ia ție untde-
 lemnu de maslin curat și limpede la lumină, să arză
 lumina pururea,

3. Afară de acoperemint, în cortul mărturiei. Și-l
 vor arde pre dînsul Aaron și fii lui decuseară pînă di-
 mineața înaintea Domnului pururea, lege vécinică în
 rudele voastre.

4. Pre sfêșnicul cel cu/rat veți arde luminele înaintea

dza aceasta, pentru că iaste voao aceasta dzi de rugă, să <ă> roage pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Pentru că tot sufletul carele nu se va smeri întru dza aceasta întru însă va peri dentru nărodul ei.

30. Și tot sufletul carele va face lucru întru însă întru dza aceasta va peri sufletul acela den nărodul lui.

31. Tot lucrul să nu faceți, de lege vécinică întru rúdele voastre, în toate lăcașurile voastre.

32. Simbetele simbetilor va fi voao și veți smeri sufletele voastre den 9 a lunei decusară pân-in 10 a lunei sara, veți simbăta simbetile voastre.

33. Și grăi Domnul către Moisi dzicindu :

34. „Grăiește fiilor Israil, dzicindu : În 15 a lunei a șaptea aceștiia, praznicul de colibi, 7 dzile Domnului.

35. Și dza dentăi chemată sfintă va fi, tot lucrul de lucrat nu veți face.

36. 7 dzile veți aduce arderi de tot Domnului și dza a opta chemată sfintă va fi voao și veți aduce arderi de tot Domnului, de ieșire iaste, tot lucrul ce să lucrendă să nu faceți.

37. Acestea-s praznicile Domnului pre carele să chemați pre însă, chemate sfinte, ca să aduceți aduceri Domnului arderi de tot a jirtvei lor și turnările lor den dzi în dzi,

38. Afară den simbetile Domnului și afară den dările voastre și afară den toate rugile voastre și fără de cele de bunăvoie ale voastre carele veți da Domnului.

39. Și în-a 15 dzile a lunei a șaptea aceștiia, după ce veți isprăvi roadele pământului, să prăznuți Domnului 7 dzile. [40] În dza dentăi, odihnă, și în-a opta dzi, odihnă.

40. Și veți lua voao în dza dentăi roadă a lemnu frumos și stlpari⁹ de finic și stlpari de lemnu des și răchiși și stlpari⁶ de agnu den păru și veți veseli înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

41. 7 dzile ale anului de lege vécinică la rúdele voastre, în luna a șaptea prăznuți pre însă.

42. În colibi, să ședeți 7 dzile, tot moșteanul de pământ întru Israil va lăcu în colibi.

43. Pentru ca să vadă rúdele voastre că întru colibi am lăcut pre fiii lui Israil, cindu i-am scos eu pre înși den pământul Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

44. Și grăi Moisi praznicile Domnului Dumnezăului <fiilor>⁴ lui Israil.

iaste zioa curățirei, să se roage pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Că tot sufletul carele nu se va smeri în zioa aceea va peri den nărodul său.

30. Și tot sufletul care va face orice lucru într-aceea zi peri-va sufletul acela dentru nărodul său.

31. Ce nice un lucru să nu lucrezi, lege vécinică întru seminția voastră, întru toate lăcașurile voastre.

32. Simbăta simbetelor va fi voao și să smeri sufletele voastre de la 9 zile ale lunei de seara, pînă la 10 zile ale lunii seara să prăznuți praznicul vostru.

33. Și grăi Domnul către Moisei dzicind :

34. „Grăiește feciorilor lui Israil dzicindu-le: În 15 zile ale lunii aceștiia, a șaptea, praznicul de colibi, 7 zile Domnului.

35. Și zioa cea dentăi sfintă să fie chemată, nice un lucru de lucrare să nu faceți într-înșă.

36. Șapte zile să aduceți arderi de tot Domnului, iar zica cea a opta sfintă să fie voaoă chemată, să aduceți arderile de tot Domnului, că de ieșire iaste, nice un lucru de lucrare să nu faceți într-înșă.

37. Acestea sînt praznicile Domnului, pre care le chemați sfinte, ca să aduceți prinos Domnului și arderile de tot și jărtvele lor întru turnurile lor den zi de zi,

38. Fără simbetile Domnului și fără darurile voastre și fără de toate rugăciunile voastre și fără de miroasirile cele bune ale voastre care le-ați dat Domnului.

39. În 15 zile ale lunii cei a șaptea, cindu veți săvîrși secerișul pământului, să sârbați Domnului 7 zile.

40[39]. În zioa dentăi să fie odihnă, și în zioa a opta, odihnă. [40] Și în zioa cea dentăi să vă luați roadă de pom frumos, și ramură³ de finic, și ramură de lemn curat cu frunză, și răchiși⁴ den păru și să vă veseliți înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

41. Șapte zile în an de lege vécinică întru neamul vostru, în luna a șaptea să prăznuți.

43. Și să lăcuți în colibi⁵ 7 zile, tot cine va fi moștean de pământ al lui Israil să lăcuiască în colibi,

43. Ca să vadă seminția voastră că în colibi am sălășuit pre feciorii lui Israil, cindu i-am scos den țara Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

44. Și spune Moisei toate praznicile Domnului feciorilor lui Israil.

zi, pentru că este pentru voi zioa ispășirii, cindu veți face ispășire pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Oricine nu se va smeri în această zi să fie îndepărtat din neamul lui.

30. Oricine va face în această zi vreo lucrare să fie îndepărtat din neamul lui.

31. Să nu faceți nici o lucrare. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică, în orice așezare a voastră.

32. Aceasta să fie pentru voi cea mai însemnată zi de odihnă și să vă smeri sufletele; din seara celei de-a noua zi și pînă în seara zilei următoare să țineți această simbăta.

33. Dumnezeu i-a vorbit lui Moise dzicindu-i :

34. „Vorbește-le fiilor lui Israel și spune-le : În zioa a cincisprezecea din această a șaptea lună este sârbătoarea colibelor, timp de șapte zile, pentru Domnul.

35. În zioa întâi va fi o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

36. Timp de șapte zile să aduceți Domnului arderi de tot, iar în zioa a opta să aveți o adunare sfintă și să aduceți Domnului o ardere de tot; aceasta este încheierea sârbătorii; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

37. Acestea sînt sârbătorile Domnului, pe care să le vestiți ca adunări sfinte, ca să aduceți jertfe Domnului, arderi de tot, prinos de grîne și prinos de băutură, fiecare în zioa hotărîtă,

38. În afară de simbetile Domnului și în afară de darurile voastre, de jertfele pentru împlinirea unei făgăduințe și de jertfele voastre de bunăvoie, pe care le veți aduce Domnului.

39. În a cincisprezecea zi a acestei de-a șaptea luni, după ce veți strînge roadele țării, să sârbătoriți pentru Domnul o sârbătoare de șapte zile. În zioa întâi să fie zi de odihnă iar în a opta zi să fie tot zi de odihnă.

40. În zioa întâi să luați roade din arbori frumoși, ramuri de finic, ramuri de copaci stufoși și ramuri din sălcii de riu, și să vă bucurați înaintea Domnului Dumnezăului vostru timp de șapte zile.

41. Să sârbătorești aceasta șapte zile în fiecare an. Aceasta să fie pentru tot neamul vostru o lege vécinică; să o sârbătoriți în luna a șaptea.

42. Să locuiți în colibe vreme de șapte zile; toți cei de-al casei din Israel să locuiască în colibe,

43. Pentru ca să vadă urmașii voștri că eu i-am făcut pe fiii lui Israel să locuiască în colibe, după ce i-am scos din țara Eghiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezăul vostru.

44. Astfel a vorbit Moise despre sârbătorile Domnului Dumnezăului fiilor lui Israel.

CAP 24

1. Și grăi Domnul către Moisi dzicindu :

2. „Porncēste fiilor Israil și să-ți în fie unu de lemnu curat, limpezit la lumină, să arzi lumină pururea,

3. Afară den acoperemntu, în cortul mărturiei. Și-l vor arde pre însă Aaron și fiii lui decusară pân-dimineață înaintea Domnului pururea, de lege vécinică întru rúdele voastre.

4. Pre sfēșnicul cel cu/rat veți arde lumii

CAP 24

1. Și grăi Domnul către Moisei dzicind :

2. „Porncēste feciorilor lui Israil să-ți aducă undelemn curat și limpede¹ în candelă și să arză candela în toată vrēmea,

3. Dennaafară de acoperemnt, în cortul mărturiei. Și să o aprinză Aaron și feciorii lui să arză de seara, până demineața neînce-tînd înaintea Domnului, de lege vécinică întru neamul vostru.

4. Pre sfēșnic cu/rat să arză în candelă

CAP. 24

Rîndurilele privitoare la sfēșnic

1. Domnul i-a vorbit lui Moise spunindu-i :

2. „Porncēste fiilor lui Israel să-ți aducă undelemn curat, stors din măslīne, pentru sfēșnic, pentru ca să ardă candela necontentit,

3. Înaintea perdelei mărturiei, în cortul întînirii. Aaron și fiii săi îl vor face să ardă neîntrerupt, de seara pînă dimineața, înaintea Domnului. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică.

4. Deasupra sfēșnicului celui cu/rat să

1. рать вѣци арде аѡмннеае фнаниптѣ дмнхлхн пѣ
 2. нѣ днмннѣца . Шн вѣци аѡ фѣннѣ кхрѣптѣ
 3. шн вѣци фѣце прѣ джнса , бѣ , пѣжнн , де доас
 4. аѡтѣтѣ , вафн ѡпжнне . Шн вѣци пѣне прѣ а
 5. ле доас пѣнере , ѡ , пѣжнн ѡпѣнере , прѣ маса
 6. ѡб кхрѣптѣ фнаниптѣ дмнхлхн . Шн вѣци пѣ
 7. не прѣѡ пѣнере тѣмѡве кхрѣптѣ , шн саре , шн бор
 8. фн пѣжннеае фѣрѣ поменире , пѣсе кѡтѣрѣ дмнхлхн
 9. фѣрѣса имѡбетнѣ вѣци пѣне фнаниптѣ дмнхлхн
 10. пѣрѣрѣтѣ дѣла фннѣ лѡн гѣранѡ , ѡ фѣгѣрѣдѣннѣ
 11. вѣтѣннѣкѣ . Шн вафн лѡн аѡрѡнѣ шн фннѡрѣ
 12. лѡн , шн лѡрѡрѣ мѣжнѣ прѣ аѡе фѣлѡкѣ сѣннѣ ,
 13. пѣннѣрѣ кѣ сѣннѣ сѣннѣлѡрѣ сѣннѣ лѡтѣтѣ лѡнѣ
 14. дѣла чѣлае чѣсе пѣжрѣтѣсѣ дмнхлхн , аѡтѣе вѣтѣ
 15. ннѣкѣ . Шн ешн фѣтѡрѣ дѣ фѣмѣтѣ гѣранѡтѣннѣ
 16. кѣ , шн аѡтѣла ерѣ фннѣ дѣ ерѣпѣтѣнѣ фѣрѣ фннѣ
 17. лѡн гѣранѡлѣ , шн сѡлѣ сѣрѣдннѣ фѣтѡрѣтѣе тѣлѣ дѣ
 18. гѣранѡтѣннѣкѣ , шн сѡмѡлѣ гѣранѡтѣннѣкѣ .
 19. Шн нѡмннѣ фѣтѡрѣлѣ фѣмѣтѣ гѣранѡтѣннѣкѣ
 20. нѡмѣ , аѡ вѣтѣмѡмѡтѣ , шн лѡлѣ аѡрѡсѣ прѣ сѡлѣкѣ
 21. тѣрѣ мѡвѡсѣн , шн нѡмѣлае мѡмѡнѣ лѡн сѡлѡмнѣ
 22. фѡтѡ лѡлѣ аѡрѡрѣ , дѣн сѣмннѣцѣ лѡн дѡнѣ
 23. Шнѡлѣ пѣсѣрѣ прѣ джнсаѡлѣ фѣмнннѣкѣ , кѡтѣлѣ тѣ
 24. чѣтѣрѣ прѣ джнсаѡлѣ , прѣнѣ порѣннѣ дмнхлхн .
 25. Шн грѣн дмнхлхн кѡтѣрѣ мѡвѡсѣн знѣжнѣ
 26. ѡкѡлатѣ прѣ тѣла тѣ аѡ вѣтѣмѡмѡтѣ аѡфѣрѣ дѣнѣ
 27. тѡсѣрѣтѣ , шн борѣ пѣне тѡцн тѣла тѣ аѡ лѡзннѣ
 28. мѣжннѣае лѡрѣ прѣ кѡпѣлѣ лѡн , шнѡлѣ борѣ ѡтѣнѣ
 29. кѣ пѣсѣтѣнѣ тѡлатѣ аѡрѡнѡрѣ . Шн фннѡрѣ аѡ
 30. гѣранѡлѣ гѣрѣлѣ шн сѣннѣ знѣтѣкѣтѣрѣ джнннѣ
 31. ѡмѡ сѡмѡ дѣ ва вѣтѣмѡмѡтѣ прѣ дмнхлхн лѡн пѣ
 32. кѡтѣ ва лѡлѣ , тѣрѣ нѡмннѣае нѡмѣлае дмнхлхн кѣ
 33. мѡарѣтѣ сѣтѣ сѡмѡарѣтѣ , кѣ пѣсѣтѣнѣ сѣлѣ ѡтѣннѣ
 34. прѣ джнсаѡлѣ тѡлатѣ аѡрѡнѡрѣ лѡн гѣранѡлѣ , вѣрн
 35. нѣмѣтѣрннѣкѣ , вѣрн дѣлѡсѡнѣ , нѡмннѣае сѣлѣ нѡмѣлае
 36. дмнхлхн , сѣлѣ мѡарѣтѣ . Шн сѡмѡ кѡрѣ ва лѡсн
 37. тѡтѣ сѡфѣтѣлѣ сѡмѡлѡлѣ , шн ва мѡрнѣ , кѣ мѡарѣ
 38. тѣ сѣтѣ сѡмѡарѣтѣ . Шн кѡрѣлае ва лѡсн дѡсн
 39. тѡкѣ шн ва мѡрнѣ , сѣлѣ пѣтѣтѣсѣкѣ сѡфѣлѣтѣ пѣннѣрѣ
 40. сѡфѣлѣтѣ . Шн дѣва дѣлѣ нешннѣе хѡлѣ аѡрѡлатѣ
 41. лѡн сѣлѣ кѣмѣ тѣлѣ фѣкѣтѣ лѡн фѣрѣчѣстѣа кнпѣ
 42. несѡлѡфѣтѣ лѡн . Зѡрѡннѣрѣтѣ , пѣннѣрѣ зѡрѡ
 43. вѣннѣрѣтѣ , ѡннѣ пѣннѣрѣ ѡннѣ , днннѣ пѣннѣрѣ днннѣ
 44. аѡлѣ кѣ вѡдѣ хѡлѣ сѡмѡлѡлѣ , аѡа сѣмѣтѣлѣ аѡ .
 45. Кѡрѣлае ва лѡсн сѡмѡ шн ва мѡрнѣ кѣ мѡарѣтѣ сѣтѣ
 46. сѡмѡарѣтѣ . Ѳдѣрѣпѣлатѣ вафн тѣлѡнѣ нѣмѣтѣрѣ
 47. нннѣкѣ , шн тѣлѡнѣ дѣлѡсѣнѣ , кѡтѣе еѡ дмнхлхн дмнхлхн
 48. хѡлѣ вѡсѣтѣрѣ . Шн грѣн мѡвѡсѣн фннѡрѣ лѡн
 49. гѣранѡлѣ , шн сѡлѣсѣрѣ прѣ тѣла тѣ лѡлѣ вѣтѣмѡмѡтѣ
 50. аѡфѣрѣ дѣннѣ тѡсѣрѣтѣ , шнѡлѣ ѡтѣннѣ прѣ джнсаѡлѣ
 51. кѣ пѣсѣтѣннѣ , тѡлатѣ аѡрѡнѡрѣтѣ , шн фннѣ лѡн гѣранѡ
 52. лѣ фѣкѣтѣ аѡлѣ кѣмѣ аѡ порѣннѣтѣ дмнхлхн
 53. лѡн мѡвѡсѣн .

КАП КЕ



1. Шн грѣн дмнхлхн кѡтѣрѣ мѡвѡсѣн фѣмннѣ
 2. ле снннѣ знѣжнѣ . Грѣлѡтѣ фннѡрѣ
 3. лѡн гѣранѡлѣ шн сѣннѣ знѣтѣкѣтѣрѣ еннѣ , кѣ дѣ
 4. вѣцн фѣрѣ фѣпѣмннѣтѣлѣ кѡрѣ тѣлѣ вѡдѣ
 5. вѡсѣн , шн сѣла Ѳдѣрѣхннѣ пѣмѣжннѣтѣлѣ

- Pag. 89, col. I
- Domnului până dimineața.
5. Și veți lua făină curată și o veți face pre dînsa 12 piini, de doao a zēcea va fi o piine.
 6. Și veți pune pre ēle doao puneri, 6 piini o punere, pre masa cea curată înaintea Domnului.
 7. Și veți pune pre o punere tāmīe curată și sare și vor fi piinele întru pomenire puse cătră Domnul.
 8. În zioa simbetii veți pune înaintea Domnului, pūreua de la fiii lui Israil făgăduința vēcnică.
 9. Și va fi lui Aaron și fiilor lui și le vor mîncă pre ēle în loc sfînt, pentru că sfînte sfîntelor sînt acēstea lui de la cēle ce să jîrtvesc Domnului, lēge vēcnică.
 10. Și ieși fecior de fāmēie israilteancă și acesta era fiu de eghiptean între fiii lui Israil și s-au sfădit în tabără cel den israilteancă și omul israilteanul.
 11. Și numînd feciorul fāmēie israitlēncii nume au blestemat și l-au adus pre el cătră Moisi și numele mumei lui, Salomith, fata lui Dāvri, den semînția lui Dan.
 12. Și-l puseră pre dînsul în temnița ca să-l cercetēze pre dînsul pren porunca Domnului.
 13. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
 14. „Scoate pre cela ce au blestemat afară den tabără și vor pune toți ceia ce au auzit mînilor pre capul lui și-l vor ucide cu piētri toată adunarea.
 15. Și fiilor lui Israil grătēste și vei zice cătră dînsii : [16]. «Om, om de va blestema pre Dumnezăul lui, păcat va lua,
 16. Iară, numînd numele Domnului, cu moarte să să omoară, cu piētri să-l ucigă pre dînsul toată adunarea lui Israil. Veri nemērnîc, veri de loc, numînd el numele Domnului, să moară.
 17. Și om care va lovi tot sufletul omului și va muri, cu moarte să să omoară.
 18. Și carele va lovi dobitoac și va muri să plătească suflet pentru suflet.
 19. Și de va da neștine hulă aproapelui său, cum i-au făcut lui, într-acesta chip i se va face lui :
 20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, după cum va da hulă omului, așa să i să dea lui.
 21. Carele va lovi om și va muri cu moarte să să omoară.
 22. O dereptate va fi celui nemērnîc și celui de loc, căce eu, Domnul Dumnezăul vostru ».
 23. Și grăi Moisi fiilor lui Israil și scoaseră pre cela ce l-au blestemat afară den tabără și-l uciseră pre dînsul cu piētri toată adunarea și fiii lui Israil au făcut după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisi în nuntele Sinaii zicînd :
2. „Grătēste fiilor lui Israil și vei zice cătră ei : « Cînd veți intra în pāmîntul care eu vă dau voao și se va odihni pāmîntul/care eu dau voao, simbetē Domnului.

nile înaintea Domnului până la dimineață.

5. Și veți lua făină curată și o veți face pe înșă 12 pâini, de doao a dzăcea va fi o pâine.

6. Și veți pune pe ele doao puneri, 6 pâini o punere, pe masa cea curată înaintea Domnului.

7. Și veți pune pe o punere tămle curată și sare și vor fi pâinile întru pomenire pusă înaintea Domnului.

8. În ziua sîmbetei veți pune înaintea Domnului pururea de la fiii lui Israel făgăduință vécinică.

9. Și vor fi lui Aaron și fiilor lui și le vor mîncea pe ele în loc sfîntu, pentru că iaste sfînte sfinților aceasta lui den cîte ci să jiruiescu Domnului, de lege vécinică.

10. Și ieși fecior a fămîie israel<i>-teancă și acesta era fiu a eghipteanului întru fiii lui Israel și s-au bătut în tabără cel den israel<i>-teancă și omul israel<i>-teancu.

11. Și numindu feciorul fămîie a israel<i>-teancă nume au blăstămat și l-au adus pe el cătră Moisi, și numele maicii lui, Solomith, fata lui Davri, den sămînța lui Dan.

12. Și-l puseră pe înșă în temniță ca să-l cercetădeze pe înșă porenca Domnului.

13. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

14. „Scoate pe cea ce au blăstămat afară den tabără și vor pune toți cea ce au audzit mînele lor pe capul lui și-l vor ucide cu pietri toată adunarea.

15. Și fiilor Israel<i> grăiește și vei dzice cătră înșii : [16] «Om, om de va blăstăma pe Dumdedzăul lui, păcat va lua,

16. Iar, numindu numele Domnului, cu moarte să s<ă> omoară, cu pietri să-l ucigă pe înșă toată adunarea. Ver nemernic, ver de loc, numindu el numele Domnului, să moară.

17. Și om carele va lovi tot sufletul omului și va muri cu moarte să s<ă> omoară.

18. Și carele va lovi dobitoac și va muri să plătească suflet pentru suflet.

19. Și de va huli neștine pre aproapele său, cum l-au făcut lui, într-acesta chip i să va face lui :

20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, după cum va da hulă omului, să i să dea lui așa.

21. Carele va lovi om și va muri cu moarte să s<ă> omoară.

22. O dreptate va fi celui nemernic și celui de țară, căce eu, Domnul Dumnedzăul vostru.»

23. Și grăi Moisi fiilor Israel<i> și scoaseră pe cea ce au blăstămat afară den tabără și-l uciseră pe înșă cu pietri toată adunarea și fiii lui Israel au făcut după cum au porîncit Domnul lui Moisi.

CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisi întru muntele Sinaei dzicîndu :

2. „Grăiește fiilor Israel<i> și vei dzice cătră ei : «Cîndu veți intra în pămîntul carele dau voao și să va odihni pămîntul carele cu dau voao, sîmbete Domnului.

înaintea Domnului până dimineața.

5. Și să la făină de griu și să facă 12 pâini, o pâine va fi den doaoa a zăcea.

6. Și să le punet spre 2 puneri², cîte 6 pâini, pe masa cea curată înaintea Domnului.

7. Și să punet pe o punere tămle curată și sare și vor fi pâinile întru pomenirea cea pusă înaintea Domnului.

8. Sîmbăta în toată vrămea să punet înaintea Domnului de la feciorii lui Israel lege vécinică.

9. Și va fi lui Aaron și feciorilor lui și le vor mîncea în loc sfînt, că sint sfîntele sfinților, aceasta iaste a lor den jărtvele Domnului. lege vécinică.

10. Și, iată, ieși un fecior al unii mulierii israel<i>-têne întru feciorii lui Israel și era den bărbat eghiptean și se certa în tabără cela den israel<i>-teancă chemînd israel<i>-teancu.

11. Și dzicînd feciorul mulierii cei israel<i>-têne pre nume au blestemat numele Domnului și-l duseră la Moisei (și pre mumă-sa o chema Salomith, fată lui Davriin, den semînța lui Dan).

12. Și-l băgară în temniță până-l vor judeca cu porunca Domnului.

13. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicînd :

14. „Scoateți pe cel ce au blestemat den afară de tabără și să-s puie mînele pe capul lui toț cîț au audzit blestemînd și toată strînsura să-l ucigă cu pietri.

15. Și să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Omul carele va blestema pe Domnezeul său păcat dobîndește,

16. Iar cel ce va blestema numele Domnului cu moarte să moară, cu pietri să-l ucigă toată strînsura. Măcară să va fi moștean, măcară vînetic, deaca va blestema numele Domnului, să moară.

17. Omul carele va ucide fiecă suflet de om cu moarte să moară.

18. Cea ce va ucide bou și va muri să plătească suflet pentru suflet.

19. Și cea ce va face price vecinului, cum au făcut el, așa să se facă și lui :

20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, ce price au făcut omului, acăea să se facă și lui.

21. Cel ce va lovi pre om și va muri și acela cu moarte să moară.

22. O judecată într-un chip iaste moșteanului și vîneticului. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.»

23. Și grăi Moisei cătră feciorii lui Israel și scoaseră pe cea ce au blestemat den afară de tabără și-l ucise toată strînsura feciorilor lui Israel cu pietri și făcură cum au porîncit Domnul lui Moisei.

CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisei în muntele Sinaei și-i zise :

2. „Să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Cînd veți intra în țara carea o voiu da cu voaoă, să se odihnească pămîntul care-l voiu da voaoă în ziua de sîmbăta Domnului.

ardeți candelile înaintea Domnului plină dimineața.

5. Să luați apoi din fruntea făinii de griu și să faceți din ea douăsprezece plini, și fiecare plină va fi de două zecimi (dintr-o efi).

6. Și să le așezați pe două șiruri, cîte șase plini în fiecare șir, pe masa cea curată, înaintea Domnului.

7. Să puneți tămle curată și sare peste fiecare șir, iar plinile acestea să fie jertfă de pomenire pentru Domnul.

8. În fiecare zi de sîmbăta să puneți neîncetat (aceste plini) înaintea Domnului; acesta este un legămînt veșnic pentru fiii lui Israel.

9. Acestea să fie ale lui Aaron și ale fiilor săi, și să le mănince într-un loc sfînt, pentru că ele sint o parte preasfîntă din jertfele mlstuite de foc pentru Domnul. Aceasta este o lege veșnică.

10. Atunci a venit între fiii lui Israel fiul unei femei israelite și al unui eghiptean și s-au certat în tabără acest fiu al femeii israelite și un bărbat israelit.

11. Și, hulin, fiul femeii israelite a blestemat numele; și l-au adus la Moise. Iar numele mamei lui era Selomit, fata lui Dibri, din semînța lui Dan.

12. Și l-au pus sub pază, ca să-l judece după porunca Domnului.

13. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunîndu-i :

14. „Scoate afară din tabără pe acela care a blestemat; toți cei care au audzit să-și pună mîinile pe capul lui și întreaga adunare să-l ucidă cu pietre.

15. Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Oricine va blestema pe Dumnezeul său va purta povara păcatului său.

16. Iar acela care va huli numele Domnului să fie pedepsit cu moartea; întreaga adunare a fiilor lui Israel să-l ucidă cu pietre. Fie străin, fie de-al casei, dacă hulește numele Domnului, să moară.

17. Omul care va lovi pe alt om, iar acesta va muri, să fie pedepsit cu moartea.

18. Acela care va lovi un dobitoac, iar acesta va muri, să-l plătească : viață pentru viață.

19. Dacă va pricinui cineva aproapei lui său vreo meteahnă trupescă, tot așa să i se facă, după cum și el a făcut :

20. Schilodire pentru schilodire, ochi pentru ochi, dinte pentru dinte; după cum va pricinui o meteahnă acelu om, așa să i se facă și lui.

21. Acela care va lovi un om, iar acesta va muri, să fie pedepsit cu moartea.

22. Aceeași dreptate să fie și pentru cel străin și pentru cel ce-al casei, căci eu sint Domnul Dumnezeul vostru.»

23. Astfel a vorbit Moise fiilor lui Israel; au scos afară din tabără pe acela care blestemase (numele Domnului) și l-a ucis cu pietre întreaga adunare. Fiii lui Israel au făcut după cum poruncise Domnul lui Moise.

CAP. 25

Anul sabat și anul jublieu

1. Domnul i-a vorbit lui Moise pe muntele Sinaei dzicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Cînd veți intra în țara pe care v-o dau, să se odihnească pămîntul/pe care vi-l dau, să fie un sabat în cîntea Domnului.

3. 6 ani vei sămăna țarina ta și 6 ani vei tăia viaa ta și vei aduna roada ei.
4. Iar în anul șaptelea an, simbet, odihnă va fi pământului, simbet Domnului. Țarina ta nu o vei sămăna și viaa ta nu o vei tăia.
5. Și cele ce cresc singure a țării tale să nu le seceri și strugurul sfințeniei tale să nu-l culegi, an a odihnă va fi pământului.
6. Și vor fi simbetile pământului bucate ție și slugii tale, și slujnicii tale, și nămitului tău, și celui nemernic ce lăcuiește lângă tine.
7. Și dobitoacelor tale și jiganilor den pământul tău va fi toată roada lui de mncat.
8. Și vei număra ție 7 odihnă de ani, 7 ani cite 7 ori, și vor fi ție 7 săptămîni de ani, 49 ani.
9. Și să va răsuna glas de trîmbiță în tot pământul vostru, în luna a șaptea în 10 a lunii, în ziua rugii veți răsuna cu trîmbiță în tot pământul vostru.
10. Și veți sfinți anul, cel al cincizăcilea an, și veți striga iertare pre pământu la toți ceia ce lăcuiesc pre însul. An de slobodzenie sâmnul acesta va fi voao și va merge fieștecarele la moșia lui și fieștecarele la moștenirea lui veți merge.
11. Slobodzenie însemnării aceasta va fi voao, anul al cincizăcilea an va fi voao: să nu sămănați, nice să secerati cèle ce singure cresc a lui și să nu culgeți cèle sfințite a lui.
12. Pentru că a slobodzeniei sâmnu iaste, sfințe va fi voao, den cîmpi veți mncă roadele lui.
13. Și întru anul slobodzeniei sâmnului ei să va învrteji fieștecarele la agonisita lui.
14. Iar de să va da vînzare aproapei lui și de veți și împrumuta-te de la aproapele tău, nu stringă omul pre vecin-u-s.
15. După numărul anilor după însemnare vei lua de la aproapele-t, după numărul anilor den roade ții va da ție.
16. După cum mai multu dentru ani va înmulți agonisita lui și după cum mai puțin den ani va înpușina agonisita lui, pentru că număr a roadelor tale el ții va da ție.
17. Nu stringă omul pre aproapele său și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
18. Și veți face toate dreptățile mele și toate județele mele și le păziți și le faceți pre înse și lăcuți pre pământu cu nădêjde.
19. Și va da pământul creșterile lui și veți mncă de sațiu și veți lăcu cu nădêjde pre înșă.
20. Iar de veți /dzice: «Ce vom mncă întru anul al șaptelea acesta de nu vom sămăna și de nu vom aduna roadele noastre?»
21. Și voi trimite blagoslovenia mea voao întru anul al șesele și va face roadele ei la trei ani.
22. Și veți sămăna înn-a opta an și veți mncă den roade vechi pân-în-nal noașlea an, pân-vor veni roadele lui veți mncă vechi a vechilor.
23. Și pământul nu să va vinde întru adeverire, /pentru că al meu iaste pământul,
3. Șase ani să lucrezi cîmpul tău și 6 ani să tai viaa ta și să stringi roada ei.
4. Iar al șaptelea an, simbătă, odihnă va fi pământului, simbătă Domnului. Arătura să nu sămeni, viaa ta să nu o tai.
5. Și cèle ce cresc înșe în arăturile tale să nu le seceri și viaa alêgerii tale să nu culegi, an de răpaos să fie pământului.
6. Și vor fi simbetile pământului ție bucate și feciorului tău, slugii, și slujnicii tale, [7] argatului tău, și vîneticului care lăcuiește la tine.
7. Și dobitocului tău și fierii carea va fi pre pământul tău să fie toată roada lor în mncare.
8. Și să numeri ție 7 odihne ale anului, în 7 ani cite de 7 ori, și vor fi ție acei 7 ani de odihnă 49 de ani.
9. Și să răsunaț cu glas de trîmbiță preste toată țara voastră a șaptea lună, în zêce zile ale lunii, în ziua curățirei să răsunaț cu trîmbița în toată țara voastră.
10. Și să sfințiți anul acesta¹, anul al cincizecilea, și să strigaț iertare tuturor celor ce lăcuiesc pre pământ. An de slobozire, semn să fie voaoă acesta și să se ducă fieștecare dentru voi la agonisicala lui și fieștecare să meargă la moșia sa.
- 11[10]. Și slobozirea semnului acesta să fie voaoă, anul al cincizecilea an va fi voaoă: să nu sămănaț, nice să secerati cèle ce cresc êle înșe, nice să stringi cèle ce vor fi rămas pre dînsul, că iaste semn, lăsare sfință să fie voaoă.
12. Den arătur <ă> să mncăț roada lui.
13. Și în anul slobozirei sêmele lor să se întoarcă fieștecare întru agonisicala sa.
14. Iar de vei da negoț vecinului tău sau de te vei și împrumuta de la vecinul tău să nu grăbească omul pre vecin-u-s.
- 15[14]. După numărul anilor [15] după semnare să ia de la vecin, după numărul anilor den roadă să dea ție.
16. După cum va fi numărul anilor, de vor fi ani mai mulți, va mai înmulți agonisita lui, iar de vor fi ani mai pușini, va mai împușina agonisicala lui; așa și numărul roadei să-ț dea.
17. Să nu pripească omul pre vecin și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
18. Și să faceți toate dreptățile mele și să păziți toate judecățile mele și să le faceți și să lăcuți pre pământ nădăjduindu-vă.
19. Și pământul va da roada sa și veți mncă întru săturare și veți lăcu pre dînsul nădăjduindu-vă.
20. Iar de veți zice: «Dară ce vom mncă în anul al șaptelea deaca nu vom sămăna și nu vom aduna roadele noastre?»
21. Voi trimite în al șaselea an blagoslovenia mea voaoă și va face roada lui de 3 ani.
22. Să sămănaț până la al optulea an și să mncăț den roadele cèle vechi până la al noașlea an și veți mncă cèle vechi ale celor (ani)² vechi până vor veni roadele lui.
23. Și pământul să nu-l vindeți întru tocmeală, /că al meu iaste pământul și voi
3. Vreme de șase ani să-ți semeni ogorul și vreme de șase ani să-ți tai via și să-l culegi rodul.
4. Dar în anul al șaptelea să fie un sabbat, an de odihnă pentru pământ, un sabbat în cinstea Domnului; ogorul tău să nu-l semeni și via ta să nu o tai.
5. Ceea ce crește de la sine pe ogorul tău să nu seceri, iar strugurii din via netăiată să nu-i culegi; acesta să fie un an de odihnă pentru pământ.
6. Ceea ce va crește din odihna pământului să vă fie hrană ție, robului și roabel tale, slugii și străinului care locuiesc împreună cu tine.
7. Pentru dobitoacele tale și pentru animalele de pe pământul tău; toate roadele lui să le aibă drept hrană.
8. Să numeri pentru tine șapte ani de odihnă, adică de șapte ori cite șapte ani, și vei avea în șapte ani de odihnă patruzeci și nouă de ani.
9. Și să faceți să răsune glasul trîmbițelor în toată țara voastră, în a zecea zi din luna a șaptea; în ziua ispășirii să răsunați cu trîmbițele în toată țara voastră.
10. Și astfel să sfințiți al cincizecilea an și să vestiți iertarea în țară a tuturor celor care locuiesc înn-înșă. Acesta să fie pentru voi anul jubileu, semn ca fiecare dintre voi să se întoarcă la moșia lui și fiecare să se întoarcă în familia lui.
11. Anul al cincizecilea să fie pentru voi în semn de an jubileu; să nu sămănați, să nu secerati ceea ce crește de la sine pe ogor și nici via netăiată să n-o culegi,
12. Pentru că acesta este un an jubileu; să-l socotiți sfinț și să mncăți din roadele cîmpului.
13. În anul jubileu fiecare să se întoarcă la moșia lui.
14. Iar dacă vei vinde ceva aproapei lui sau dacă vei cumpăra ceva de la aproapele tău, nimeni să nu-și asuprească aproapele.
15. Potrivit cu numărul anilor scurși de la anul jubileu, să cumperi de la aproapele tău, iar el să-ți vîndă potrivit numărului anilor de rod.
16. După cit de mare este numărul anilor, cu atît să ridici prețul ogorului, și după cit de pușini ani au mai rămas, cu atît să scăzi prețul; pentru că el ții vînde numărul secerișurilor.
17. Nimeni să nu asuprească pe aproapele său și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.
18. Să împliniți toate poruncile mele, iar judecățile mele păziți-le și împliniți-le.
19. Pământul ții va da roadele lui, iar voi veți mncă pe săturate și veți trăi în siguranță pe el.
20. Iar dacă veți zice: «Ce vom mncă în acest al șaptelea an, de vreme ce nu vom sămăna și nici nu vom aduna roadele noastre?»
21. Eu voi trimite binecuvîntarea mea în al șaselea an și ogorul va da roadele lui pentru trei ani.
22. Voi veți sămăna în al optulea an, dar veți mncă din vechile roade; pînă în al nouălea an, cînd vor veni roadele cele noi, veți mncă tot din cele vechi.
23. Pământul să nu-l vindeți pe vecie, /pentru că a mea este țara, iar voi sînteți

pentru că nemernici și vinetici voi sînteți înaintea mea.

24. Și întru tot pămîntul moștenirii voastre va vindzarea vești da pămîntului.

25. Iar de va fi mîșer fratele tău ce-i cu tine și va vinde de moșia lui și va veni cel ce să rudeste, cel ce iaste aproape de el, și va mîntui vindzarea fratelui lui.

26. Iar de nu va fi la neștine rudenie și să va îndemna și l să va afla lui de agiunsu răscumpărare lui,

27. Și va socoti anii vindzării lui și va da ce prisostește omului, căruia au vindut pre însul lui, și să va învrteji la moșia lui.

28. Iar să nu să va îndemna de agiunsu ca să-i dea lui și va fi vindzarea a cumpărătorului lor pînă-în-în al 6-lea an al slobozirei, și va ieși întru slobozire și să va învrteji la moșia lui.

29. Iar de va vinde neștine casă lăcutită întru cetate zidită, și va fi mîntuirea ei pînă-să va înplea anul de dzile, și va fi răscumpărarea ei.

30. Iar de nu să va răscumpăra pînă-să va plini un an de tot, să va adeveri casa carea iaste în cetate zidită adevărată celuia ce au cumpărat pre ea întru rudele lui și nu va ieși la slobozenie.

31. Iar casele de pre la sate, cărora nu iaste prenegiur zid cătră țarina pămîntului, să vor socoti, răscumpărătoare pururea vor fi acestea și întru slobozenie vor ieși.

32. Și cetățile popilor case cetăților moșiei lor mîntuite pururea vor fi pururea popilor.

33. Și carele va răscumpăra de la popi și va ieși vindzarea caselor cetății moșiei lor întru slobozenie, căce casele cetăților popilor, moșiei lor în mijlocul fiilor Israel.

34. Și țarinile cele usăbite cetăților lor nu să vor vinde, pentru că moșie vécinică aceasta lor iaste.

35. Iar de va fi mîșer fratele tău ce iaste cu tine și va slăbi mîntule lîngă tine, să-l agiutorești pre el ca pre un nemernic și vinetic și va trăi fratele tău împreună cu tine.

36. Să nu iai de la el camătă nice la mulțime și să te temi de Dumnezeu tău, Eu, Domnul. Și va trăi fratele tău împreună cu tine.

27. Argintul tău să nu-l dai lui pre camătă și pre adaos să nu dai lui bucatele tale.

38. Eu, Domnul Dumnezeu tău, ceta ce v-au scos pre voi den pămîntul Egiptului și să vă dau voao pămîntul lui Hanaan ca să vă fiu voaoă Dumnezeu tău.

39. Iar de să va smeri fratele tău lîngă tine și să va vinde ție, să nu-ți slujască ție slujbă de rob.

40. Ca un năimit sau nemernic să fie lîngă tine, pînă-la anul slobozeniei va slui lîngă tine.

41. Și va ieși cu slobozenia și feciorii lui împreună cu însul și va merge la ruda lui și la moșia căea a tătine-său va alerga.

42. Pentru căce robi-mi sîntu mie acestia, pre carii i-am scos den pămîntul Egiptului, să nu să vindză în vindzare de rob.

43. Să nu-l înlîndzi pre el într-un / chin

vinetici sînteți înaintea mea.

24. Și în tot pămîntul moștenirii voastre răscumpărare să daț pămîntului.

25. Iar de va sărăci fratele-tău carele iaste cu tine și va vinde moșia lui, să vie ruda lui cea mai de aproape și să răscumpere vindzarea frăține-său.

26. Iar de nu va avea niștine rudenie și ceta ce va cumpăra va putea mîna lui dendăstul să-i ajungă,

27. Să socotească roada lui pre an și să se plătească de om de ce i-au fost dator și să se întoarcă la moșia lui.

28. Iar de nu va ajunge mîna lui dendăstul, să-i dea să fie moșia aceasta a cumpărătorului pînă la anul slobozirei, iar deaca va ieși anul slobozirei, să vie la moșia sa.

29. Iar de va vinde cinevaș casă de lăcutită zidită în cetate, să fie răscumpărarea ei pînă se va umplea un an de zile.

30. De-acii, deaca nu se va răscumpăra pînă se va umplea un an tocma, să se ție casa care va fi în cetate și va avea zidire întru moștinare celuia ce o au cîștigat și neamului lui și să nu se întoarcă la slobozire.

31. Iar casele de pre la sate, care n-au împrejurul lor ziduri cătră cîmpurile pămîntului, să se socotească, răscumpărarea lor fieștecînd va fi și întru slobozire se vor întoarce.

32. Iar cetățile preoților și casele moșiiilor lor în toată vremea să le răscumpere preoții.

33. Și oricine va răscumpăra de la preot să iasă vindzarea curților cetăților finuturilor lor întru slobozire, că curțile cetăților preoților, moșiiilor lor între feciorii lui Israel.

34. Și țarinile cele usăbite întru cetățile lor să nu se vindză, că iaste lor moșie vécinică.

35. Iar de va sărăci fratele-tău care iaste cu tine și va slăbi cu mîntule la tine, ajută-i ca unui vinetic și ca unui strein ca să trăiască fratele tău cu tine.

36. Să nu iai de la dînsul camătă, nici mai mult decît i-ai dat, ce să te temi de Dumnezeu tău, Eu, Domnul. Ca să poată trăi fratele tău cu tine.

37. Baniî tăi să nu dai lui în camătă și bucatele tale să nu le dai lui în adaos.

38. Eu, Domnul Dumnezeu vostru, carele v-am scos den țara Egiptului să vă dau țara Hanaanului ca să fiu eu Dumnezeu vostru.

39. Iar de va sărăci fratele tău la tine și se va vinde ție, să nu-ți lucreze lucru ca robii.

40. Ce ca un argat sau ca un vinetic să fie la tine și să lucreze ție pînă la anul slobozirei.

41. De-acii în anul slobozirei să iasă de la tine el și feciorii lui cu dînsul și să se ducă în rudenia lui și în finutul moșiei lui.

42. Că robii mici sînt aceștia și eu i-am scos den țara Egiptului, să nu se vindză cu vindzare de rob.

43. Să nu-l năcăjăști/cu osteneală, ce să te

străini și oaspeți pentru mine.

24. De aceea, în orice țară pe care o veți stăpîni, să îngăduiți răscumpărarea pămîntului.

25. Iar dacă fratele tău va sărăci și-și va vinde o parte din moșia lui, atunci să vină ruda cea mai apropiată și să răscumpere ceea ce a vindut fratele său.

26. Dar dacă cineva nu are nici o rudă apropiată (care să aibă dreptul de răscumpărare), în schimb îi dă mîna și găsește în-deajuns pentru răscumpărare,

27. Atunci să socotească anii de la vindzare, să înapoieze cumpărătorului ceea ce prisostește și să se întoarcă la moșia lui.

28. Dar dacă nu va avea la îndemînă îndejuns (pentru răscumpărare), atunci pămîntul vindut să rămînă la cumpărător, pînă la anul jubileu; în anul jubileu cumpărătorul să plece, iar el să se întoarcă la moșia sa.

29. Dacă va vinde cineva o casă de locuit într-o cetate înconjurată cu ziduri, să poată aduce răscumpărarea pînă se va împlini un an de zile; puțința de răscumpărare va ține un an.

30. Dar dacă nu va fi răscumpărată înainte de a se împlini un an întreg, casa care se află într-o cetate împrejmuită de ziduri să rămînă pe veci celui care a cumpărat-o și urmașilor săi; în anul jubileu să nu plece din ea.

31. Însă casele de prin satele care nu sînt împrejmuite cu ziduri să fie socotite asemenea ogoarelor țării; ele vor putea fi răscumpărate oriînd, iar (cumpărătorul) să plece din ele în anul jubileu.

32. Cit privește cetățile leviților și casele pe care ei le moștenesc în aceste cetăți, să aibă leviții dreptul de a le răscumpăra oriînd.

33. Cine va răscumpăra de la leviți o casă să plece în anul jubileu din casa vindută și din cetața unde stăpînea, căci casele din cetățile leviților le sînt acestora singura lor avere în mijlocul neamului lui Israel.

34. Nici ogoarele din jurul cetăților lor nu pot fi vindute, pentru că ele se află în stăpînirea lor veșnică.

35. Iar dacă va sărăci fratele tău și nu va mai avea mijloace de trai lîngă tine, să-l ajuți ca pe un străin sau un oaspete, ca să trăiască alături de tine.

36. Să nu iei de la el camătă sau mai mult decît i-ai dat, ci să te temi de Dumnezeu tău. Eu sînt Domnul, iar fratele tău să trăiască împreună cu tine.

37. Argintul tău să nu l-împrumuți cu camătă și să nu-l dai bucate (cerindu-l-înapoi) ce dobîndă.

38. Eu sînt Domnul Dumnezeu vostru, care v-am scos pe voi din țara Egiptului, ca să vă dau vouă țara Canaan și ca să fiu Dumnezeu vostru.

39. Iar dacă va sărăci fratele tău, care locuiește cu tine, și ție se va vinde, să nu-l silești la o muncă de rob.

40. El să stea pe lîngă tine asemenea unei slugi sau unui oaspete; să îți slujească pînă la anul jubileu.

41. Atunci el să plece liber, împreună cu frații săi, să se întoarcă la familia sa și să meargă la moșia părinților.

42. Căci ei sînt robii mei, pe care i-am scos din pămîntul Egiptului; să nu fie vinduți precum se vind robii.

43. Să nu-l stăpînești/cu cruzime și să

книжуре, шн съблетемн де дмнхл дмнхлхл птв.
 Шн савгъ шн савжннкъ кжч севоу фаче цие де мн
 прх амлен, кжчн сжнтъ по прххрхлхл птв.
 ден прхшшн сть агонненци роу шн роуатъ
 Шн ден фннн немѣрничлоу кжчн сжнтъ прѣ мн
 кон, ден прхшшн сть агоннен, шн ден роу де
 ле лоу кжчн севоу нше прѣмжнтхл вострх,
 воу фн воасо прѣ моше. Шн сть прѣ мн
 чн прѣ джншн фчурлоу воушн дхпъ воушн шн
 воу фн воасо кжчн дхпъ, таръ ден фчурн
 воушн ден фннн лхн герана, фнш кареа пе фч
 тиеа лхн стьхл прѣмжнтъ прѣ елоу кжчнхн.
 Таръ дѣла дѣла мжн немѣрничлоу, дх чѣла мн
 венетнкъ де лангопнне, шн сть прѣмжнтъ фчурн
 птв стьа кжчн немѣрничлоу, дх венетнкхл
 че е лангопнне, дх чѣла ден нше немѣрн.
 Дхпъче сева бннде елоу стькхлмпрѣ ва фн мн
 лхн, оушл ден фчурн лхн ва стькхлмпрѣ прѣ
 елоу. Фрателъ стькхлмпрѣ, дх фннл фч
 тѣла прѣмжнтъ ва мжнтъ прѣ джнхл,
 дх ден кжчн прѣмжнтъ ден нѣмхл лхн ва
 мжнтъ прѣ елоу, таръ дѣла дѣла мжннеас дх
 сева стькхлмпрѣ прѣ снне. Шн сева сокопн
 кжчн чѣла чѣла стькхлмпрѣ прѣ елоу ден
 нхл каре дх кжчн прѣ снне лхн, пьнтъ ла
 нхл словозннн, шн ва фн джншнхл вжнхрн
 лхн ка сжн де нѣмжнтъ, ань ден ань ва фн кж
 елоу. Таръ дѣла фн ланшнне ман мжлтъ
 ден анн джнтъ прѣчл, ка дх стькхлмпрѣ
 охн ден джншнхл вжнхрн лхн, таръ дѣла рѣ
 мжнтъ нхчннѣла ден анн, ла анхл ерѣрнн,
 шн ва сокопн лхн дхпъ кжчн лхн. Шн ва
 дх стькхлмпрѣ лхн ка оушн нѣмжнтъ, ань
 фн ань ва фн прѣмжнтъ ка джнхл, кжчн прѣ
 стннде прѣ елоу кжчн стькхлмпрѣ прѣ
 таръ ден сева стькхлмпрѣ дхпъ лжста, шн
 ва ешн прѣмжнтъ словозннн елоу кжчн лхн прѣ
 прѣмжнтъ кжчн джнхл. Пѣнтрх нъ амтѣн
 сжнтъ фннн лхн герана, роушн, савшн, мѣе, аѣ
 шѣ сжнтъ, карѣн амтѣн ден прѣмжнтъ ерѣ
 прѣмжнтъ.

К А П К С



къ ех дмнхл дмнхлхл вострх, стьнх
 фчурн воасо сннхрн фчурн де мж
 нтъ, нче чопанте, нче стькхл стьнх
 рѣднхлнвоасо, нче пѣнтрх стьмнхл пх
 нчн прѣмжнтъ вострх, ка стьбъ прѣ
 кжчн лхн, ех сжнтъ дмнхл дмнхлхл вострх.
 Снмѣтѣе мѣе стьбъ пѣнтрн, шн де фнннѣ
 ле мѣе, стьбъ пѣмѣн, ех сжнтъ дмнхл.
 Девечн оушл прѣмжнтъ мѣе шн прѣ
 чѣмжнтъ мѣе кжчн пѣнтрн, шн лѣвечн фчурн
 джнхл. Шн сть прѣмжнтъ воасо прѣмжнтъ
 ен, шн прѣмжнтъ ва дх рѣдѣла лхн, шн дѣла
 нѣе кжчн прѣмжнтъ, воу дх роула лоу. Шн ва
 лѣкн воасо прѣмжнтъ кжчнхл, шн кжчнхл
 ва лѣкн стьмжнн, шн вѣчн мжнн пжннъ во
 лѣрѣ прѣмжнтъ, шн вѣчн лѣкн кжчн прѣмжнтъ
 прѣмжнтъ вострх, шн рѣдѣн нхл прѣмжнтъ
 прѣмжнтъ.

- Domnul Dumnezeu ău tău.
44. Şi slugă şi slujnică, ciş se vor face ăie dentru limbii, cişii sînt pe împrejurul tău, dentr-înşii să agonisişi rob şi roabă.
 45. Şi den fiii nemernicilor carii sînt între voi, dentr-înşii veşi agonisi şi den rudele lor cişi se vor naşte în pămintul vostru vor fi voao întru moşie.
 46. Şi veşi împărţi pre dînşii fecjorilor voştri după voi şi vor fi voao şinuşi în veci, iară den fraşii voştri, den fiii lui Israil, fieşcarele pe fratele lui să nu-întinză pre el în chinuri.
 47. Iară de va afla mîna nemernicului au celui venetic de lingă tine şi, sārăcind fratele tău, se va vinde nemernicului au veneticului ce e lingă tine au celui den naştere nemernic.
 48. După ce se va vinde el, răscumpărare va fi lui, unul den fraşii lui va răscumpăra pre el.
 49. Fratele tătini-său au fiiul fratelui tătini-său va mintui pre dînsul, au den casele trupurilor den neamul lui va mintui pre el. Iară de va avea cu mînele lui se va răscumpăra pre sine,
 50. Şi se va socoti cătră cĉla ce l-au răscumpărat pre el den anul care au vindut pre sine lui până la anul slobozirii şi va fi argintul vînzării lui ca o zi de năimit, an den an va fi cu el.
 51. Iară de va fi la niştine mai mult den ani decît preul, va da răscumpărare lui den argintul vînzării lui.
 52. Iară de va rămînea puşintel den ani la anul iertării, şi va socoti lui după anii lui.
 53. Şi va da răscumpărare lui ca un năimit, an den an va fi împreună cu dînsul, nu-l vei întinde pre el cu osteneală înaintea ta.
 54. Iară de nu se va răscumpăra după aceasta, şi va ieşi în anul slobozenii el cu copiii lui împreună cu dînsul.
 55. Pentru că ai miei sînt fiii lui Israil, robi, slugi mie aceştia sînt carii i-am scos den pămîntul Eghiptului.

CAP 26

1. Că eu, Domnul Dumnezeu ău vostru, să nu faceţi voao singuri făcute de mîna, nice cioplite, nice stĉlpu să nu rădicaşi voao, nice piatră sămnu să puneşi în pămîntul vostru ca să vă închinaş lui. Eu sînt Domnul Dumnezeu ău vostru.
2. Simbetele mĉle să le păzişi şi de sfintele mĉle să vă tĉmeşi Eu sînt Domnul.
3. De veşi umbla întru poruncile mĉle şi învăăturile mĉle veşi păzi şi le veşi facĉ pre dînsele,
4. Şi voiu da ploaie voao în vrĉmea ei şi pămîntul va da roadele lui şi lĉmnele cĉmpilor vor da roada lor.
5. Şi va apuca voao treiuşul culesul şi culesul va apuca sāmînta şi veşi mĉnca piĉnea voastră în saşiu şi veşi lăcu cu întemeiere pre pămîntul vostru şi războiu nu va trĉce pren/pămîntul vostru.

și să temi de Domnul Dumnezeu tău.

44. Și slugă și slujnică, cîți să vor face ție den⁹ întru limbi, cîte sîntu prenegiurul tău, dentru înșii să agonisiți rob și roabă.

45. Și den fiii nemernicilor carii sîntu întru voi, dentru înșii veți agonisi și dentru rudele lor, cîți să vor naște întru pămîntul vostru fie voao întru moșie.

46. Și veți împărți pre înșii feciorilor voștri după voi și vor fi voao tînuți în vîci, iar dentru frații voștri, den fiii lui Israil, careș pre fratele său să nu-l întindză pre el întru chinuri.

47. Iar să va afla mina nemernicului acelu venetic de lingă tine, și, lipsindu-să fratele tău, să va vinde nemernicului au veneticului ce-i lingă tine au celui den naștere venetic,

48. După ce să va vinde el, răscumpărare va fi lui, unul dentru frații lui va răscumpăra pre el.

49. Fratele tătine-său au feciorul fratelui tătine-său va răscumpăra pre el, au den căsăle trupurilor den neamul lui va răscumpăra pre el. Iar de să va îndemina cu mînele lui va răscumpăra pre sine,

50. Și să va socoti cătră cela ce l-au cumpărat pre el den anul carele s-au vîndut pre sine lui pîn-la anul slobozirei și va fi argintul vîndării lui ca o dzi de năimit, an den an va fi cu el.

51. Iar de va fi la neștine mai multu den ani decît prețul, va da răscumpărarea lui den argintul vîndării lui.

52. Iar să va răminea puțin den anii la anul fertării, și va socoti lui după anii lui.

53. Și va da răscumpărarea lui ca un năimit, an de an va fi împreună cu însă, nu-l vei întinde pre el cu osteneală înaintea ta.

54. Iar de nu să va răscumpăra după aceasta, și va ieși întru anul slobodeniei ei și copiii lui împreună cu însul.

55. Pentru că ai miei sîntu fiii lui Israil, robi, slugi mie aceștia sîntu carii am scos den pămîntul Eghiptului.

CAP 26

1. Eu, Domnul Dumnezeu tău vostru, să nu faceți voao singuri făcute de mină, nice cioplite, nice stîlpu să nu rădicați voao, nice pînatră sâmnu să puneți în pămîntul vostru ca să vă închinați lui. Eu, Domnul Dumnezeu tău vostru.

2. Simbetile mele să le păziți și de sfintele mele să vă tîmeți. Eu sîntu Domnul.

3. Întru porîncele mele, să îmblați și porîncele mele să le cruțați, și să le faceți pre înse.

4. Și voi da ploaie voao întru vrîmea ei și pămîntul va da roadele lui și lîmnele cîmpilor vor da roada lor.

5. Și va apuca voao trierul culesul și culesul va apuca sâmnă și veți minca pînea voastră întru sațiu și veți lăcuti cu întemeiere pre pămîntul vostru și război nu va trece pre/pămîntul vostru.

temi de Domnul Dumnezeu tău.

44. Robul tău și roaba ta care va fi den limbi la tine den cei ce sînt împrejurul tău să doblîndești.

45. Și den feciorii veneticilor carei lăcuiesc întru voi încă să doblîndești și den seminția lor, [46] și oreț vor fi în țara voastră să fie voao întru moștinare.

46. Și să-i împărțiți feciorilor voștri după voi și să fie voao întru moștinare vîcnică, iar pre frații voștri, pre feciorii lui Israil, nimeni să nu năcăjască pre fratele⁶ lui cu ostentînte.

47. Iar de va ajunge mina veneticului și a celui de alt neam care iaste la tine, iar fratele tău va sărăci și se va vinde veneticului sau celui de alt neam care iaste la tine sau veneticului care lăcuiește la tine sau lăcuito-riului carele se-au născut la tine,

48[47]. De se va vinde, să se răscumpere [48]. Și să-l răscumpere fratele tătine-său

49. Sau feciorul fratelui tătine-său să-l răscumpere sau dentr-alt neam den rudenie trupului lui să-l răscumpere; iar de va putea el însuș să se răscumpere,

50. Să se socotească cu cele ce l-au cumpărat den anul care i se-au vîndut pînă în anul slobozirei și banii pre carei se-au vîndut el ca zile[le] ale argatului să se socotească.

51. De vor fi ani mai mulți, împotriva anilor să se socotească mai mult.

52. Iar de vor fi ani mai puțini pînă la anul slobozirei, mai puțin se va socoti.

53. Și să i se socotească pre ani și să den răscumpărarea lui pre an—pre an, ca a argatului, și să nu-l năcăjăști cu osteneală înaintea ta.

54. Iar de nu se va răscumpăra, să iasă după aceasta în anul slobozirei ei și feciorii lui cu dînsul.

55. Că feciorii⁶ lui Israil sînt robi miei, robii miei sînt aceștia carii i-am scos den țara Eghiptului.

CAP 26

1. Eu, Domnul Dumnezeu vostru, să nu faceți voao chip facere de mîini, nice cioplit, nice stîlp să nu puneți voao, nice să nu puneți semn de pînatră cioplit în țara voastră, nice să vă închinați lor, că eu sînt Domnul Dumnezeu vostru.

2. Simbetele mele să le păziți și de sfintele mele să vă tîmeți. Eu, Domnul.

3. De veți umbla în porîncele mele și veți păzi legea mea și o veți face,

4[3] Da-volu voao ploaie în vrîmea sa [4] și pămîntul va da roada sa și pomii cîmpurilor vor da roada² lor.

5. Și pre treieris² îl va apuca culesul și pre culesul îl va apuca sâmnătoarea și pînea voastră o veți minca întru sațiu și veți lăcuti în țara voastră fără de frică și război nu va trece pre/țara voastră².

te temi de Dumnezeu tău.

44. Robul și roaba de care ai nevoie să-i ție de la neamurile care locuiesc împrejurul tău; de la ei să cumpărați slugi și slujnice.

45. Să cumpărați de asemenea dintre fiii străinilor care locuiesc împreună cu voi și dintre urmașii lor care se vor naște în țara voastră; aceștia să fie în stăpînire voastră.

46. Să-i lăsați moștenire fiilor voștri după voi și să-i stăpîniți în vîci; însă dintre frații voștri, dintre fiii lui Israil, nimeni să nu-l stăpînească pe fratele său cu cruzime.

47. Iar dacă un străin sau un oaspete care locuiește cu tine se va instări, iar fratele tău va sărăci și se va vinde străinului, oaspetelui care locuiește cu tine sau vreunui, urmaș al străinului,

48. El să aibă drept de răscumpărare după ce s-a vîndut; unul dintre frații lui să-l răscumpere.

49. Unchiul său ori fiul unchiului său să-l răscumpere pe el sau cineva dintre rudele sale apropiate să-l răscumpere; iar dacă va doblîndi mijloace, să se răscumpere singur.

50. Și să se socotească cu acela care l-a răscumpărat, începînd cu anul în care i s-a vîndut și pînă în anul jubileu; prețul vînzării lui să-l înapoieze potrivit cu numărul anilor, ziua (petrecută la cumpăritor socotind-o) asemenea celei a unei slugi plătite.

51. Dacă i-au rămas cuiva mai mulți ani (pînă la anul jubileu), să dea înapoi ca răscumpărare o parte din prețul cu care a fost vîndut.

52. Iar dacă i-au mai rămas puțini ani pînă la anul jubileu, să se facă socoteala potrivit acestor ani și astfel să se plătească răscumpărarea.

53. El să stea asemenea unei slugi plătite, an de an, la stăpînul său; iar acesta să nu-l stăpînească cu cruzime înaintea ochilor tăi.

54. Iar dacă nu va fi răscumpărat în acest chip, să iasă (de la stăpîn) în anul jubileu, el împreună cu copiii săi.

55. Pentru că fiii lui Israil sînt robii mei; slugile mele sînt ei, pe care i-am scos din țara Eghiptului.

CAP. 26

Răsplăți și pedepse

1. Căci eu sînt Domnul Dumnezeu vostru. Să nu vă faceți vouă idoli, nici chipuri cioplite, și să nu vă rădicați stîlpi; ră nu așezați în țara voastră nici o piatră cioplită, ca să vă închinați ei. Eu sînt Domnul Dumnezeu vostru.

2. Să păziți zilele mele de odihnă și să cinstiți sfîntul meu lăcaș. Eu sînt Domnul.

3. Dacă veți umbla după porîncele mele, dacă veți păzi învățăturile mele și le veți împlini,

4. Atunci eu vă voi da ploaie la vremea potrivită, iar pămîntul vă va da roadele lui și pomii de pe cîmpuri vă vor da fructele lor.

5. Și va ajunge treierisul vostru pînă la culesul viilor, iar culesul va ajunge pînă la semănat; și veți minca pînea voastră pe săturate, veți locui în siguranță în țara voastră și războiul nu va trece prin/țara voastră.

6. Și voi da pace întru pământul vostru și veți dormi și nu va fi carele să spălmîndeze pre voi și voi pierde jiganii rele den pământul vostru și război nu va trece pren pământul vostru.

7. Și veți goni pre neprietenii voștri și vor cădea înaintea voastră cu ucidere.

8. Și vor goni dentru voi 5 pre 100 și 100 dentru voi vor goni 10 000 și vor cădea neprietenii voștri înaintea voastră cu sabie.

9. Și voi socoti preste voi și voi blagoslovi pre voi și voi crește pre voi și voi înmulți pre voi și voi întări făgăduința mea cu voi.

10. Și veți mîncă vechi și vechi a vechilor și vechi den fața tinerilor veți scoate.

11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și nu va urî sufletul meu pre voi.

12. Și voi înbla întru voi și voi fi voaă Dumnezău și voi veți fi mie nărodu.

13. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, fiind voi robi, și am zdrobit legătura jugului vostru și v-am adus pre voi cu fală.

14. Iar de nu mă veți asculta, nice veți face porincele mele acēstea,

15. Ci veți neasculta lor și județelor mele, să voi dojeni sufletul vostru ca voi să nu faceți toate învățăturile mele ca să rășchirați făgăduința mea,

16. Și eu voi face așa voao-și voi pune pre voi lipsa, și rîlia, și gălbănariul, putredzind ochii voștri și sufletul vostru topîndu. Și veți sămăna, în zadar sămînțele voastre și vor mîncă neprietenii voștri.

17. Și voi întări fața mea preste voi și veți cădea înaintea neprietenilor voștri și vor goni pre voi ceia ci vă urăscu pre voi și veți fugi negonindu-vă nimeriea pre voi.

18. Și de nu veți asculta nice pîn-într-aita, și voi adaoge a vă certa pre voi cu rane de șapte ori pentru păcatele voastre.

19. Și voi surpa semeșia mindriei voastre și voi pune voao cerul ca de her și pământul vostru¹ ca de aramă.

20. Și va fi întru deșărtu virtutea voastră și nu va da pământul vostru sămînța lui și emnul țarenii voastre nu va da roada lui.

21. Și după aceasta, de veți merge în curmedziș și nu veți vrea să mă ascultați, voi adaoge voao rene 7 după păcatele voastre.

22. Și voi trimite pre voi jiganile cele sălbatice a pământului și vor mîncă pre voi și vor topi dobitoacele voastre și puțin voi face pre voi și pustii vor fi căile voastre.

23. Și cu acēstea de nu <vă>² veți certa, ce veți merge cătră mine în curmedziș,

24. Voi merge și eu înpreună cu voi cu mînie încurmedzișată și voi lovi pre voi și eu de 7 ori pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce spre voi cuțit izbîndînd giudeț a făgăduinții, și veți fugi în cetățile voastre, și voi trimite moarte preste voi și veți da în mîna/neprietenilor voștri.

6. Și voi da în țara voastră pace și veți adormi și nu va fi cine să vă spaie și flerile cele cumplite le voi pierde den țara voastră și războiu nu va trece pren țara voastră.

7. Și veți goni pre vrăjmașii voștri și vor cădea înaintea voastră ucîș.

8. Și vor goni 5 de ai voștri pre 100, iar 100 de ai voștri vor goni pre 10 000 și vor cădea vrăjmașii voștri înaintea voastră de sabie.

9. Și voi căuta spre voi și vă voi blagoslovi și vă voi crește și vă voi înmulți și voi pune³ făgăduința mea cu voi.

10. Și veți mîncă cele vechi și vechile celor vechi și den fața celor noaoă veți scoate cele vechi.

11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și sufletul meu nu va urî pre voi.

12. Și voi umbla întru voi și voi fi voaă Dumnezeu, iar voi veți fi oamenii miei.

13. Eu, Domnul Dumnezeul vostru, cea ce v-am scos den țara Eghiptului, fiind voi robi, și am sfărîmat legăturile jugului vostru și v-am scos cu putere.

14. Iar de nu mă veți asculta și nu veți face acēste pornici ale mele, ce vă veți pune în ponciș mie,

15. Și judecățile mele nu vor plăcea sufletului vostru ca să nu faceți voi toate pornicile mele și să rășiți făgăduința mea,

16. Și eu așijderea voi face voaă și voi pune pre voi lipsă, și rane, și rîie, și gălbănare carea va putrezi ochii voștri și va usca sufletul vostru. Și veți sămăna sămănăturile voastre în zadar, că le vor mîncă vrăjmașii voștri⁴.

17. Și voi pune fața mea spre voi și veți cădea înaintea vrăjmașilor voștri și vă vor goni ceia ce vă vor urî și veți fugi nefiind gonit de nimini.

18. De-acii, deaca nu mă veți asculta nice pînă într-aita, voi mai adaoge a vă mai căzni încă cu 7 rane pentru păcatele voastre.

19. Și voi surpa semeșia mindriei voastre și voi pune cerul de va fi desupra voastră ca de fier și pământul ca de aramă.

20. Și virtutea voastră va fi în deșărt și pământul vostru nu va da sămănătura sa și pomii livezilor voastre nu vor da roada lor.

21. De-acii, după aceasta, de veți umbla în ponciș și nu veți vrea să mă ascultați, voi pune pre voi 7 rane pentru păcatele voastre.

22. Și voi slobozi pre voi fiiarale pământului cele cumplite și voi mîncă și voi pierde dobitoacele voastre și vă voi împușina și căile voastre vor fi pustii.

23. Iar de nu vă veți învăța nice cu acēste, ce veți umbla spre mine în nedreptate,

24. Voi merge și eu împotriva voastră cu urgia mea cea desăvîrșită și vă voi pierde de 7 ori pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce pre voi sabie carea va izbîndi judecata făgăduinței, iar de veți fugi pren cetățile voastre, voi trimite întru voi moarte și veți cădea în mîini/le vrăjmașilor voștri.

6. Voi aduce pace în țara voastră și veți dormi fără să vă tulbure nimeni; voi izgoni fiarele cele rele din țară și războiul nu va trece prin țara voastră.

7. Îi veți izgoni pe vrăjmașii voștri și ei vor cădea de sabie înaintea voastră.

8. Cinci dintre voi vor fugări o sută și a sută dintre voi vor fugări zece mii; și v o cădea vrăjmașii voștri de sabie înaintea voastră.

9. Mă voi întoarce spre voi, vă voi face roditori și vă voi înmulți, și-mi voi întări legămîntul meu cu voi.

10. Veți mîncă din roadele cele vechi și le veți scoate afară pe cele vechi, pentru ca să începă cele noi.

11. Îmi voi așeza cortul în mijlocul vostru și sufletul meu nu se va scribi de voi.

12. Eu voi umbla în mijlocul vostru, vă voi fi vouă Dumnezeu și veți fi poporul meu.

13. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am scos pre voi din țara Egiptului, ca să nu mai fiți robi; eu am zdrobit legăturile jugului vostru și v-am făcut să umblați cu fruntea sus.

14. Dar dacă nu mă veți asculta și nu veți îndeplini aceste porunci,

15. Dacă le veți nesocoti și dacă sufletul vostru se va împotrivi judecăților mele, ca să nu îndepliniți pornicile mele și să rupeți legămîntul meu,

16. Atunci iată ce vă voi face vouă: voi trimite peste voi spaima, oftica și frigurile, care vă vor orbi ochii și vă vor mistui sufletul. Veți sămăna în zadar semințele voastre, căci le vor mîncă vrăjmașii voștri.

17. Eu îmi voi întoarce fața împotriva voastră și voi veți cădea înaintea vrăjmașilor voștri; cei ce vă urăscu vă vor izgoni și veți fugi chiar și fără să vă fugărească nimeni.

18. Dacă nu mă veți asculta nici măcar după aceasta, vă voi pedepsi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

19. Voi sfărîma semeșia mindriei voastre și voi face cerul vostru ca fierul și pământul vostru ca arama.

20. Puterea voastră se va irosi în zadar, pământul vostru nu va da roadele lui, iar pomii de pe cîmpuri nu vă vor da fructele lor.

21. Dacă și după aceasta vă veți pune de-a curmezîșul și nu veți vrea să mă ascultați, voi înmulți de șapte ori pedepsele pentru păcatele voastre.

22. Voi trimite peste voi fiarele sălbatice ale cîmpului, care vă vor mîncă pe voi și vă vor nimici vitele; pe voi vă voi împușina pînă într-ait, încît drumurile voastre vor rămîne pustii.

23. Dacă și după acestea nu vă veți învăța mînte, ei îmi veți sta de-a curmezîșul,

24. Atunci și eu mă voi pune vouă de-a curmezîșul și vă voi lovi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce împotriva voastră sabie răzbuunătoare, pentru a răzbuina legămîntul meu; cînd vă veți ascunde în cetățile voastre, eu voi trimite moarte asupra voastră și singuri vă veți da pe mîna/vrăjmașilor voștri.

УА

ле ерѣжмашнлорь вошри . Ка събъ нѣкъжѣнѣхъ кѣ
 пре вѣи кѣ лицевъ де пжнне, шн вѣр коаче, ѣ, мѣ
 ери пжннле воастрѣ жѣтрѣнь кѣпѣорн, шн вѣр
 дѣ пжннле воастрѣ кѣ кѣмпѣна, шн вѣци мжн
 на шн нѣвѣрѣци епѣтрѣд . Гѣрѣ де нѣвѣрѣци
 лѣкѣлѣта нѣче кѣ лѣтѣствѣ, че вѣци мѣтрѣ кѣтрѣ
 мине жѣкѣрѣмѣишь . Шн ѣхъ вѣи мѣтрѣ кѣ вѣи
 вѣи кѣ мжнне жѣкѣрѣмѣишь, шн вѣи чѣташѣ
 пре вѣи де, ѣ, вѣи дѣлѣ грѣшлѣле воастрѣ .
 Шн вѣци мжннѣ трѣлѣрнѣе фѣторнлѣрь вошри, ѣ
 шн трѣлѣрнѣе фѣтелѣрь воастрѣ вѣци мжннѣ .
 Шн вѣи пѣстѣи стѣлѣи вошри, шн вѣи пѣлѣрѣ
 чѣла дѣлѣмѣлѣ фѣлѣте дѣ мжннле воастрѣ, шн
 вѣи пѣне вѣлѣле воастрѣ, пѣсте вѣлѣле вѣлѣлѣрь
 вошри, шн вѣла вѣлѣрѣ вѣлѣлѣлѣ мѣлѣ вѣлѣ .
 Шн вѣи пѣне чѣтѣциле воастрѣ пѣстѣи, шн вѣ
 пѣстѣи фѣнѣле воастрѣ, шн нѣвѣи мѣрѣи мѣ
 рѣенѣлѣ жѣрѣлѣлѣрѣ воастрѣ . Шн вѣи пѣ
 стѣи ѣхъ пѣмжнѣлѣ воастрѣ, шн вѣлѣрѣ мѣрѣ
 пѣлѣрѣ ѣлѣ ерѣжмашнѣи вошри, чѣла че лѣкѣлѣкѣ
 пре ѣлѣ . Шн вѣи вѣлѣмжнѣ пре вѣи жѣлѣмѣи
 шн вѣлѣтѣи пре вѣи мѣрѣжнѣлѣ вѣлѣлѣ, шн вѣлѣи
 пѣмжнѣлѣ воастрѣ пѣстѣи, шн чѣтѣциле воа
 стрѣ вѣрѣи пѣстѣи . Гѣлѣнѣче вѣне вѣлѣрѣ пѣ
 мжнѣлѣ сѣмѣстѣле лѣи, пѣлѣте вѣлѣле пѣстѣи
 рѣи лѣи . Шн вѣи вѣцифн жѣпѣмжнѣлѣ ерѣж
 машнлѣрь вошри, гѣлѣнѣче вѣ сѣмѣстѣла пѣмжнѣ
 пѣлѣ, шн вѣне вѣлѣрѣ сѣмѣстѣле лѣи, пѣлѣте жѣ
 лѣле пѣстѣи рѣи лѣи, вѣ сѣмѣстѣла, вѣлѣлѣ нѣлѣ вѣ
 вѣлѣлѣ жѣнѣмѣстѣле воастрѣ, вѣжнѣлѣ лѣкѣлѣци
 пре жѣнѣлѣ . Шн чѣлѣрѣ рѣмѣлѣи рѣи вѣи вѣи
 лѣлѣче рѣнѣме лѣнѣме лѣрѣ, лѣ пѣмжнѣлѣ ерѣ
 машнлѣрѣ лѣрѣ, шн пѣлѣ гѣнн пре жѣнѣи гѣлѣе дѣ
 фѣрѣнѣжѣ мѣлѣпѣлѣлѣ, шн вѣрѣ фѣци кѣжнѣлѣ лѣ
 фѣци дѣла рѣвѣи . Шн вѣи кѣлѣтѣ негѣннѣи
 дѣнѣмѣннѣ, шн вѣлѣтѣче кѣвѣлѣрѣ фѣлѣте пѣфѣлѣ
 те кѣ шн лѣ рѣжѣвѣи, негѣннѣлѣ нѣмѣнѣтѣ, шн нѣ
 вѣци пѣлѣтѣ сѣи стѣлѣи жѣпѣпѣрѣлѣ непѣрѣлѣтннлѣрѣ
 вошри . Шн вѣци пѣри жѣтрѣ лѣмѣи, шн вѣлѣи
 мжннѣ пре вѣи пѣмжнѣлѣ ерѣжмашнлѣ вошри .
 Шн чѣи че вѣлѣ рѣмѣнѣтѣ дѣи вѣи вѣлѣрѣ стѣрѣка пѣ
 трѣ пѣкѣлѣлѣ лѣрѣ, шн пѣнѣтрѣ пѣкѣлѣлѣ пѣрн
 чнлѣрѣ лѣрѣ, жѣпѣмжнѣлѣ ерѣжмашнлѣрѣ лѣрѣ,
 вѣлѣлѣрѣ тѣпн . Шн вѣи рѣкѣлѣмѣпѣрѣ пѣкѣлѣ
 пѣле лѣрѣ, шн пѣкѣлѣлѣ пѣрннѣчнлѣрѣ лѣрѣ, пѣнѣтрѣ
 кѣче лѣ кѣлѣлѣтѣ, шн мѣлѣ пѣкѣлѣтѣ кѣлѣлѣтѣ
 рѣ пре мѣне, пѣнѣтрѣ кѣче лѣ мѣрѣлѣ жѣннн
 тѣлѣ мѣлѣ жѣкѣрѣмѣишь . Шн ѣхъ амѣ мѣ
 мѣрѣлѣ кѣ ѣи кѣ мжнне жѣкѣрѣмѣишь, шн
 шн вѣи пѣрѣ пре жѣнѣи жѣпѣмжнѣлѣ ерѣж
 машнлѣрѣ лѣрѣ, гѣлѣнѣче сѣла рѣшннѣ нннѣмѣ лѣрѣ
 чѣ непѣлѣлѣтѣ жѣпѣрѣжѣрѣ, шн гѣлѣнѣче вѣне вѣлѣрѣ
 пѣкѣлѣлѣлѣрѣ . Шн мѣвѣи лѣлѣче лѣмннѣте, дѣфѣ мѣ
 гѣрѣлѣнѣца лѣлѣ сѣлѣ, шн дѣфѣгѣрѣлѣнѣца лѣи
 сѣлѣкѣ, шн дѣфѣгѣрѣлѣнѣца лѣи лѣрѣлѣмѣ, жѣмѣи
 лѣлѣче лѣмннѣте, шн дѣпѣмжнѣтѣ жѣмѣи лѣлѣче лѣ
 мннѣте . Шн пѣмжнѣлѣ ерѣжмашнѣ дѣи, мѣ
 гѣлѣнѣче вѣлѣрннн пѣмжнѣлѣ нннѣстѣле лѣи,
 вѣжнѣ сѣла пѣстѣи ѣлѣ дѣжннѣи, шн ѣи вѣлѣрн

Кис

26. Ca să vă năcăjăscu pre voi cu lipsă de pîine, și vor coace 10 muieri piinile voastre într-un cuptoriu și vor da piinile voastre cu cumpăna și veți mînca și nu vă veți sătura.

27. Iară de nu-m veți asculta nice cu acêstea, ce veți mēрге cătră mine în curmeziș,

28. Și eu voi mēрге cu voi cu minie încurmezișată și voi certa și eu pre voi de 7 ori după greșalele voastre:

29. Și veți mînca trupurile feciorilor voștri și trupurile fêtelor voastre veți mînca.

30. Și voi pusti stilpii voștri și voi pierde cêle de lemnu făcute de mînile voastre și voi pune oasele voastre peste oasele hozilor voștri și să va supăra sufletul meu voao.

31. Și voi pune cetățile voastre pustii și voi pusti sfintele voastre și nu voi miroși mirosenia jîrtvelor voastre.

32. Și voi pusti eu pămîntul vostru și să vor mira pentru el vrăjmașii voștri ceia ce lăcuiescu pre el.

33. Și voi sămăna pre voi în limbi și va topi pre voi mergînd sabiia și va fi pămîntul vostru pustiiu și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Atunce bine va vrea pămîntul simbelele lui, toate zilele pustiirii lui. Și voi veți fi în pămîntul vrăjmașilor voștri, atunca va simbăta pămîntul și bine va vrea simbelele lui.

35. Toate zilele pustiirii lui va simbăta carele n-au simbătat în simbelele voastre, cînd lăcuiați pre dînsul.

36. Și celor rămaș den voi voi aduce robime la inemalor, la pămîntul vrăjmașilor lor; și-i va goni pre dîșii glas de frunză mutîndu-se, și vor fugi ca cînd ar fugi de la războiu și vor cădea negoniți de nimēni.

37. Și va trēce cu vedēra frate pe frate ca și la războiu, negonînd nimēnea, și nu veți putea să stați împotriva nepriētînilor voștri.

38. Și veți peri întru limbi și va mînca pre voi pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Și cei ce vor rămînea den voi se vor strica pentru păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, în pămîntul vrăjmașilor lor să vor topi.

40. Și vor răscompăra păcatele lor și păcatele părinților lor, pentru căce au călcat și m-au trecut cu vedēra pre mine, pentru căce au mersu înaintea mea în cui meziș.

41. Și eu am mersu cu ei cu minie încurmezișată și-i voi pierde pre dîșii în pămîntul vrăjmașilor lor. Atunca se va rusina inima lor ceă netăiată împrejur și atunca bine vor vrea păcatele lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și de făgăduința lui Isaac și de făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte și de pămînt în voi aduce aminte.

43. Și pămîntul va rămînea de ei, atunca va priimi pămîntul simbelele lui cînd se va pusti el de dîșii și ei vor prii/mi ale lor nelegiuri, pentru căci judecățile mēle

26. Când voi strînge pre voi cu lipsă de pâine, și vor coace 10 mîieri <pînele voastre>³ într-un cuptor și vor da pînele voastre cu cumpăna și veți mînce și nu veți sătura.

27. Iar de nu veți asculta nice cu acestea, ce veți mîrge cătră mine în curmezis,

28. Și eu voi mîrge cu voi cu mînie în curmezisată și voi certa și eu pre voi de 7 ori după greșelele voastre.

29. Și veți mînce trupurile feciorilor voștri și trupurile fîtelor voastre veți mînce.

30. Și voi pustii stîlpii voștri și voi piêrde cêle de lemn făcute de mîn<u> ale voastre și voi pune oasele voastre peste oasele chipurilor voastre și să va supăra sufletul meu voao.

31. Și voi pune cetățile voastre pustii și voi pustii sîntele voastre și nu voi mirosi mirosenila jîrtvelor voastre.

32. Și voi pustii eu pămîntul vostru și să vor mîra pentru ei neprietenii voștri ceia ce lăcuiescu întru ei.

33. Și voi sămăna pre voi întru limbi și va topi pre voi mergîndu sabila și va fi pămîntul vostru pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Atuncea a binevrea pămîntul simbetile lui, toate dzilele pustiirei lui. [35] Și voi veți fi întru pămîntul neprietenilor voștri, atuncea va sîmbăta pămîntul și va binevrea simbetile lui.

35. Toate dzilele pustiirii lui va sîmbăta carele n-au sîmbătat întru simbetile voastre cîndu lăcuiați pre înșă.

36. Și celor rămas dentru voi voi aduce robime la inima lor, la pămîntul neprietenilor lor, și-i va goni pre înșii glas de frundă mutîndu-să, și vor fugi ca cîndu are fugi de la război [37] și vor cădea negonindu-i nimerile.

37. Și va trêce fratele pre frate, ca și la război, negonindu nimerile, și nu veți putea să stați împotriva neprietenilor voștri.

38. Și veți peri întru limbi și va mînce pre voi pămîntul neprietenilor voștri.

39. Și cei ce au rămas dentru voi să vor strica pentru păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, întru pămîntul neprietenilor lor să vor topi.

40. Și vor mărturisii păcatele <lor și păcatele >³ părinților lor, pentru căce au călcat și m-au privădzut pre mine și pentru căce au mersu înaintea mea în curmezis.

41. Și eu am mersu cu ei cu mînila în curmezisată și voi piêrde pre înși în pămîntul neprietenilor lor. Atunci să va rușina inima lor cea netăiată și atuncea vor binevrea păcatele lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și făgăduința lui Isaac și făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte [43] și de pămîntu în voi aduce aminte.

43. Și pămîntul va rămînce de ei, atuncea va priimi pămîntul simbetile lui cîndu să va pustii ei pentru înși și ei vor prii/mi ale

26. Când voi întrista pre voi cu lipsă de pâine, atunci vor coace 10 mîieri pînea voastră într-un cuptor și vor da pînea voastră cu cumpăna și veți mînce și nu vă veți sătura.

27. Și deaca nu mă veți asculta nice cu aceasta, ce veți mîrge împotriva mea în curmezis,

28. Și eu voi mîrge împotriva voastră în urgie cu rîvnă și vă voi căzîni de 7 ori pentru păcatele voastre.

29. Și veți mînce trupurile feciorilor voștri și trupurile fîtelor voastre veți mînce³.

30. Și capiștea voastră voi pustii și voi piêrde făpturile mîinilor voastre cêle de lemn și voi pune oasele voastre peste oasele idolilor voștri și vă va url sufletul meu.

31. Și voi pustii cetățile voastre și sfințirile voastre le voi răsipi și nu voi mirosi mirosul jîrtvelor voastre.

32. Și voi pustii țara voastră și se vor mira de dînsa vrăjmașii voștri ceia ce lăcuiesc într-însa.

33. Și vă voi răsipi prea limbi și megînd sabila vă va potopi și va fi țara voastră pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Și voi veți fi pre înșii vrăjmașilor voștri și atunci va prăznuî pămîntul [35] și bine va voi praznicul lui.

35. În toate zilele pustiirei lui va sârba cêlea cen-aț sârbat întru praznicele voastre, cînt aț lăcuî într-însul.

36. Și ceia ce vor rămînce dentru voi voi pune frică în inimile lor în țările vrăjmașilor lor și-i va goni sunetul frunzei cînd va filții⁶ și vor fugi ca cînd ară fi fugînd de războiu și vor cădea nefiînd goniț de nimini.

37. Și nu va băga seamă frate de frate ca și la războiu și nu vor fi goniț de nimini și nu veți putea sta împotriva vrăjmașilor voștri.

38. Și veți peri pre înșii streini și vă va topi pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Și cine va rămînce den voi se va strica pentru păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, în țările vrăjmașilor lor se vor strica.

40. Și vor mărturisii păcatele lor și păcatele părinților lor, că au călcat și n-au grijit de mine și au umblat în nedreptate înaintea mea.

41. Și voi umbla și eu împotriva lor în mînie și în urgie, cu streinătate, și-i voi duce în țările vrăjmașilor lor. Și atunci se va smeri inima lor cea neplectată și atunci vor cunoaște nedreptățile lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și de făgăduința lui Isaac și de făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte și-m voi aduce aminte de pămînt.

43. Și deaca se va părăsi⁷ pămîntul de dînsii, atunci-ș va priimi pămîntul simbetile lui cînd se va pustii de dînsii și ei vor lua/

26. Când vă voi chinui cu lipsa de pline, zece femei vor coace plinea voastră într-un singur cuptor și vă vor da plinea voastră cu cîntarul; veți mînce, dar nu vă veți sătura.

27. Dacă nici după aceasta nu-mi veți da ascultare, ci îmi veți sta de-a curmezisul,

28. Atunci și eu vă voi urmări cu mînie potrivnică și vă voi pedepsi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

29. Din carnea fiilor voștri veți mînce și din carnea fiicelor voastre veți mînce.

30. Voi dărima înălțimile voastre și voi nimici altarele făcute de voi; voi îngrămădi osemintele voastre peste dărmăturile idolilor voștri și sufletul meu se va scribi de voi.

31. Voi face cetățile voastre pustii, voi pustii sîntele voastre lăcașe și nu voi mirosi mireasma plăcută a jertfelor voastre.

32. Într-altt voi pustii țara voastră, înctt vor rămînce uimiți și vrăjmașii voștri, care vor locui într-însa.

33. Vă voi împărștia pe voi între neamuri și sabia mea vă va urmări; țara voastră va fi pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Atunci țara se va bucura de anii săi de odihnă, în toate zilele cît va rămînce pustie, și voi veți fi în țara vrăjmașilor voștri; atunci țara va ține simbetile sale și se va bucura de anii săi de odihnă.

35. În toate zilele cît va rămînce pustie, va ține simbetile sale, pe care nu le-a fiînt în anii voștri de odihnă, cînd voi o locuiați.

36. Iar celora care vor rămînce dintre voi le voi trimite spaimă în inima lor, prin țara vrăjmașilor lor; îi va pune pe goană chiar și fosnetul frunzelor care freamătă, vor fugi ca dinaintea războiului și vor cădea fără să fie izgoniți de nimeni.

37. Și se vor călca în picioare unii pe alții ca la război, fără să-i izgonească cineva, și nu veți putea să vă împotriviți vrăjmașilor voștri.

38. Și veți pieri dintre neamuri și vă va înghiți pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Iar cei ce vor rămînce dintre voi se vor prăpădi datorită păcatelor lor, și pentru păcatele părinților lor se vor mistui în pămîntul vrăjmașilor lor.

40. Atunci ei vor mărturisii păcatele lor și păcatele părinților lor, căci au arătat dispreț împotriva mea și mi-au stat de-a curmezisul.

41. Iar eu voi sta împotriva lor cu mînie potrivnică și-i voi strămuta pe ei în țara vrăjmașilor lor. Atunci se va smeri inima lor, cea netăiată împrejur, și își vor recunoaște păcatele lor.

42. Și îmi voi aduce aminte de legămîntul meu cu Iacov, de legămîntul meu cu Isaac și de legămîntul meu cu Avraam îmi voi aduce aminte; și de țara (făgăduinței) îmi voi aduce aminte.

43. Țara va fi părăsită de ei și se va bucura de anii ei de odihnă, cînd se va goli de ei; iar ei vor recunoaște/fărădelegile lor, pentru

ми лагаоръ не леунири, пентръ кѣти жхдекицнае
 мѣле лѣхъ трекѣт кѣ сѣкѣи, ши порѣжнѣе мѣле
 лѣхъ еуперато рѣхфастѣла лоръ. Ши какжнѣе
 на рѣи еи рѣпѣмжнѣла вѣрѣкмашпаоръ лоръ, нѣ
 еамъ трекѣт кѣ сѣкѣи прѣи, нѣче амъ еупера
 лоръ касовѣи топѣекѣ прѣи, касѣ рѣнѣекѣ фѣгѣ
 рѣнѣца лѣхъ чѣдѣ кѣтрѣ рѣжнѣи, пентръ кѣ е
 мѣ сѣпѣ дѣмѣла дѣмѣрѣла лоръ. Ши мѣмъ дѣхѣ
 амнѣте дѣ фѣгѣ рѣнѣца лоръ чѣ дѣи тѣмъ, кѣ дѣ
 еамъ сѣи прѣи дѣи пѣмжнѣла егѣпѣтѣла, дѣ
 касѣ дѣ рѣе рѣнѣи тѣ амнѣлаоръ, касѣ дѣфѣла лоръ
 дѣмѣрѣла ехъ дѣмѣла. Дѣ фѣгѣ рѣнѣца
 лѣ, ши порѣжнѣе, ши лѣфѣ кѣрѣ дѣдѣте дѣмѣла
 рѣмѣжнѣла лѣи, ши рѣмѣжнѣла фѣнаоръ лѣи
 егѣрѣла рѣмѣнѣла сѣнаоръ рѣмѣна лѣи мѣмѣ.

44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

КАП КЗ
 и рѣи дѣмѣла кѣтрѣ мѣмѣи жнѣкѣ дѣ
 Грѣмѣ фѣнаоръ лѣи егѣрѣла, ши кѣи рѣи
 кѣтрѣ рѣжнѣи жнѣкѣ дѣ омъ кѣрѣе сѣ
 ва рѣга рѣгѣ, касѣ фѣи рѣцѣла ехфѣлѣ
 лѣи дѣмѣла. Вафи рѣцѣла чѣла
 чѣе вѣрѣ дѣи е, дѣ амн пѣнѣ рѣ е, вафи прѣ
 цѣла лѣи е, дѣ амн рѣахѣ дѣ арѣнѣтѣ кѣ кѣм
 пѣна чѣе сѣнѣтѣ. Дѣ рѣ аѣрѣ рѣи фѣмѣиши ва
 фѣи рѣцѣла, лѣ дѣ рѣ рѣахѣ. Дѣ рѣ дѣ вафи
 дѣ е, амн пѣнѣ лѣ е, дѣ амн вафи рѣцѣла еѣ
 еѣмѣла, лѣ дѣ рѣ рѣахѣ, нѣ рѣ фѣмѣиши, е, дѣ
 рѣахѣ. Дѣ рѣ еѣла сѣ лѣхѣ пѣнѣ ла, е, амн
 вафи рѣцѣла еѣмѣла лѣи е, дѣ рѣ рѣахѣ дѣ ар
 рѣнѣтѣ нѣ рѣ лѣ фѣмѣиши, е, дѣ рѣ рѣахѣ дѣ ар
 рѣнѣтѣ. Дѣ рѣ дѣ вафи дѣ е, дѣ амн рѣ е, дѣ вафи еѣмѣ
 вафи рѣцѣла лѣи е, е, дѣ рѣ рѣахѣ дѣ ар
 рѣнѣтѣ нѣ рѣ лѣ фѣмѣиши, е, дѣ рѣ рѣахѣ. Дѣ рѣ
 еѣмѣрѣтѣ кѣ рѣцѣла лѣи еѣла рѣнѣи тѣ прѣсѣ
 тѣла, ши ва рѣцѣи прѣсѣтѣла дѣ лѣ кѣм пѣте
 мѣна чѣла чѣсѣ рѣгѣте, лѣмѣла рѣцѣи прѣ
 е прѣсѣтѣла. Дѣ рѣ дѣ вафи дѣи дѣмѣнѣе,
 касѣ еѣла дѣи дѣ рѣ дѣмѣла, касѣ еѣла
 дѣи еѣла дѣмѣла, вафи сѣнѣтѣ. Сѣнѣла
 еѣмѣе прѣ еѣла еѣмѣ прѣ рѣ, нѣче рѣхъ прѣ еѣмѣ,
 дѣ рѣ дѣ еѣла еѣмѣ прѣ еѣла, еѣла еѣмѣе дѣмѣнѣе
 прѣ дѣмѣнѣе, вафи еѣла ши еѣмѣе рѣ сѣнѣтѣ.
 Дѣ рѣ дѣ вафи тѣте дѣмѣнѣе лѣи еѣла
 рѣ нѣ еѣла дѣи еѣла дѣ рѣ дѣмѣла, касѣ еѣла
 еѣмѣнѣла рѣнѣи тѣ прѣсѣтѣла. Ши ва рѣ
 цѣи прѣ рѣжнѣла прѣсѣтѣла, рѣ рѣ еѣмѣ, ши рѣ
 прѣ рѣ, ши дѣ прѣ кѣм ва рѣцѣи прѣ рѣжнѣла
 прѣсѣтѣла еѣла ва еѣла. Дѣ рѣ дѣ мѣнѣнѣтѣ
 ва мѣнѣнѣи прѣ рѣжнѣла, ва дѣ рѣ еѣла еѣмѣнѣе кѣ
 трѣ рѣцѣла. Ши омъ касѣ еѣла еѣмѣнѣи касѣ
 лѣи сѣнѣтѣ дѣмѣла, ши еѣла рѣцѣи прѣ рѣ
 еѣла прѣсѣтѣла рѣ рѣмѣжнѣе дѣ еѣмѣ, ши рѣ рѣмѣ
 лѣкѣ дѣ рѣ дѣ прѣ кѣм. Омъ рѣцѣи прѣ рѣжнѣе прѣсѣ
 тѣла еѣла еѣла. Дѣ рѣ еѣла чѣ еѣмѣнѣе
 прѣ рѣжнѣе ва мѣнѣнѣи касѣ лѣи, еѣла дѣ еѣла прѣ рѣ
 рѣжнѣе дѣ арѣнѣтѣ рѣцѣла, ши вафи еѣла.
 Дѣ рѣ дѣ вафи дѣи чѣ рѣна мошнѣи лѣи, еѣ еѣмѣнѣе
 сѣмѣла дѣмѣла, ши вафи рѣцѣла дѣ лѣ еѣ
 мѣнѣ лѣи мѣсѣрѣ дѣ еѣла, е, дѣ рѣ рѣахѣ дѣ

le-au trecut cu ochii și poruncile mele au supărat în su-
 fletul lor.

44. Și ca cind n-ar fi ei în pămîntul vrăjmașilor lor nu
 i-am trecut cu cu ochii pre ei, nice am supărat lor, ca să-i
 topescu pre ei, ca să risipescu făgăduința mea cea de cătră
 dinșii, pentru că eu sint Domnul Dumnezăul lor.

45. Și-m voiți aduce aminte de făgăduința lor cea den-
 fătui, cind i-am scos pre ei den pămîntul Eghipetului, den
 casă de robie, înaintea limbilor, ca să le fiu lor Dumnezău,
 eu, Domnul”.

46. Acestea-s judecățile și poruncile și lęega carea au
 dat Domnul în mijlocul lui și în mijlocul fiilor lui Izrail,
 în muntele Sinaei, în mina lui Moisi.

CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicind :
 2. „Grăiește fiilor lui Izrail și vei zice cătră dinșii zi-
 cind : «Om carele se va ruga rugă ca să fie preful sufle-
 tului Domnului
 3. Va fi preful celui ce e bărbat, den 20 de ani până în
 60, va fi preful lui 50 de didrahme de argint, cu cumpăna
 cea sfintă,

4. Iară a părții fămeiești va fi preful 30 de didrahme.
 5. Iară de va fi de 5 ani până la 20 de ani, va fi preful
 bărbatului 20 de didrahme, iară a fămeii 10 didrahme.

6. Iară de la o lună până la 5 ani, va fi preful bărbatu-
 lui 5 didrahme de argint, iară al fămeii 3 didrahme de
 argint.

7. Iară de va fi de 60 de ani în sus, de va fi bărbat, va
 fi preful lui 15 didrahme de argint, iară al fămeii 10 di-
 drahme.

8. Iară de va fi smerit cu preful lui, va sta înaintea pre-
 otului și-l va prețui preotul după cum poate mina celu
 ce s-au rugat ; așa-l va prețui pre el preotul.

9. Iară de va fi den dobitoacele carele să aduc de ei
 dar Domnului, carele va den ele Domnului, va fi sfint.

10. Să nu-l schimbe pre el bun pre rău, nice rău pre
 bun, iară de-l va schimba pre el, să-l schimbe dobitoc pre
 dobitoc, va fi acela și schimbarea sfintă.

11. Iară ce va fi tot dobitocul necurat den care nu se
 aduce den ele dar Domnului, va pune dobitocul înaintea
 preotului.

12. Și va prețui pre dînsul preotul între bun și între rău
 și duple cum va prețui pre dînsul preotul, așa va sta.

13. Iară de mintuit va mintui pre dînsul, va adaoge
 a cîncea cătră preful lui.

14. Și om carele va sfinți casa lui sfintă Domnului și
 o va prețui pre dînsa preotul între mijloc de bună și între
 mi loc de rea, duple cum o va prețui pre dînsa preotul,
 așa va sta.

15. Iară de cela ce-au sfințit pre dînsa va mintui casa
 lui, va adaoge preste ea a cîncelea de argintul prefului și
 va fi a lui.

16. Iară de va fi den țarina moșiei lui, să sfințească
 omul Domnului și va fi preful după sămînța lui, măsură
 de orzu 50 de didrahme de argint.

lor fărdelegi, pentru căcie giuddețele mele le-au trecut cu ochii și porincele mele au supărat întru sufletul lor.

44. Și ca cînd n-are fi ei întru pămîntul neprietenilor lor nu i-am trecut cu ochii, nice am supărat lor, ca să-i topăscu pre ei ca să răschir făgăduința mea de cătră înșii, pentru că eu sîntu Domnul Dumnezăul lor.

45. Și-m voi aduce aminte de făgăduința mea cea dentăiu, cîndu i-am scos pre ei den pămîntul Eghiptului, den casă de robie, înaintea limbilor, ca să le fiu lor Dumnezău eu, Domnul."

46. Acestea-s giuddețele și porincele și legea carea au dat Domnul între mijlocul lui și între mijlocul fiilor Israel¹, întru muntele Sinaiei, întru mîna lui Moisi.

CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :

2. „Grăiește fiilor Israel¹ și vei dzice cătră ei, dzicîndu : «Om carele să va ruga rugă ca să fie prețul sufletului lui Domnului,

3. Va fi prețul celui ce-i bărbat den 20 ani pîn-n 60, va fi prețul lui 50 drahmi de argintu cu cumpăna cea sfîntă,

4. Iar a fămiei va fi prețul 30 de didrahmi.

5. Iar de va fi de 5 ani pîn-la 20 ani, va fi prețul bărbatului 20² didrahmi, iar a fămiei 10 didrahmi.

6. Iar de la 1 lună pîn-la 5 ani va fi prețul bărbatului 5 didrahmi de argintu, iar a fămiei 3 didrahmi argintu.

7. Iar de va fi de 60 ani în sus, de va fi bărbat, va fi prețul lui 15 didrahme de argintu iar a fămiei 10 didrahme.

8. Iar de va fi smerit cu prețul lui, va sta înaintea prețului și-l va prețui [prețul] pre el prețuit după cum poate mîna celui ce s-au rugat ; așa îl va prețui prețul pre el.

9. Iar de va fi den dobitoacele carele să aduc de ei daru Domnului, carele va da dentru ele Domnului, va fi sfîntu.

10. Să nu-l schimbi pre el bun pre rău, nice rău pre bun, iar de-l va schimba pre el, schimbe dobitoc pre dobitoc, va fi și acela și schimbarea sfîntă.

11. Iar de va fi tot dobitoc necurat dentru carele nu să aduc dentru ele dar Domnului, va pune dobitocul înaintea prețului

12. Și-l va prețui pre înșu prețul întru mijlocul de rău și întru mijlocul de bun, și după cum va prețui pre înșă prețul, așa va sta.

13. Iar de mîntuindu va mîntui pre înșă, va adaog a cincea cătră prețul lui.

14. Și om carele va sfînți casa lui sfîntă Domnului și o va prețui înșă prețul întru mijlocul de rea și întru mijlocul de bună, după cum o va prețui pre înșă prețul, așa va sta.

15. Iar de cela ce au sfînțit pre înșă va răscumpăra casa lui, va adaog preste ea al cincilea a argintului a prețului și va fi lui.

16. Iar de va fi den țarina moșiei lui să sfînțască omul Domnului și va fi prețul după sămăntura lui, măsură de ordu 50 de didrahmi de argintu.

fărdelegile lor drept acea carei n-au băgat seamă de judecățile mele și sufletele lor an urit porincele mele.

44. Și ca cînd n-ară fi ei în țara vrăjmașilor lor și ca cînd n-aș fi băgat seamă de dînșii, nice nu i-aș fi supărat ca să-i pierz și să răsipesc făgăduința mea carea iaste cu dînșii. Eu sînt Domnul Dumnezeul lor.

45. Și-m aduș aminte de legea⁸ mea cea dentăiu, cînd i-am scos den țara Eghiptului, den casa robiei, înaintea limbilor, ca să le fiu eu Dumnezeu, Domnul."

46. Acestea sînt judecățile și porincele și legea care au dat Domnul între sine și între feciorii lui Israel¹, în muntele Sinaiei cu mîna lui Moisei.

CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și să zică cătră dînșii : «Omul carele se va ruga cu rugăciune Domnului pentru schimbul sufletului său

3. Să fie prețul părții bărbătești, de la 20 de ani pînă la 60 de ani, să fie prețul lui 50 de didrahme de argint, cu cumpăna cea sfîntă.

4. Iar a părții muieresti să-i fie prețul 30 de didrahme.

5. Iar de la 5 ani pînă la 20 de ani, să fie prețul părții bărbătești 20 de didrahme, iar al părții muieresti 10 didrahme.

6. Iar de la o lună pînă la 5 ani, să fie prețul părții bărbătești 5 didrahme de argint, iar al părții muieresti 3 didrahme de argint.

7. Iar de la 60 de ani în sus, de va fi parte bărbătească, să-i fie prețul 15 didrahme de argint, iar al părții muieresti 10 didrahme.

8. Iară de va fi sărac, prețul lui să stea înaintea prețului și să-l prețuiască prețul după cum va putea mîna celui ce se-au făgăduit ; așa să-l prețuiască prețul.

9. Iar de va fi den dobitoc care se va aduce de la dînșii dar Domnului, orice va da dentru-acestea Domnului sfîntă va fi.

10. Să nu schimbe bun pentru rău, nice rău pentru bun, iar de vei schimba dobitoc pentru dobitoc, să fie și schimbul acela sfînțit.

11. Iar de va fi tot dobitoc necurat dentru care nu se aduce dar Domnului, să puie dobitocul înaintea prețului

12. Și să-l prețuiască prețul între cel bun și între cel rău și cum va prețui prețul, așa va fi.

13. Iar de răscumpărînd îl va răscumpăra, să adaogă a cincea parte cătră prețul lui,

14. Și omul carele va sfînți casa lui cu sfînțirea Domnului să o prețuiască prețul între bună și între rea și cum o va prețui prețul, așa să stea.

15. Iar de o va sfînți și va vrea să-ș răscumpere casa sa, să adaogă la dînșii a cincea parte de argint de prețul ei și va fi a lui.

16. Iar de va sfînți omul lui Dumnezeu den agrul moșiei sale, să fie prețul lui după sămăntura lui, măsură de orz ()¹ și 50 de didrahme de argint.

că au disprețuit judecățile mele și s-au scrîbit de porincele mele în sufletul lor.

44. Dar chiar și cînd vor fi în țara vrăjmașilor lor, eu nu-i voi privi cu dispreț, nici nu mă voi scrîbi de ei pînă într-atît încît să-i nimicesc și să rup legămîntul meu cu ei ; căci eu sînt Domnul Dumnezeul lor.

45. Și imi voi aduce aminte de legămîntul meu cu strămoșii lor, prin care i-am scos pe ei din țara Egiptului, din casă de robie, înaintea neamurilor, ca să le fiu Dumnezeu ; eu sînt Domnul."

46. Acestea sînt judecățile, porincele și legea pe care le-a statornicit Domnul între sine și fiii lui Israel, pe muntele Sinai cu ajutorul lui Moise.

CAP. 27

Despre făgăduințe și zecuielt

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Dacă cineva va face o făgăduință Domnului un suflet de om, acesta să fie al Domnului potrivit prețurii tale.

3. Prețul unui bărbat în vîrstă de la douăzeci pînă la șizeci de ani să fie de cincizeci de sicli de argint, potrivit siclului sfîntului lăcaș.

4. Iar pentru o femeie prețul să fie de treizeci de sicli.

5. Dacă vor fi în vîrstă de la cinci pînă la douăzeci de ani, prețul unui bărbat să fie de douăzeci de sicli, iar al unei femei de zece sicli.

6. Iar de la o lună pînă la cinci ani, prețul unui bărbat să fie de cinci sicli de argint, iar al unei femei de trei sicli de argint.

7. Dacă vor avea de la șizeci de ani în sus, prețul pentru un bărbat să fie de cincisprezece sicli de argint, iar pentru o femeie de zece sicli de argint.

8. Dacă cineva este prea sărac față de prețul hotărît, atunci să se înfățișeze înaintea prețului și acesta să facă prețuirea după cum îi dă mîna celui care a făcut făgăduința : așa să-i facă prețul prețuirea.

9. Dacă va fi vorba despre vitele care se aduc în dar Domnului, oricare dintre ele va fi înfățișată Domnului și fie lucru sfînt

10. Să nu schimbe una bună pe una rea, nici una rea pe una bună ; dacă totuși va fi să schimbe o vită pentru altă vită, atunci să fie sfinte și cea schimbată, și cea dată în schimb.

11. Iar dacă este vorba despre orice fel de animale necurate din care nu se pot aduce în dar Domnului,

12. Iar prețul îl va hotărî prețul după cit va fi vîta de bună sau de rea, așa să rămîna, după cum a prețuit-o prețul.

13. Dacă vrea să o răscumpere, să adauge o cincime peste prețul hotărît.

14. Dacă vreun om își sfînțește casa lui făgăduind-o Domnului, atunci să-i hotărască prețul prețul după cit va fi de bună sau de rea și, după cum o va prețui prețul, așa să rămîna.

15. Iar dacă acela care și-a sfînțit casa va voi să și-o răscumpere, atunci să adauge o cincime din argintul prețului hotărît, ia casa să rămîna a lui.

16. Dacă va sfînți cineva întru Domnul un ogor din moșia sa, prețul să se hotărască potrivit seminței (trebuincioase pentru sămănt), și anume cincizeci de sicli/de argint pentru un gomer de orz.

ар҃хнѣтъ. ꙗкоже деваѣ дѣи ан҃глы сло҃во҃зрѣи ꙗко
 ва сѣщнѣ царина л҃хнѣ дѣхпѣ прѣцѣхъ л҃хнѣ ва҃ста ꙗко
 ꙗкоже де май пре оу҃рнѣ дѣхпѣ сло҃во҃зрѣи ва сѣщнѣ
 царина л҃хнѣ, ва со҃коти л҃хнѣ прѣсѣтѣхъ ар҃хнѣтъ ꙗко
 прѣте че҃м ла҃л҃цн ѣннѣ, пѣннѣ ла҃нѣ сл҃о҃во҃зрѣи
 шн ва҃скнѣдѣ дѣи прѣцѣхъ л҃хнѣ. Шн де҃ва рѣ
 скѣхмѣтѣра царина че҃лаче со҃х сѣщнѣ прѣд҃жнѣа
 ва а҃дасѣтѣ а҃ннѣчѣ ар҃хнѣтъхъ кѣтѣрѣ прѣцѣхъ
 л҃хнѣ шн ваѣн л҃хнѣ. ꙗкоже де нѣ ва рѣскѣхмѣтѣра
 царина, шн ва еннѣде царина а҃лѣхъ о҃мь, нѣ о҃ва
 май рѣскѣхмѣтѣра прѣд҃жнѣа. ꙗкоже де царина
 трѣхнѣдѣ сло҃во҃зрѣи сѣщнѣ лѣхдѣтѣ дѣннѣхъ
 кашнѣ пѣмѣннѣхъ че҃ла о҃сѣннѣ. прѣсѣтѣхъ ваѣн
 мошѣа л҃хнѣ. ꙗкоже де ваѣн царина, ꙗкоже де
 а҃х кѣхмѣтѣра кѣрѣ нѣкѣте дѣи царина мошѣи
 л҃хнѣ, ва сѣщнѣ дѣннѣхъ. Ва со҃коти кѣтѣрѣ
 дѣннѣхъ прѣсѣтѣхъ, сѣ҃ва҃ршнѣхъ прѣцѣхъ, де
 ан҃глы сло҃во҃зрѣи, шн вааа прѣцѣхъ рѣсѣа а҃нѣа
 тѣннѣ дѣннѣхъ. Шн ꙗкоже ан҃глы сло҃во҃зрѣи се
 вааа царина сѣмѣхъ, деаа кѣрѣи а҃х кѣхмѣтѣра
 прѣд҃жнѣа, кѣрѣа ѣра мошѣа пѣмѣннѣхъ.
 Шн тоа҃тѣ прѣцѣхъ ваѣн кѣхмѣтѣра че҃ла сѣщнѣ
 те, ꙗкоже де ваѣн ваѣн дѣннѣхъ. Шн тоа҃тѣ
 дѣи тоа҃тѣ нѣскѣхъ, ꙗкоже де се҃ва҃рѣ рѣсѣтѣ
 че҃ла пѣа ваѣн дѣннѣхъ, шн нѣ ва сѣщнѣ прѣд҃ж
 сѣхъ ннѣннѣ де҃ваѣн еннѣа де҃ваѣн о҃а дѣннѣхъ
 л҃хнѣ кѣте. ꙗкоже де ваѣн дѣи рѣсѣтѣ че҃ла че҃
 ле нѣскѣхъ, ва҃скнѣа дѣхпѣ прѣцѣхъ л҃хнѣ, шн ва
 а҃дасѣтѣ а҃ннѣннѣ л҃хнѣ кѣтѣрѣ дѣннѣхъ, шн ваѣн
 л҃хнѣ, ꙗкоже де нѣ се҃ва рѣскѣхмѣтѣра се҃ва҃ннѣа дѣхпѣ
 прѣцѣхъ л҃хнѣ. Шн тоа҃тѣ дѣннѣа че҃ваа сѣщнѣ
 мѣхъ дѣннѣхъ, дѣи тоа҃тѣ дѣи кѣте а҃ре ваа, де
 о҃мь пѣннѣ рѣсѣтѣ, шн дѣи царина мошѣи
 л҃хнѣ, нѣ се҃ва дѣннѣ че҃ла рѣскѣхмѣтѣра, тоа҃тѣ
 дѣннѣа сѣщнѣ а҃сѣщнѣа ваѣн дѣннѣхъ.
 Шн тоа҃тѣ пѣннѣ кѣрѣ се҃ва пѣне дѣа о҃а меннѣ
 нѣ се҃ва рѣскѣхмѣтѣра, че҃ кѣмѣа҃рѣ се҃ва сѣмѣрѣ.
 Тоа҃тѣ а҃рѣчѣ пѣмѣннѣхъ, дѣи сѣмѣннѣа пѣ
 мѣннѣхъ, шн дѣи вааа дѣннѣа дѣннѣхъ а҃
 те сѣщнѣ дѣннѣхъ. ꙗкоже де ва рѣскѣхмѣтѣ
 ра рѣскѣхмѣтѣра о҃мѣа рѣсѣтѣа л҃хнѣ, а҃ннѣчѣ
 л҃хнѣ ва а҃дасѣтѣ прѣте а҃ шн ваѣн л҃хнѣ. Шн тоа҃тѣ
 те а҃рѣчѣ дѣи бои шн дѣи о҃н, шн тоа҃тѣ че҃сека пѣ
 трѣче сѣщнѣ тоа҃гѣаа нѣмѣ, а҃рѣчѣ ваѣн сѣщнѣ
 дѣннѣхъ. Сѣннѣа сѣщнѣ прѣ ѣа сѣннѣ рѣчѣ, а҃
 ннѣ рѣчѣ нѣхъ, ꙗкоже де се҃ва сѣннѣа сѣннѣа
 а҃тѣаа шн сѣннѣа рѣчѣ ваѣн сѣщнѣ, нѣ се
 ва рѣскѣхмѣтѣра. ꙗкоже де сѣннѣа
 рѣннѣа, кѣрѣ а҃х порѣннѣа дѣннѣа
 л҃хнѣ мошѣи, кѣтѣрѣ фнѣи л҃хнѣ
 сѣрнѣа рѣмѣннѣа
 сннѣа.

17. Iară de va fi den anul slobozirii va sfinți țarina lui, după prețul lui va sta.
18. Iară de mai pre urmă după slobozenie va sfinți țarina lui, va socoti lui preotul argintul preste ceialaltî ani până la anul slobozirii și va scădea den prețul lui.
19. Și de va răscumpăra țarina cela ce o au sfințit pre dînsa, va adaoge a cîncea argintului cătră prețul lui și va fi lui.
20. Iară de nu va răscumpăra țarina și va vinde țarina altui om, nu o va mai răscumpăra pre dînsa.
21. Ce va fi țarina trecînd slobozenia sfință lăudată Domnului, ca și pămîntul cel osebit preotului va fi moșia lui.
22. Iară de va fi den țarina care au cumpărat, care nu iaste den țarina moșiei lui, va sfinți Domnului,
23. Va socoti cătră dînsul preotul săvirșitul prețului den anul slobozirii și va da prețul în ziua aceea sfință Domnului.
24. Și în anul slobozirii se va da țarina omului de la carele au cumpărat pre dînsa, căruia era moșia pămîntului.
25. Și tot prețul va fi cu cumpenele cele sfinte, 20 de bani va fi didrahmul.
26. Și tot dentăiu-născutul carele se va face în dobitoacele tale va fi Domnului și nu va sfinți pre dînsul nimeni; de va fi vițel, de va fi oaie, a Domnului iaste.
27. Iară de va fi den dobitoacele cele necurate, va schimba după prețul lui și va adaoge al cincilea lui cătră dînsul și va fi lui, iară de nu se va răscumpăra, se va vinde după prețul lui.
28. Și toată daniia ce va da omul Domnului den toate den cîte are el, deni om până în dobitoc și den țarina moșiei lui, nu se va da, nice se va răscumpăra. toată daniia sfință a sfințelora va fi Domnului.
29. Și toată punerea carea se va pune de la oameni nu se va răscumpăra, ce cu moarte se va omori.
30. Toată a zêcea pămîntului den sămînta pămîntului și den roada lemnului a Domnului iaste, sfință Domnului.
31. Iară de va răscumpăra răscumpărînd omul zeciuala lui, a cincea a lui va adaoge preste ea și va fi lui.
32. Și toată a zêcea den boi și den oi și tot ce se va peține supt toiağ la număr a zêcea va fi sfință Domnului.
33. Să nu-l schimbi pre el bun cu rău, nice rău cu bun. Iară de vei schimba schimbînd acela, și schimbarea lui va fi sfință, nu de va răscumpăra.
34. Acestea sint poruncile care au poruncit Domnul lui Moisi cătră iiii lui Izraîl în muntele Sinaii.



III

17. Iar de va fi den anul slobodirei va sfinți țarina lui, după prețul lui va sta.
18. Iar de va fi mai apoi după slobodzenie va sfinți țarina lui, va socoti lui prețul argintului preste ceialți ani pân-la anul slobodirei și să va scădea den prețul lui.
19. Și de va răscumpăra țarina cea ce au sfințitu-o pre însă, va adauge a cincea argintului câtră prețul lui și va fi lui.
20. Iar de nu va răscumpăra țarina și va vinde țarina altui om, nu-l va mai răscumpăra ce va însă,
21. Ce va fi țarina trecînd slobodzenia sfintu lăudat Domnului, ca și pămîntul cel usăbit preutul lui va fi moșia lui.
22. Iar să va fi den țarina carea arei carele nu iaste den țarina moșiei lui, va sfinți Domnului,
23. Va so<coti>² câtră însul preutul săvîrșitul prețului den anul slobodirei și va da prețul întru dzua aceea sfintu Domnului.
24. Și întru anul slobodirei să va da țarina omului de la carele l-au cumpărat pre el, căruia era moșia pămîntului.
25. Și tot prețul va fi cu cumpenile cele sfinte, 20 de bani va fi de didrahmul.
26. Și tot denții-născutul carele să va face întru dobitoacele tale va fi Domnului și nu va sfinți pre însă nimirile; de va fi vițal, de va fi oaie, a Domnului iaste.
27. Iar de va fi denru dobitoacele cell necurate, va schimba după prețul lui și a, cincile lui va adauge câtră însul și-i va fi lui iar de nu va răscumpăra, să va vinde după prețul lui.
28. Și toată făgăduința ce va făgădui omul Domnului den toate cîte are el, den om pân-în dobitoc și den țarina moșiei lui, nu să va da, nice va răscumpăra, toată punerea sfintă a sfinților va fi Domnului.
29. Și toată punerea carea să va pune de la oameni nu să va răscumpăra, ce cu moarte să va omori.
30. Toată a dzêcea pămîntului den sămînța pămîntului și den roada lemnească a Domnului iaste, sfintu Domnului.
31. Iar de va răscumpăra răscumpărîndu omul, a dzêce lui, a cincea lui va adauge preste el și va fi lui.
32. Și toată a dzêcea de oi și de boi și tot ce să va petrece-la număr supt toig a dzêce va fi sfintu Domnului.
33. Să nu-l schimbi pre el bun cu rău, nice rău cu bun. Iar de veți schimba schimbindu acela și schimbarea lui vor fi sfintă, nu să vor răscumpăra."
34. Acestea-s porncele carele au porîncit Domnul lui Moisi câtră fiii lui Israil întru muntele Sinaiei.
17. Iar de va sfinți agrul său den anul slobodirei, după prețul lui va sta.
18. Iar de va sfinți agrul lui mai pre urmă de slobozenie, să-i socotească prețul banii preste cei 7 ani ce au rămas pînă la anul slobodirei și să scază den prețul lui.
19. Iar de va vrea să-ș răscumpere agrul cea ce l-au sfințit, să adaugă bani a cincea parte de preț și să fie al lui.
20. Iar de nu-ș va răscumpăra agrul ce-l va vinde altui om, apoi să nu-l mai răscumpere,
21. Ce, trecînd slobodirea, va fi agrul sfint și lăudat Domnului, ca și pămîntul cel usebit al preotului va fi lui întru moștinare.
22. Iar de va sfinți den agrurile cele agonisite, care nu sint den cîmpurile moșiei lui, și va făgădui Domnului,
23. Să-i socotească preotul prețul deplin de la anul slobodirei și într-aceia zi să dea prețul în sfințirea Domnului.
24. Și în anul slobodirei să se dea agrul omului celui de la cine o au agonisit, a cui au fost moștinarea pămîntului.
25. Și tot prețul să fie în cumpăna cea sfintă, didrahma să fie de 20 de măsuri².
26. Tot ce se va naște întăi den dobitocul tău să fie al Domnului și să nu-l sfințească nimini, or vițel de va fi, ori oaie, că al Domnului iaste.
27. Iar de va fi den dobitoacele cele necurate, să se schimbe după prețul lui și să adaugă câtră dînsul a cincea parte den prețul lui și să fie al lui, iar de nu se va răscumpăra, să se vinză după cumu-i va fi prețul.
28. Toată făgăduiala carea va făgădui omul Domnului den toate cîte vor fi ale lui, de la om pînă la dobitoc, și den locurile lui de arătură să nu se dea, nice să se răscumpere, ce toată făgăduința: sfintă sfintelor să fie Domnului.
29. Și den toate făgăduințele cîte va făgădui omul, nu se va răscumpăra, ce cu moarte să moară.
30. Toată zeciuala pămîntului den sămănătura pămîntului și den roada pomilor a Domnului iaste și sfintă iaste Domnului.
31. Iar de va vrea omul să răscumpere cu răscumpărare zeciuala sa, să: adaugă câtră dînsa a cincea parte den preț și să fie a lui.
32. Și toată tzeiuala den boi sau den oi și tot ce va trêce cu număr supt toig zeciuala să fie sfințită Domnului.
33. Să nu schimbi cel bun cu rău, nice cel rău cu bun. Iar de veți schimba cu schimb, atunci schimbul lui va fi sfint, ce să nu se răscumpere."
34. Acestea sint porîncile care au porîncit Domnul lui Moisei și feciorilor lui Israil în muntele Sinaiei.
17. Iar dacă își va sfinți ogorul chiar în anul jubileu, prețul să rămînă cel hotărît.
18. Dacă însă omul își va sfinți ogorul după anul jubileu, preotul să hotărască prețul potrivit cu numărul anilor care rămîn pînă la (celălalt) an jubileu și să-l scadă din prețul său.
19. Dacă cel ce și-a sfințit ogorul va voi să-l răscumpere, atunci să adauge o cincime din prețul hotărît și ogorul să-i rămînă lui.
20. Dar dacă cineva nu-și va răscumpăra ogorul sau îl va vinde altui om, atunci să nu-l mai poată răscumpăra (niciodată),
21. Ci, după trecerea anului jubileu, ogorul să fie sfințit întru Domnul; ca ogor închinat, să rămînă în stăpînirea preotului.
22. Iar dacă cineva va sfinți întru Domnul un ogor pe care l-a cumpărat și care nu face parte dintre ogoarele moșiei sale,
23. Atunci preotul să-i socotească prețul potrivit vremii surse de la anul jubileu, iar omul să plătească acel preț, în aceeași zi, ca închinare Domnului.
24. Iar în anul jubileu, ogorul să se întoarcă la omul care l-a răscumpărat și care avea în stăpînire pămîntul.
25. Toate prețurile să fie hotărîte potrivit sicului sfintului lăcaș; un sicu să se socotească la douăzeci de ghere.
26. Orice întăi născut care se va ivi întru dobitoacele tale este al Domnului, așa încît nimeni să nu-l sfințească (făgăduindu-l) Domnului; fie vițel, fie miel este al Domnului.
27. Dar dacă este vorba de un animal necurat, să-l răscumpere potrivit prețului hotărît, adăugînd încă o cincime, și să-i rămînă lui; dacă nu va fi răscumpărat, atunci să fie vindut potrivit prețului său.
28. Tot ceea ce un om va făgădui Domnului cu jurămînt din ceea ce are, fie un om (din familie), o vițel sau un ogor din moșia lui, nu va putea nici vinde, nici răscumpăra; toate aceste lucruri închinare vor fi părți preasfinte pentru Domnul.
29. Oricine va fi făgăduit cu jurămînt Domnului dintre oameni nu se va putea răscumpăra, ci va fi dat morții.
30. Orice zeciuală a pămîntului, fie din sămînța de pe ogor, fie din fructele pomilor, să fie a Domnului; este o parte preasfintă pentru Domnul.
31. Dacă va voi cineva să-și răscumpere din zeciuala sa, atunci să adauge o cincime din preț și a lui să fie.
32. Orice zeciuală din cireada de vite și din turma de oi, ca și din tot ceea ce trece pe sub toaigul său la numărătoare, să fie zeciuală închinată Domnului.
33. Să nu schimbi o vițel rea cu una bună, nici una bună cu una rea; dar dacă totuși le veți schimba una cu alta, atunci și cea schimbată, și cea primită în schimb vor fi sfinte și nu se vor putea răscumpăra."
34. Acestea sint porîncile pe care i le-a dat Domnul lui Moise pentru fiii lui Israel, pe muntele Sinai.